

VOLVO  
**V70, V70 R & XC70**

**VOLVO**  
for life



WEB EDITION

Подробный алфавитный указатель находится в конце настоящего руководства.

	Стр.
Элементы безопасности	9
Приборы, выключатели, переключатели, регуляторы	29
Климатическая установка	53
Интерьер салона	65
Замки и сигнализация	85
Пуск двигателя, движение, переключение передач	95
Колеса и шины	123
Предохранители, замена ламп накаливания	137
Уход, техническое обслуживание автомобиля	149
Технические данные	165
Система звуковоспроизведения	177
Телефон	199
Алфавитный указатель	213

Помимо описания стандартного оснащения автомобиля, данное Руководство по эксплуатации содержит описание вариантов и дополнительного оборудования. Кроме того, имеются варианты оснащения автомобиля, например, с механической или автоматической коробкой передач. В некоторых странах уровень оснащения автомобиля регулируется законодательством. Поэтому в некоторых разделах руководства может быть описано оборудование, отсутствующее в Вашем автомобиле.

Технические данные, конструктивные особенности и иллюстрации, приведенные в настоящем Руководстве по эксплуатации, не являются обязательными. Volvo Car Corporation оставляет за собой право на внесение изменений и доработок без предварительного уведомления.

© Volvo Car Corporation

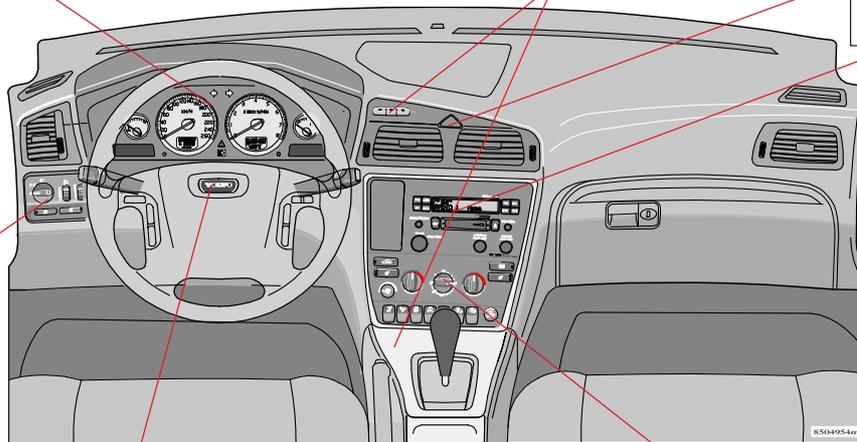
## Приборная панель - левостороннее управление

Указатель температуры .....	30	Дисплей .....	35
Спидометр .....	30	Тахометр .....	30
Счетчик пробега .....	30	Автоматическая коробка передач ....	30
Счетчик расстояния .....	30	Часы .....	30
Сигнализаторы (сигнальные лампы) .....	31	Указатель температуры окужающего воздуха .....	30
		Указатель уровня топлива .....	30

Активное шасси, FOUR-C  
(V70 R).... 37, 102

Аварийная сигнализация ... 45

Магнитола ... 177



Дальний/Ближний свет .....	40
Габаритные /стояночные фонари ...	40
Противотуманные фары .....	40
Подсветка приборов .....	40
Регулятор направления светового пучка фар .....	40

Регулировка положения рулевого колеса .....	41
Надувная подушка безопасности .....	12
Круиз-контроль .....	39
Управление системой звукоспроизведения .....	184
Омыватель/очиститель лобового стекла .....	43
Рычаг переключения указателей поворотов ....	42
Бортовой компьютер .....	38

Автоматическое управление микроклиматом .....	56
Ручное управление микроклиматом с кондиционированием .....	60
Электрообогрев - кресла .....	45
Электрообогрев - заднее стекло, боковые зеркала заднего вида .....	45

## Приборная панель - правостороннее управление

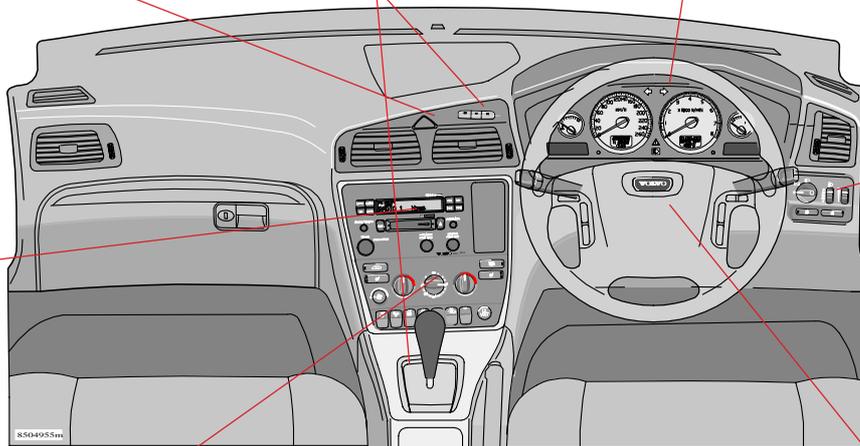
Указатель температуры .....	30	Тахометр .....	30
Спидометр .....	30	Автоматическая коробка передач ..	30
Счетчик пробега .....	30	Часы .....	30
Счетчик расстояния .....	30	Указатель температуры	
Сигнализаторы (сигнальные лампы) .	31	окружающего воздуха .....	30
Дисплей .....	35	Указатель уровня топлива .....	30

Аварийная сигнализация...45

Активное шасси, FOUR-C  
(V70 R)... 37, 102

Дальний/Ближний свет .....	40
Габаритные /стояночные фонари ....	40
Противотуманные фары .....	40
Подсветка приборов .....	40
Регулятор направления	
светового пучка фар .....	40

Магнитола ..177



Автоматическое управление микроклиматом .....	56
Ручное управление микроклиматом с	
кондиционированием .....	60
Электрообогрев - кресла .....	45
Электрообогрев - заднее стекло,	
боковые зеркала заднего вида .....	45

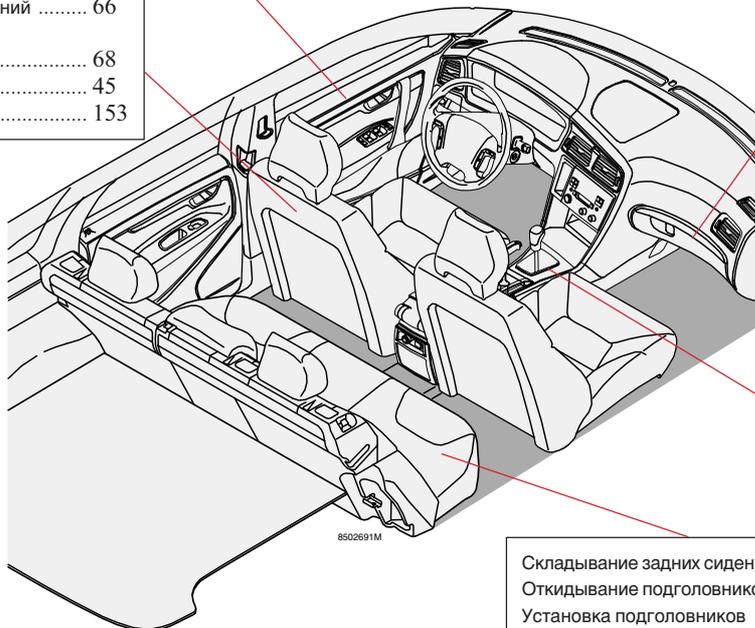
Регулировка положения рулевого колеса .....	41
Надувная подушка безопасности .....	12
Круиз-контроль .....	39
Управление системой	
звукоспроизведения .....	184
Омыватель/очиститель лобового стекла .....	43
Рычаг переключения указателей поворотов .....	42
Бортовой компьютер .....	38

## Салон - левостороннее управление

Двери и замки .....	86
Охранная сигнализация .....	91
Стеклоподъемники .....	47
Органы управления наружными зеркалами заднего вида .....	48

Ручная регулировка передних сидений .....	66
Регулировка передних сидений с электроприводом .....	68
Обогрев сидений .....	45
Очистка обивки .....	153

Перчаточный ящик ..... 70



Механическая коробка передач .	99
Автоматическая коробка передач .....	100
Стояночный тормоз .....	46
Переключатели в центральной консоли .....	36

Складывание задних сидений .....	76
Откидывание подголовников .....	75
Установка подголовников .....	75
Встроенная опорная подушка .....	25

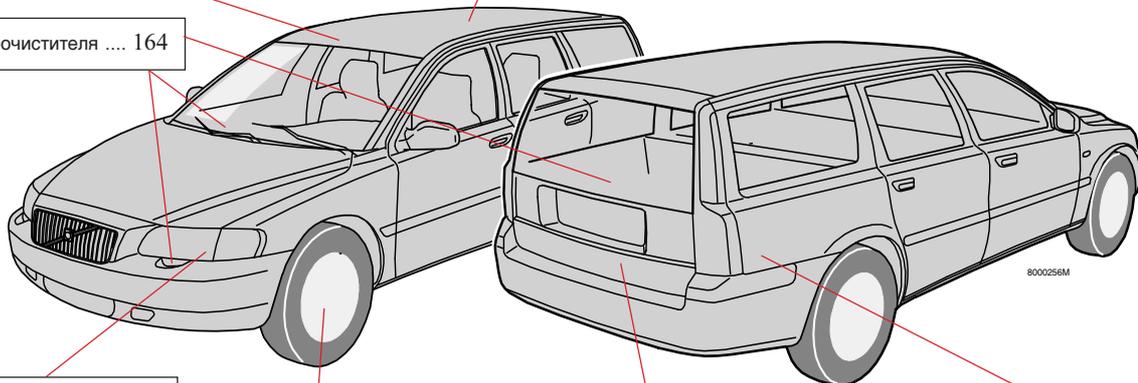
Перчаточный ящик .....	70
Механическая коробка передач ...	99
Автоматическая коробка передач .....	100
Стояночный тормоз .....	46
Переключатели в центральной консоли .....	36
Ручная регулировка передних сидений .....	66
Регулировка передних сидений с электроприводом .....	68
Обогрев сидений .....	45
Очистка обивки .....	153
Двери и замки .....	86
Охранная сигнализация .....	91
Стеклоподъемники .....	47
Органы управления наружными зеркалами заднего вида .....	48
Складывание задних сидений .....	76
Откидывание подголовников .....	75
Установка подголовников .....	75
Встроенная опорная подушка .....	25

## Внешние элементы

Мойка автомобиля .....	152
Защита от коррозии .....	150
Восстановление лакокрасочного покрытия .....	151

Люк в крыше ..... 49

Замена щеток стеклоочистителя .... 164

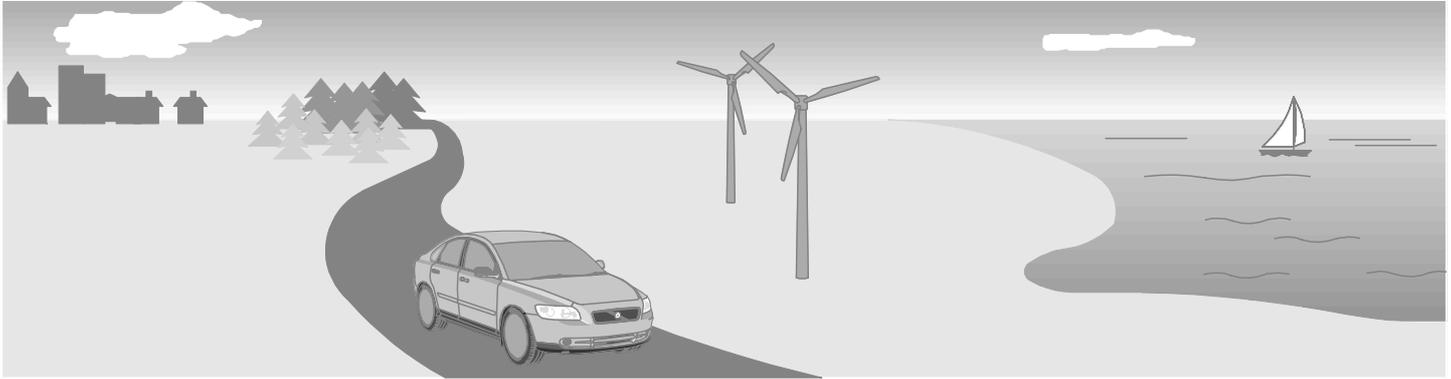


Замена ламп накаливания впереди ... 143

Шины .....	124
Колеса .....	124
Тормоза .....	21
Запасное колесо .....	127
Замена колеса .....	128

Откидная крышка топливного бака .....	96
Заправка топливом .....	96
Экономичное вождение .....	97

Дверь багажника .....	88
Замена ламп накаливания сзади .....	147



## Экологическая концепция Volvo Car Corporation

Забота об окружающей среде, безопасность и качество являются тремя основополагающими принципами деятельности Volvo Car Corporation. Автомобиль Volvo отвечает жестким международным стандартам по охране окружающей среды и изготавливается на экологически самых чистых и ресурсосберегающих заводах в мире. Volvo Car Corporation сертифицирован в соответствии с экологическим стандартом ISO 14001, который требует постоянного улучшения охраны окружающей среды. Всем автомобилям Volvo выдается экологическая декларация, позволяющая сравнивать воздействие на окружающую среду различных моделей или двигателей. Более подробно см. на сайте: [epd.volvocars.se](http://epd.volvocars.se).

## Чистота внутри и снаружи

Ваш автомобиль Volvo изготовлен в соответствии с концепцией "Чистота внутри и снаружи", которая предусматривает как чистую среду в салоне, так и высокую степень очистки отработанных газов. Ваш автомобиль экономно расходует топливо и выбрасывает в окружающую среду сравнительно небольшое количество вредных веществ. Кроме этого, при помощи очистки воздуха, поступаемого в салон, он следит за тем, чтобы Вы и Ваши пассажиры не вдыхали вредные вещества, выбрасываемые другими автомобилями. Совершенная система очистки воздуха, AQS<sup>1</sup> (опция), следит за тем, чтобы воздух в салоне был чище, чем снаружи в транспортном потоке. Система состоит из электронного датчика и угольного фильтра. Датчик контролирует количество монооксида углерода в поступающем воздухе и закрывает подачу воздуха с тем, чтобы количество монооксида углерода в салоне не возрастало,

например, в плотной городской транспортной среде, пробках и туннелях. Угольный фильтр препятствует поступлению оксидов азота, приповерхностного озона и углеводородов. Текстильные покрытия в автомобиле отвечают требованиям экологических стандартов Öko-Tex<sup>2</sup>. Специальное покрытие PremAir<sup>3</sup> в радиаторе преобразует приповерхностный озон в чистый кислород. Автомобиль Volvo отвечает жестким международным требованиям по охране окружающей среды и характеризуется низким расходом топлива, что снижает выброс монооксида углерода, повышающего парниковый эффект. Автомобили Volvo имеют очень высокую конкурентоспособность в отношении расхода топлива в соответствующих классах.

<sup>1</sup> Air Quality System

<sup>2</sup> Международный стандарт для текстильных товаров.  
<sup>3</sup> PremAir® - зарегистрированная торговая марка корпорации Engelhard Corporation.

## Станции техобслуживания Volvo и экология

Регулярное техобслуживание автомобиля создает условия для низкого расхода топлива, что снижает воздействие на окружающую среду. Персонал станций техобслуживания Volvo обладает необходимыми знаниями и оборудованием, что гарантирует максимальную экологическую безопасность.

## Охрана окружающей среды

Мы верим, что наши клиенты разделяют нашу заботу об окружающей среде. Вы можете внести собственный вклад в ее защиту, покупая экологически безопасные средства по уходу за автомобилем и осуществляя техническое обслуживание и уход в соответствии с указаниями в настоящем руководстве по эксплуатации.

Несколько советом по защите окружающей среды:

- Всегда поддерживайте правильное давление в шинах. Слишком низкое давление в шинах приводит к повышению расхода топлива.
- Монтируемый на крыше багажник и лыжный короб создают большее аэродинамическое сопротивление, из-за которого существенно повышается расход топлива. Снимайте их сразу же после использования.
- Не возите в автомобиле ненужные вещи. Чем тяжелее груз, тем выше расход топлива.
- Перед холодным пуском обязательно включайте предпусковой подогреватель, если он установлен в автомобиле. Это позволяет уменьшить расход топлива и выбросы в атмосферу.

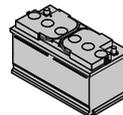


- Ведите автомобиль плавно, избегая необоснованных ускорений и резких торможений.
- Используйте как можно более высокую передачу. На низких оборотах расходуется меньше топлива.



- Отпускайте педаль подачи топлива на спусках.
- Используйте торможение двигателем, отпускайте педаль подачи топлива и включайте пониженную передачу.
- Избегайте продолжительной работы двигателя на холостых оборотах. Выключайте двигатель, когда оказываетесь в автомобильных заторах.

- Имея дело с экологически опасными отходами, например, аккумуляторной батареей и маслом, всегда проявляйте заботу об окружающей среде. Посоветуйтесь в автомастерской Volvo, если не уверены, куда передать эти отходы для обработки.
- Регулярно проводите техобслуживание автомобиля.



Следуя этим советам, Вы добьетесь экономии топлива без каких-либо негативных последствий для продолжительности и комфортности поездки. Вы сэкономите свой автомобиль, деньги и ресурсы планеты.

---

## Элементы безопасности

Ремни безопасности	10
Надувные подушки безопасности	12
Система защиты при боковом ударе	15
Аварийные защитные экраны	18
Система защиты от травмы шеи WHIPS	19
Тормозная система	21
Система стабилизации	23
Безопасность детей	24

## Ремни безопасности

### Всегда пользуйтесь ремнем безопасности при любом типе езды

Даже резкое торможение может иметь опасные последствия, если Вы не пользуетесь ремнями безопасности! Поэтому всегда просите пассажиров пользоваться ремнями безопасности! В противном случае сидящие на заднем сидении пассажиры могут быть брошены на спинки передних кресел при столкновении. При этом все находящиеся в автомобиле могут получить травмы.

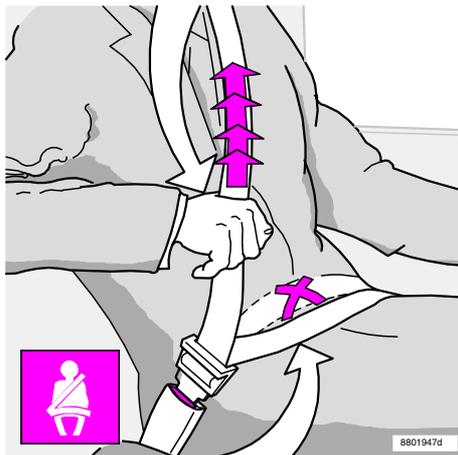
Применяйте ремень безопасности следующим образом: медленно вытяните ремень, после чего зафиксируйте его, вставив защелку в замок. Громкий щелчок свидетельствует о том, что произошла фиксация ремня безопасности в замке.

Подвижность ремня не ограничена в нормальных условиях и Вы можете легко двигаться.

Ремень блокируется и не может вытягиваться:

- Если Вы вытягиваете его слишком быстро.
- Во время торможения и ускорения.
- Если автомобиль получает резкий крен вперед.

Для того чтобы ремень обеспечивал максимальную защиту, необходимо, чтобы он плотно прилегал к телу. Не отклоняйте спинку сидения слишком далеко назад. Ремень рассчитан так, чтобы обеспечивать безопасность при нормальном положении ремня.



Натяжение набедренной ленты ремня.

### Всегда помните следующее:

- Не используйте какие-либо зажимы или что-либо еще, препятствующее правильному расположению ремня.
- Ремень не должен быть перекручен или перекошен.
- Набедренная лента должна располагаться низко – не на животе.
- Натяните набедренную ленту поверх бедер, потянув за диагональную ленту ремня, как показано на рисунке выше.

Каждый ремень безопасности рассчитан только на одного человека!

**Для того чтобы освободить ремень:** Нажмите на красную кнопку на фиксаторе и с помощью катушки ремень втянется внутрь. Если он полностью не втянулся, подайте ремень вручную, так, чтобы он не провисал.



### Беременные женщины и ремни безопасности

Очень важно правильно пользоваться ремнями безопасности во время беременности. Необходимо, чтобы он плотно прилегал к телу. Верхняя часть ремня должна проходить посередине на груди и сбоку живота. Набедренная часть ремня не должна быть перекручена и должна лежать как можно ниже под животом. Не допускайте, чтобы она скользила вверх по животу.

Беременные водители должны отодвигать кресло как можно дальше назад, так чтобы обеспечивать максимальное расстояние между рулевым колесом и животом. Устанавливайте рулевое колесо как можно дальше вперед, насколько это позволяет удобно управлять автомобилем.

## Ремни безопасности и натяжители ремней

Все ремни безопасности оснащены натяжителями. Небольшой приводной заряд, встроенный в катушку механизма ремня, поджигается в момент столкновения и натягивает ремень, прижимая его к телу и тем самым уменьшая неплотность прилегания из-за мягкой одежды. Благодаря этому ремень действует более эффективно.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

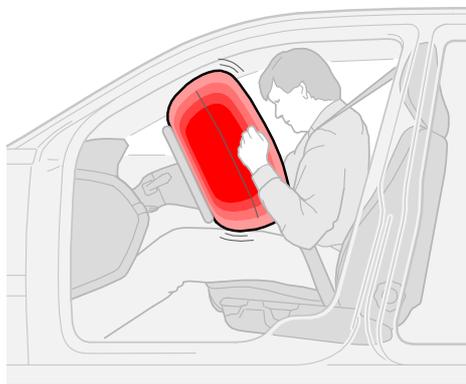
Если ремень безопасности подвергался большой перегрузке, например, в случае столкновения, то он подлежит замене в комплекте с катушкой, креплениями, винтами и замком. Даже если ремень выглядит неповрежденным, часть его защитных свойств может быть утрачена. Заменяйте также изношенный или поврежденный ремень. Новый ремень должен быть одобрен и предназначен для установки на то же место, что и заменяемый.

Никогда не пытайтесь самостоятельно видоизменить или отремонтировать ремень безопасности – доверьте это персоналу официальной станции техобслуживания Volvo.

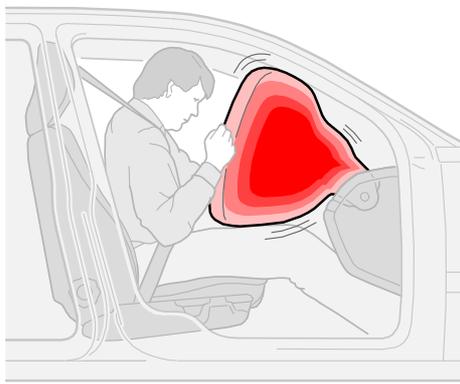


*Маркировка ремней безопасности с натяжителем*

## Надувные подушки безопасности (SRS)



8801890e



8801899e



Автомобиль с правосторонним управлением

8802099m



Автомобиль с левосторонним управлением

8802092M

Размещение подушки безопасности  
на стороне пассажира

### Надувная подушка безопасности (SRS) на стороне водителя

Для обеспечения большей безопасности Ваш автомобиль оснащен подушкой безопасности (SRS\*), служащей дополнением к ремню с трехточечным креплением. Надувная подушка размещается в сложенном виде в центре рулевого колеса, который имеет маркировку SRS AIRBAG. Подушка безопасности на стороне водителя меньше подушки на стороне пассажира. Это объясняется тем, что она размещена в рулевом колесе. Защита при ударе одинакова на обоих местах.

\* Supplemental Restraint System –  
Дополнительная система безопасности.

### Надувная подушка безопасности (SRS) на стороне пассажира (опция)

Подушка безопасности на стороне пассажира размещается в сложенном виде в углублении над ящиком для перчаток. Панель имеет маркировку SRS AIRBAG.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не устанавливайте зажимы или другие детали на торпедо или рулевом колесе!

Это может привести к травмам и/или снизить защитный эффект подушки безопасности при ее надувании.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

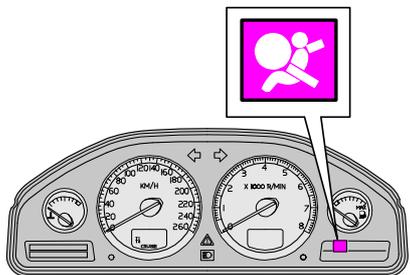
Подушка безопасности (SRS) предназначена дополнять ремень безопасности, а не заменять его. Для максимальной защиты: **Всегда используйте ремень безопасности.**

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

#### Подушка безопасности (SRS) на стороне пассажира

- Запрещено сажать детей в детское кресло или на детскую опорную подушку на переднем сиденье, если надувная подушка безопасности (SRS) активирована\*
- Никогда не разрешайте ребенку стоять или сидеть перед пассажирским сидением.
- На переднем сиденье не разрешается сидеть лицам, чей рост меньше 140 см, если подушка безопасности (SRS) активирована\*.

Нарушение вышеперечисленных правил может быть опасно для жизни ребенка.



3800776m

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

#### Подушка безопасности (SRS) на стороне пассажира

- Необходимо, чтобы пассажир сидел как можно прямее, чтобы ноги стояли на полу, и спина опиралась на спинку сидения. Ремень безопасности должен быть натянут.
- Никакие предметы или принадлежности не должны располагаться на или около панели SRS (над отделением для перчаток) или в зоне действия подушки безопасности.
- Не размещайте незакрепленные предметы на полу, на сидении или на приборной панели.
- Никогда ничего не предпринимайте в системе Airbag. К ее ремонту допускается только персонал официальной станции техобслуживания Volvo.

### Предупредительная лампа в комбинированном приборе

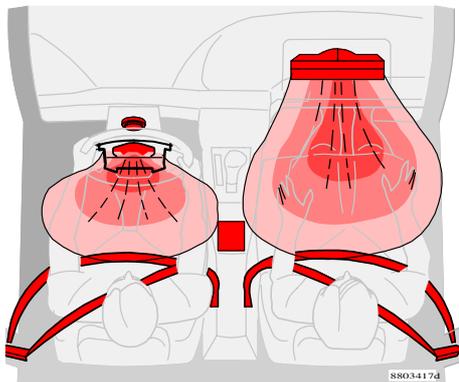
Датчик/блок управления постоянно отслеживает систему Airbag, а в комбинированном приборе имеется предупредительная лампа. Эта лампа загорается, когда ключ зажигания поворачивается в положение I, II или III. Лампа гаснет, когда датчик/блок управления устанавливает, что система Airbag исправна. На это обычно уходит прим. 7 секунд

\* Информацию об активированной/неактивированной подушке безопасности (SRS) см. на стр. 16.

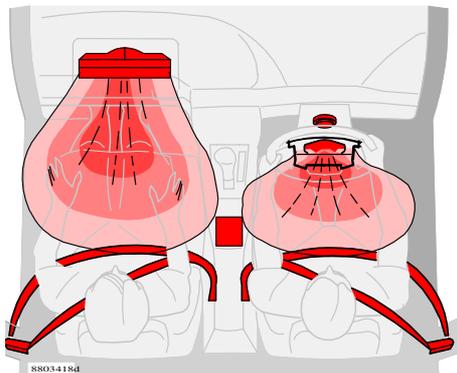
### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если во время вождения загорается или остается гореть предупредительная лампа системы Airbag, это указывает на нарушение в работе системы Airbag. Символ может означать неисправность ремня безопасности или систем SRS, SIPS или IC. Безотлагательно свяжитесь с официальной станцией техобслуживания Volvo.

## Надувные подушки безопасности (SRS)



Система SRS, автомобиль с левосторонним управлением.



Система SRS, автомобиль с правосторонним управлением.

### Подушка безопасности (система SRS)

Система состоит из газогенератора, окруженного надувной подушкой безопасности. При достаточно сильном столкновении срабатывает датчик, приводящий в действие детонатор газогенератора, и подушка безопасности надувается. Для смягчения удара о подушку газ выпускается из нее под действием нажатия. Одновременно в салоне образуется довольно много дыма, что совершенно нормально. Весь процесс наполнения подушки газом и выпуска его из подушки занимает несколько десятых долей секунды.

**ВНИМАНИЕ!** Сенсор реагирует по-разному в зависимости от силы удара и от того, используется ли ремень безопасности на сидении водителя или пассажира на переднем сидении. Поэтому всегда фиксируйте ремень безопасности в правильном замке.

Могут возникнуть такие аварийные ситуации, когда происходит срабатывание только одной (или ни одной) подушки безопасности.

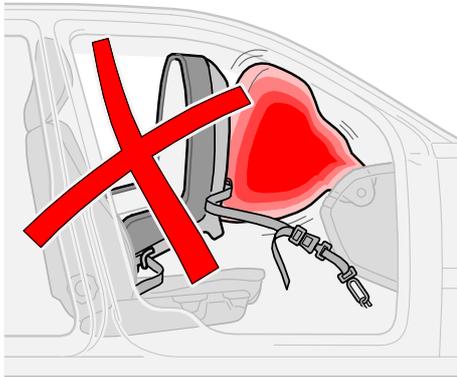
### Надувные подушки безопасности (SRS)

Надувные подушки безопасности имеют способность соизмерять свое действие с силой, которая прилагается к автомобилю во время столкновения.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Никогда не ремонтируйте систему Airbag самостоятельно. Любое вмешательство в систему может вызвать неправильное функционирование и привести к серьезным травмам; все работы должны производиться на официальной станции техобслуживания Volvo.

# SRS (подушка безопасности) и SIPS-bag (боковая подушка безопасности)



8801909a

*Подушка безопасности и детское кресло несовместимы!*

## Детское кресло и подушка безопасности (SRS)

Ребенок может получить серьезные травмы, если детское кресло или опорная подушка установлены на переднем сидении автомобиля, оборудованного активируемой\* подушкой безопасности на стороне пассажира.

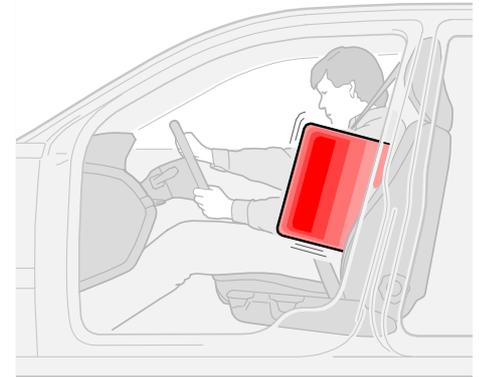
**Если автомобиль оснащен активируемой\* подушкой безопасности на стороне пассажира, то самым безопасным местом для ребенка в детском кресле/опорной подушке является заднее сидение.**

Никогда не размещайте ребенка на переднем сидении, если Ваш автомобиль оснащен активируемой\* подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира (термин «дети» используется для пассажиров ростом 140 см и ниже). Вместо этого разместите ребенка в детском кресле или опорной подушке на заднем сидении.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Никогда** не размещайте ребенка в детском кресле или опорной подушке на переднем сидении, если автомобиль оснащен подушкой безопасности (SRS), которая активируется\* на стороне пассажира. Нарушение указанного правила может быть опасно для жизни ребенка.



8801909a

*SIPS-bag надул*

## Боковая подушка безопасности SIPS-bag

Система подушки безопасности SIPS-bag является электрической системой, состоящей из двух основных компонентов: боковой подушки безопасности и датчиков. Боковая подушка безопасности смонтирована в каркасе спинки переднего кресла, а датчики расположены во внутренней части средней и задней стойки. При достаточной силе столкновения датчики реагируют, что приводит к активированию газогенератора и боковая подушка безопасности надувается. Подушка надувается между пассажиром и панелью двери с тем, чтобы уменьшить силу удара в момент столкновения с одновременным сдуванием подушки. Боковая подушка безопасности надувается только со стороны столкновения.

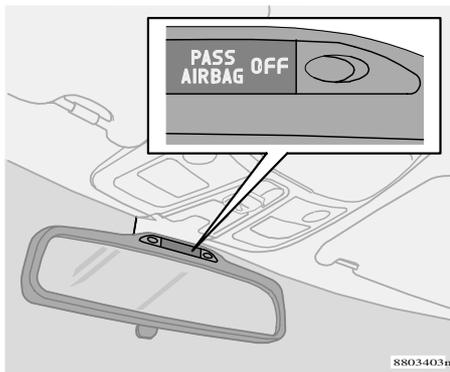
## Детское кресло и боковая подушка безопасности (SIPS-bag)

Боковая подушка безопасности не снижает защитные свойства автомобиля в отношении детского кресла.

Детское кресло/опорная подушка может размещаться на переднем сиденье только, если автомобиль не оборудован активируемой\* подушкой безопасности на стороне пассажира.

\*Информацию об активируемой/неактивируемой подушке безопасности (SRS) см. на стр. 16.

## Активирование/отключение подушки безопасности (SRS) на переднем месте пассажира (опция)



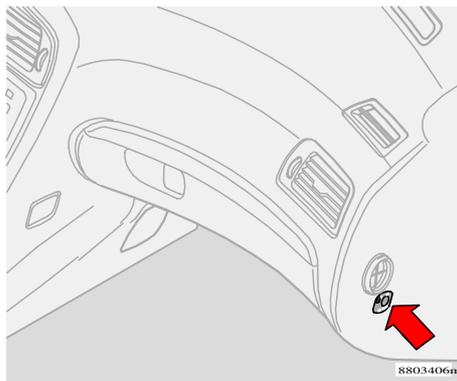
Индикация, указывающая на отключенную подушку безопасности (SRS) на стороне пассажира.

### **PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch) – Выключатель подушки безопасности пассажира (опция)**

Подушка безопасности (SRS) на переднем сидении пассажира может отключаться. Это необходимо, если, например, на этом месте будет сидеть ребенок в детском кресле.

### **Индикация**

Текстовое сообщение в зеркале заднего вида указывает на отключенную подушку безопасности (SRS) на месте переднего пассажира.



PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch) – Выключатель подушки безопасности пассажира

### **Активирование/отключение**

Переключатель расположен в торце панели инструментов на стороне пассажира и доступен при открытой двери пассажира. Проверьте положение переключателя. Volvo рекомендует использовать ключ зажигания для изменения положения переключателя. (А также другие предметы, по форме напоминающие ключ.)

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Активированная подушка безопасности (место пассажира):

Запрещено сажать детей в детское кресло или опорную подушку на переднем сиденье пассажира. Это относится также к пассажирам ростом менее 140 см.

Отключенная подушка безопасности (место пассажира):

Пассажирам ростом выше 140 см запрещается сидеть на месте пассажира.

Нарушение вышеперечисленных правил может быть опасно для жизни.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если автомобиль оснащен подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира впереди, а система PACOS отсутствует, то подушка безопасности всегда активирована.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не разрешайте никому сидеть на месте пассажира, если сообщение в зеркале заднего вида указывает, что подушка безопасности (SRS) отключена, и одновременно предупреждающий символ системы Airbag показывается в комбинированном приборе. Это указывает на наличие серьезной неисправности. Обратитесь немедленно на официальную станцию техобслуживания Volvo.

## В каком положении должен находиться переключатель?

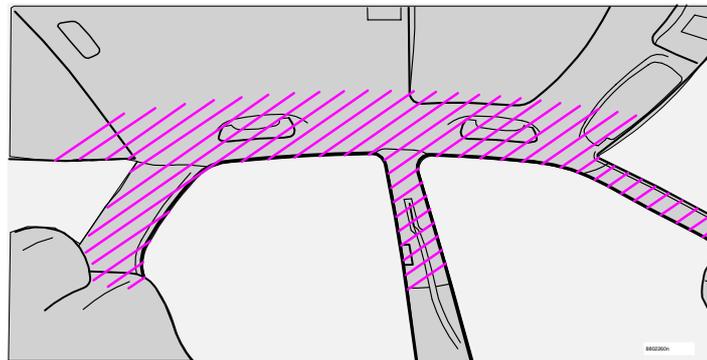
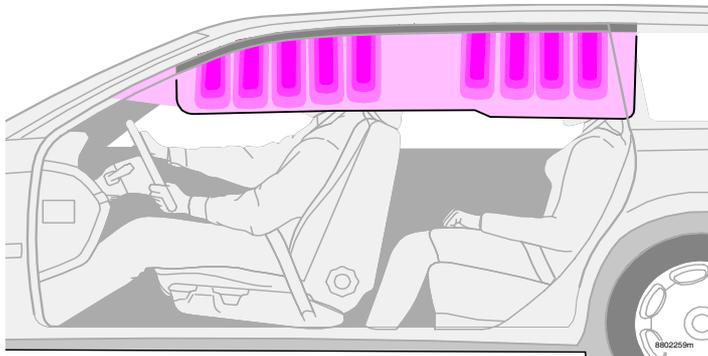
**ON** = Подушка безопасности (SRS) активирована.

При нахождении переключателя в этом положении пассажиры ростом более 140 см могут занимать сиденье переднего пассажира, но **ни в коем случае** дети в детском кресле или на детской опорной подушке.

**OFF** = Подушка безопасности (SRS) отключена.

При нахождении переключателя в этом положении дети в детском кресле или на детской подушке могут занимать сиденье переднего пассажира, но **ни в коем случае** лица ростом более 140 см.

## Система надувных экранов (IC)



### Система надувных экранов (IC)

Система надувных экранов (IC) защищает головы сидящих в автомобиле людей от удара о стенки салона. Экран также защищает от предметов, с которыми столкнулся автомобиль. Система IC защищает всех, кто сидит на передних сиденьях и внешних местах заднего сиденья. Экран располагается вдоль боковин внутренней облицовки крыши. Система IC (система надувных экранов) закрывает верхнюю часть внутренних поверхностей автомобиля у переднего и заднего сиденья.

В случае бокового удара эта система задействуется датчиком столкновения системы SIPS. При задействовании системы IC экран заполняется газом из газогенератора, расположенного в задней части экрана.

### Всегда пристегивайте ремни безопасности!

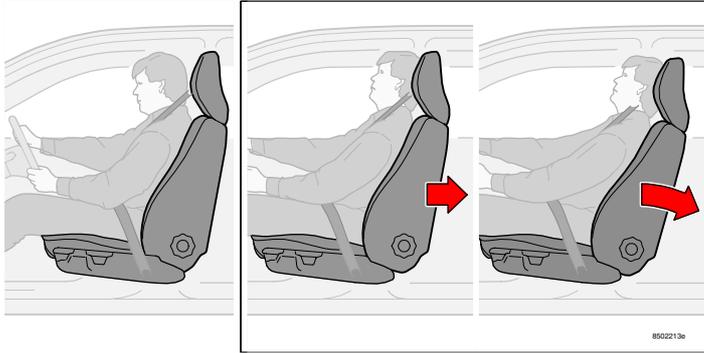
При перевозке пассажиров на заднем сиденье убедитесь, что подголовники внешних мест откинуты, а центральный подголовник правильно отрегулирован по росту пассажира.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Не приворачивайте и не устанавливайте что-либо на внутреннюю облицовку крыши, дверные стойки или боковые панели. Это может отрицательно повлиять на систему безопасности.
- При сложенной спинке заднего сиденья автомобиль нельзя загружать выше, чем на 50 мм ниже верхнего края окна задней двери пассажира, в противном случае это может отрицательно повлиять на защитный эффект системы надувных занавесов, располагающейся вдоль боковин внутренней облицовки потолка.

## Система защиты от травмы шеи (WHIPS)



### WHIPS

Эта система состоит из энергопоглощающих спинок сидений и специально модернизированных подголовников обоих передних сидений.

### Сиденье системы WHIPS

Система WHIPS задействуется при ударе в заднюю часть автомобиля. Ее срабатывание зависит от угла удара, скорости и вида транспортного средства, которое нанесло этот удар. Система реагирует на удар, моментально смещая передние сиденья назад, изменяя угол и опору, обеспечиваемые передними сиденьями пассажира и водителя. Это снижает опасность повреждения шейных позвонков при аварии.

### Правильное сидячее положение

Максимальная защита обеспечивается, если водитель и пассажир переднего сиденья сидят посередине своих сидений, а расстояние между их головами и подголовниками минимальное.

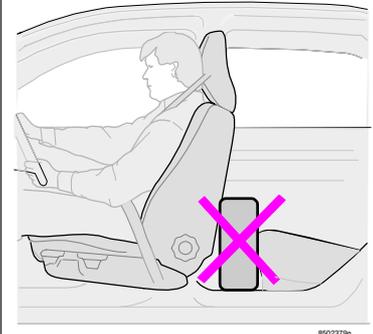
### Система WHIPS и детское сиденье

Система WHIPS не оказывает отрицательного воздействия на безопасность автомобиля в отношении детских сидений/опорной подушки. Если автомобиль не оснащен активируемой\* надувной подушкой безопасности (SRS) на стороне

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы не мешать функционированию системы WHIPS!

Если спинка заднего сидения сложена, необходимо соответствующее ей переднее сидение продвинуть вперед с тем, чтобы оно не соприкасалось со сложенной спинкой. Не размещайте груз прямоугольной формы таким образом, чтобы он оказался зажатым между подушкой заднего сидения и спинкой переднего сидения.



пассажира, можно устанавливать детское кресло/опорную подушку на переднее пассажирское сидение. WHIPS функционирует, даже если на заднее сидение устанавливается обращенное назад детское кресло с опорой на спинку переднего кресла.

\* Информацию об активированной/неактивированной подушке безопасности (SRS) см. на стр. 16.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если автомобиль побывал в аварии, необходимо проверить систему WHIPS на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания. Даже если внешние признаки повреждения сиденья отсутствуют, система WHIPS могла сработать. Это могло стать причиной частичного задействования системы WHIPS. Даже после слабого удара сзади, проверьте систему на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания. Не пытайтесь дорабатывать или ремонтировать систему WHIPS самостоятельно!

## — SRS (надувная подушка безопасности), SIPS (боковая подушка безопасности) и надувной экран (IC) =

### В каких случаях срабатывают надувные подушки и защитные занавеси?

Датчик системы SRS реагирует на силы торможения и замедления, действующие на автомобиль во время столкновения. Датчик определяет, является ли столкновение достаточно сильным для срабатывания надувных подушек.

При этом нужно иметь в виду, что датчики реагируют **не только** на деформацию кузова, но также на степень замедления автомобиля в момент столкновения. Датчик SRS задействует систему для защиты сидящих на передних сиденьях от травм из-за удара о приборную панель или рулевое колесо.

Вышеизложенное относится и к системе надувных подушек SIPS и защитных экранов (IC), однако эти надувные подушки и экраны срабатывают только **при боковых ударах**.

**ВНИМАНИЕ!** Системы SRS, SIPS и IC срабатывают только один раз во время столкновения с той стороны автомобиля, в которую приходится удар.

После срабатывания надувных подушек безопасности рекомендуется выполнить следующее:

- Доставьте автомобиль на станцию технического обслуживания Volvo на буксире. **Не** пытайтесь вести автомобиль после срабатывания надувных подушек безопасности.
- Предоставьте возможность персоналу уполномоченной Volvo станции технического обслуживания осмотреть и заменить компоненты систем SRS, SIPS и IC.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Датчики системы SRS находятся в центральной консоли. В случае заливания водой пола в салоне, отсоедините провода от аккумуляторной батареи в багажном отделении. Не пытайтесь заводить двигатель – могут сработать надувные подушки безопасности. Доставьте автомобиль на станцию технического обслуживания Volvo на буксире.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не пытайтесь вести автомобиль после срабатывания надувных подушек! Сработавшие надувные подушки затрудняют управление автомобилем. Также возможно повреждение других систем безопасности. Интенсивное воздействие дыма и пыли, выбрасываемых при сдувании надувных подушек, может вызывать раздражение глаз и кожи. В этом случае промойте глаза или кожу холодной водой и/или обратитесь к врачу. Из-за высокой скорости надувания материал подушки безопасности может вызвать ожог кожи вследствие трения.



## Выход из строя тормозного контура

Если неисправность возникла в одном из тормозных контуров, автомобиль все еще можно затормозить. Нажмите сильно один раз на педаль тормоза – не нажимайте несколько раз. В случае выхода из тормозного контура увеличивается ход педали тормоза и ощущается ее чрезмерная «мягкость». Для нормального торможения приходится нажимать на педаль сильнее, чем обычно.

### Усилитель тормозов функционирует только при работающем двигателе.

При откатывании или буксировке автомобиля с выключенным двигателем необходимо прикладывать в 5 раз большее усилие на педаль тормоза по сравнению с торможением при работающем двигателе.

**Педаль тормоза становится «жесткой».**

### Влага на тормозных дисках и колодках изменяет тормозные характеристики.

При езде в сильный дождь или по лужам, а также после мойки автомобиля, тормозные диски и колодки покрываются влагой. Это изменяет фрикционные свойства тормозных колодок так, что торможение происходит с существенной задержкой. При поездках на дальние расстояния в дождь или в сырую погоду, а также перед постановкой автомобиля на стоянку в такую погоду, регулярно нажимайте на педаль тормоза, чтобы тормозные колодки нагревались и с них испарялась влага. Выполняйте это и после мойки автомобиля или после начала движения в очень влажную или холодную погоду.

### Интенсивное использование тормозов

Во время езды в гористой местности тормоза подвергаются более высокой нагрузке, даже если нажимать на педаль тормоза не очень сильно.

Поскольку скорость обычно бывает невелика, эффективность охлаждения тормозов ниже, чем при езде по равнинным дорогам.

Чтобы не перегружать тормоза, **рекомендуется** включить **пониженную передачу** и двигаться на одинаковой передаче на подъеме и при спуске, стараясь не использовать тормоза (механическая коробка передач). Таким образом полностью используется торможение двигателем и тормоза задействуются реже.

При буксировке прицепа нагрузка на тормоза дополнительно возрастает в зависимости от массы груза.



## ABS – Антиблокировочная система тормозов

Система ABS (Антиблокировочная система тормозов) служит для предотвращения блокирования колес при торможении. Эта система позволяет максимально сохранить управляемость автомобиля на протяжении всего периода торможения. Благодаря этой системе автомобиль остается под контролем и может маневрировать для объезда препятствий. Система ABS не увеличивает общую тормозную способность автомобиля. Однако система ABS позволяет водителю использовать тормоза, не опасаясь потери контроля над автомобилем, что в свою очередь повышает безопасность.

Когда после пуска двигателя скорость автомобиля достигает примерно 20 км/ч, система ABS выполняет самотестирование, которое сопровождается некоторым шумом и вибрацией. При этом педаль тормоза пульсирует и прослушивается шум от работы блока управления системой ABS. Это является абсолютно нормальным явлением.

**ВНИМАНИЕ!** Для достижения максимального эффекта системы ABS необходимо давить на педаль тормоза постоянным усилием, пока система модулирует тормозное давление. Не отключайте педаль тормоза, когда проявляются пульсация и шум срабатывания системы ABS. Попрактикуйтесь в торможении с задействованием системы ABS в подходящем месте, например, на скользком участке дороги.

### Сигнализатор ABS горит постоянным светом:

- Примерно две секунды при пуске двигателя, когда осуществляется тестирование системы.
- При отключении системы ABS из-за неисправности.

### Электронное распределение тормозных сил (EBD)

Система EBD (Электронное распределение тормозного усилия) является неотъемлемой частью системы ABS. Система EBD регулирует гидравлическое давление в задних тормозах для достижения максимальной эффективности торможения. Пульсации слышны и ощутимы на педали тормоза, когда система регулирует тормозное усилие.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если одновременно светятся сигнализаторы BRAKE и ABS, существует риск заноса задней части автомобиля при резком торможении. Если уровень тормозной жидкости в бачке нормальный, необходимо, соблюдая большую осторожность, проследовать на автомобиле на ближайшую уполномоченную Volvo станцию техобслуживания для проверки тормозной системы. Если уровень находится ниже отметки MIN на бачке для тормозной жидкости, не следует продолжать движение автомобиля, не долив тормозной жидкости. Необходимо выяснить причину падения уровня тормозной жидкости.

### Усиление тормозного действия - EBA

Функция EBA (Emergency Brake Assistance) является частью системы DSTC. Система предназначена для того, чтобы при необходимости резкого торможения водитель немедленно получал полный тормозной эффект. Система распознает желание водителя резко затормозить, регистрируя скорость нажатия на педаль тормоза. Устройство EBA включено на всех скоростях и по соображениям безопасности не может быть выключено.

Когда приводится в действие функция EBA, педаль тормоза утопает, одновременно с чем автомобилю обеспечивается максимальный тормозной эффект. Выполняйте до конца торможение, не ослабляя давление на педаль тормоза. Функция EBA перестает действовать, когда ослабляется давление на педаль тормоза.

Когда система стабилизации находится в работе, может создаться впечатление, что автомобиль не реагирует обычным образом на увеличение подачи топлива. Это объясняется тем, что система оценивает трение о дорожное покрытие и включает в действие различные функциональные устройства. Автомобиль оборудован либо системой **STC** (Stability and Traction Control) – Регулирование устойчивости и тягового усилия или **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control) – Динамическое регулирование устойчивости и тягового усилия.

Функция/система	STC	DSTC*
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

## Функция тягового усилия – TC (Traction Control)

Функция регулирования тягового усилия перераспределяет усилие с ведущего колеса, которое пробуксовывает, на ведущее колесо, которое не делает этого. Для повышения проходимости может понадобиться более часто, чем обычно нажимать на педаль подачи топлива. Когда устройство регулирования тягового усилия работает, может прослушиваться пульсирующий звук. Это совершенно нормально. Функция регулирования тягового усилия наиболее активна на малых скоростях. Ее отключить невозможно.

## Функция контроля пробуксовывания – SC (Spin Control)

Функция регулирования устойчивости препятствует пробуксовке ведущих колес в процессе ускорения. Оно повышает безопасность вождения на скользком покрытии. При использовании, например, цепей противоскольжения по глубокому снегу или песку может оказаться выгоднее отключить устройство антипробуксовывания для увеличения тяговой силы. Это осуществляется кнопкой STC/DSTC.

## Функция контроля курсовой устойчивости – AYC (Active Yaw Control)

Функция антиюза автоматически выполняет торможение одного или нескольких колес для стабилизации автомобиля во время заноса. Педаль тормоза чувствуется более жесткой, чем обычно, если одновременно нажимать на нее самому, и слышен пульсирующий звук. Устройство против заноса активно все время. Его выключить невозможно.

\* Опция на некоторых рынках

### Ребенок должен сидеть удобно и безопасно

Помните, что все сидящие в автомобиле дети, независимо от их возраста и роста, должны быть пристегнуты ремнями безопасности. Ребенок не должен сидеть на коленях пассажира!

Расположение и конструкция детских сидений выбирается исходя из веса ребенка.

Фирменное оборудование Volvo для безопасности детей сконструировано специально для Вашего автомобиля. При использовании оборудования Volvo Вы можете быть уверены в том, что точки крепления и крепежные детали расположены правильно и обладают достаточной прочностью.

Для самых маленьких детей необходимо использовать сиденья, устанавливаемые спинкой вперед. Эти сиденья обеспечивают полную безопасность детям до 3 лет.

**ВНИМАНИЕ!** Во многих странах местоположение ребенка в автомобиле регламентируется правилами дорожного движения. Выясните правила, которые действуют на этот счет в той стране, в которую Вы отправляетесь.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Никогда** не размещайте ребенка в детском кресле или опорной подушке на переднем сидении, если автомобиль оснащен подушкой безопасности (SRS), которая активирована\* на стороне пассажира. Нарушение указанного правила может быть опасно для жизни ребенка.

\* Информацию об активированной/неактивированной подушке безопасности (SRS) см. на стр. 16.

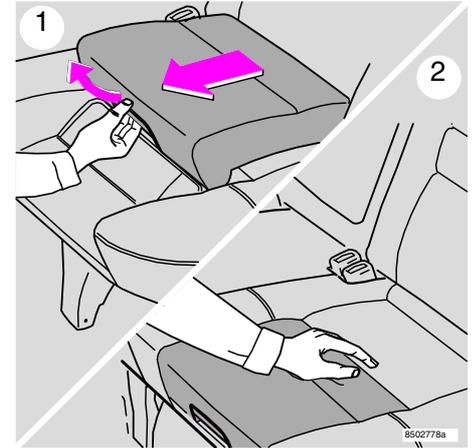
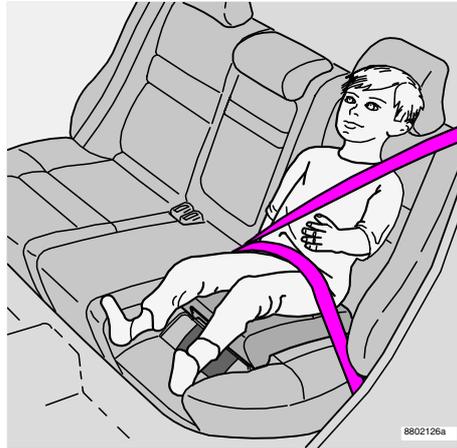
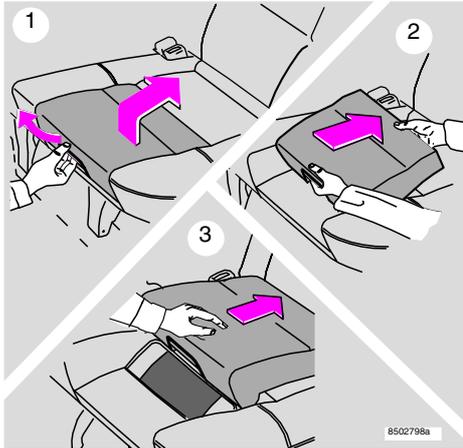
### Важные советы касательно детей в автомобиле!

При использовании другого имеющегося в продаже оборудования для безопасности детей **важно** внимательно прочитать и неукоснительно выполнять инструкции по его монтажу. Необходимо принять во внимание следующее:

- Нельзя использовать детские подушки/детские сиденья со стальными скобами или иными элементами конструкции, которые могут лежать на кнопке открывания замка ремня, так как они могут вызвать непреднамеренное открывание замка ремня.
- Volvo имеет изделия для безопасности детей, которые сконструированы для Volvo и испытаны Volvo.
- Положение детского сиденья должно всегда соответствовать инструкциям изготовителя.
- **Не** крепите фиксирующие ремни детского сиденья в направляющем стержне сиденья, к пружинам или различным рейкам и балкам под сиденьем, имеющим острые края.
- Детское сиденье может опираться на приборную панель.
- Задняя часть детского сиденья **не** должна лежать на ветровом стекле.
- **Никогда** не устанавливайте детское сиденье на переднее сиденье, если автомобиль оснащен активированной\* надувной подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира.

**ВНИМАНИЕ!** В случае затруднений с монтажом оборудования для безопасности детей, обратитесь к изготовителю за более четкими инструкциями по его установке.

## Опорная подушка для внешних мест (опция)



### Внешнее место – откидывание

1. Потяните за рукоятку, чтобы опорная подушка приподнялась.
2. Возьмитесь за подушку обеими руками и переместите ее назад.
3. Надавите на нее, чтобы защелкнулся замок.

Проверьте, чтобы ремень безопасности плотно прилегал к телу ребенка, не провисал и не был перекручен. Ремень безопасности должен лежать прямо поверх плеча, а набедренная часть ремня должна лежать низко на бедрах для обеспечения максимальной защиты. Ремень не должен касаться шеи ребенка или лежать ниже плеча.

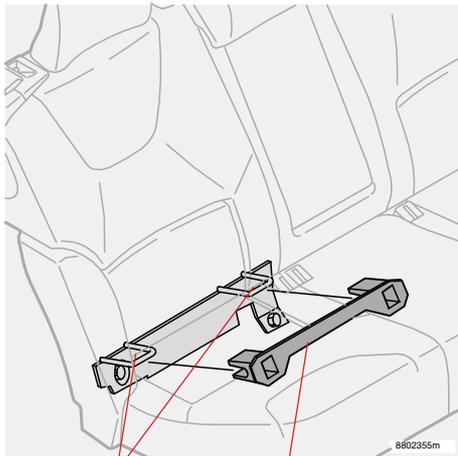
### Внешнее место – складывание

1. Потяните за рукоятку.
2. Переместите сиденье вниз и надавите, чтобы защелкнулся замок.

**ВНИМАНИЕ!** Если Вы желаете опустить вперед спинку заднего сиденья, сначала сложите опорную подушку.

Фирменная встроенная опорная подушка Volvo для **внешних задних мест** специально сконструирована для обеспечения максимальной безопасности для детей. В комбинации с обычными ремнями безопасности опорные подушки одобрены для детей с весом в пределах 15-36 кг.

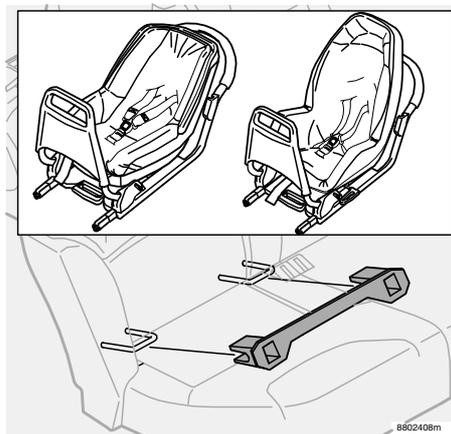
## Система Isofix для фиксирования детских сидений (опция), Аксессуары



Точки фиксирования Isofix Рама Isofix

### Система Isofix для фиксирования детских сидений

Автомобиль можно оснастить системой Isofix для фиксирования детских сидений на внешних задних местах. Обратитесь к Вашему дилеру Volvo относительно дополнительной информации об оборудовании для безопасности детей.



**ВНИМАНИЕ!** Точки фиксирования имеются на обоих внешних задних местах. При необходимости раму можно переместить с одной стороны на другую.

### Аксессуары для безопасности детей

Volvo является лидером в области детской безопасности. Volvo разрабатывает и непрерывно улучшает свои изделия для безопасности детей. Вы можете с доверием обратиться к Вашему дилеру Volvo относительно информации о новейших разработках в области детской безопасности. Изделия Volvo для безопасности детей специально приспособлены к Вашему автомобилю. Они гарантируют максимальную безопасность Ваших детей.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

После аварии или других происшествий, в результате которых встроенная опорная подушка подвергалась большой нагрузке, необходимо заменить всю встроенную опорную подушку вместе с ремнем безопасности и поставить новые болты. Даже если встроенная опорная подушка не имеет внешних признаков повреждения, ее защитные свойства могут быть утрачены.

Встроенная опорная подушка также подлежит замене в случае ее сильной изношенности или повреждения. Поскольку от правильного монтажа подушки зависит безопасность, ее замена должна выполняться профессионалом. Поэтому замена и ремонт подушки должны выполняться на станции техобслуживания Volvo. Если подушка загрязнилась, очищайте ее, не снимая с автомобиля. Если подушка настолько грязная, что нуждается в очистке в снятом состоянии, следуйте вышеуказанным инструкциям для замены и установки подушки. Не делайте никаких изменений конструкции или дополнений опорной подушки.

Вес/возраст	Переднее кресло, возможности*	Внешние места заднего сидения, ВОЗМОЖНОСТИ	Среднее место заднего сидения, ВОЗМОЖНОСТИ
<p>&lt;10 кг (0 - 9 месяцев)</p>	<p>1. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности. <i>L: Утвержденный тип № E5 03160</i></p> <p>2. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью крепления ISOFIX. <i>L: Утвержденный тип № E5 03162</i></p> <p>3. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i></p>	<p>1. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности и опоры. <i>L: Утвержденный тип № E5 03160</i></p> <p>2. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью крепления ISOFIX и опоры. <i>L: Утвержденный тип № E5 03162</i></p> <p>3. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i></p>	<p>1. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i></p>
<p>9 - 18 кг (9 - 36 месяцев)</p>	<p>1. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности. <i>L: Утвержденный тип № E5 03161</i></p> <p>2. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью крепления ISOFIX. <i>L: Утвержденный тип № E5 03163</i></p> <p>3. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i></p>	<p>1. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности и опоры. <i>L: Утвержденный тип № E5 03161</i></p> <p>2. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью крепления ISOFIX и опоры. <i>L: Утвержденный тип № E5 03163</i></p> <p>3. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i></p>	<p>1. Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i></p>
<p>15 - 36 кг (3 - 12 лет)</p>	<p>1. Фиксируемая ремнем подушка со спинкой или без спинки. <i>L: Утвержденный тип № E5 03139</i></p>	<p>1. Фиксируемая ремнем подушка со спинкой или без спинки. <i>L: Утвержденный тип № E5 03139</i></p> <p>2. Встроенная фиксируемая ремнем подушка. <i>B: Утвержденный тип № E5 03159</i></p>	<p>1. Фиксируемая ремнем подушка со спинкой или без спинки. <i>L: Утвержденный тип № E5 03139</i></p>



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

\* **Никогда** не размещайте ребенка в детском кресле или опорной подушке на переднем сидении, если автомобиль оснащен подушкой безопасности (SRS), которая активирована\*\* на стороне пассажира. Нарушение указанного правила может быть опасно для жизни ребенка.

- L:** Рекомендуемый для указанного в перечне специального детского кресла. Тип детского кресла может определяться типом транспортного средства, иметь ряд ограничений, быть полу универсальным или универсальным.
- B:** Встроен и одобрен для данной возрастной группы.

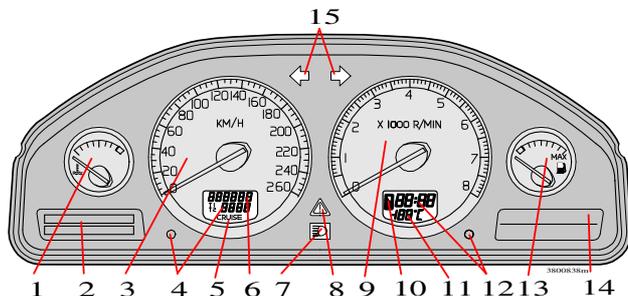
\*\* Информацию об активированной/неактивированной подушке безопасности (SRS) см. на стр. 16.



## Приборы, переключатели и органы управления

Приборная панель	30
Контрольные и сигнальные лампы	31
Предупреждения на дисплее	35
Переключатели в центральной консоли	36
Бортовой компьютер	38
Круиз-контроль	39
Фары, противотуманные фары	40
Регулировка высоты светового пучка фар, подсветка приборов	40
Замок зажигания и рулевой колонки, регулировка положения рулевого колеса	41
Указатели поворотов	42
Очистители/омыватели ветрового стекла	43
Аварийная сигнализация, обогрев заднего стекла, обогрев сидений	45
Стояночный тормоз, электрическая розетка	46
Стеклоподъемники с электроприводом	47
Зеркало заднего вида	48
Люк в крыше	49
Триплексные стекла боковых окон (опция)	50

# Комбинированный прибор



## 1. Указатель температуры

Показывает температуру в системе охлаждения двигателя. Если температура повышается сверх нормы и стрелка заходит в красный сектор, на дисплее показывается сообщение. Помните, что дополнительные фары, установленные перед воздухозаборником, снижают охлаждающую способность при высоких температурах окружающего воздуха и нагрузках на двигатель.

## 2. Дисплей

На дисплее отображаются информационные и предупредительные сообщения.

## 3. Спидометр

Показывает скорость автомобиля.

## 4. Счетчик пути T1 и T2

Счетчик расстояния используется для измерения коротких отрезков пути. Правая цифра счетчика показывает сотни метров. Для сброса показания нажмите кнопку и удерживайте ее более 2 секунд. Переключение счетчиков расстояния осуществляется однократным кратковременным нажатием на кнопку.

## 5. Индикация системы поддержания заданной скорости

См. стр. 39.

## 6. Одометр

Одометр отображает общее расстояние, пройденное автомобилем.

## 7. Дальний свет вкл/выкл

## 8. Предупреждающий символ

Если возникает неисправность, загорается символ и показывается сообщение на дисплее.

## 9. Тахометр

Частота вращения коленчатого вала двигателя отображается в 1000 об/мин. Стрелка тахометра не должна заходить в красный сектор.

## 10. Индикация для автоматической коробки передач

Здесь отображается сообщение о выбранной программе переключения передач. Для автоматической коробки передач Geartronic в режиме ручного переключения отображается передача, выбранная вручную.

## 11. Термометр температуры окружающего воздуха

Показывает температуру окружающего воздуха. При температуре в диапазоне между +2 °C и -5 °C на дисплее отображается символ снежинки. Этот символ служит предупреждением о скользком дорожном покрытии.

На малых скоростях, или когда автомобиль неподвижен, указатель может показывать слишком высокую температуру.

## 12. Часы

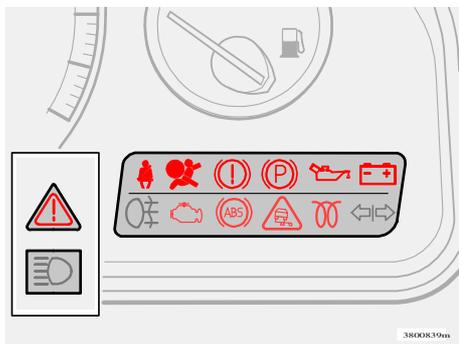
Для установки времени поверните кнопку.

## 13. Счетчик топлива

Когда в баке остается около 8 литров топлива, загорается лампа в приборе.

## 14. Контрольные и предупреждающие символы

## 15. Указатели поворотов – направо/налево



Контрольные и сигнальные лампы загорятся после поворота ключа зажигания в положение движения (положение II) перед пуском двигателя. Это сигнализирует об исправности ламп. После пуска двигателя все лампы гаснут.

Если двигатель не запускается в течение 5 секунд, гаснут все лампы кроме  и .

В зависимости от оснащённости автомобиля некоторые лампы могут не иметь определенных функций. Сигнальная лампа стояночного тормоза гаснет после отпущения стояночного тормоза.

### Предупреждающий сигнализатор

 в центральной части

#### комбинации приборов

Этот сигнализатор может гореть **красным** или **желтым** светом в зависимости от серьезности неисправности. См. более подробную информацию на следующей странице.

#### Красный символ

Остановите автомобиль. Прочтите сообщение в информационном окне. Символ и текстовое сообщение останутся до тех пор, пока не будет устранена неисправность.

#### Желтый символ

Прочтите сообщение в информационном окне. Примите меры. Текстовое сообщение можно погасить при помощи кнопки READ, см. стр. 35 или оно исчезает через 2 минуты.

### ВНИМАНИЕ!

Если появляется текстовое сообщение "TIME FOR REGULAR SERVICE", символ и сообщение можно погасить при помощи кнопки READ, либо они погаснут сами через 2 минуты.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если одновременно светятся сигнализаторы **BRAKE** и **ABS**, существует риск заноса задней части автомобиля при резком торможении.



Если одновременно светятся сигнализаторы **BRAKE** и **ABS**, возможны неполадки в системе распределения тормозных сил (EBD).

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель.
- Снова заведите двигатель.
- Если оба сигнализатора погасли, неисправность была временной и нет необходимости в посещении станции технического обслуживания.
- Если сигнализаторы продолжают светиться, в первую очередь проверьте уровень в бачке тормозной жидкости.
- Если уровень тормозной жидкости в бачке ниже отметки MIN, дальнейшее движение на автомобиле запрещено и его следует доставить на буксире на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки тормозной системы.
- Если уровень тормозной жидкости в бачке нормальный, необходимо, соблюдая большую осторожность, проследовать на автомобиле на ближайшую официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки тормозной системы.



### Предупреждение о неисправности в тормозной системе

Если светится сигнализатор BRAKE, уровень тормозной жидкости может быть ниже нормы.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.
- Если уровень тормозной жидкости в бачке ниже отметки MIN, дальнейшее движение на автомобиле запрещено и его следует доставить на буксире на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки тормозной системы.

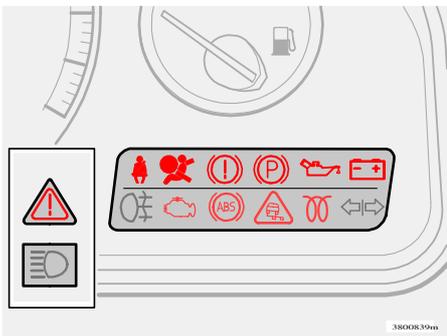


### Предупреждение о неисправности в системе ABS

Если горит сигнализатор ABS, система ABS неисправна. Тормозная система автомобиля продолжает работать нормально, но без антиблокировочной функции ABS.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель.
- Снова заведите двигатель.
- Если сигнализатор погас, то неисправность была временной и нет необходимости в посещении станции технического обслуживания.
- Если сигнализатор продолжает светиться, осторожно проследуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы ABS.

Контрольные и сигнальные лампы загораются после поворота ключа зажигания в положение движения (положение II) перед пуском двигателя. Это сигнализирует об исправности ламп. После пуска двигателя все лампы гаснут. Если двигатель не запускается в течение 5 секунд, гаснут все лампы



### Система стабилизации STC\* и DSC\*

В системе STC/DSC имеется несколько различных функций, описание которых приведено на стр. 23.

#### Символ загорается и спустя примерно две секунды гаснет

Символ загорается для проверки системы во время запуска двигателя.

#### Символ мигает

Функция SC служит для предотвращения пробуксовывания ведущих колес. Функция TC служит для улучшения тягового усилия автомобиля. Функция AYC предназначена для предотвращения заноса автомобиля.

#### Предупреждающий символ горит постоянным желтым светом

Вместе с символом на информационный дисплей выводится сообщение «TRACTION CONTROL TEMPORARILY OFF».

Функция TC временно работает в пониженном режиме по причине слишком высокой температуры тормозов.

Автоматическое восстановление ее работы произойдет, когда температура тормозов вновь будет нормальной.

#### Предупреждающий символ горит постоянным желтым светом

Вместе с символом на информационном дисплее появляется сообщение «ANTI-SKID SERVICE REQUIRED». Система STC или DSC отключена вследствие неисправности.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель.
- Снова запустите двигатель.

Если предупреждающий символ продолжает гореть, следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.

кроме  и . В зависимости от оснащённости автомобиля некоторые лампы могут не иметь определенных функций. Сигнальная лампа стояночного тормоза гаснет после отпущения стояночного тормоза.

#### Неисправность в системе STC или DSC

Если символ загорается и горит ровным светом, сопровождаемый текстом «ANTI-SKID SERVICE REQUIRED», в то время как Вы не выключали ни одну из систем, это означает, что в одной из систем возникла неисправность.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Вновь запустите двигатель.
- Если предупреждающий символ погаснет, то это была случайная ошибка в индикации, и нет необходимости обращаться на станцию техобслуживания.
- Если предупреждающий символ продолжает гореть, следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.

\* Система STC и DSC является дополнительным оборудованием на некоторых рынках сбыта. Для версии R система входит в стандартную комплектацию.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В нормальных условиях система STC или STC/DSC повышает безопасность автомобиля, но это не должно служить поводом для более быстрой езды. Всегда соблюдайте особые меры предосторожности для безопасного прохождения поворотов и движения по скользким дорогам.

## Контрольные и сигнальные лампы

Контрольные и сигнальные лампы загораются после поворота ключа зажигания в положение движения (положение II) перед пуском двигателя. Это сигнализирует об исправности ламп. После пуска двигателя все лампы гаснут. Если двигатель не запускается в течение 5 секунд, гаснут все лампы

кроме  и . В зависимости от оснащённости автомобиля некоторые лампы могут не иметь определенных функций. Сигнальная лампа стояночного тормоза гаснет после отпущения стояночного тормоза.



**Сигнальная лампа неисправности в выхлопной системе**

Проследуйте на станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.



**Сигнальная лампа SRS**

Если этот сигнализатор не гаснет или загорается во время движения, в системе SRS обнаружена неисправность. Проследуйте на станцию технического обслуживания Volvo для проверки системы.



**Сигнальная лампа давления масла**

Если эта лампа горит во время движения, давление масла в двигателе ниже нормы. Немедленно выключите двигатель и проверьте уровень масла в нем.



**Задний противотуманный фонарь**

Эта лампа горит, когда включен задний противотуманный фонарь.



**Сигнализатор стояночного тормоза**

Следует помнить, что эта лампа сигнализирует только о **задействовании** стояночного тормоза, но **не показывает, насколько сильно** он задействован. Проверьте, потянув за рычаг. **При задействовании стояночного тормоза всегда прикладывайте к рычагу силу, достаточную для фиксации рычага на зубчатом секторе (сопровождаемой щелчком).**



**Сигнализатор ремня безопасности**

Лампа горит, пока водитель не пристегнет свой ремень безопасности.



**Контрольная лампа прицепа**

Лампа мигает при включении указателей поворота автомобиля и прицепа. Если лампа не мигает, указатель поворота прицепа вышел из строя.



**Сигнальная лампа генератора**

Если эта лампа загорается во время движения, возможно имеется неисправность в системе электрооборудования. Обратитесь на станцию техобслуживания Volvo.



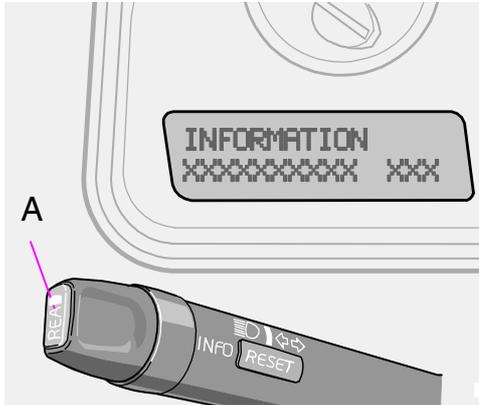
**Обогреватель двигателя (дизель)**

Лампа загорается, указывая на то, что включен подогрев двигателя. Когда лампа гаснет, можно запускать двигатель. Касается только дизельных автомобилей.

## Предупреждения на дисплее

Когда загорается сигнальная или контрольная лампа, на дисплее отображается сообщение. Если Вы прочли и поняли содержание предупреждения, подтвердите это нажатием на кнопку **READ (A)**. Сообщение исчезает с дисплея и записывается в запоминающее устройство автомобиля. Предупреждение о неисправности хранится в запоминающем устройстве, пока неисправность не будет устранена. **Предупреждения о серьезных неисправностях невозможно удалить с дисплея. Такие предупреждения отображаются до устранения неисправности.**

**ВНИМАНИЕ!** Если предупреждающее сообщение «прорывается», когда Вы, например, находитесь в меню бортового компьютера или когда Вы желаете пользоваться телефоном, Вы должны сначала подтвердить прием сообщения. Для этого нажмите на кнопку **READ (A)**. Сообщения, хранящиеся в запоминающем устройстве, можно считывать повторно. Если Вы хотите прочитать записанные сообщения, нажмите кнопку **READ (A)**. При помощи кнопки **READ (A)** можно осуществлять просмотр сообщений в запоминающем устройстве. Нажатие на кнопку **READ (A)** возвращает прочитанные сообщения в запоминающее устройство.



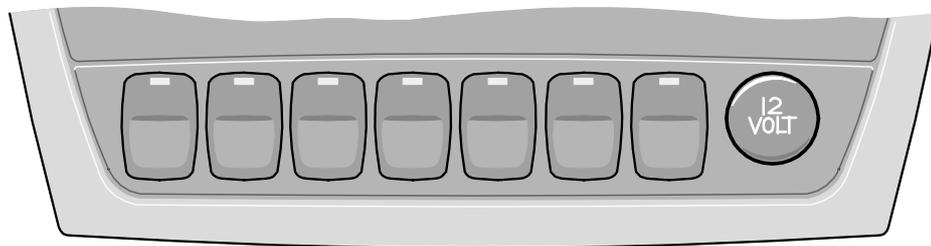
Сообщение	Значение/Мероприятия
STOP SAFELY	Остановитесь и выключите двигатель. Серьезная опасность повреждения.
STOP ENGINE	Остановитесь и выключите двигатель. Серьезная опасность повреждения.
SERVICE URGENT	Немедленно доставьте автомобиль на станцию обслуживания для контроля.
SEE MANUAL	Прочитайте руководство по эксплуатации.
SERVICE REQUIRED	Как можно скорее доставьте автомобиль на станцию обслуживания для проверки.
FIX NEXT SERVICE	Ваш автомобиль нужно проверить во время следующего планового технического обслуживания.
TIME FOR REGULAR SERVICE	Когда показывается сообщение, пора произвести техобслуживание. На показ сообщения влияют пробег, количество месяцев, прошедших после последнего техобслуживания, а также время работы двигателя.
1) OIL LEVEL LOW – FILL OIL*	Низкий уровень масла в двигателе. Проверьте и примите меры как можно скорее. Подробную информацию см. на стр. 159.
2) OIL LEVEL LOW – STOP SAFELY*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень масла. См. стр. 159.
2) OIL LEVEL LOW – STOP ENGINE*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте, заглушите двигатель и проверьте уровень масла. См. стр. 159.
2) OIL LEVEL LOW – SEE MANUAL*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте, заглушите двигатель и проверьте уровень масла. См. стр. 159.

1) Показывается вместе с **желтым** предупредительным треугольником.

2) Показывается вместе с **красным** предупредительным треугольником.

\* Только для вариантов двигателя с датчиком уровня масла.

## Переключатели в центральной консоли



3603558m

*ВНИМАНИЕ! Взаимное расположение кнопок может быть иным.*

На дисплее появляется текст «STC SPIN CONTROL OFF»/ «DSTC SPIN CONTROL OFF» Для версии R отображается: «**DSTC REDUCED FUNCTION**» Уменьшите функцию системы, если Вы вынуждены использовать колесо, размер которого отличается от размера других колес. При повторном запуске двигателя система STC/DSTC активируется вновь.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Помните, что отключение системы STC/DSTC изменяет стабильность автомобиля на дороге.



3603554m

### Активное шасси, FOUR-C (опция)

Выберите между двумя положениями: Comfort или Sport. Подробную информацию см. на стр. 102.



3603680m

### BLIS - Blind Spot Information System (опция)

Нажмите кнопку для активирования или отключения этой функции. Дополнительную информацию см. стр. 120.



3603549m

### Система STC/DSTC\*

Эта кнопка используется для снижения или восстановления функций системы STC/DSTC. Если светодиод в кнопке горит, система STC/DSTC активирована (при условии отсутствия какой-либо неисправности). Для снижения функции системы STC/DSTC необходимо в целях безопасности удерживать кнопку нажатой минимум полсекунды.

(Для версии R отключение системы происходит при трехкратном повторении процедуры снижения – повторного включения системы.)



3603546m



3603553m

### Блокировка замков для безопасности детей в задних дверях (опция)

Используйте эту кнопку, когда Вы хотите включить или отключить блокировку электрических замков для безопасности детей в задних дверях. Ключ зажигания должен находиться в положении I или II. Когда блокировка электрических замков для безопасности детей включена, в кнопке горит светодиод. На дисплее отображается сообщение, когда Вы включаете или отключаете блокировку электрических замков для безопасности детей.

\* Опция для некоторых рынков.

Система является стандартной для V70 R

## Переключатели в центральной консоли и приборной панели



### Складывающиеся наружные зеркала заднего вида (опция)

Эта кнопка используется для складывания или раскладывания дверных зеркал.

Если наружное зеркало было

случайно сложено или раскрыто, проделайте следующее:

- Вручную выдвиньте наружное зеркало заднего вида как можно дальше вперед.
- Поверните ключ зажигания в положение II.
- Сложите зеркало заднего вида вовнутрь, используя кнопку, а затем раскройте его, снова используя кнопку. Зеркала заднего вида теперь возвращаются к своим первоначальным фиксированным положениям.



### Помощь при парковке (опция)

При запуске двигателя система всегда активирована. Нажмите кнопку для активирования/отключения системы индикации движения задним ходом. См. также стр. 103.



### Отключение блокированного положения запертия и датчиков охранной сигнализации

Используйте эту кнопку, когда Вы хотите отключить функцию

блокированного положения запертия (это означает, что двери не могут быть открыты изнутри, если они заперты). Используйте также эту кнопку для отключения датчиков движения и качания в Вашей системе охранной сигнализации\*. Светодиод горит, когда функции выключены/отключены.



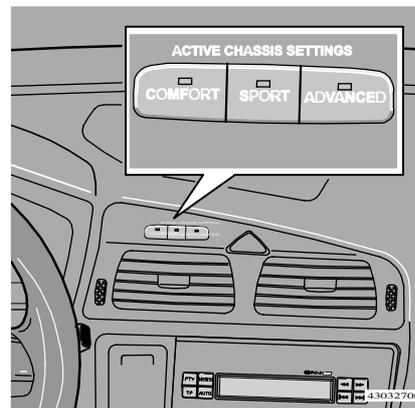
### Дополнительный свет (опция)

Используйте эту кнопку, если Вы хотите, чтобы дополнительное освещение автомобиля загоралось одновременно с дальним светом или если Вы хотите выключить эту систему. Светодиод в кнопке горит, когда система активирована.



### Электрический разъем/Прикуриватель (опция)

Розеткой можно пользоваться для различных аксессуаров, рассчитанных на 12 В: например, мобильный телефон или холодильник. Прикуриватель активируется нажатием кнопки. Когда прикуриватель нагрет, кнопка выскакивает обратно. Вытащите прикуриватель и восполь-



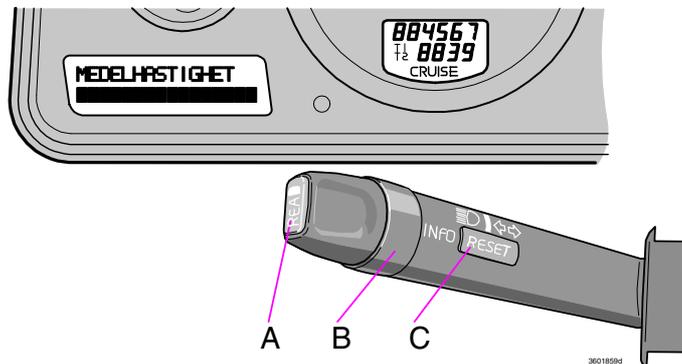
зуйтесь им. По соображениям безопасности, всегда оставляйте крышку в розетке, когда она не используется. Макс. сила тока 10 А.

\* Опция

### Активное шасси – FOUR-C, V70 R

Кнопки на панели приборов используются для переключения между тремя различными положениями: Выберите комфортное, спортивное или специальное положение, нажав на одну из соответствующих кнопок. Дополнительную информацию см. на стр. 102.

## Бортовой компьютер



### Бортовой компьютер

Бортовой компьютер показывает следующую информацию:

- СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ
- СКОРОСТЬ В МИЛЯХ В ЧАС<sup>1</sup>
- ТЕКУЩИЙ РАСХОД ТОПЛИВА
- СРЕДНИЙ РАСХОД ТОПЛИВА
- РАССТОЯНИЕ, КОТОРОЕ МОЖЕТ ПРОЙТИ АВТОМОБИЛЬ ДО ПУСТОГО ТОПЛИВНОГО БАКА

**ВНИМАНИЕ!** Если предупреждающее сообщение «прорывается», когда Вы находитесь в меню бортового компьютера, Вы должны сначала подтвердить прием сообщения. Нажмите на кнопку «READ» (A), чтобы вернуться обратно в бортовой компьютер.

1. Некоторые страны

### Управление – бортовой компьютер

Для доступа к информации из бортового компьютера поворачивайте ручку (B) в шаговом режиме вперед или назад. Повторный поворот возвращает в исходное положение.

### Средняя скорость

Средняя скорость с момента предыдущего сброса показателя (**RESET**). При выключении зажигания значение средней скорости записывается в память и служит основой для расчета нового значения, когда будет продолжено движение. Сброс показателя осуществляется при помощи кнопки **RESET** (C) на рычаге.

### Скорость в милях в час<sup>1</sup>

Настоящая скорость показывается в м/час.

### Текущий расход топлива

Текущая информация об актуальном расходе топлива. Расчет расхода топлива производится каждую секунду. Цифра на дисплее обновляется через каждые пару секунд. Когда автомобиль стоит на месте, дисплей показывает «----».

**ВНИМАНИЕ!** При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.

### Средний расход топлива

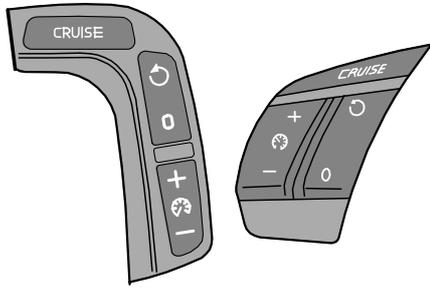
Средний расход топлива с момента предыдущего сброса показателя (**RESET**). При выключении зажигания значение среднего расхода топлива записывается в память и остается в ней до сброса показателя при помощи кнопки **RESET** (C) на рычаге.

**ВНИМАНИЕ!** При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.

### Расстояние, которое может пройти автомобиль до пустого топливного бака

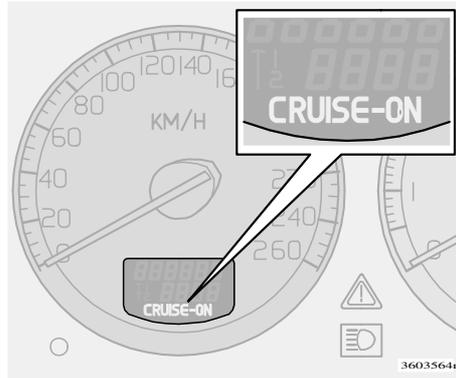
Показывается расстояние, которое можно преодолеть на имеющемся запасе топлива, рассчитанное на основании среднего расхода топлива за последние 30 км и оставшегося количества топлива. Когда это расстояние меньше 20 км, на дисплее показывается «----».

**ВНИМАНИЕ!** При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.



3905085m

Клавиатура на рулевом колесе V70 и V70 R



3603564m

## Включение системы

Регулятор круиз-контроля расположен слева на руле.

### Установка нужной скорости:

- Нажмите кнопку CRUISE. В комбинированном приборе появится "CRUISE".
- Легко нажмите на + или - для фиксации скорости автомобиля. В комбинированном приборе появляется CRUISE-ON.

Система поддержания постоянной скорости не может включаться при скоростях менее 30 км/ч или более 200 км/ч.

## Увеличение или уменьшение скорости

- Увеличить или уменьшить зафиксированную скорость можно, нажав на + или -. Скорость автомобиля в момент отпускания кнопки программируется.
- Краткое нажатие (менее полусекунды) на + или - соответствует изменению скорости на один км/ч.
- Временное повышение скорости (менее одной минуты) при помощи педали газа, например, при обгоне, не влияет на заданную в системе скорость. При отпускании педали газа автомобиль возвращается на ранее заданную скорость.

## Временное отключение

Нажмите на 0 для временного отключения системы поддержания постоянной скорости. В комбинированном приборе появляется CRUISE. Ранее запрограммированная скорость сохраняется в памяти после временного отключения.

Кроме того, круиз-контроль временно отключается если:

- нажать на педаль тормоза или выжать педаль сцепления
- скорость на подъеме падает ниже 30 км/ч
- переключатель передач устанавливается в положение N
- колеса пробуксовывают или имеет место блокирование колес
- повышение скорости продолжалось более одной минуты.

## Возврат к скорости

При нажатии на  автомобиль вновь приобретает ранее заданную скорость. В комбинированном приборе показывается "CRUISE-ON".

## Отключение

Нажмите на CRUISE для отключения системы поддержания постоянной скорости. В комбинированном приборе гаснет CRUISE ON.

### A – Фары и габаритные фонари/стояночные фонари

**0** Все освещение выключено.

**Автомобили с автоматическим включением ближнего света:**

**Ключ зажигания в положении II:** горит ближний свет (а также габаритные фонари/стояночные фонари впереди и сзади, освещение номерного знака и освещение приборов).

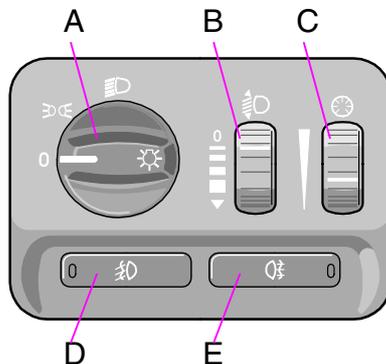
**Ближний свет загорается автоматически при повороте ключа зажигания в положение II и в этом положении он не отключается.**

 Габаритные фонари/стояночные фонари впереди и сзади.

 **Ключ зажигания в положении 0:** все освещение выключено.

**Ключ зажигания в положении II:** горят фары (а также габаритные фонари/стояночные фонари впереди и сзади, освещение номерного знака и освещение приборов).

**ВНИМАНИЕ!** Вы должны всегда поворачивать переключатель света в это  положение для включения дальнего света.



### B – Регулятор направления светового пучка фар

Некоторые автомобили оборудованы серво-двигателями у каждой фары, которые позволяют регулировать направление светового пучка фар в зависимости от загрузки автомобиля. Регулировка направления светового пучка фар осуществляется с помощью ручки на приборной панели. Автомобили, оснащенные би-ксеноновыми лампами (опция), имеют автоматическую регулировку направления светового пучка фар и поэтому не имеют регулятора B.

### C – Подсветка приборов

Перемещение регулятора вверх – яркость подсветки увеличивается.

Перемещение регулятора вниз – яркость подсветки уменьшается.

### D – Противотуманные фары (опция)

**Ключ зажигания в положении II.** Нажмите на кнопку. Противотуманная фара горит вместе с габаритными фонари/стояночные фонари- дальним/ближним светом. Светодиод в кнопке горит, когда горит противотуманная фара.

**ВНИМАНИЕ!** В некоторых странах запрещено использование ближнего света в сочетании с противотуманными фарами.

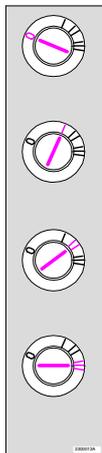
### E – Задний противотуманный фонарь

**Ключ зажигания в положении II.** Нажмите на кнопку. Задний противотуманный фонарь светит в сочетании с дальним/ближним светом. Одновременно светятся светодиод в кнопке и контрольная лампа в комбинации приборов.

**Запомните, пожалуйста:** Правила использования заднего противотуманного фонаря и передних противотуманных фар отличаются в разных странах.

### Автомобили с автоматическим ближним светом

Перед поездками в некоторые страны Ваша авторемонтная мастерская Volvo может помочь Вам отключить автоматическое включение фар ближнего света.



## Замок зажигания и рулевого колеса

### 0 – Запертое положение

Замок рулевой колонки запирает рулевое колесо при вынимании ключа из замка зажигания.

### I – Промежуточное положение – «положение включения магнитолы»

Может включаться некоторое электрооборудование. Электрическая система двигателя отключена.

### II – Положение для движения

Ключ зажигания находится в этом положении во время езды. Подключена вся система электрооборудования автомобиля. **Дизель:** выполняется цикл предварительного нагрева, дождитесь его завершения. См. страницу 96.

### III – Положение пуска двигателя

Включен стартер. Отпустите ключ после пуска двигателя. Пружина автоматически возвращает его в положение для движения.

Если ключ поворачивается с трудом, передние колеса автомобиля стоят так, что на замок рулевой колонки передается давление. Слегка поверните рулевое колесо влево-вправо, когда поворачиваете ключ зажигания.

Для сведения к минимуму возможности угона, убедитесь, что рулевое колесо заперто, когда Вы покидаете автомобиль.

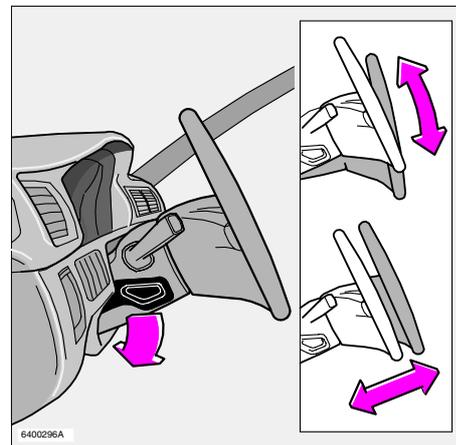
## Ключи запуска и электронная блокировка старта

Ключ зажигания не следует держать вместе с другими ключами или металлическими предметами на одной связке. При этом может случайно активироваться электронная блокировка пуска и двигатель не заведется. Если это произошло, снимите другой ключ со связки и запустите двигатель вновь.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Никогда не выключайте зажигание (ключ в положении 0) или не вынимайте ключ из замка зажигания во время движения автомобиля. В этом случае может активироваться замок руля, что приведет к потере управления автомобилем.



## Регулировка положения рулевого колеса

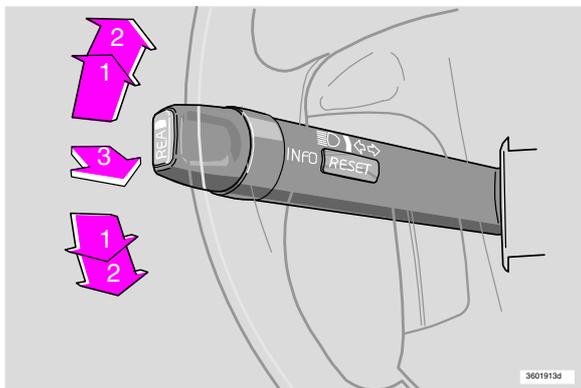
Рулевое колесо регулируется по высоте и в продольном направлении.

Отведите вниз рычаг с левой стороны рулевого колеса. Затем установите рулевое колесо в наиболее удобное для управления положение. При установке в новое положение рулевое колесо должно издать щелчок. Верните рычаг в исходное положение, чтобы зафиксировать рулевое колесо.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Отрегулируйте рулевое колесо перед поездкой, но не занимайтесь этим во время езды. Проверьте фиксацию рулевого колеса.



### Направляющее освещение

При выходе из автомобиля в темноте, сделайте следующее:

- Выньте ключ из замка зажигания.
- Потяните назад левый подрулевой рычаг (как при «мигании» дальним светом).
- Заприте двери.

Теперь зажигается ближний свет, габаритные фонари/стояночные фонари, освещение номерного знака, боковые габаритные фонари и лампы в наружных зеркалах заднего вида. Эти лампы остаются гореть в течение 30, 60 или 90 секунд. Подходящую для Вашего автомобиля установку времени можно сделать на фирменной станции техобслуживания Volvo.

### Указатель поворота, переключатель дальнего/ближнего света и «мигания» дальним светом

#### 1. «Положение сопротивления»

При изменении направления движения, для которого требуется небольшой поворот рулевого колеса (при перестроении или обгоне), сдвиньте рычаг вверх или вниз и удерживайте его пальцем. При отпускании рычаг сразу же возвращается в нейтральное положение.

#### 2. Обычные повороты

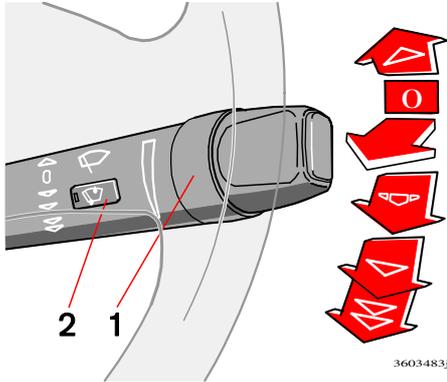
#### 3. Мигание дальним светом

Слегка потяните подрулевой рычаг на себя (пока не почувствуете сопротивление). Дальний свет горит, пока рычаг не будет отпущен.

#### 3. Переключатель дальнего/ближнего света

(фары включены)

Потяните рычаг к себе, минуя положение мигания дальним светом, и отпустите его. Свет фар переключается между дальним и ближним.



Функции стеклоочистителя ветрового стекла

## Стеклоочистители ветрового стекла

**0** - Очистители ветрового стекла выключены. Если рычаг в положении **0** сдвинуть вверх, очистители делают по одному маху в течение того времени, пока рычаг удерживается в верхнем положении.

 - **Прерывистый режим работы стеклоочистителя.** Вы можете сами регулировать и установить подходящую частоту работы стеклоочистителя в прерывистом режиме. Поворот кольца вверх (см. 1 на рисунке) увеличивает частоту ходов стеклоочистителя. Поворот кольца вниз уменьшает частоту ходов стеклоочистителя.

 - Нормальная скорость работы стеклоочистителей.

 - Высокая скорость работы стеклоочистителей.

## Датчик дождя (опция)

Датчик дождя реагирует на количество воды на ветровом стекле и приводит к тому, что стеклоочистители автоматически увеличивают или уменьшают скорость. Чувствительность датчика дождя можно задать с помощью кольца (1).

- Поверните кольцо вверх для повышения чувствительности и вниз для ее понижения. (Дополнительный ход производится при повороте кольца вверх.)

## Вкл/Выкл

При включении датчика дождя ключ зажигания должен находиться в положении I, а подрулевой рычаг управления стеклоочистителями ветрового стекла в положении 0.

Для включения датчика дождя:

- нажмите на кнопку (2). В кнопке загорается светодиод, указывающий на активное состояние датчика дождя.

Для отключения датчика дождя выберите один из перечисленных ниже способов:

- нажмите на кнопку (2) или
- переведите рычаг вниз на другую программу очистки. При переводе рычага вверх датчик дождя остается в активном состоянии, щетки совершают один дополнительный ход и, когда рычаг отпускается обратно в положение 0, возвращаются в положение датчика дождя.

Датчик дождя выключается автоматически по извлечении ключа зажигания из замка или через пять минут после выключения зажигания.

## Важно!

При автоматической мойке: Отключайте датчик дождя, нажав на кнопку (2), когда ключ зажигания находится как минимум в положении I. Иначе могут включиться и получить повреждение очистители ветрового стекла.

## Омыватели ветрового стекла

Запустите омыватели ветрового стекла, потянув рычаг назад.

## Омыватель фар

(опция на некоторых рынках)

Омыватели фар включаются автоматически при использовании омывателей ветрового стекла.

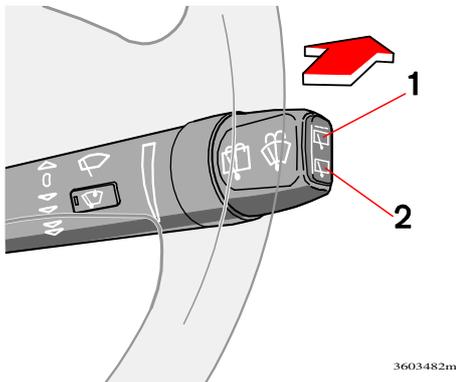
Омыватели фар струей под высоким давлением расходуют много омывающей жидкости. Для экономии последней фары подвергаются мойке при каждом пятом включении омывателей (в пределах десятиминутного периода). По истечении десяти минут после последней мойки ветрового стекла омыватели фар струей высокого давления вновь на первом включении омывателей ветрового стекла.

## Ограниченное омывание

Когда в бачке остается прим. 1 литр омывающей жидкости, прекращается подача жидкости к фарам и заднему стеклу. Это связано с тем, что отдается предпочтение ветровому стеклу.

## Омыватели ветрового стекла и очистители фар (V70 R)

Нажмите на рычаг в направлении к рулевому колесу, чтобы включить омыватели ветрового стекла и очистители фар.



Функции очистителя/омывателя заднего стекла

### Омыватель и очиститель, заднее стекло

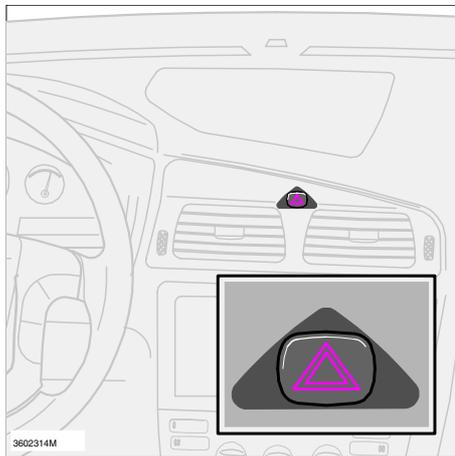
Перемещением рычага **вперед** запускается омывание заднего стекла.

1. Очиститель заднего стекла — интервальная очистка
2. Очиститель заднего стекла — нормальная скорость

#### Очистители стекла — задний ход

Если Вы включаете передачу заднего хода при уже работающих очистителях ветрового стекла, стеклоочиститель задней двери займет положение прерывистого режима работы\*. Если стеклоочиститель задней двери уже работает на нормальной скорости, никакого изменения включенной функции не происходит.

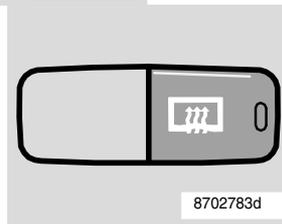
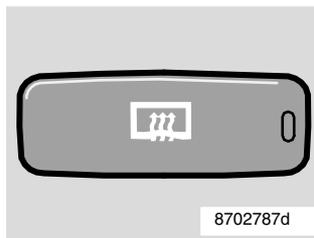
\* Данную функцию (прерывистый режим работы при движении задним ходом) можно отключить. Обратитесь на Вашу станцию техобслуживания Volvo.



## Аварийная сигнализация

Аварийная световая сигнализация (мигание всех указателей поворота) используется в тех случаях, когда Вы вынуждены остановиться или запарковать свой автомобиль в местах, где он создает опасность или является помехой для движения.

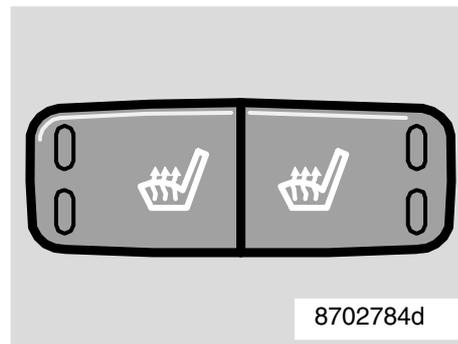
**Запомните, пожалуйста:** Правила пользования аварийными мигающими сигналами отличаются в разных странах.



## Обогреваемые наружные зеркала заднего вида

### Обогреваемое заднее стекло

Электрообогрев используется для удаления льда и запотевания с заднего стекла и наружных зеркал заднего вида. При нажатии выключателя одновременно включается обогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида. Светодиод в выключателе светится. Встроенный таймер автоматически отключает обогрев зеркал заднего вида прим. через 4 минуты и обогрев заднего стекла прим. через 12 минут.



Выключатель обогрева передних сидений

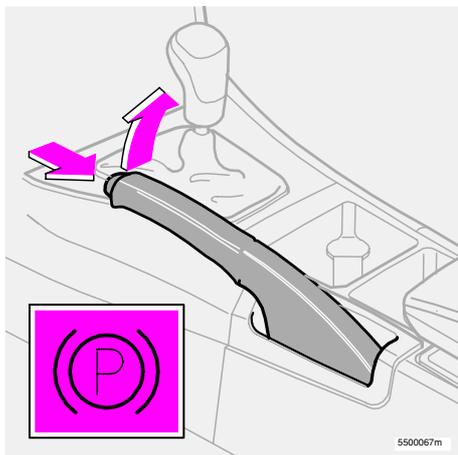
## Электрообогрев передних кресел

Для обогрева передних сидений:

- **Однократное нажатие:** Сильный обогрев – светятся оба светодиода в выключателе.
- **Повторное нажатие:** Слабый обогрев – светится один светодиод в выключателе.
- **Еще одно нажатие** на выключатель: обогрев выключается (оба светодиода не светятся).

На станции технического обслуживания Volvo могут отрегулировать температуру.

## Стояночный тормоз, электрическое гнездо/прикуриватель

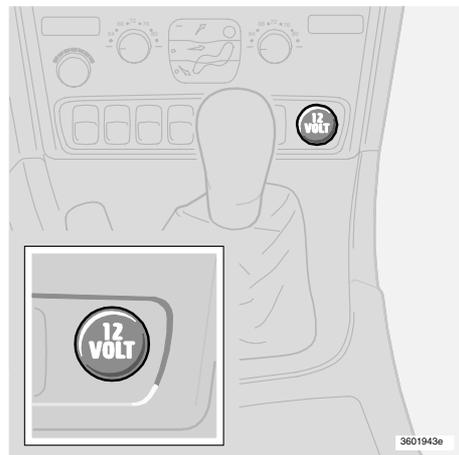


*Рычаг стояночного тормоза*

### Стояночный (ручной) тормоз

Рычаг расположен между передними сиденьями. Стояночный тормоз действует на задние колеса. Когда задействован стояночный тормоз, горит сигнальная лампа на панели комбинации приборов. Для отпущения стояночного тормоза слегка потяните рычаг вверх, а затем нажмите на кнопку.

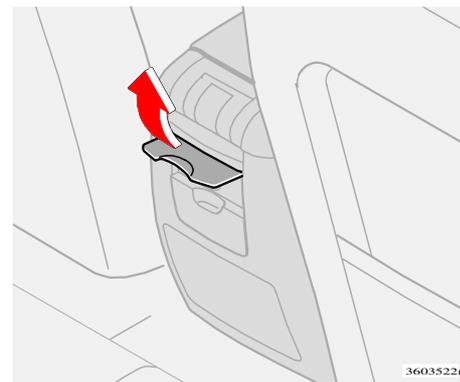
Если рычаг находится не в полностью отпущенном положении, сигнальная лампа на панели комбинации приборов не гаснет. **Полностью затяните стояночный тормоз и убедитесь, что он зафиксировался щелчком.**



*Электрическая розетка на переднем сидении*

### Электрическая розетка/ розетка для прикуривателя

Когда гнездо не используется в качестве источника тока или прикуривателя, оно всегда должно быть закрыто крышкой.

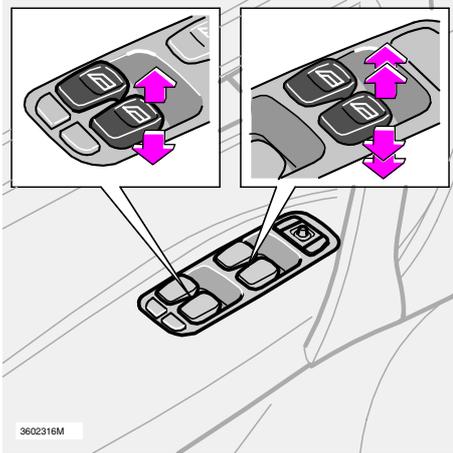


*Электрическая розетка на заднем сидении*

### Розетка/прикуриватель, заднее сиденье

Электрическая розетка может использоваться для различных принадлежностей, рассчитанных на 12 В, например, мобильного телефона или холодильника. Прикуриватель включается нажатием кнопки. Когда нагрев завершен, кнопка выйдет из нажатого положения. Выньте прикуриватель и используйте накал.

Из соображений безопасности всегда оставляйте крышку на розетке, когда она не используется.



3602316M

### Стеклоподъемники с электроприводом

Управление стеклоподъемниками с электроприводом осуществляется при помощи переключателей, расположенных на дверных подлокотниках. Напряжение на электродвигатели стеклоподъемников подается только тогда, когда ключ зажигания находится в положении включения магнитолы или в положении для движения\*. Стекло опускается **при нажатии** на переднюю часть переключателя и поднимается при **вытягивании** переключателя **вверх**.

\* После остановки автомобиля, когда Вы вынули ключ из замка зажигания, возможность открывать и закрывать окна сохраняется, **до тех пор, пока Вы не открыли ни одну из передних дверей**.

Окна со стороны пассажира переднего сиденья и водителя открываются двумя способами.

1. **Слегка** вдавите вниз или вытяните вверх переключатель. Стекло будет подниматься или опускаться, пока Вы удерживаете переключатель.
2. **Полностью** вдавите или вытяните переключатель, а **затем отпустите его**. В этих положениях (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОПУСКАНИЕ - АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДНЯТИЕ) окно автоматически открывается или закрывается полностью.

Если Вы закрываете **передние** окна в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме, то при блокировании стекла каким-либо предметом срабатывает встроенный датчик перегрузки.

**ВНИМАНИЕ!** Функция AUTO-UP на **стороне пассажира** имеется только на некоторых рынках.



8301395M

*Выключатель отключения задних стеклоподъемников*



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если в автомобиле находятся дети:

- Помните, что необходимо всегда обесточить стеклоподъемники, вынув ключ из замка зажигания, если водитель покидает автомобиль.
- Проверьте, чтобы дети или другие пассажиры не защемили руки при закрытии стекла.

Если стеклами задних дверей управляют с двери водителя или с пульта дистанционного управления:

- Проверьте, чтобы пассажиры заднего сиденья не защемили руки при закрытии стекла.

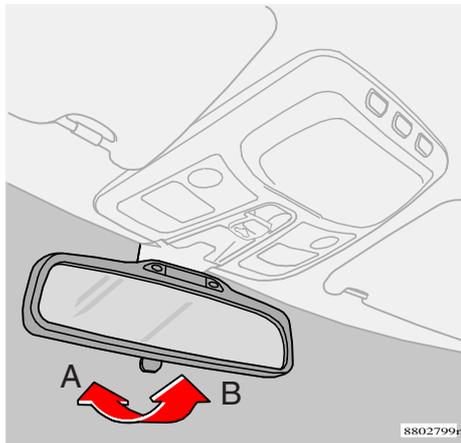
Переключатели стеклоподъемников у задних сидений могут быть заблокированы с помощью выключателя на панели двери водителя. Если Вы оставляете в автомобиле детей без присмотра, обязательно примите меры, чтобы электроуправляемые стеклоподъемники были обесточены (выньте ключ из замка зажигания и откройте переднюю дверь\*).

**Светодиод в выключателе не светится:**

Управление стеклоподъемниками задних окон может осуществляться посредством переключателей на задних дверях или переключателя панели управления на двери водителя.

**Светодиод в выключателе светится:**

Управление стеклоподъемниками задних окон может осуществляться только посредством переключателя панели управления на двери водителя.



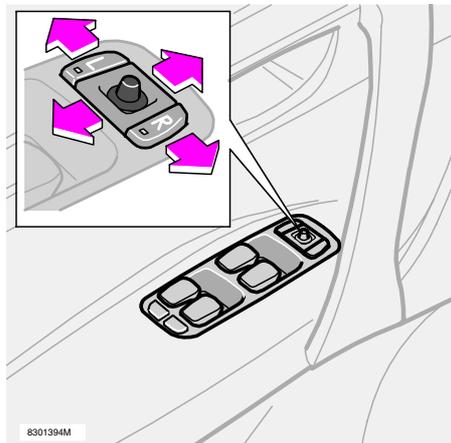
### Внутреннее зеркало заднего вида

- A. Нормальное положение.
- B. Противоослепляющее положение. Защищает водителя от слепящего действия фар автомобилей, следующих позади.

Некоторые модели оснащены т.н. **функцией «автос затемнения»**, которая означает, что противоослепление срабатывает автоматически, исходя из световых условий.

### Сигнализатор ремня безопасности

Сигнализатор ремня безопасности, расположенный в верхней части зеркала заднего вида, будет мигать, пока **водитель** не пристегнет ремень безопасности.



*Переключатели, наружные зеркала заднего вида с электроприводом*

### Наружные зеркала заднего вида

Переключатели регулировки положения обоих наружных зеркал заднего вида находятся в передней части подлокотника на двери водителя. Нажимайте на переключатель. L = левое наружное зеркало заднего вида. R = правое наружное зеркало заднего вида. Светодиод в переключателе светится. Отрегулируйте положение с помощью рычага. После установки зеркала в нужное положение нажмите на переключатель один раз. Светодиод должен погаснуть.

#### **Важно!**

Используйте электрообогрев (см. стр. 45), чтобы удалить лед с зеркал, не соскребая его. Скребок может оставить царапины на стекле зеркала.

## Зеркала заднего вида с запоминающим устройством (опция)

Если автомобиль имеет зеркала заднего вида с запоминающим устройством, то они работают вместе с запоминающим устройством сиденья, см. стр. 68.

**ВНИМАНИЕ!** Вышесказанное действительно при условии, что Ваш автомобиль оборудован сиденьем с электроприводом на месте водителя.

### Запоминающее устройство в пульте дистанционного управления

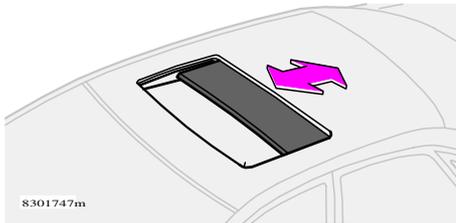
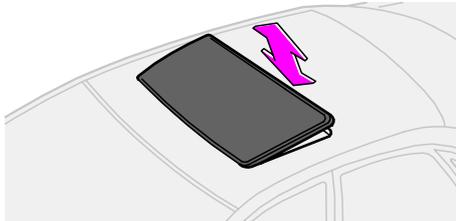
Когда Вы открываете автомобиль с помощью одного из пультов дистанционного управления и изменяете установку наружных зеркал заднего вида, новые положения сохраняются в памяти пульта дистанционного управления. Когда Вы в следующий раз отпираете автомобиль с помощью того же пульта дистанционного управления и открываете дверь водителя в течение двух минут, зеркала принимают положения, сохраненные в памяти.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Отрегулируйте положение зеркал до начала поездки!

Для улучшения обзора внешние половины зеркал заднего вида оснащены широкоугольным зеркалом. В связи с этим кажется, что предметы удалены на большее расстояние, чем в действительности.



8.301747m

## Электроуправляемый люк в крыше (опция)

Регулятор люка находится в крыше. Люк можно перемещать двумя способами:

- Вверх/вниз задний край (положение вентиляции)
- Назад/вперед (открытое положение/положение комфорта\*)

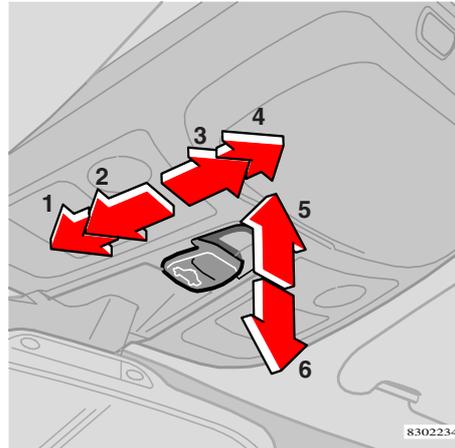
Ключ зажигания должен находиться в положении I или II.

### Положение вентиляции

**Открыть:** Отожмите заднюю часть регулятора (5) вверх.

**Закрыть:** Потяните заднюю часть регулятора (6) вниз. Из положения вентиляции **можно перейти в положение комфорта\***: потяните регулятор назад в крайнее положение (4) и отпустите.

\* В положении комфорта люк открыт не полностью, чтобы снизить шум ветра.



8.302234f

1. Автоматическое закрытие
2. Закрытие вручную
3. Открытие вручную
4. Автоматическое открытие
5. Открытие в положение вентиляции
6. Закрытие положения вентиляции

## Открытое положение/положение комфорта\*

### Автоматическое управление

Переместите регулятор через фиксированное положение (3) в крайнее заднее положение (4) или через фиксированное положение (2) в крайнее переднее положение (1) и отпустите.

При этом люк в крыше открывается в **положение комфорта\*** или соответственно полностью закрывается.

Для того чтобы из **положения комфорта\*** открыть люк полностью: переместите регулятор назад в крайнее положение (4) еще раз и отпустите.

### Управление вручную

**Открыть:** Переместите регулятор назад в фиксированное положение (3). Люк движется в сторону максимальной открытого положения, пока регулятор удерживается в этом положении.

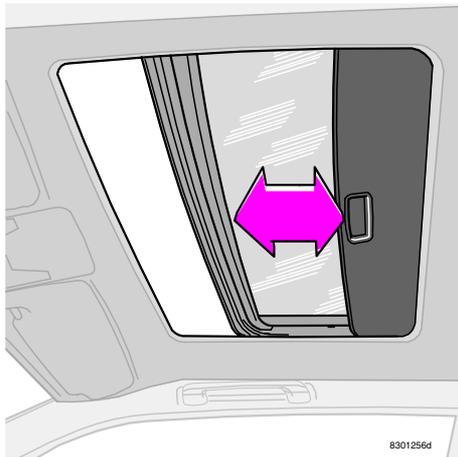
**Закрыть:** Переместите регулятор вперед в фиксированное положение (2). Люк закрывается, пока регулятор удерживается в этом положении.

Перед тем, как покинуть автомобиль, проверьте, чтобы люк в крыше был плотно закрыт.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Проверьте, чтобы дети или другие пассажиры не защемили руки при дистанционном закрытии люка в крыше. Если в автомобиле находятся дети:
- Обесточьте люк в крыше, вынув ключ зажигания, если водитель покидает автомобиль.



### Защита от защемления

**ВНИМАНИЕ!** Люк в крыше имеет защиту от защемления, которая срабатывает при его блокировании посторонними предметами. В этом случае люк останавливается и автоматически открывается в установленное ранее положение. Данная функция действительна только, если люк находится в открытом положении.

### Солнцезащитный экран

Имеется также внутренний солнцезащитный экран, который можно задвигать вручную. При открывании люка в крыше солнцезащитный экран автоматически сдвигается назад.

### Триплексные стекла боковых окон (опция)

Триплексные боковые стекла в передних и задних дверях улучшают звукоизоляцию и обеспечивают лучшую защиту от взломов.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Защита от защемления срабатывает только в открытом положении. Не функционирует в положении вентиляции.

### Водо- и грязеотталкивающий поверхностный слой на передних боковых стеклах и/или наружных зеркалах заднего вида (опция)

Передние боковые стекла и/или наружные зеркала заднего вида подвергнуты поверхностной обработке, благодаря которой видимость через стекла и в зеркалах сохраняется хорошей, несмотря на дождь.

Информацию об уходе за стеклами см. на стр.154.



Боковые стекла и зеркала, имеющие водо- и/или грязеотталкивающий поверхностный слой, отмечены небольшим символом.

#### Зеркала заднего вида

В некоторых погодных условиях грязеотталкивающий слой оказывает большее положительное действие, если использовать электрообогрев зеркал заднего вида, см. стр. 45.

Обогрев зеркал заднего вида используйте:

- если они покрыты льдом или снегом
- при сильном дожде и на грязной дороге
- при запотевании зеркала.

#### Важно!

- Не пользуйтесь скребком из металла для удаления наледи со стекол. Можно повредить водоотталкивающий слой.
- Для удаления льда с зеркал используйте электрообогрев!

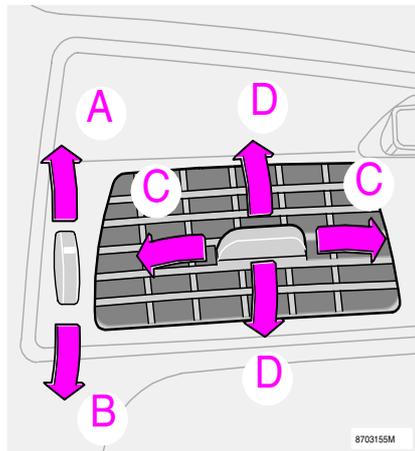


---

# Климатическая установка

Распределение воздуха	54
Полезные советы	55
Автоматическое управление микроклиматом ЕСС	56
Ручное управление микроклиматом с кондиционированием	60
Топливный стояночный отопитель	62

## Распределение воздуха

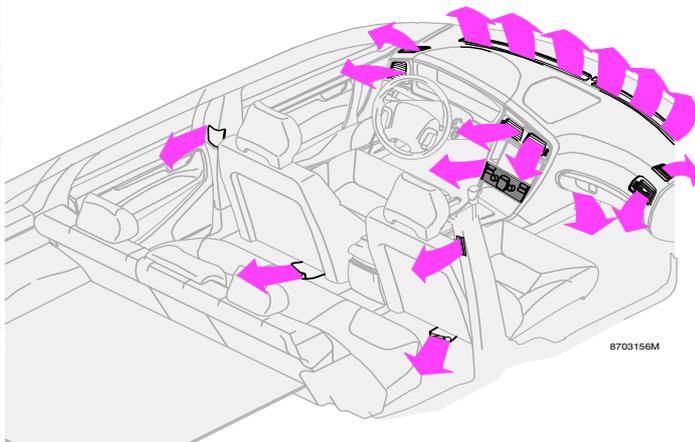


Вентиляционные сопла приборной панели

### Вентиляционные сопла приборной панели

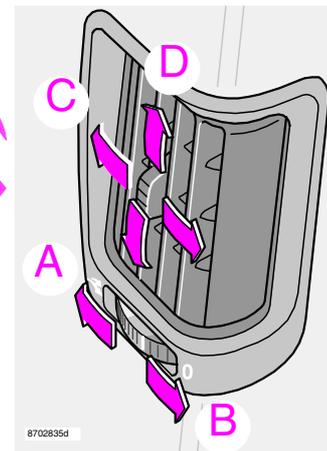
- A. Открыто
- B. Закрыто
- C. Регулировка направления потока воздуха по горизонтали
- D. Регулировка направления потока воздуха по вертикали

- Внешние сопла направляют воздух на стекла боковых окон для удаления с них запотевания.
- В холодную погоду: Закрывайте центральные сопла для получения максимального комфорта и эффективного удаления запотевания.



### Распределение воздуха

Воздух, поступающий в салон, распределяется через 14 различных вентиляционных сопел, расположенных в различных местах автомобиля.



Вентиляционные сопла дверных стоек

### Вентиляционные сопла дверных стоек

- A. Открыто
- B. Закрыто
- C. Регулировка направления потока воздуха по горизонтали
- D. Регулировка направления потока воздуха по вертикали

- Направляйте сопла на стекла задних окон для удаления с них запотевания.
- Когда сопла направлены внутрь салона, повышается уровень комфорта пассажиров на заднем сиденье.
- Не забывайте, что маленькие дети очень чувствительны к сквознякам.

## Запотевание окон изнутри

Эффективным методом снижения запотевания ветрового и других стекол изнутри является их регулярная очистка и полировка. Используйте обычное средство для мойки и полировки оконных стекол. Если в автомобиле курят, стекла нуждаются в более частой очистке.

## Лед и снег

Удаляйте лед и снег с воздухозаборника системы управления микроклиматом (решетка между капотом и ветровым стеклом).

## Фильтр для частиц

Вы должны следить за тем, чтобы фильтр частиц заменялся регулярно. Посоветуйтесь с Вашей станцией техобслуживания Volvo.

## Действительная температура – электронное управление микроклиматом ECC

Физическое ощущение выбранной температуры зависит от комбинации таких факторов, как скорость воздушного потока, влажность, интенсивность солнечного излучения и т.п., действующих изнутри и снаружи автомобиля.

## Датчики электронного управления микроклиматом ECC

Датчик солнечного излучения расположен на верхней части приборной панели. Нельзя затенять датчик солнечного излучения. Не закрывайте датчик температуры в салоне, расположенный на панели управления микроклиматом.

## Боковые окна и люк в крыше

Для эффективной работы системы кондиционирования боковые окна и люк в крыше должны быть закрыты. Помните, что нельзя закрывать каналы выхода воздуха в боковых панелях багажного отделения.

## Ускорение

При разгоне автомобиля с максимальным ускорением система кондиционирования временно отключается. Вы можете почувствовать временное повышение температуры.

## Конденсат

В жаркую погоду под автомобилем может образоваться конденсат из системы кондиционирования воздуха. Это вполне нормально.

## Поиск неисправностей

На станции обслуживания Volvo имеются приборы и инструменты, необходимые для поиска неисправностей или ремонта системы управления микроклиматом Вашего автомобиля. Техническое обслуживание и ремонт системы управления микроклиматом может выполняться только квалифицированным персоналом этой станции.

## Хладагент

В системе кондиционирования используется хладагент R134a. Поскольку этот хладагент не содержит хлора, он абсолютно безопасен для озонового слоя.

Для доливки/заправки системы можно использовать только хладагент R134a. Эти операции могут выполняться только на **уполномоченной станции техобслуживания.**

## Экономия топлива - Автоматическое управление микроклиматом ECC

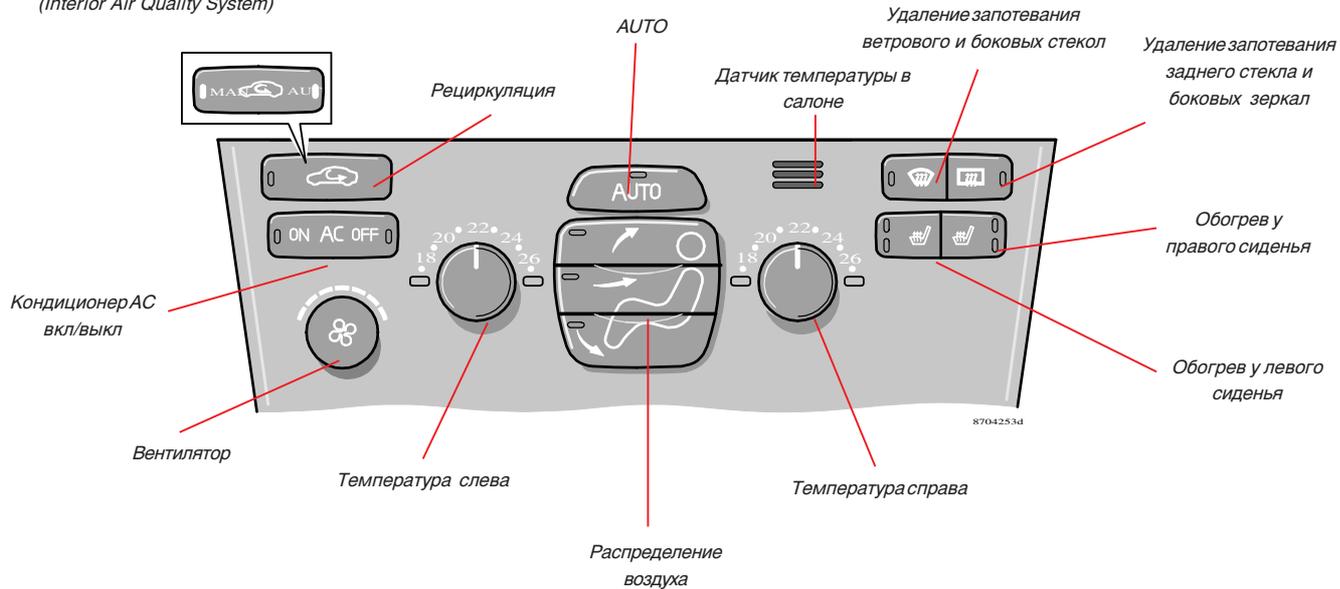
В системе автоматического управления микроклиматом кондиционер включается автоматически и работает столько, сколько это необходимо для охлаждения и снижения влажности воздуха, поступающего в салон. Эта система расходует меньше топлива, чем обычные системы кондиционирования, в которых воздух охлаждается почти до нулевой температуры.

## Функция вентилятора для снижения разрядки аккумулятора

При выключенном двигателе (даже если ключ зажигания находится в положении I или II) вентилятор автоматически выключается. Для запуска вентилятора поворотом ручки установите скорость. Через две минуты скорость вентилятора снизится. Это позволяет уменьшить разрядку аккумуляторной батареи при выключенном двигателе.

# Автоматическое управление микроклиматом ECC

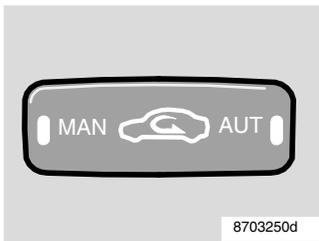
Рециркуляция/Система качества воздуха в салоне  
(Interior Air Quality System)



## Мультифильтр с датчиком качества воздуха (опция)

Некоторые автомобили оснащены так называемым мультифильтром и датчиком качества воздуха. Мультифильтр отделяет газы и частицы и уменьшает таким образом содержание запахов и загрязнений. Датчик качества воздуха регистрирует повышенное содержание загрязненного наружного воздуха. Когда загрязненный наружный воздух регистрируется датчиком качества воздуха, воздухозаборник закрывается, и начинается рециркуляция воздуха в салоне. При рециркуляции воздух в салоне очищается также через мультифильтр.

Когда датчик качества воздуха включен, светится зеленый диод АУТ в .



### Управление:

Для активирования датчика качества воздуха (нормальная установка) нажмите на .

Или сделайте выбор между тремя разными функциями, нажав на кнопку .

**1. Нажмите на .** Светится светодиод АУТ. Датчик качества воздуха теперь включен.

**2. Нажмите на .** Никакой светодиод не светится. Рециркуляция не включена, если только нет необходимости в охлаждении в жаркую погоду.

**3. Нажмите на .** Светится светодиод MAN. Рециркуляция теперь включена.

Вы выбираете одну из этих трех функций путем повторных нажатий кнопки .

### Имейте в виду следующее:

- Датчик качества воздуха, как правило, должен быть включен.
- В холодном климате рециркуляция ограничена для избежания запотевания стекол.
- При запотевании стекол следует выключить датчик газов.
- При запотевании стекол Вы можете успешно использовать функции удаления запотевания ветрового и боковых стекол, а также запотевания заднего стекла. Смотрите следующую страницу!
- Следуйте рекомендациям сервисной программы Volvo относительно интервалов замены мультифильтра. При езде в сильно загрязненной среде может потребоваться более частая замена мультифильтра.

## Автоматическое управление микроклиматом ЕСС (опция)

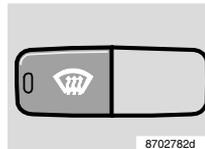


### AUTO

В режиме **AUTO** управление микроклиматом осуществляется таким образом, что поддерживается заданная температура. Система управляет обогревом, кондиционированием, скоростью вентилятора, рециркуляцией и распределением воздуха.

При ручном выборе одной или нескольких функций управление остальными функциями продолжает осуществляться автоматически.

При включении режима **AUTO** все сделанные вручную настройки отменяются.



### Удаление запотевания ветрового и боковых стекол

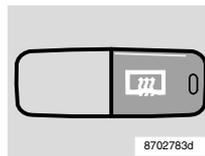
Используйте эту кнопку для быстрого устранения запотевания и льда с лобового стекла и боковых окон. Поток воздуха направляется на стекла при работе вентилятора с высокой скоростью. Когда включена

функция удаления запотевания со стекол, светится светодиод в ее выключателе. Система кондиционирования при этом работает в режиме, при котором максимально снижается влажность воздуха. Воздух не направляется на рециркуляцию.



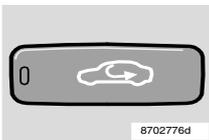
### Температура

С помощью двух регуляторов можно отдельно устанавливать температуру со стороны сидений переднего пассажира и водителя. Следует помнить, что нагревание или охлаждение воздуха в салоне не ускоряется, если установить регуляторы на более высокую или более низкую температуру, чем нужно.



### Обогреватель заднего стекла и наружных зеркал заднего вида

Эта кнопка используется для быстрого удаления запотевания и обледенения с заднего стекла и наружных зеркал заднего вида. Дополнительная информация об этой функции приводится на странице 45.



## Рециркуляция

(смотрите также стр. 60)

Наилучшее охлаждение в жаркую погоду достигается при включении **режима AUTO**. При

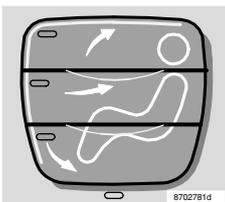


этом осуществляется автоматическое управление рециркуляцией. Для предотвращения проникновения в салон выхлопных газов или загрязненного воздуха можно включить рециркуляцию вручную. При включении этого режима осуществляется рециркуляция воздуха в салоне и система управления микроклиматом не забирает воздух извне. Светится светодиод в выключателе. При рециркуляции воздуха в салоне повышается риск запотевания или обледенения стекол, особенно зимой.

**Функция таймера (автомобили с мультифильтром и датчиком качества воздуха не имеют функции таймера)** позволяет снизить опасность обледенения, запотевания и сохранить свежесть воздуха в салоне. Для включения таймера: нажмите и удерживайте кнопку более 3 секунд. Светодиод мигает 5 секунд. Рециркуляция воздуха в автомобиле осуществляется в течение 3-12 минут в зависимости от температуры окружающего воздуха. Таймер включается при каждом нажатии на кнопку . Для выключения таймера нажмите и удерживайте кнопку более 3 секунд. Светодиод светится 5 секунд, подтверждая Ваш выбор.

Рециркуляция не может включаться, если включен **режим удаления запотевания стекол**.

## Распределение воздуха



Воздух к стеклам

Воздух к голове и к туловищу.

Воздух к ногам и ступням

Для возврата к автоматическому распределению воздуха включите режим **AUTO**.

## Включение/выключение кондиционера (ON/OFF)

Когда светится светодиод ВКЛ (ON), управление кондиционером осуществляется автоматически. В этом режиме поступающий воздух охлаждается и умеренно подсушивается. Когда кондиционер выключен и светится светодиод ВЫКЛ (OFF), система кондиционирования остается в выключенном состоянии, а управление остальными функциями осуществляется автоматически. Система кондиционирования функционирует примерно до 0 °С.



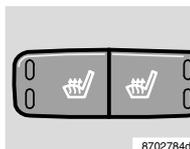
При выборе **режима удаления запотевания стекол** система кондиционирования обеспечивает максимальное высушивание воздуха.



## Вентилятор системы управления микроклиматом

Увеличение и уменьшение скорости вентилятора осуществляется путем поворота ручки. В режиме **AUTO** скорость вентилятора регулируется автоматически. Все прежние регулировки вентилятора игнорируются.

**ВНИМАНИЕ!** Если повернуть регулятор скорости вентилятора до конца против часовой стрелки, кондиционер отключается и левый светодиод над регулятором начинает светиться оранжевым светом.



## Обогрев передних сидений

См. стр. 45 для дополнительной информации.

# Ручное управление микроклиматом с кондиционированием А/С

## Рециркуляция



8702776d

Включенная рециркуляция вместе с кондиционированием воздуха быстрее охлаждает воздух в жаркую погоду. Включайте также рециркуляцию, когда нужно предотвратить проникновение в салон наружного воздуха, загрязненного выхлопными газами

или имеющего плохой запах и т.п. После нажатия этой кнопки будет осуществляться рециркуляция воздуха в салоне без подачи воздуха извне. Светится светодиод в выключателе. При рециркуляции воздуха в салоне повышается риск запотевания или обледенения стекол, особенно зимой.

**Таймер** позволяет снизить риск обледенения, запотевания и сохранить свежесть воздуха в салоне. Для включения таймера: нажмите и удерживайте кнопку более 3 секунд. Светодиод мигает 5 секунд. Рециркуляция воздуха в автомобиле осуществляется в течение 3-12 минут в зависимости от температуры окружающего воздуха. Таймер включается при каждом нажатии на кнопку . Для выключения таймера нажмите и удерживайте кнопку более 3 секунд. Светодиод светится 5 секунд, подтверждая Ваш выбор.

Рециркуляция не может включаться, если включен **режим удаления запотевания стекол**.

## Включение/выключение кондиционера (ON/OFF)

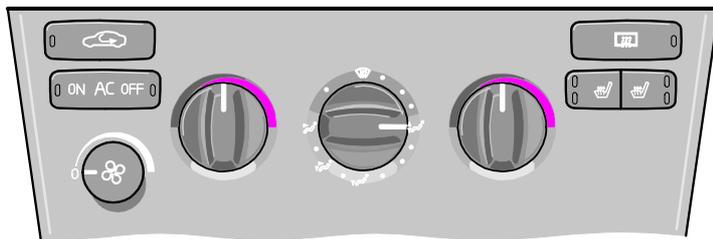


8702777d

Кондиционирование воздуха включено и осуществляется **охлаждение и подсушивание воздуха**, когда светится светодиод ON.

Кондиционирование воздуха выключено, когда светится светодиод OFF.

Когда включен режим удаления запотевания стекол , кондиционирование воздуха включено постоянно, если переключатель вентилятора не установлен на 0.



8702811d

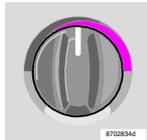
## Вентилятор



8702831d

Увеличение и уменьшение скорости вентилятора осуществляется путем

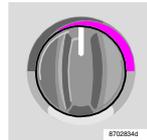
поворота ручки. Если ручка установлена на 0, кондиционирование воздуха не включено.



8702834d

## Обогрев/Охлаждение – левая сторона

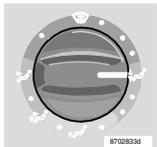
Повернув регулятор, установите уровень обогрева или охлаждения поступающего воздуха. Кондиционирование воздуха должно быть включено для охлаждения поступающего воздуха.



8702834d

## Обогрев/Охлаждение – правая сторона

Повернув регулятор, установите уровень обогрева или охлаждения поступающего воздуха. Кондиционирование воздуха должно быть включено для охлаждения поступающего воздуха.



Для плавной регулировки распределения воздуха с целью достижения максимального комфорта используются промежуточные, отмеченные точками, положения переключателя между различными символами

## Распределение воздуха

## Используйте...



Воздух выходит через передние и задние вентиляционные сопла.

Когда требуется хорошее охлаждение в жаркую погоду.



Подача воздуха на стекла. В этом положении невозможна рециркуляция. Система кондиционирования работает постоянно. Некоторое количество воздуха выходит через вентиляционные сопла.

Если Вы хотите удалить обледенение и запотевание стекол. Для этого лучше включить высокую скорость вентилятора!



Воздушный поток подается к полу и на стекла. Определенное количество воздуха поступает в вентиляционные сопла.

Если Вы хотите получить комфортные условия и эффективное удаление запотевания в холодную погоду. Скорость вентилятора должна быть не слишком низкой!



Подача воздуха к полу. Некоторое количество воздуха выходит через вентиляционные сопла и сопла удаления запотевания с ветрового и боковых стекол.

Если Вы хотите обогреть ноги.

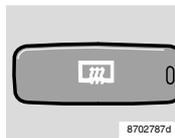


Воздух подается к полу и через вентиляционные сопла.

В солнечную, но холодную погоду.

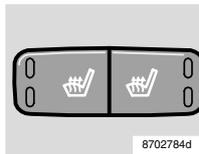
## Ниже приводятся некоторые дополнительные советы и информация:

- Для включения кондиционера переключатель вентилятора не должен находиться в положении 0.
- Используйте систему кондиционирования для подсушивания воздуха в прохладную погоду (0 - 15 °C).



## Обогреватель заднего стекла и наружных зеркал заднего вида

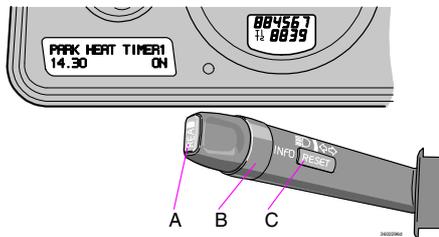
Пользуйтесь этой кнопкой, если Вы хотите быстро удалить запотевание или лед с заднего стекла и наружных зеркал заднего вида. См. стр. 45 для дополнительной информации о данной функции.



## Обогрев передних сидений

См. стр. 45 для дополнительной информации.

## Топливный стояночный отопитель (опция)



При температуре  $-10^{\circ}\text{C}$  и ниже максимальное время работы стояночного обогревателя 60 минут. Если стояночный отопитель не включается несмотря на повторные попытки, на дисплей выводится сообщение. В этом случае обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Выключите топливный отопитель перед заправкой топливом. Топливо, пролитое на землю, может воспламениться от отработанных газов.
- Проверьте по информационному дисплею, что отопитель отключен. (Если стояночный отопитель работает, на дисплее показывается PARK HEAT ON).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Автомобиль должен находиться вне помещения при использовании бензиновых и дизельных отопителей.

## Общая информация

Прежде чем появляется возможность запрограммировать стояночный отопитель система электрооборудования должна быть «разбужена».

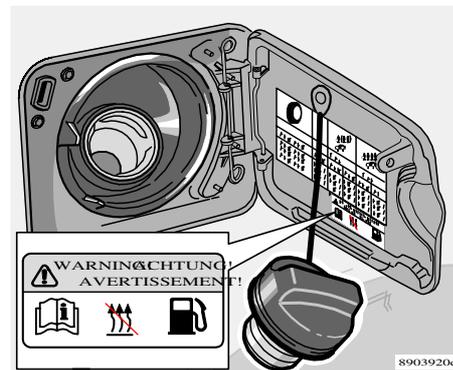
Это проще всего сделать:

- нажатием кнопки READ или
- нажатием рычага мигания дальним светом или
- включением зажигания.

Стояночный обогреватель может запускаться непосредственно в момент включения или программироваться на два времени запуска при помощи TIMER 1 и TIMER 2.

Под временем запуска понимается здесь время, когда обогрев автомобиля завершен.

Электроника в автомобиле рассчитывает время запуска исходя из температуры окружающего воздуха. Если окружающая температура выше  $25^{\circ}\text{C}$ , обогрев не включается.



Предупреждающая табличка на крышке топливного бака

## Сообщение на дисплее

Когда настройки TIMER 1, TIMER 2 и DIRECT START активированы, загорается желтый предупреждающий символ на комбинационном приборе, а на текстовом дисплее появляется соответствующее объяснение.

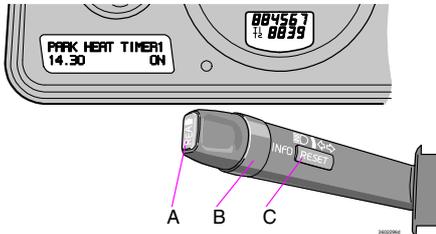
Когда Вы покидаете автомобиль, Вы получите сообщение касательно текущих установок системы.

## Парковка на подъеме

Когда автомобиль паркуется на крутом подъеме, он должен стоять передом вверх, чтобы был обеспечен приток топлива к стояночному обогревателю.

## Часы/таймер автомобиля

По соображениям безопасности, все установки таймера будут аннулированы, если часы переставляются после того, как сделаны установки таймера.



### Установка TIMER 1 или 2

По соображениям безопасности, можно запрограммировать время только на ближайшие сутки, но не на несколько дней подряд.

1. С помощью кольца (B) перейдите к TIMER 1.
2. Легко нажмите на кнопку RESET (C) для перехода к мигающей индикации установки часов.
3. С помощью кольца (B) установите время в часах.
4. Легко нажмите на кнопку RESET для перехода к мигающей индикации установки минут.
5. помощью кольца (B) установите минуты.
6. Легко нажмите на кнопку RESET для подтверждения установки.
7. Нажмите на кнопку RESET для активирования таймера..

После установки TIMER 1 можно перейти к TIMER 2. Установки делаются таким же образом, как и для TIMER 1.

### Отключение запрограммированного запуска обогревателя

Для того чтобы вручную отключить обогреватель раньше срабатывания таймера, проделайте следующее:

1. Нажмите красную кнопку READ (A)
2. Перейдите при помощи регулировочного кольца (B) вперед к тексту ВРЕМЯ 1 или 2 СТОЯНОЧН. ОБОГРЕВАТЕЛЯ (PARK HEAT TIMER 1 OR 2). Текст ВКЛ мигает.
3. Нажмите кнопку RESET (C). Появляется текст ВЫКЛ, который горит ровным светом и обогреватель отключается.

### Прямой пуск обогревателя

1. Переключите регулировочное кольцо (B) на DIRECT START (ПРЯМОЙ ЗАПУСК).
2. Нажмите на кнопку RESET (C), чтобы выбрать альтернативу ВКЛ или ВЫКЛ. Выберите ВКЛ.

Обогреватель запускается на 60 минут. Обогрев салона начинается, как только охлаждающая жидкость достаточно прогреется.

### Отключение прямого запуска обогревателя

1. Переключите регулировочное кольцо (B) на DIRECT START (ПРЯМОЙ ЗАПУСК).
2. Нажмите на кнопку RESET (C), чтобы выбрать альтернативу ВКЛ или ВЫКЛ. Выберите ВЫКЛ.

### Аккумулятор и топливо

Если аккумуляторная батарея заряжена не полностью или уровень топлива в баке слишком низкий, стояночный обогреватель выключается. Если это произошло, на дисплее показывается сообщение. Подтвердите прием сообщения кнопкой READ (A).

#### ВАЖНО!

Многочисленное использование стояночного обогревателя в сочетании с поездками на короткие расстояния может привести к разрядке аккумулятора и проблемам при запуске двигателя.

Для того чтобы быть уверенным, что генератор успевает производить такое количество энергии, какое обогреватель расходует от аккумулятора, необходимо, чтобы при регулярном использовании обогревателя, автомобиль находился в движении столько же времени, сколько обогреватель находится в действии.

### Дополнительный отопитель (дизель)

(некоторые страны)

Для достижения заданной температуры в салоне в холодную погоду может потребоваться обогрев от дополнительного отопителя.

Дополнительный отопитель запускается автоматически, если дополнительный обогрев требуется при включенном двигателе. Он отключается автоматически, когда достигается заданная температура или при выключении двигателя.



## Салон

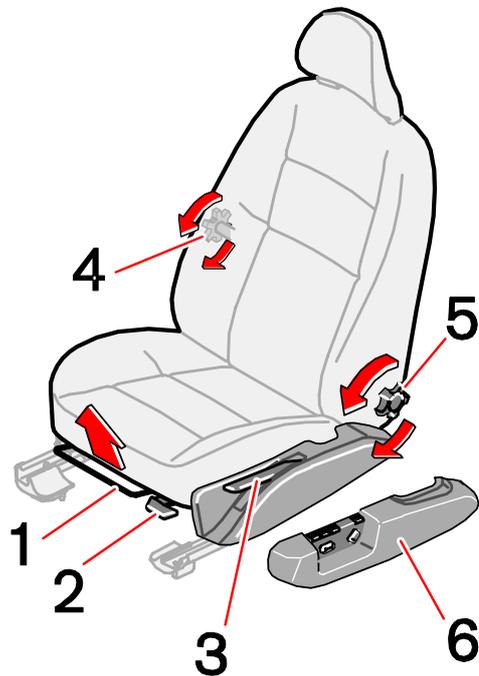
Сиденья	66
Освещение салона	69
Вещевые отделения	70
Заднее сиденье и багажное отделение	75
Погрузка	80
Багажная сетка	81
Защита от осмотра. Дополнительное сиденье в багажном отделении	83
Запасное колесо	84

### Посадка

Сиденья водителя и пассажира можно оптимально отрегулировать для удобства посадки и вождения.

1. Вперед/назад, поднять ручку для установки правильного расстояния до рулевого колеса и педалей. Убедитесь, что кресло заблокировано после проведения установки.
2. Поднять/опустить передний край подушки сидения, подкачать верх/вниз\*.
3. Поднять/опустить кресло, подкачать вверх/вниз.
4. Регулировка поясничной опоры, вращать рукоятку.
5. Регулировка наклона спинки сидения, вращать рукоятку.
6. Панель управления для кресла с электроприводом.

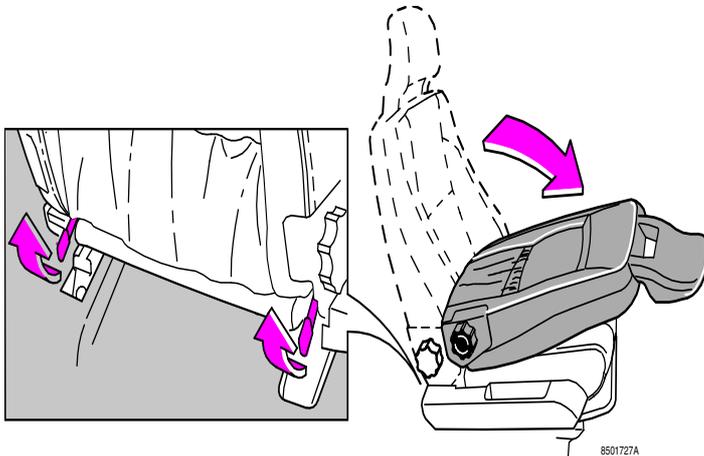
\* Органы управления (2) имеют не все варианты обивки кресел.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Придайте сиденью водителя правильное положение перед поездкой, ни в коем случае не во время езды.
- Убедитесь, что сиденье зафиксировано.

8504932г



### Складывание переднего сиденья пассажира

Спинка кресла пассажира может быть сложена вперед в горизонтальное положение, чтобы получить пространство для длинномерных грузов. Для складывания спинки вперед сделайте следующее:

- Передвиньте кресло назад до упора.
- Установите спинку сиденья в прямом положении.
- Поднимите защелки в задней части спинки сиденья.
- Одновременно сложите спинку сиденья вперед.
- Передвиньте кресло вперед так, чтобы "заблокировать" подголовник под отделением для перчаток.

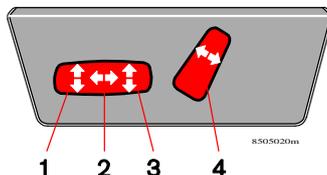
### Электроманеврируемое кресло (опция)

#### Подготовка

Настройку сиденья обычно производят, когда ключ зажигания находится в положении I или II. Это можно также сделать в течение 4,5 минут после отпирания двери ключом или с пульта дистанционного управления. Если дверь закрыта, а ключ зажигания еще не вставлен в замок или находится в положении 0, настройку можно произвести в течение 40 секунд после закрытия двери.

#### Запоминающее устройство в пульте дистанционного управления (опция)

Пульт дистанционного управления, используемый для отпирания автомобиля, хранит информацию об изменениях настройки сиденья. Когда в следующий раз происходит отпирание автомобиля этим же пультом и дверь открывается не позднее чем через пять минут после этого, сиденье водителя и наружные зеркала заднего вида принимают сохраненные положения.



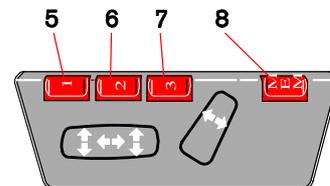
#### Регулировка положения кресла

Выключателями можно произвести следующие настройки:

1. Подъем/опускание переднего края подушки сиденья
2. Сиденье вперед/назад
3. Сиденье вверх/вниз
4. Наклон спинки сиденья

Сиденье можно перемещать одновременно только в одном направлении.

Электроманеврируемые кресла имеют защиту от перегрузки, которая срабатывает, если кресло блокируется каким-либо предметом. Если это произошло, выключите зажигание (ключ в положении 0) и подождите прим. 20 секунд перед повторной регулировкой кресла.



#### Сиденье с запоминающим устройством (опция)

5. Настройка сиденья и наружных зеркал заднего вида, программа 1
6. Настройка сиденья и наружных зеркал заднего вида, программа 2
7. Настройка сиденья и наружных зеркал заднего вида, программа 3
8. Сохранение установки

В памяти можно хранить три положения. После настройки сиденья удерживайте кнопку MEM (8) в выжатом положении, одновременно нажав на кнопку (5). С помощью кнопок (6) и (7) можно ввести в память дополнительные настройки сиденья и зеркал.

#### Установка заложенного в память положения

Удерживайте клавишу памяти (5), (6) или (7) нажатой, пока сиденье не остановится. Если отпустить клавишу, то по соображениям безопасности данная установка немедленно прерывается.

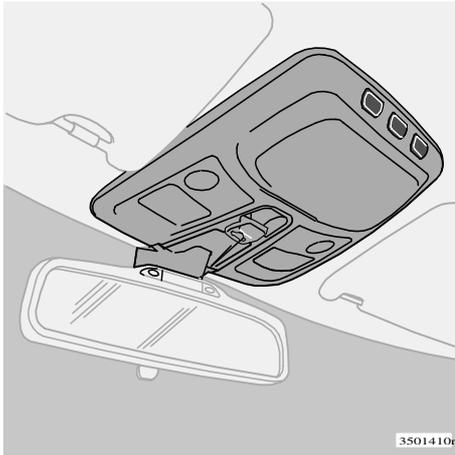
#### Аварийная остановка

Если сиденье начинает самопроизвольное перемещение, нажмите на любую кнопку для его остановки.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

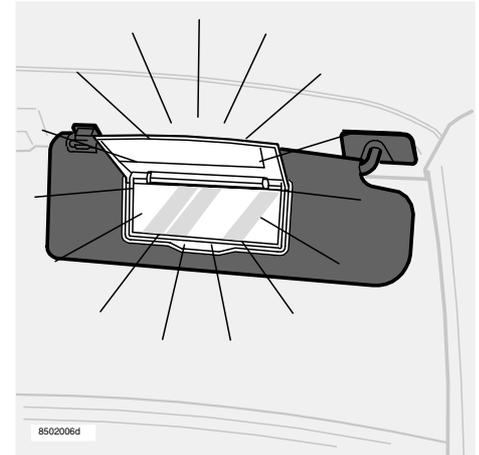
- Перед регулировкой сиденья убедитесь в отсутствии препятствий перед, за или под сидением.
- Будьте внимательны, чтобы пассажиры на заднем сидении не оказались зажатыми.
- Во избежание опасности защемления не позволяйте детям играть с выключателями.



Общее освещение и передние лампы для чтения



Задние лампы для чтения



## Общее освещение

Общее освещение включается и выключается при нажатии на кнопку. Это освещение имеет функцию автоматического включения\* с таймером задержки на 30 секунд, которая срабатывает при:

- Отпирании автомобиля снаружи при помощи ключа или дистанционного управления.
- Повороте ключа зажигания в положение 0 после выключения двигателя.

Освещение включается\* и остается включенным 10 минут:

- Если одна из дверей открыта.

\* Функция связана с освещенностью и активируется только в темное время суток.

Общее освещение гаснет:

- При пуске двигателя.
- После запираия автомобиля снаружи при помощи ключа или пульта дистанционного управления.

В любой момент можно выключить или включить освещение салона, кратковременно нажав на кнопку. После включения освещения оно продолжает гореть 10 минут.

Чтобы отключить автоматический таймер, нужно нажать кнопку и удерживать ее более 3 секунд. Кратковременное повторное нажатие кнопки возвращает таймер в рабочий режим.

Заранее запрограммированные временные интервалы в 30 секунд и 10 минут могут быть изменены.

Обратитесь на Вашу станцию техобслуживания Volvo.

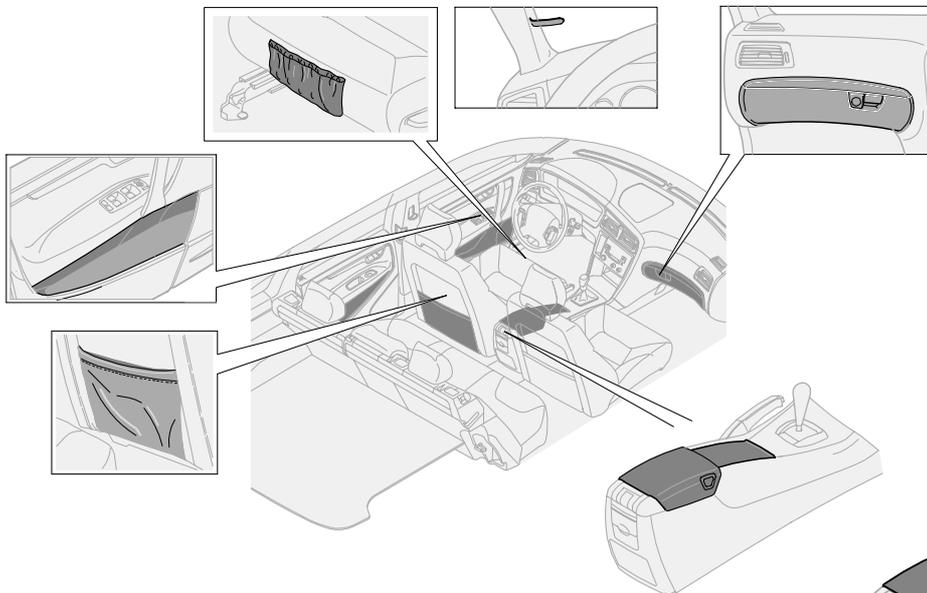
## Косметическое зеркало

Лампа включается, повернув крышку.

## Передние и задние лампы для чтения

Включение и выключение ламп для чтения у переднего и заднего сидений осуществляется с помощью соответствующих кнопок. Лампы для чтения загораются на 10 минут, а затем автоматически выключаются.

## Вещевые отделения у передних и задних сидений



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не кладите твердые, острые или тяжелые предметы на вещевую полку, в отделение для дорожных карт/газет или в другие места, где они могут причинить травму при резком торможении. Всегда закрепляйте тяжелые предметы одним из ремней безопасности.

### Пепельница (опция)

Для опорожнения пепельницы:

Переднее сиденье: откройте пепельницу, вытяните вставку.

Заднее сиденье: как описано выше.

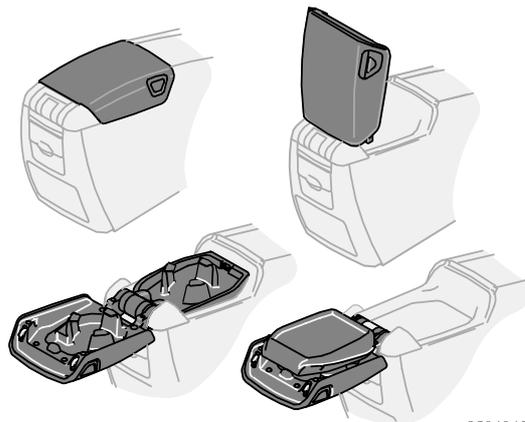
### Держатель для кружек (опция)

Некоторые автомобили оборудованы держателями для кружек у переднего и заднего сиденья.

Кроме того, Вы можете использовать вещевое отделение для CD и т.д. в центральной консоли.

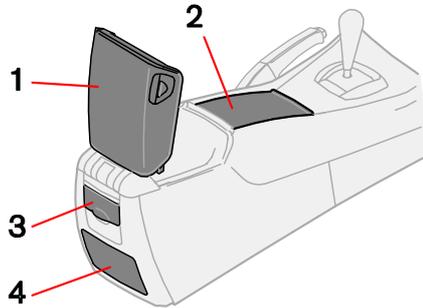
### Трубка для индивидуальных разговоров + держатель (опция)

Некоторые модели оснащены трубкой для индивидуальных разговоров; подробную информацию см. главу Телефон.

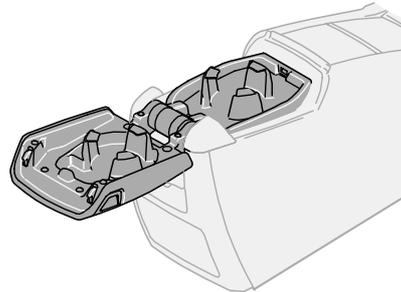


8504945m

## Вещевое отделение в центральной консоли



8504938m



8504939m

### 1. Отделение для хранения сзади

(под подлокотником)

Заднее отделение в средней консоли можно использовать для хранения компакт-дисков и т. п.

Это отделение можно оборудовать:

- Трубкой для индивидуальных разговоров + держателем (опция)

### 2. Переднее отделение для хранения

(V70: Скрыто решеткой)

Это отделение может быть использовано для установки:

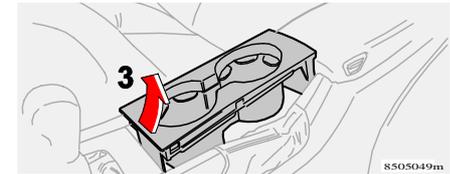
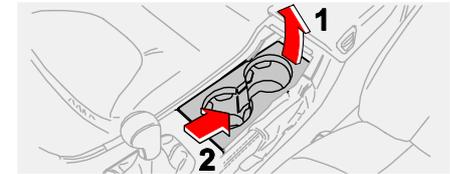
- Держателя для кружки (опция)
- Пепельницы (опция)

### 3. Розетка 12 В

### 4. Пепельница (опция)

## Держатель для кружки в заднем отделении для хранения для заднего сидения

- Для получения доступа к отделению для хранения/индивидуальной трубке нажмите кнопку слева на подлокотнике, откиньте назад крышку туннельного отделения. Для использования держателя для кружки нажмите кнопку в правой части подлокотника и откиньте назад верхнюю часть крышки туннельного отделения.
- Держатель для кружки и крышка могут закрываться отдельно друг от друга.



8505049m

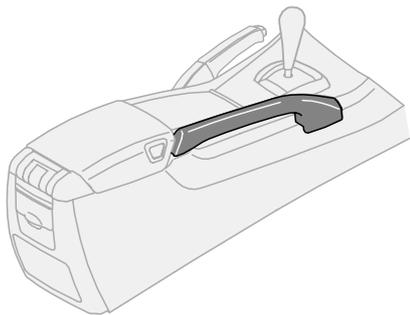
## Держатель для кружки в отделении для хранения (опция)

Держатель для кружки можно без труда вынуть:

1. Поднимите вверх держатель за заднюю кромку.
2. Отведите держатель для кружки назад.
3. Наклоните держатель для кружки за переднюю кромку вверх и выньте его.

Для установки стаканодержателя проделайте то же самое в обратном порядке.

## Дополнительная ручка XC70



8504941r

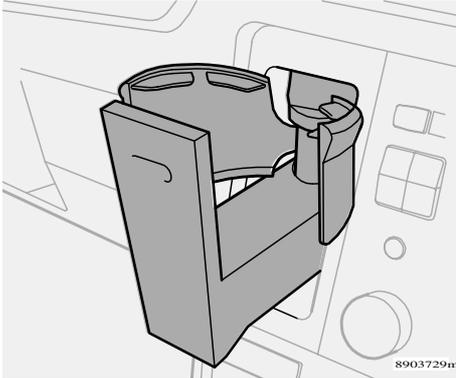
### Дополнительная ручка

Volvo XC70 оснащен на стороне пассажира дополнительной ручкой на центральном отделении для хранения. Эта ручка служит дополнительной опорой при движении, например, по гравийным дорогам и пр.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

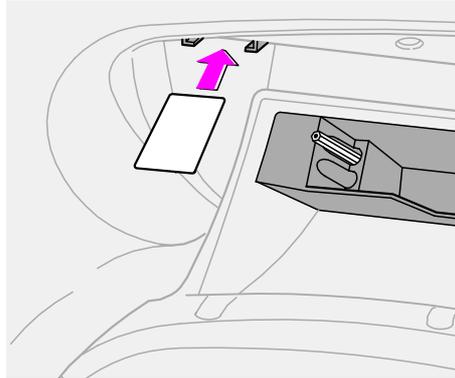
Эта ручка может быть очень горячей, если автомобиль стоит на солнце/жаре.



### Держатель для стаканов (ОПЦИЯ)

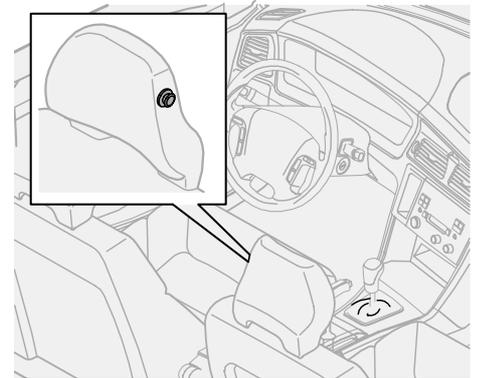
- Надавите на держатель, чтобы открыть.
- Для возврата на место вдавите держатель после использования.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте стеклянные бутылки. Имейте также в виду, что горячие напитки могут обжечь.



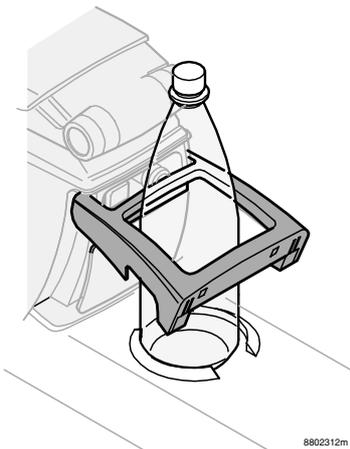
### Хранение в перчаточном ящике

В перчаточном ящике Вы можете хранить Руководство по эксплуатации автомобиля, ручки, бензиновые или кредитные карточки и т.д.



### Держатель для пиджака

Используйте держатель для пиджака только для легкой одежды.



8802312m

### Держатель для бутылки у заднего сидения (опция)

Для пользования держателем бутылок:

1. Раскройте держатель.
2. Установите бутылку.

Держатель для бутылки может также использоваться в качестве корзины для мусора. Вставьте в держатель мешок и перегните его через край.

#### ВНИМАНИЕ!

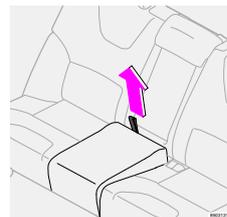
- Для держателя нет никаких специальных мусорных мешков – пользуйтесь обычными пластиковыми мешками.
- По соображениям безопасности, никогда не оставляйте стеклянные бутылки на каких-либо местах в автомобиле!



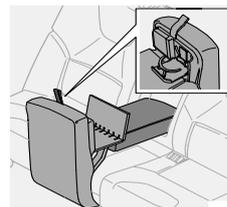
8504929m

### Держатель для кружки в подлокотнике, заднее сидение

### Складной столик (опция)

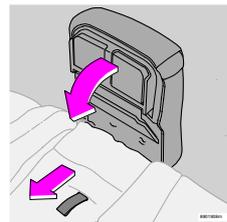


Потяните вверх ленту и откиньте подушку сидения вперед.

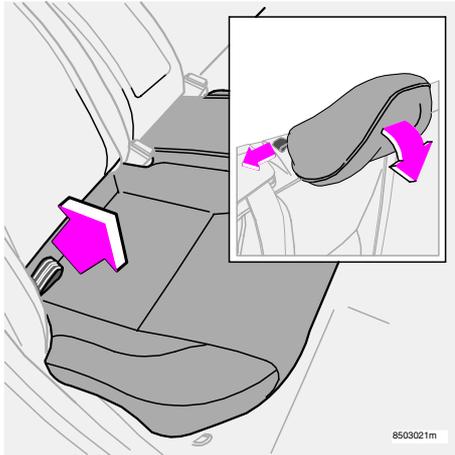


Если Вы хотите полностью разложить часть столика, сначала надо опустить вперед подлокотник заднего сидения. Затем отогните сам столик и опустите его на подлокотник. Нажмите, чтобы можно было

отогнуть держатель для стаканов. Если Вы желаете пользоваться только держателями для стаканов, нет необходимости опускания части столика.



Закрыть: поднимите часть столика. Отогните рычаг под столиком вовнутрь. Будьте осторожны и не прижмите руку. Откиньте подлокотник в заднее сидение. Потяните вверх ленту и откиньте назад подушку сидения.

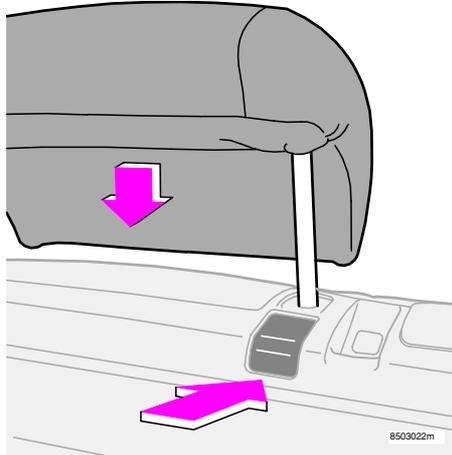


Складывание подголовников

### Удлинение багажного отделения

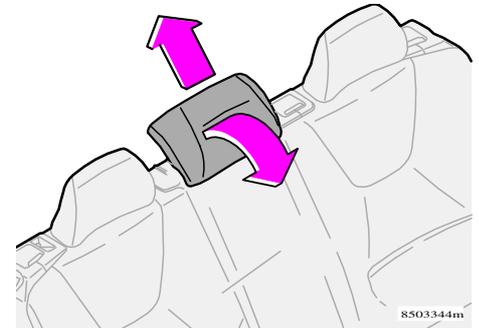
Заднее сиденье можно разделить и части можно сложить в отдельности.

1. Поднимите вверх спинку передних сидений, если они сильно наклонены назад.
2. Потяните за шнур подушки сидения и опустите подушку в направлении спинок передних сидений.
3. Сложите внешние подголовники вперед, потянув за шнур подголовника.



### Подголовник среднего места (V70)

Опустите подголовник среднего места, если он поднят. Нажмите освобождающую кнопку за правой трубкой. См. рисунок.

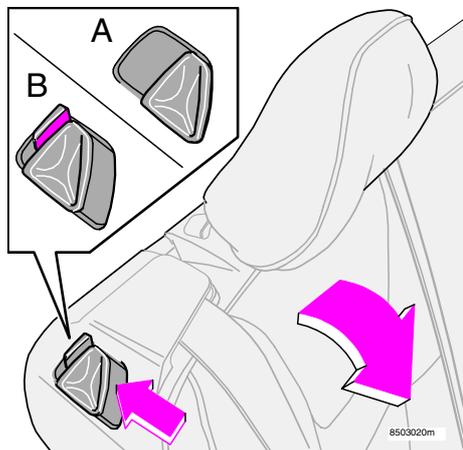


### Подголовник среднего места (XC70)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

**Поднять:** потяните подголовник прямо вверх.  
**Опустить:** слегка потяните подголовник вперед и вдавите вниз.

## Заднее сиденье и багажное отделение



A - Блокиратор в закрытом положении  
B - Блокиратор в открытом положении

### Складывание спинки сиденья

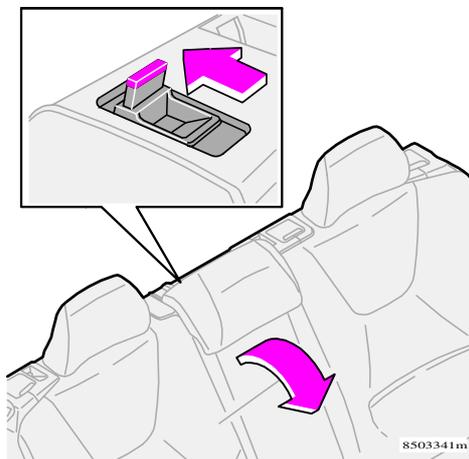
Отожмите блокиратор спинки назад и опустите спинку сиденья вперед.

### Складывание спинки среднего места (XC70)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Левую и среднюю части спинки можно сложить по отдельности.

Если Вы хотите сложить правую часть спинки, то нужно сложить и среднюю часть.



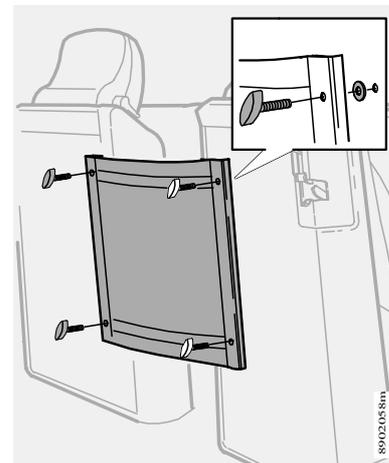
Спинка среднего места (XC70 с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Чтобы сложить спинку среднего места (не складывая при этом спинки внешних мест): проследите, чтобы подголовник был полностью опущен. Нажмите на кнопку в верхнем крае этой части спинки для высвобождения блокиратора. Затем опустите спинку вперед.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Когда Вы устанавливаете спинки на место, следите, чтобы они были надежно заблокированы. Слово UNLOCKED на блокираторе не должно быть видно.

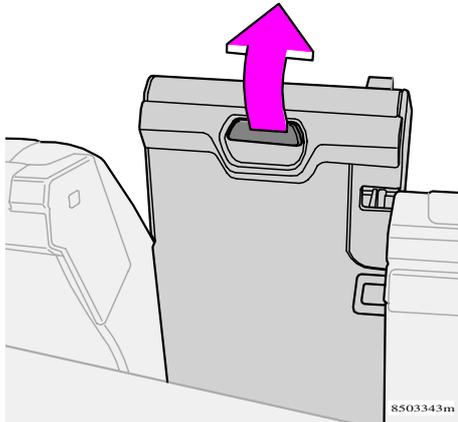


### Перегородка с вещевыми отделениями (XC70 - опция)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Для моделей XC70 с разделенным на 3 части задним сиденьем в качестве дополнительного оборудования имеется перегородка с вещевыми отделениями. Перегородка может предотвратить перемещение груза из багажного отделения вперед при резком торможении.

Для монтажа перегородки смотрите входящие в комплект указания или обращайтесь на станцию обслуживания Volvo.



### Снятие спинки среднего места (XC70)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

- Нажмите на кнопку в верхнем крае этой части спинки для высвобождения блокиратора.
- Затем слегка опустите спинку вперед.
- Потяните за ручку на задней стороне спинки (см. рисунок выше) для высвобождения нижней части спинки из штанги. Вытащите спинку.

Обратитесь к Вашему дилеру Volvo за информацией о дополнительном оборудовании, которое может быть установлено между спинками внешних мест.

### Установка средней спинки на место

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

- При монтаже средней спинки на место правая спинка должна быть поднята.
- Установите спинку, вдавив нижнюю часть спинки поверх штанги, пока она не зафиксируется в нужном положении.

Обратитесь к Вашему дилеру Volvo за информацией о дополнительном оборудовании, которое может быть установлено между внешними частями спинки и подушки сиденья.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

(XC70 с разделенным на 3 части задним сиденьем)

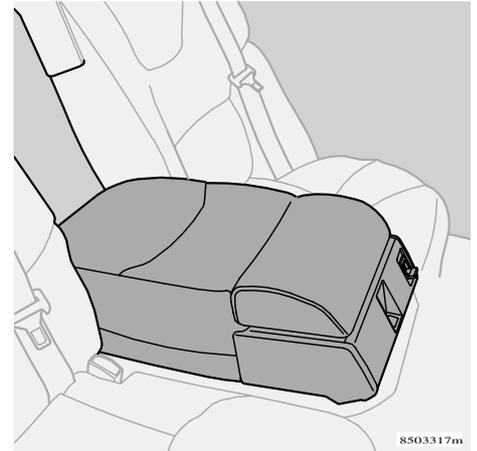
- В целях безопасности спинка среднего места не должна оставаться в автомобиле незакрепленной.
- Если спинка среднего места удалена, незакрепленные в багажном отделении предметы могут при резком торможении переместиться вперед между внешними спинками.
- При устанавливании средней спинки на место верхняя часть спинки должна быть поднята, в противном случае средняя спинка не может быть зафиксирована и нельзя использовать средний ремень безопасности.

### Средний подлокотник (XC70)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Спинку среднего места можно повернуть таким образом, чтобы она использовалась в качестве подлокотника.

- Снимите спинку среднего места согласно описанию слева



*Спинка среднего места в качестве подлокотника*

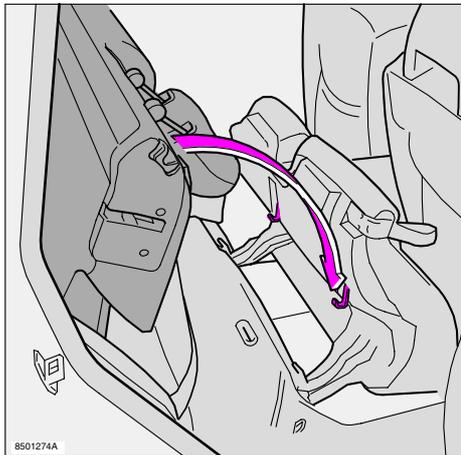
- Поверните спинку (передняя сторона спинки должна быть повернута вверх)
- Вдавите спинку на место на штангу, пока она не зафиксируется в нужном положении

Для установления спинки в нормальное положение потяните за ручку (которая находится теперь в передней нижней части), чтобы высвободить спинку из штанги. Установите спинку на место согласно описанию слева.



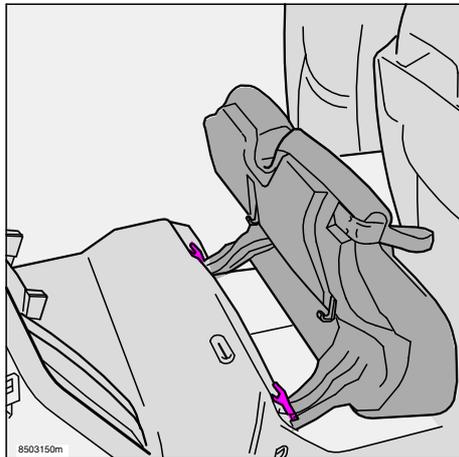
### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если спинка среднего места используется в качестве подлокотника, надо установить на место перегородку (см. предыдущую страницу) для предотвращения перемещения предметов из багажного отделения вперед между внешними спинками при резком торможении.



**ВНИМАНИЕ!** Следите, чтобы пластиковые защелки на верхней части спинки вошли в крюки на нижней части подушки сиденья.

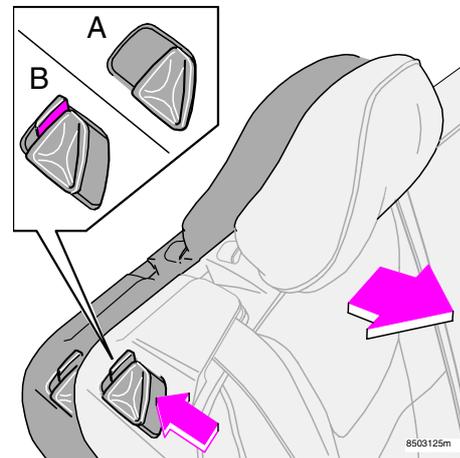
Когда Вы откидываете спинку и подушку сиденья назад, подголовники снова надо установить в нормальное положение.



### Снятие подушки сиденья

(заднее сиденье с 2 или 3 частями)

Подушка сиденья просто демонтируется. При этом Вы получаете более длинное погрузочное пространство. Отогните красные фиксаторы вперед, чтобы освободить запирающий механизм подушки сиденья. Затем поднимите подушку сиденья. При установке подушки сиденья на место выполняйте действия в обратном порядке.



*A - Блокиратор в закрытом положении*

*B - Блокиратор в открытом положении*

### Положение спинки заднего сиденья

Вы можете регулировать угол наклона обеих спинок на заднем сиденье. Для регулировки спинки до положения **погрузки\***:

- Надавите блокиратор, пока не покажется красная отметка.
- Потяните спинку вперед до нового положения запираения.
- Убедитесь, что спинка находится в положении запираения, и что красная отметка больше не видна.

Аналогично проводится регулировка спинки до менее поднятого положения.

\* Грузовое положение обеспечивает большее загрузочное пространство.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

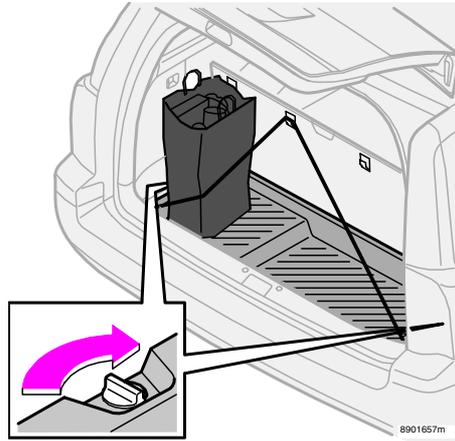
Не помещайте слишком тяжелый груз вблизи передних сидений. В таком случае возникает излишнее давление на опущенную спинку. Никогда не грузите поверх спинок сидений! В противном случае при резком торможении или столкновении груз может переместиться вперед и нанести серьезную травму Вам или Вашим пассажирам. Всегда надежно закрепляйте (привязывайте) груз.



3501056m

## Освещение багажного отделения

Дополнительная лампа в крыше находится сзади в багажном отделении.

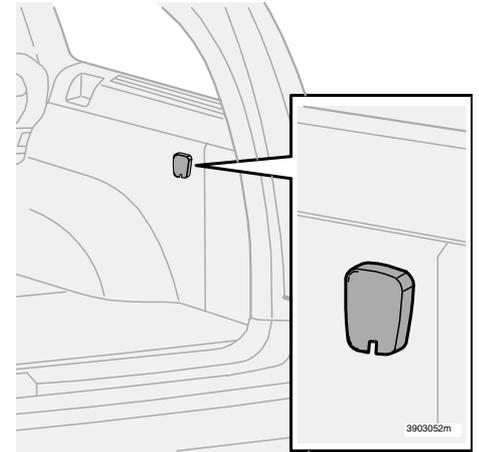


8901657m

## Держатель для пакетов с продуктами (ОПЦИЯ)

Поднимите крышку в багажном отделении. Повесьте или привяжите Ваши пакеты с продуктами с помощью хомута или держателя.

**Пластиковый чехол** (дополнительное оборудование) освобождается, повернув две ручки по сторонам.



3903052m

## Электрическое гнездо в багажном отделении

Снимите крышку, когда Вы желаете использовать электрическое гнездо. Гнездо функционирует независимо от того, включено ли зажигание или нет. Если зажигание выключено, а к гнезду подключена нагрузка с потреблением тока более 0,1 А, на дисплее загорается предупредительное сообщение.

Поэтому старайтесь не использовать электрическое гнездо при выключенном зажигании, так как существует опасность разрядки аккумуляторной батареи.

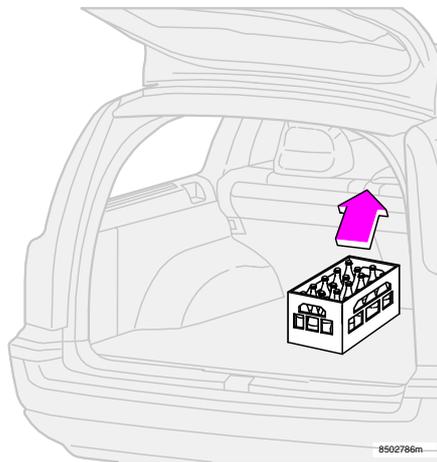
## Общая информация

Грузоподъемность зависит от общей массы снаряженного автомобиля, включая смонтированные аксессуары. Масса снаряженного автомобиля учитывает вес водителя, массу заполненного до 90% топливного бака и остальные омывающие/охлаждающие жидкости и т. д. К аксессуарам, включенным в массу снаряженного автомобиля, относятся смонтированные буксирный крюк, багажник и короб на крыше и др. Грузоподъемность автомобиля уменьшается соответственно числу пассажиров и их весу.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Динамические свойства автомобиля изменяются в зависимости от массы снаряженного автомобиля и величины груза в нем.



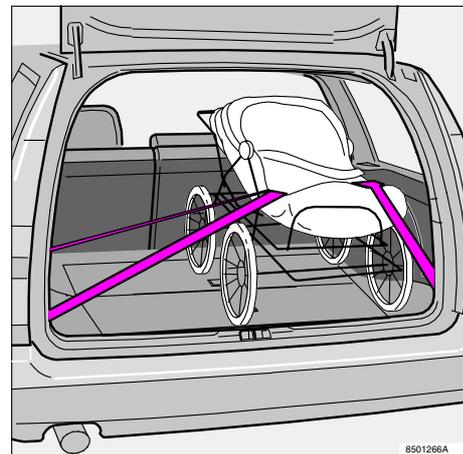
8502786m

## Погрузка в багажном отделении

Ремни безопасности и надувные подушки безопасности обеспечивают водителю и пассажирам хорошую защиту, прежде всего при фронтальном столкновении. Однако следует подумать и о защите от травм сзади. При погрузке следует иметь в виду, что недостаточно закрепленные и неправильно погруженные предметы в багажном отделении могут с большой скоростью и силой переместиться вперед и нанести серьезные травмы при столкновении или резком торможении. **Подумайте о том, что предмет весом в 20 кг при фронтальном столкновении на скорости 50 км/ч соответствует массе столкновения в 1000 кг.**

## Учтите при погрузке:

- Размещайте груз **вплотную к** спинке сиденья.
- Размещайте тяжелый груз как можно ниже.
- Размещайте широкий груз на каждой стороне разделения в спинке сиденья.
- Закрепляйте груз ремнями в проушинах.
- Никогда не грузите над спинкой сиденья без сетки перемещения груза.

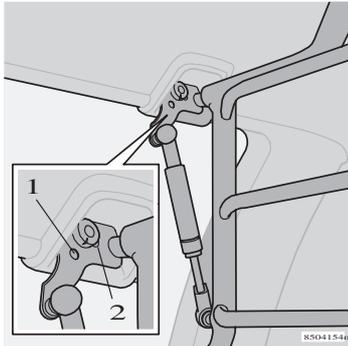


8501266A

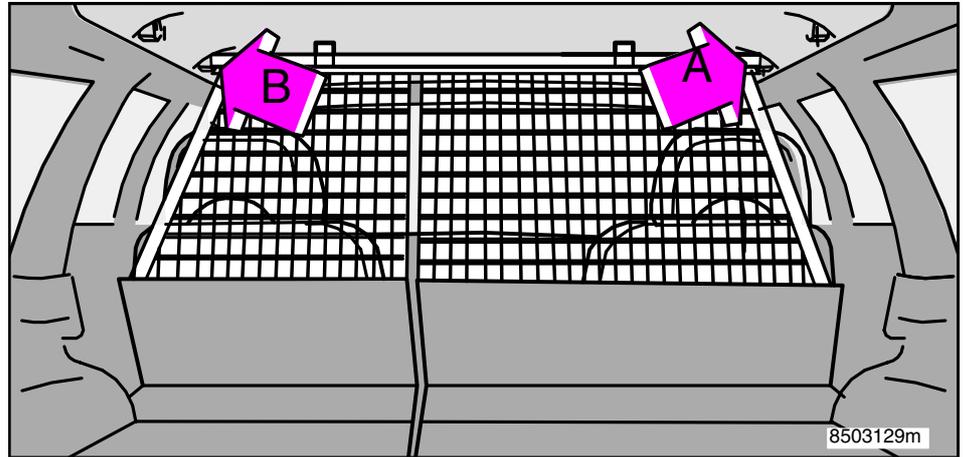


### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Не помещайте слишком тяжелый груз вблизи передних сидений. В таком случае возникает излишнее давление на опущенную спинку. Никогда не грузите поверх спинок сидений! В противном случае при резком торможении или столкновении груз может переместиться вперед и нанести серьезную травму Вам или Вашим пассажирам. Всегда надежно закрепляйте (привязывайте) груз.
- При сложенной спинке заднего сиденья автомобиль нельзя загружать выше 50 мм от верхнего края окна задней двери пассажира, в противном случае это может отрицательно повлиять на защитный эффект системы надувных экранов, располагающейся вдоль боковин внутренней облицовки крыши.



Метка красного цвета – открытое положение  
Метка зеленого цвета – закрытое положение



## Защитная сетка XC70

Защитная сетка в целях безопасности должны быть всегда правильно установлены и закреплены.

Для установки стальной сетки:

- Опустите вниз спинку сидения.
- Нажмите и поверните ручку (1) в красное (незапертое) положение отверткой Torx\*.
- Установите края защитной решетки, снабженные пружинами, в точки крепления (см. рисунок).
- Нажмите и поверните ручку (1) в зеленое (запертое) положение.

**ВНИМАНИЕ!** Зеленая метка на консоли (2) и метка на ручке (1) должны после монтажа решетки совпадать, иначе надувная подушка безопасности не будет функционировать.

Для снятия защитной решетки проделайте следующее:

- Сложите вперед спинку сидения.
- Нажмите и поверните ручку (1) с помощью специальной отвертки Torx до красной метки, так чтобы метка на ручке совпала с меткой на консоли.
- Отведите решетку в направлении, противоположном креплению в крыше автомобиля так, чтобы она вышла из зацепления с панелью крыши. После того, ослабьте усилие и осторожно потяните решетку на себя таким образом, чтобы решетка освободилась также и с другой стороны. Не наклоняйте решетку слишком сильно, иначе ее может заклинить, и возникнут проблемы с тем, как вынуть ее из машины.

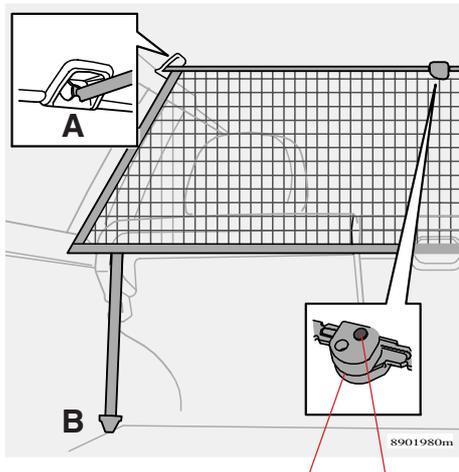
## Нейлоновая сетка V70

(Разделенное на 2 части заднее сиденье)

Ваш автомобиль оснащен сеткой для груза, сделанной из прочного нейлонового волокна, и её можно размотать от спинки заднего сидения. Если спинки заднего сидения находятся в поднятом положении, то сетка для груза фиксируется сама собой примерно через 1 минуту после раскладывания.

- Натяните вверх правую багажную сетку.
- Сначала надежно подцепите стержень в креплении на правой стороне (А), затем протяните стержень и надежно подцепите его на левой стороне (В).
- Натяните вверх левую багажную сетку и закрепите на стержне.
- Демонтируйте в обратном порядке.

**Багажную сетку можно также использовать, когда заднее сиденье сложено впереди.**



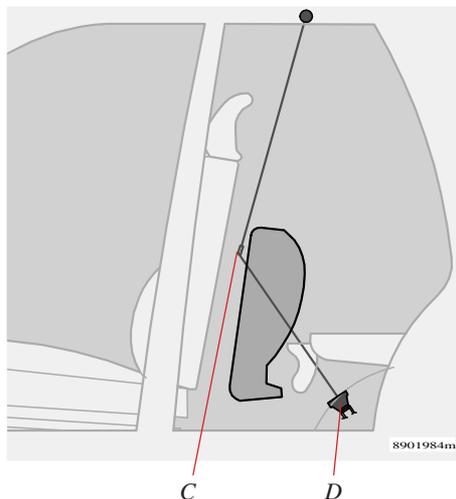
Шарнирная петля/Кнопка

### Нейлоновая сетка для груза

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Автомобиль Volvo XC70 может быть оснащен сеткой для груза, изготовленной из прочного нейлонового волокна, которая может закрепляться в специально предназначенных для этого креплениях на потолке и натягиваться в проушинах на полу\*. Сетку можно крепить позади поднятых спинок заднего сиденья, а также позади передних сидений при сложенном заднем сиденье (см. рисунки). Верхний и нижний стержни оснащены посередине шарнирными петлями, которые обеспечивают складываемость крепежной сетки. При необходимости разверните стержни, пока они не заблокируются.

\* Если Ваш автомобиль оснащен повернутым назад дополнительным сидением.



- Надежно подцепите верхний стержень в переднем или заднем потолочном креплении (A).
- Подцепите другой конец стержня на противоположной стороне.
- Закрепите затяжки багажной сетки в петлях на полу (B), когда сетка фиксируется в задних потолочных креплениях, или (D), когда сетка фиксируется в передних потолочных креплениях.
- Затяните багажную сетку затяжками.

### ВНИМАНИЕ!

- Если багажная сетка закреплена в передних потолочных креплениях и подушки сидений заднего сиденья сложены вперед, то багажную сетку следует протянуть перед подушками сидений и позади спинок передних сидений (C).

- Затяжки багажной сетки нельзя закреплять в петлях на полу под передними сиденьями. При использовании этих петель и перемещении передних сидений назад, сетка или верхние крепления будут повреждены.

### Складывание багажной сетки

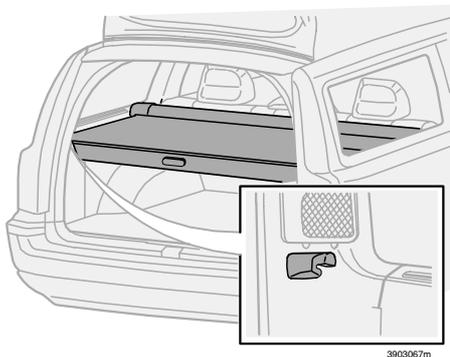
Багажную сетку можно сложить и поместить под пол в багажном отделении в автомобилях, не оборудованных дополнительным динамиком низкой частоты (дополнительное оборудование) или дополнительным детским сиденьем (дополнительное оборудование).

Нажмите на кнопки шарнирных петель багажной сетки (см. рисунок в левой колонке) для высвобождения шарнирных петель и сложите сетку.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- В целях безопасности запрещено использование багажной сетки, если на дополнительном сиденье в багажном отделении сидят дети.
- Необходимо убедиться, что верхние крепления защитной сетки правильно смонтированы, и что затяжки надежно закреплены.
- Запрещено использование поврежденных сеток.

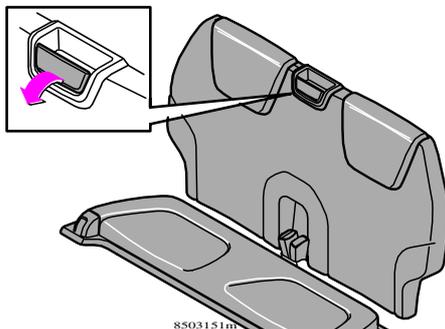


### Защита от осмотра (опция)

Вытяните защиту от осмотра, протяните ее над багажом и подцепите в отверстиях на задних стойках в багажном отделении.

#### Вынуть защиту от осмотра:

- Вдавите наконечник защиты от осмотра вовнутрь, потяните вверх и снимите.
- При установке на место вдавите наконечники защиты от осмотра вниз в держатели.



### Дополнительное сиденье (опция)

Дополнительное сиденье приспособлено для двух детей, каждого весом от 15 до 36 кг и ростом до макс. 140 см. Максимальный общий вес равен 72 кг.

#### Раскладывание

- Снимите защиту от осмотра, если Ваш автомобиль оснащен ею.
- Переместите часть спинки вперед до запертого положения.
- Переместите подушку сиденья вперед.

#### Складывание

- Отогните подушку сиденья назад.
- Потяните ручку части спинки, чтобы открыть и опустить вниз часть спинки.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если Ваш автомобиль оборудован дополнительным сиденьем, то задняя дверь должна быть оснащена **цилиндром замка**. Отпирание снаружи может происходить обычным образом (ключ в двери водителя и/или с помощью дистанционного управления), **а также** используя ключ в цилиндре замка задней двери.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

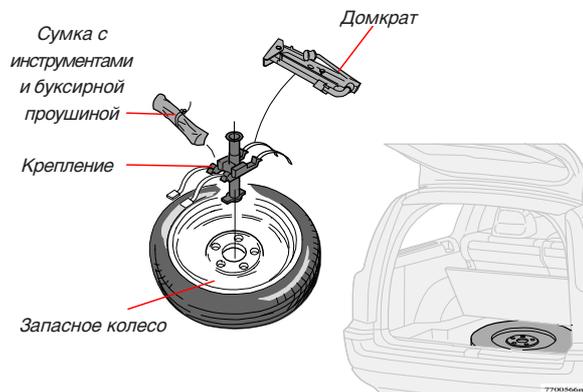
Когда используется дополнительное сиденье, обе спинки заднего сиденья должны быть подняты, защитная сетка снята и замок детской безопасности открыт. Это для того, чтобы в случае аварии дети смогли самостоятельно выбраться наружу.

Если Ваш автомобиль оборудован **стальной сеткой**, ее безусловно следует снять перед использованием дополнительного сиденья.

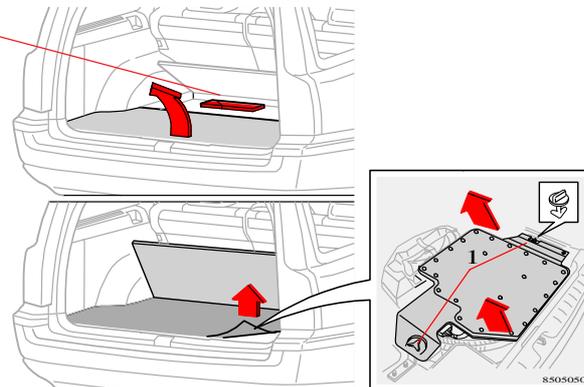
**ВНИМАНИЕ!** Если в поездку **нужно** взять защитную шторку, одновременно используя дополнительное сиденье в багажном отделении, можно поступить следующим образом:

- Поднимите обе спинки заднего сиденья до более вертикального положения (см. стр. 76).
- Осторожно поместите незакрепленную защитную шторку между спинкой заднего сиденья и дополнительным сиденьем. Поднимите подголовник дополнительного сиденья.

## Запасное колесо



Предупредительный треугольник (альтернативное расположение в автомобилях с дополнительным сидением)



### Запасное колесо, инструменты, домкрат

Запасное колесо с инструментами и домкратом находится под напольным покрытием в багажном отделении. Чтобы вынуть запасное колесо:

- Снимите заднее напольное покрытие, подняв его ок. 45° и потянув назад. Зафиксируйте переднее напольное покрытие в поднятом положении.
- Отвинтите винты пластикового чехла (аксессуара) и отодвиньте его.
- Выньте домкрат и сумку с инструментами.
- Откройте и выньте запасное колесо.
- Привинтите и закрепите все в обратном порядке. Проверьте фиксацию запасного колеса и убедитесь, что домкрат и сумка с инструментами надежно закреплены на своих местах.

### Треугольный знак аварийной остановки (некоторые страны)

Применяйте треугольный знак аварийной остановки в соответствии с правилами дорожного движения страны пребывания.

**ВНИМАНИЕ!** Если автомобиль оснащен дополнительным сиденьем в багажном отделении, то треугольный знак аварийной остановки находится в специальном отделении в передней части чехла.

### Запасное колесо, инструменты, домкрат – автомобили с динамиками низкой частоты (опция)

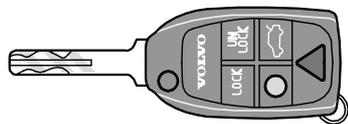
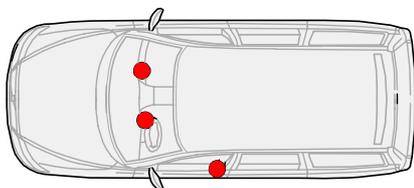
Домкрат и сумка с инструментами находятся в отделении над запасным колесом. Чтобы вынуть запасное колесо:

- Снимите заднее напольное покрытие, подняв его ок. 45° и потянув назад. Зафиксируйте переднее напольное покрытие в поднятом положении.
- Снимите коврик над динамиком низких частот.
- Освободите колесо и поверните зажим на 90° (1).
- Освободите кабель из дорожки в динамике низких частот. Выньте динамик низких частот. Возьмитесь одновременно за верхний правый и задний левый угол. Поднимите вверх и вовнутрь и затем оставьте динамик низких частот, прислонив его к левой стороне в багажном отделении.
- Установите на место, подключите и закрепите все в обратном порядке. Проверьте фиксацию запасного колеса и убедитесь, что домкрат и сумка с инструментами неподвижно закреплены.

---

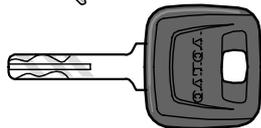
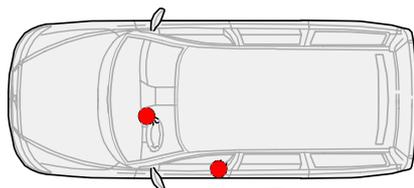
## Замки и охранная сигнализация

Замки и охранная сигнализация	86
Запирание и отпирание	87
Замена батарейки пульта дистанционного управления	88
После наступления темноты, система блокировки замков	89
Замки для безопасности детей	90
Охранная сигнализация автомобиля	91



### Главный ключ

Этот ключ подходит ко всем замкам.



### Сервисный ключ\*

Этот ключ подходит только к двери водителя, замку зажигания и замку руля.

8302192m

## Ключи – Электронная блокировка запуска двигателя

Ваш автомобиль поставляется с двумя главными ключами и одним сервисным ключом. Один главный ключ складывается и в него встроен пульт дистанционного управления.

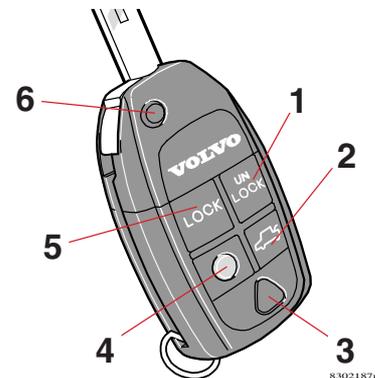
### Потеря ключа

Если Вы потеряли один из ключей, необходимо взять с собой на уполномоченную станцию техобслуживания Volvo все остальные ключи от автомобиля. Для предотвращения угона автомобиля необходимо удалить код потерянного ключа из системы. Одновременно с этим необходимо заново закодировать в системе все оставшиеся ключи.

Механический код ключей указан на отдельной бирке, приложенной к ключам. Храните эту бирку в надежном месте. При заказе новых ключей у дилера Volvo возьмите эту бирку с собой. Можно запрограммировать и использовать максимум шесть пультов дистанционного управления/ключей.

### Электронная блокировка запуска двигателя

Ключи имеют кодированную микросхему. Код должен совпадать со считывающим устройством в замке зажигания. Автомобиль можно завести только подходящим ключом с правильным кодом. Ключ зажигания не следует держать вместе с другими ключами или металлическими предметами на одной связке. При этом может случайно активироваться электронная блокировка пуска и двигатель не заведется.



8302187r

1. Отпирание
2. Открытие багажника
3. Функция паники
4. Страховочная подсветка
5. Запирание
6. Складывание/открытие ключа

## Функции пульта дистанционного управления

### 1. Отпирание

При помощи кнопки (1) открываются все двери, крышка багажника и лючок крышки топливного бака.

### 2. Крышка багажника

Только крышка багажника открывается двукратным нажатием на кнопку (2).

### 3. Функция паники

Функция паники может использоваться для привлечения внимания окружающих в экстренной ситуации. Если красную кнопку (3) удерживать нажатой как минимум 3 секунды или если нажать на нее дважды подряд, то активируются мигающие сигналы и звуковой сигнал. Функция паники отключается любой кнопкой на пульте дистанционного управления или автоматически через 25 секунд.

\* Только некоторые рынки

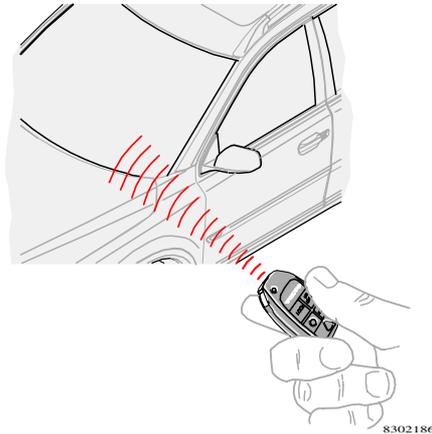
### 4. Страховочная подсветка

При подходе к автомобилю, проделайте следующее:

Нажмите желтую кнопку (4) на пульте дистанционного управления.

При этом загорается внутреннее освещение, габаритные/стояночные огни, освещение номерного знака и лампы в наружных зеркалах заднего вида (дополнительное оборудование). Если к автомобилю подсоединен прицеп, то загорается освещение прицепа. Все освещение горит в течение 30, 60 или 90 секунд. Соответствующую установку времени можно сделать на полномочной станции техобслуживания Volvo. Для отключения освещения при подходе к автомобилю:

Нажмите на желтую кнопку еще один раз.



### 5. Запирание

При помощи кнопки (5) запираются все двери, крышка багажника и крышка топливного бака. Для крышки топливного бака установлена задержка прим. в 10 минут.

### 6. Складывание/открытие ключа

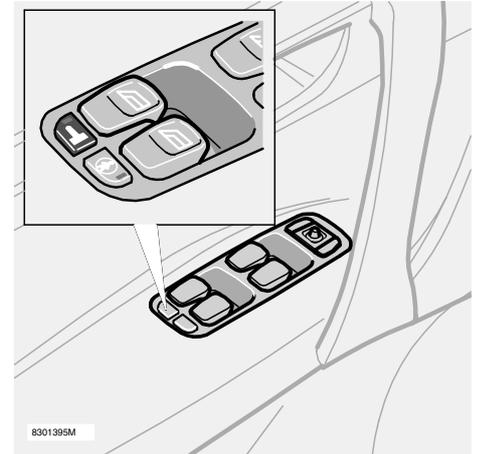
Ключ можно сложить, нажав на кнопку (6) и одновременно вложив собственно ключ внутрь клавиатуры.

Сложенный ключ раскладывается автоматически нажатием на эту же кнопку.

## Запирание и отпирание автомобиля снаружи

С помощью главного ключа или пульта дистанционного управления одновременно снаружи запираются все боковые двери и задняя дверь. В этом положении кнопки запирания дверей и ручки дверей с внутренней стороны отключены.

С помощью главного ключа или пульта дистанционного управления одновременно снаружи отпираются все боковые двери и задняя дверь. При запирании автомобиля снаружи заправочная крышка топливного бака запирается с задержкой в 10 минут.

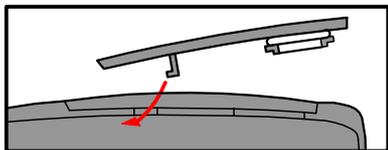
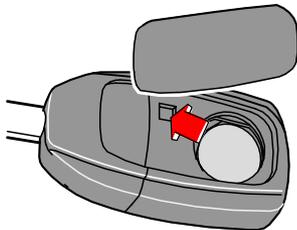


## Запирание и отпирание автомобиля изнутри

С помощью выключателя на дверной панели Вы можете одновременно запереть или отпереть все боковые двери и заднюю дверь (только если автомобиль открыт главным ключом). Кроме того, каждую дверь можно запереть предназначенной для этого кнопкой и отпереть, открыв ее ручкой.

Это возможно только в тех случаях, когда автомобиль не заперт снаружи!

## Запирание и отпирание



8.302195r

### Замена батарейки в пульте дистанционного управления

Если замки перестают реагировать на сигналы пульта дистанционного управления с обычного расстояния, необходимо заменить батарейку при следующем плановом техническом обслуживании или в течении двух недель.

- Снимите крышку, осторожно вскрыв задний край при помощи тонкой отвертки.
- Замените батарейку (тип CR 2032, 3 вольта) – положите ее положительной стороной вверх. Не прикасайтесь руками к батарейке и ее контактным поверхностям.

- Установите на место крышку. Резиновая прокладка должна быть без повреждений и правильно размещена, так чтобы вода не попадала внутрь.
- Сдайте батарейку на Вашу станцию техобслуживания Volvo, чтобы она была утилизирована безопасным для окружающей среды способом.

### Запирание перчаточного ящика

Перчаточный ящик, можно запереть главным ключом.

### Автоматическое повторное запирание

Если в течение двух минут после отпирания **снаружи с помощью пульта дистанционного управления** ни двери, ни задняя дверь не открываются, все замки повторно запираются. Эта функция не позволяет случайно оставить автомобиль незапертым. Для автомобилей с системами охранной сигнализации смотрите страницу 91.

### Автоматическое запирание (опция)

Двери запираются автоматически, когда скорость автомобиля превышает 7 км/ч и остаются запертыми, пока какая-нибудь из них не будет отперта изнутри какой-либо из кнопок центрального замка.

### Открытие и закрытие двери багажника при помощи дистанционного управления

Если Вы хотите отпереть только заднюю дверь: нажмите на кнопку дистанционного управления (см. рисунок) **спокойно 2 раза в течение 3 секунд**. Если дверь багажника закрыть при запертых дверях, то она останется незапертой и не на сигнализации. Все другие двери останутся запертыми и на сигнализации, как и раньше. Для того, чтобы запереть и поставить на сигнализацию только дверь багажника необходимо, после того, как Вы ее закроете, нажать на кнопку "LOCK" еще один раз.

**ВНИМАНИЕ!** Автоматическое повторное запирание: Если Вы пользуетесь данной кнопкой для отпирания двери багажника и не открываете её, то дверь автоматически повторно запирается примерно через 2 минуты. Если же Вы открываете дверь багажника и снова закрываете её, то автоматическое повторное запирание *не* работает.

### Открытие задней двери в ручную

Нажмите на устройство открывания на задней двери.

### После наступления темноты

#### Страховочная подсветка

При подходе к автомобилю проделайте следующее:

- Нажмите на желтую кнопку на пульте дистанционного управления.

При этом загорается внутреннее освещение, габаритные фонари/стояночные фонари, освещение номерного знака и лампочки в наружных зеркалах заднего вида (некоторые модели).

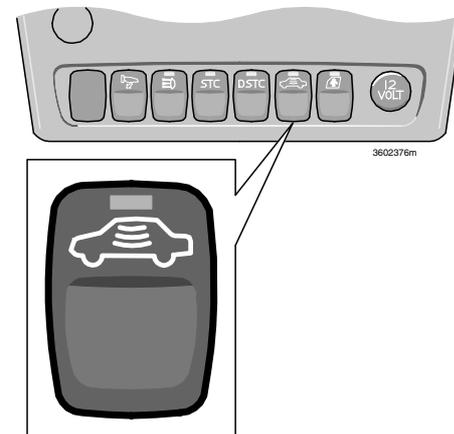
### Блокировка замков\*

Дверные замки автомобиля имеют специальное положение блокировки, в котором двери не могут быть открыты изнутри. Заблокировать замки можно только снаружи с помощью ключа в замке двери водителя или с помощью пульта дистанционного управления. Перед блокированием замков необходимо закрыть все двери. После блокировки замков двери невозможно открыть изнутри. Автомобиль можно отпереть только снаружи с помощью ключа в замке двери водителя или с помощью пульта дистанционного управления. Автомобиль невозможно открыть путем воздействия снаружи на дверные кнопки. Заблокированное запертое положение срабатывает с задержкой в 25 секунд после закрытия дверей.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Обязательно отключайте блокировку замков, если кто-нибудь остается в автомобиле.

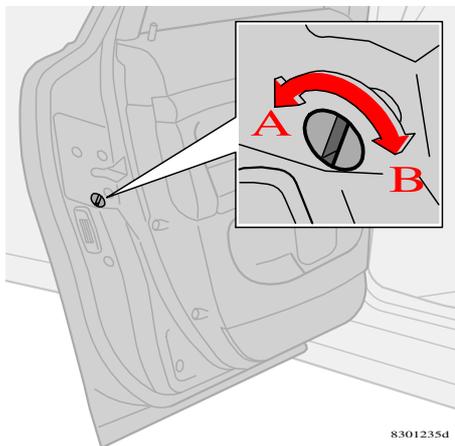


### Временное отключение блокировки запертого положения

Если при запирании автомобиля снаружи кто-нибудь остается в салоне, можно отключить блокировку замков. Можно нажать на кнопку после поворота ключа зажигания в положение II и до запирания автомобиля, или пока на центральную консоль подается напряжение. Светодиод в кнопке будет продолжать светиться до запирания автомобиля с помощью ключа или пульта дистанционного управления. Пока ключ будет оставаться в замке зажигания, на дисплее отображается предупреждение. Блокировка замков теперь выключена. При следующем включении зажигания функция блокировки замков возвращается в активное состояние.

\* Некоторые страны

## Замки для безопасности детей

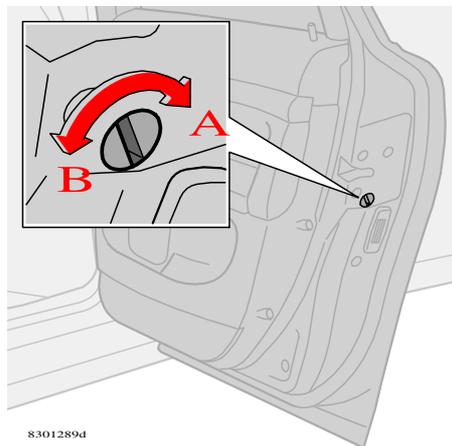


Замок для безопасности детей -  
левая задняя дверь

### Механический замок для безопасности детей – задние боковые двери

Доступ к рычажкам замков для безопасности детей, которые находятся на задней поверхности задних боковых дверей, возможен только когда двери открыты. Включение замков для безопасности детей осуществляется при помощи ключа зажигания.

- A. Двери не могут быть открыты изнутри (поверните наружу).
- B. Двери могут быть открыты изнутри (поверните внутрь).



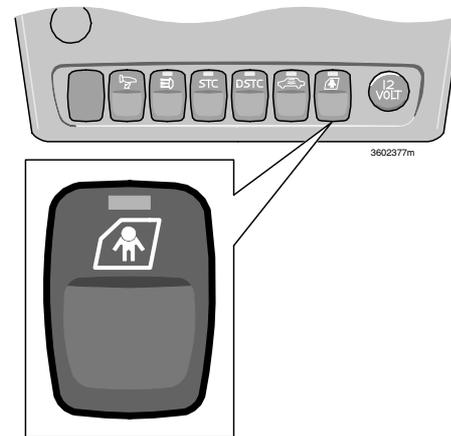
Замок для безопасности детей -  
правая задняя дверь



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Помните, что в случае аварии пассажиры на заднем сидении не смогут открыть задние боковые двери изнутри, если включена блокировка для безопасности детей. **Поэтому во время езды кнопки замков должны быть вытянуты вверх!** В случае аварии спасатели **снаружи** смогут быстро проникнуть в автомобиль.

**ВНИМАНИЕ!** В автомобилях с электрической блокировкой замков для безопасности детей отсутствует механическая блокировка замков для безопасности детей в боковых дверях.



Электрический замок для безопасности детей

### Электрический замок для безопасности детей – задние боковые двери (опция)

Для включения или отключения замка для безопасности детей в задних боковых дверях используйте кнопку в центральной консоли. Ключ зажигания должен находиться в положении I или II. Когда светодиод в кнопке светится, замок для безопасности детей включен. На дисплее загорается также сообщение, когда замок для безопасности детей включается или отключается.

**ВНИМАНИЕ!** Пока электрический замок для безопасности детей включен, задние боковые двери не открываются изнутри.

## Система охранной сигнализации (опция)

После включения сигнализации она непрерывно проверяет все охраняемые участки. Охранная сигнализация срабатывает:

- при открывании капота.
- при открывании задней двери.
- при открывании боковых дверей.
- при попытках включить зажигание неподходящим ключом или сломать замок рулевой колонки.
- при регистрации движения в салоне (если установлен датчик движения - дополнительное оборудование).
- при поднятии или буксировке автомобиля (если установлен датчик качания – дополнительное оборудование).
- при отсоединении проводов от аккумуляторной батареи.
- при попытках отсоединить сирену.

## Включение охранной сигнализации

Нажмите кнопку LOCK на пульте дистанционного управления. Включение охранной сигнализации и запираение **всех** дверей подтверждается длинным световым сигналом указателей поворота. В автомобилях некоторых стран сигнализация может включаться ключом или выключателем в двери водителя.

## Автоматическое активирование сигнализации

В некоторых странах (Бельгия, Израиль и пр.) сигнализация включается с определенной задержкой, после того как дверь водителя была открыта, а затем вновь закрыта без запираения.

## Отключение сигнализации

Нажмите на кнопку UNLOCK на пульте дистанционного управления. Два коротких мигающих сигнала указателей поворотов подтвердят, что сигнализация деактивирована. На рынки определенных стран поставляются модели, где ключ используется для деактивирования сигнализации.

## Отключение сработавшей охранной сигнализации

Если охранная сигнализация сработала, ее можно отключить с помощью кнопки UNLOCK на пульте дистанционного управления. Выключение сигнализации подтверждается двумя вспышками указателей поворота.

## Сигналы охранной сигнализации

Звуковой сигнал охранной сигнализации подается сиреной с собственной аккумуляторной батареей. Звуковой сигнал подается в течение 25 секунд. При срабатывании охранной сигнализации указатели поворота мигают в течение 5 минут или до момента отключения сигнализации, как описано выше.

## Автоматическое повторное включение охранной сигнализации

Если ни одна из дверей или дверь багажника не открываются в течение двух минут после отключения сигнализации и отпирания автомобиля с помощью пульта дистанционного управления, то сигнализация автоматически включается снова. Одновременно запираются все замки. Эта функция защищает Вас от непреднамеренного оставления автомобиля с выключенной сигнализацией.

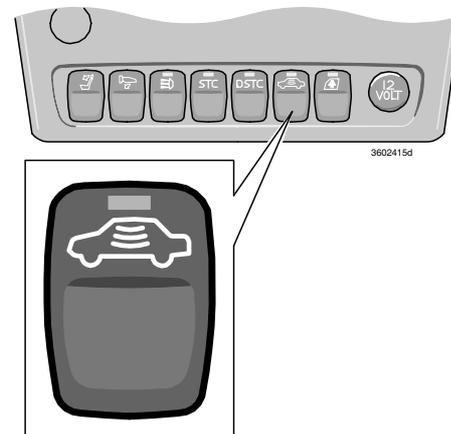
## Обозначение состояния при помощи индикаторной лампы

Контрольный светодиод в верхней части приборной панели показывает состояние охранной сигнализации:

- Лампа не светится: Охранная сигнализация отключена.
- Лампа мигает один раз в две секунды: Охранная сигнализация включена.
- После отключения сигнализации и до включения зажигания светодиод мигает с высокой частотой. Сигнализация сработала.
- Если охранная сигнализация неисправна, на дисплее отображается предупреждение и инструкции о том, что нужно делать.

## ВАЖНО!

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или дорабатывать компоненты охранной сигнализации. Такие попытки противоречат условиям страховки.



## Временное отключение датчиков

Можно временно отключать датчики движения и качания для предотвращения непреднамеренного срабатывания охранной сигнализации, например, из-за собаки, оставленной в автомобиле, или во время перевозки автомобиля на пароме. Нужно нажать на кнопку после поворота ключа зажигания в положение II перед запираем автомобиля, или пока на центральную консоль подается напряжение. Светодиод в кнопке будет продолжать светиться до запираения автомобиля с помощью ключа или пульта дистанционного управления. Пока ключ будет оставаться в замке зажигания, на дисплее показывается предупреждение. Датчики будут заново активированы в следующий раз, когда Вы включаете зажигание. Если автомобиль имеет функцию блокировки замков, одновременно происходит ее отключение и включение. См. страницу 89.

## Проверка системы охранной сигнализации

### Проверка датчика движения в салоне

1. Откройте все окна.
2. Включите сигнализацию. Включение сигнализации подтверждается длительным миганием светодиода.
3. Подождите 30 секунд.
4. Проконтролируйте датчик движения в салоне, подняв, например, сумку с кресла. Должна сработать световая и звуковая сигнализация.
5. Выключите сигнализацию, отперев автомобиль с помощью дистанционного управления.

### Проверка дверей

1. Включите сигнализацию.
2. Подождите 30 секунд.
3. Откройте дверь водителя ключом.
4. Откройте одну из дверей. Охранная сигнализация должна сработать.
5. Повторите проверку для другой двери.
6. Выключите сигнализацию, отперев автомобиль с помощью дистанционного управления.

### Проверка капота

1. Сядьте в автомобиль и отключите датчик движения согласно описанию на стр. 92.
2. Включите сигнализацию (останьтесь в автомобиле и запирайте двери с помощью кнопки запираения "lock" дистанционного управления).
3. Подождите 30 секунд.
4. Откройте капот двигателя с помощью рукоятки под приборной панелью. Охранная сигнализация должна сработать (звучит сирена и мигают сигналы).
5. Выключите сигнализацию, отперев автомобиль с помощью дистанционного управления.

### Проверка задней двери (если задняя дверь имеет цилиндр замка)

1. Включите сигнализацию.
2. Подождите 30 секунд.

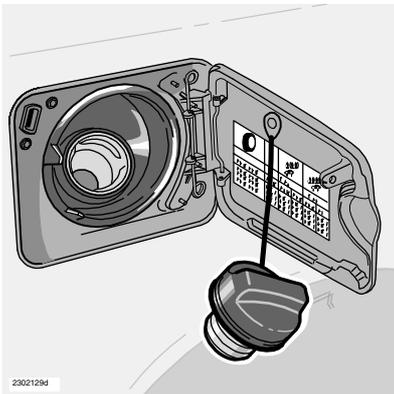
3. Откройте с помощью ключа на стороне водителя.
4. Откройте заднюю дверь. Охранная сигнализация должна сработать (звучит сирена и мигают сигналы).
5. Выключите сигнализацию, отперев автомобиль с помощью дистанционного управления.

Если система охранной сигнализации не функционирует как положено, позвольте осмотреть автомобиль на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания.



## Пуск двигателя, движение, переключение передач

Заправочная крышка топливного бака, Пуск двигателя	96
Экономичное вождение	97
Запуск двигателя	98
Механическая коробка передач	99
Автоматическая коробка передач	100
All Wheel Drive, Активное шасси, FOUR-C	102
Помощь при пакровке	103
Буксировка	105
Экстренный пуск двигателя	106
Езда с прицепом	107
Выбор формы светового пятна	116
BLIS - Blind Spot Information System (Информационная система мертвой зоны)	120



### Заправка топливом

Заправочная крышка топливного бака находится под крышкой на правом заднем крыле.

При высокой температуре окружающего воздуха в топливном баке может создаваться избыточное давление. В таком случае открывайте крышку топливного бака медленно. Не переполняйте топливный бак топливом. **Рекомендуется максимум одно автоматическое отключение заправочного пистолета!** При высокой температуре избыточное топливо в топливном баке может пролиться из бака!

После заправки топливом наворачните крышку на заправочную горловину до щелчков.

### Открытие откидной крышки топливного бака

Откидная крышка топливного бака открывается, когда автомобиль не заперт.

**ВНИМАНИЕ!** При запираании автомобиля снаружи откидная крышка топливного бака запирается с 10-минутной задержкой.

### Пуск двигателя (бензинового)

1. Задействуйте стояночный тормоз.
2. **Автоматическая коробка передач:** Рычаг переключения передач должен находиться в положении Р или N.  
**Механическая коробка передач:** Рычаг переключения передач в нейтральном положении и педаль сцепления полностью отжата. Это особенно важно при очень низких температурах.
3. Поверните ключ зажигания в стартовое положение. Если двигатель не запустится в течение 5-10 секунд, отпустите ключ и попробуйте снова.

### Заправка бензином

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте самостоятельно присадки к топливу, если они не рекомендованы специально на станции техобслуживания Volvo.

### ВАЖНО!

Автомобили с бензиновым двигателем должны всегда заправляться неэтилированным бензином, чтобы не повредить катализатор.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Во время заправки топливом никогда не имейте при себе **включенный** мобильный телефон – звонок телефона может стать причиной искробразования и воспламенения паров бензина, что в свою очередь может привести к пожару и травмам.

### Пуск двигателя (дизеля)

1. Задействуйте стояночный тормоз.
2. **Автоматическая коробка передач:** Рычаг переключателя передач должен находиться в положении Р или N.  
**Механическая коробка передач:** Рычаг переключения передач в нейтральном положении и педаль сцепления полностью отжата. Это особенно важно при очень низких температурах.
3. Поверните ключ зажигания в положение вождения. Контрольный индикатор в комбинированном приборе загорается, информируя водителя о том, что включен обогрев двигателя. Когда контрольный индикатор гаснет, поверните ключ в положение старта.

### Заправка дизельным топливом

При низких температурах ( $-5^{\circ}\text{C}$  -  $-40^{\circ}\text{C}$ ) в дизельном топливе может образовываться парафиновый осадок, что затрудняет запуск двигателя. Во избежание этого в холодное время года используйте специальное зимнее топливо.

**ВНИМАНИЕ!** В зависимости от температуры двигателя в момент старта обороты холостого хода будут, на короткий период, повышены для некоторых типов двигателей.

Причиной этого является стремление компании Volvo уменьшить количество выхлопных газов путем максимально быстрого достижения рабочей температуры в системе нейтрализации газов.

## Прогнозирование ситуаций

Для экономичного вождения нужно прогнозировать ситуации, анализировать текущую дорожную ситуацию и адаптировать к ней свою манеру езды.

Имейте в виду следующее:

- Прогревайте двигатель до нормальной рабочей температуры как можно быстрее! Иными словами: не прогревайте двигатель на холостом ходу, трогайтесь с места и как можно скорее начинайте движение, но без резких ускорений.
- Холодный двигатель расходует больше топлива, чем горячий.
- Избегайте коротких поездок, при которых двигатель не успевает достичь нормальной рабочей температуры.
- Езьте плавно! Избегайте ненужных резких ускорений и торможений.
- Не оставляйте в автомобиле ненужные тяжелые грузы.
- Не используйте зимние шины, когда дорожное покрытие чистое и сухое.
- Снимайте багажник на крышке, если им не пользуетесь.
- Не открывайте боковые окна без необходимости.

## Имобилайзер

Пользуйтесь ключом автомобиля. При пуске двигателя на одном кольце не должны висеть несколько ключей зажигания рядом друг с другом.

## Сервоуправление, контролируемое скоростью (опция)

Если на Вашем автомобиле установлено контролируемое скоростью сервоуправление, то это означает, что автомобиль управляется легче при низких скоростях, что в свою очередь облегчает парковку и пр. При возрастании скорости происходит корреляция управляющего усилия и водитель «чувствует» дорогу лучше.

## Во время движения крышка багажника должна быть закрыта!

Во время езды с открытой задней дверью некоторое количество выхлопных газов, содержащих ядовитый оксид углерода, может втягиваться в автомобиль. Если Вы вынуждены совершить небольшую поездку с открытой задней дверью, выполните следующее:

- Закройте все окна.
- Включите распределение воздуха между ветровым стеклом и полом, переключите вентилятор на высокую скорость.

## Новый автомобиль — езда по скользким дорогам

Вождение автомобиля по дорогам со скользким покрытием может различаться в зависимости от того, выбрали Вы автомобиль с ручной или автоматической коробкой передач. Потренируйтесь в вождении автомобиля по скользкой поверхности при контролируемых условиях так, чтобы Вы знали, какой будет реакция автомобиля.

## Не перегружайте аккумуляторную батарею

Электрооборудование в автомобиле создает различную нагрузку на аккумуляторную батарею. Не оставляйте ключ зажигания в положении II, когда двигатель выключен. Вместо этого используйте положение I, при этом снижается расход электроэнергии. На розетку 12 В в багажном отделении подается напряжение, даже если ключ вынут из замка зажигания.

Примеры энергоемкого оборудования:

- вентилятор в салоне
- стеклоочистители лобового стекла
- аудиосистема
- стояночные огни.

Помните о различных аксессуарах, нагружающих электросеть. Не используйте функции, потребляющие большой ток, при выключенном двигателе. Если напряжение аккумулятора снижено, на дисплее в комбинированном приборе появляется текст. Это сообщение на дисплее комбинированного прибора будет оставаться до включения двигателя. Функция экономии энергии выключает некоторые функции или уменьшает нагрузку на аккумулятор, например, путем уменьшения скорости вентилятора в салоне и выключением аудиосистемы.

Зарядите аккумулятор, включив двигатель.

### Не перегревайте двигатель и систему охлаждения

При особых условиях: например, при езде по пересеченной местности с тяжелым грузом, – имеется опасность перегрева двигателя и системы охлаждения. Особенно в жаркую погоду.

Для избежания перегрева системы охлаждения:

- Придерживайтесь низкой скорости, если Вы едете с прицепом в длинную крутую гору.
- Периодически отключайте кондиционирование воздуха.
- Избегайте работы двигателя на холостом ходу.
- Не выключайте двигатель при остановке сразу после тяжелой езды.
- При езде в очень жаркую погоду снимите дополнительные фары, расположенные перед решеткой капота.

Для избежания перегрева двигателя:

Число оборотов двигателя не должно превышать 4500 об/мин при езде с прицепом или домиком на колесах по пересеченной местности. В противном случае температура масла может стать слишком высокой.

### Автоматическая коробка передач

#### Адаптивная система

Управление коробкой передач осуществляется с помощью т.н. адаптивной системы, которая непрерывно регистрирует характер работы коробки передач. Система определяет для каждого переключения передач оптимальный режим.

#### Функция Lock-up

Передачи имеют функцию Lock-up (блокированные передачи), что повышает эффективность торможения двигателем и снижает расход топлива.

#### Система безопасности

Автомобили с автоматической коробкой передач имеют специальную предохранительную систему:

##### Блокировка ключа – Keylock

Ключ из замка зажигания можно вынуть, когда селектор передач находится в положении P. Во всех других положениях ключ заблокирован.

##### Стояночное положение (положение P)

Автомобиль стоит неподвижно, двигатель работает: Держите ногу на педали тормоза при переключении селектора передач в другое положение.

#### Электронная блокировка переключения передач – Shiftlock

##### Стояночное положение (положение P)

Для перемещения селектора передач из положения P в остальные положения необходимо, чтобы ключ зажигания находился в положении I или II и педаль тормоза была выжата.

##### Нейтральное положение (положение N)

Для того чтобы можно было перевести селектор передач из положения N в остальные положения, ключ зажигания должен быть в положении I или II и педаль тормоза выжата.

#### Холодный пуск

При пуске при низких температурах переключение передач иногда может быть несколько затруднено.

Это связано с повышенной вязкостью трансмиссионного масла при низких температурах. Для **снижения** выбросов выхлопных газов повышение передач после пуска двигателя при низкой температуре будет происходить при более высоких оборотах, чем обычно. При вождении с холодным двигателем коробка передач переключается на более высокие обороты. Это сделано для того, чтобы катализатор быстрее прогрелся до рабочей температуры.

#### "Kick-down"

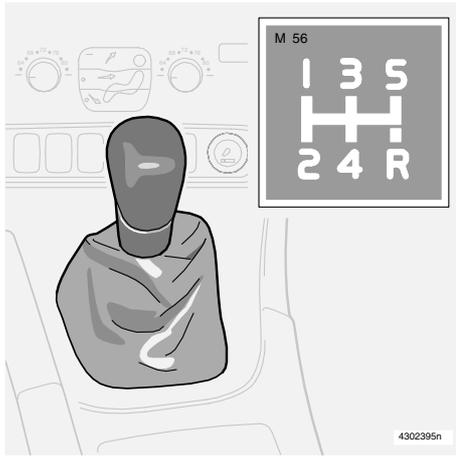
Когда Вы выжимаете педаль газа полностью (мимо нормального положения полного газа) немедленно автоматически включается пониженная передача: это называется понижением передачи kick-down.

По достижении максимальной скорости для данной передачи или отпуская педаль газа из положения kick-down, происходит автоматическое повышение передачи.

Используйте kick-down, когда требуется максимальное ускорение, например, при обгоне. Для предотвращения резкого повышения оборотов двигателя в программе управления коробкой передач предусмотрена защита от понижения передач.

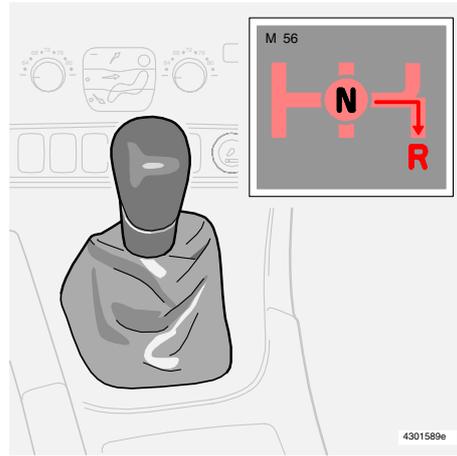
Функцию Kick down нельзя использовать в положениях ручного переключения передач. Вернитесь в автоматический режим D.

\* Только для Geartronic.



## Положения передач, 5-ти ступенчатая коробка передач

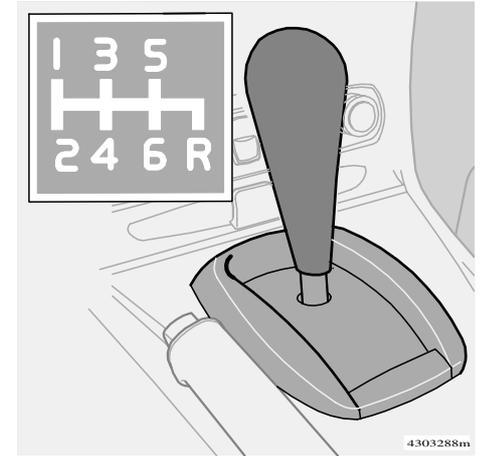
При переключении передач полностью выжимайте педаль сцепления. Убирайте ногу с педали сцепления, когда Вы не переключаете передачи. Следует соблюдать схему переключения передач. Для достижения по возможности наилучшей топливной экономичности используйте как можно более высокие передачи как можно чаще.



## Блокиратор включения заднего хода

**Включайте передачу заднего хода, когда автомобиль неподвижен.**

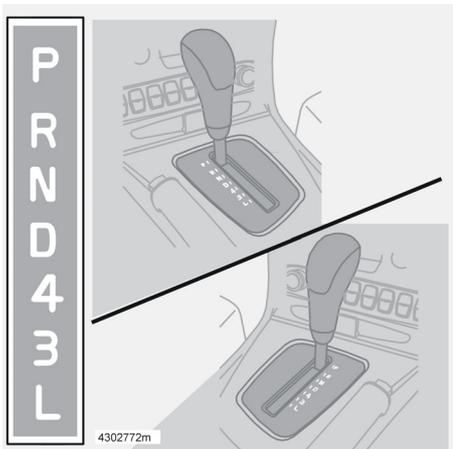
Для включения передачи заднего хода нужно сначала установить рычаг переключения передач в нейтральное положение (между 3-й и 4-й передачами). Передача заднего хода не может включаться прямо из положения 5-й передачи, поскольку этому препятствует блокиратор.



## Положения передач, 6-ти ступенчатая коробка передач

Полностью выжимайте педаль сцепления при каждом переключении передачи. Снимайте ногу с педали сцепления между переключениями передач. Следуйте указанной схеме переключения передач.

Для достижения по возможности наилучшей топливной экономичности используйте как можно более высокие передачи как можно чаще.



Положения переключателя передач

## P – Стояночное положение

Переключатель передач должен находиться в положении P при пуске двигателя и во время стоянки автомобиля.

**При переводе рычага в положение P автомобиль должен стоять неподвижно!**

В положении P коробка передач механически заблокирована. Во время стоянки обязательно задействуйте стояночный тормоз!

## R – Положение заднего хода

При переводе рычага в положение R автомобиль должен стоять неподвижно.

## N – Нейтральное положение

При нейтральном положении N можно заводить двигатель – передачи не будут включаться. При положении N переключателя передач всегда задействуйте стояночный тормоз, чтобы автомобиль не начал откатываться.

## D – Движение

Положение D выбирается для обычной езды. Передачи переключаются автоматически в зависимости от открытия дроссельной заслонки, ускорения и скорости автомобиля. При переводе рычага переключателя передач из положения R в положение D автомобиль должен стоять неподвижно.

## 4 – Пониженная передача

Происходит автоматическое переключение между 1-й, 2-й, 3-й и 4-й передачами.

**В коробке передач не включается 5-я передача.**

Положение 4 выбирается:

- при движении по холмистой местности или горным дорогам
- при буксировке прицепа или прицепного вагончика
- для увеличения мощности торможения двигателем

## 3 – Пониженная передача

Происходит автоматическое переключение между 1-й, 2-й и 3-й передачами.

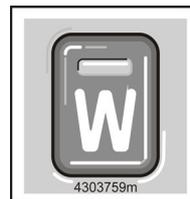
**В коробке передач не включается 4-я передача.**

Положение 3 выбирается:

- при движении по холмистой местности или горным дорогам
- при буксировке прицепа или прицепного вагончика
- для увеличения мощности торможения двигателем

## L – Пониженная передача

В положении L включаются только 1-я и 2-я передачи. Положение L обеспечивает максимальную силу торможения в гористой местности.



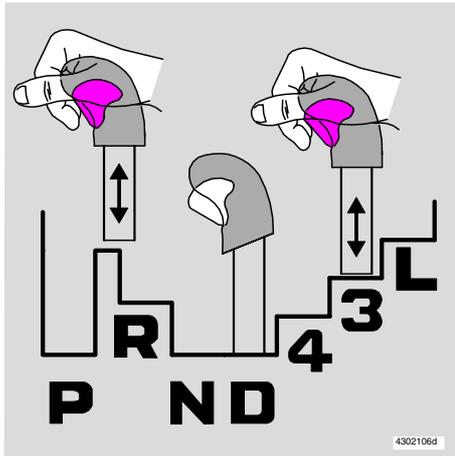
## W – Зимняя программа

Кнопка W у рычага переключения передач служит для включения/выключения зимней программы W. О включении

зимней программы сигнализирует свечение символа W в комбинированном приборе. Зимняя программа включает коробку передач с 3-ей передачи, что облегчает начало движения на скользком дорожном покрытии. В зимней программе более низкие передачи активируются только в режиме kick-down.

Программа W может быть выбрана только в положении D.

\* Geartronic имеет соответствующую кнопку S.



Селектор передач в автоматической коробке передач

## Механическая блокировка селектора передач

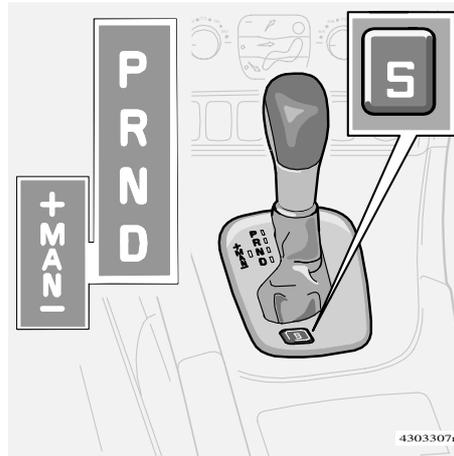
Рычаг можно свободно переводить вперед или назад между **N** и **D**. Остальные положения заблокированы и управляются кнопкой блокировки на селекторе передач.

Нажатие на эту кнопку блокировки позволяет переводить селектор вперед или назад между различными положениями передач.

## Geartronic\*

Geartronic имеет кнопку **S** вместо кнопки **W**, размещенную на селекторе передач. Кнопкой **S** включается программа спортивного режима коробки передач. Горящий светодиод в кнопке

\* Для V70 R Geartronic входит в качестве стандартного оборудования.

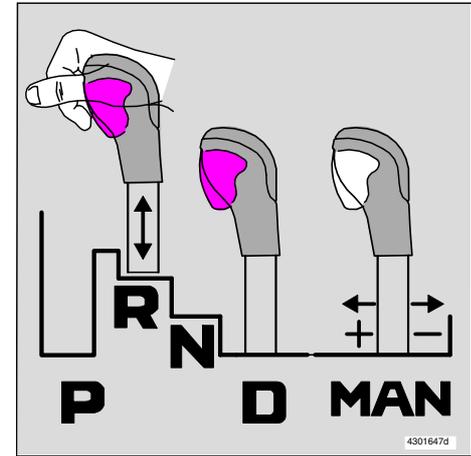


Geartronic

указывает на ее задействованное состояние. Программа **S** придает автомобилю более спортивный характер и допускает переключение передач на повышенных оборотах и более быстрое реагирование на педаль газа. При активной манере вождения предпочтение отдается более низким передачам, что предполагает запаздывание в переключении передач.

## Положения ручного переключения, Geartronic

Для перехода из автоматического режима вождения **D** в режим ручных переключений переведите рычаг вправо. Для перехода из положения **MAN** в положение автоматического режима **D** переведите рычаг влево в положение **D**.



Селектор передач, Geartronic

3-я передача является высшей возможной для трогания с места.

## Во время движения

Режим ручного переключения передач можно включать во время езды в любое время. Выбранная передача фиксируется до тех пор, пока не будет выбрана другая передача. Однако, если автомобиль замедляется до очень низкой скорости, происходит автоматическое понижение передачи.

При смещении рычага переключения передач в сторону - (минус) передача автоматически понижается на одну ступень и осуществляется торможение двигателем. При смещении рычага переключения передач в сторону + (плюс) передача повышается на одну ступень. Функция Kick-down не может использоваться в ручном режиме.

## Полный привод, AWD (опция)

Полный привод всегда подключен.

Полный привод означает, что все четыре колеса являются ведущими. Усилие распределяется автоматически между передними и задними колесами. Электронно-управляемая система сцепления распределяет усилие на ту пару колес, которая в данный момент имеет лучшее сцепление с дорожным покрытием. Таким образом достигается оптимальное сцепление с дорогой и предотвращается пробуксовывание колес. При нормальном вождении большая часть усилия распределяется на передние колеса. Улучшенная проходимость повышает безопасность вождения в дождь, снег и гололед.

## Активное шасси FOUR-C\* (опция)

Автомобиль оснащен супер современной системой активного шасси (Continuously Controlled Chassis Concept) с электронным управлением. Функции системы имеют ряд сенсоров, которые непрерывно контролируют движение и действия автомобиля, например, вертикальное и боковое ускорение, скорость автомобиля и вращения колес. Блок управления FOUR-C анализирует данные от сенсоров и регулирует, если это необходимо, установки амортизаторов до 500 раз в секунду. Это приводит к очень быстрому и точному регулированию отдельно каждого амортизатора и является одним из объяснений, почему может изменяться тип шасси.



Параметры шасси могут быть изменены в любой момент во время вождения в соответствии с изменением характера дороги или при желании изменить характер вождения. Перестройка происходит в течение нескольких миллисекунд.

Результат нажатия на педаль подачи топлива зависит от выбора параметров шасси.

### Comfort

В положении Comfort установка шасси позволяет изолировать кузов от неровностей дороги и он плавно перемещается над ними. Амортизация в этом режиме мягче и подвижки кузова незначительны. Данный режим рекомендуется использовать при поездках на большие расстояния и на скользкой дороге.

Если автомобиль эксплуатировался в положении Comfort, то при выключении зажигания и его повторном включении это положение сохранится.

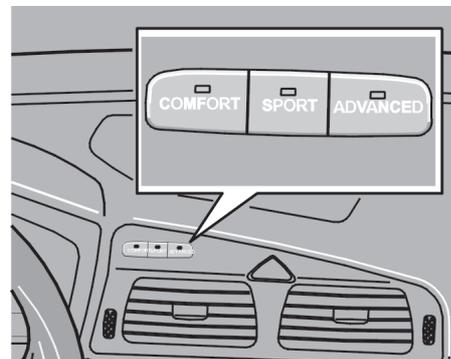
### Sport

В положении Sport чувствительность к управлению ускоряется по сравнению с режимом Comfort. Демпфирование более жесткое, а кузов прижимается к дорожному полотну, чтобы уменьшить крен при прохождении виражей на большой скорости. Автомобиль воспринимается, как более спортивный.

Если автомобиль эксплуатировался в положении Sport, то при выключении зажигания и его повторном включении это положение сохранится.

### Advanced\*

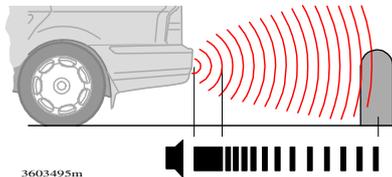
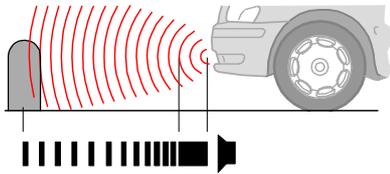
В положении Advanced движение амортизаторов минимальное и подобрано с учетом максимального сцепления с дорогой. Автомобиль реагирует быстрее на изменение положения педали газа,



Переключткль V70 R

осуществляется более спортивная схема переключения передач в автоматической коробке передач и обеспечивается минимальный крен при прохождении поворотов. Эта установка рекомендуется только для действительно ровного и хорошего дорожного покрытия. Если автомобиль эксплуатировался в положении Advanced, то при выключении зажигания и его повторном включении в шасси устанавливается положение Sport.

\*Только для V70 R



3603495m

*Помощь при парковке впереди и сзади*

## Общая информация

Помощь при парковке используется как вспомогательное средство при парковке. Звуковой сигнал указывает расстояние до установленного объекта. Чем ближе автомобиль находится к объекту позади или впереди\* себя, тем выше частота сигнала.

На расстоянии прим. 30 см звучит непрерывный сигнал. Если объекты находятся в пределах расстояния, вызывающего непрерывный сигнал, как позади, так и перед\* автомобилем, сигнал звучит попеременно из разных динамиков. Другие громкие звуки аудиосистемы заглушаются автоматически.

Система всегда включается с пуском двигателя.

\* При условии, что установлена помощь при парковке, как спереди, так и сзади.

## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Помощь при парковке никогда не заменяет ответственность самого водителя при парковке.

Датчики имеют мертвые углы, при которых предметы не могут быть обнаружены. Обращайте внимание на детей или животных, находящихся вблизи автомобиля.

### Помощь при парковке впереди

Расстояние, измеряемое перед автомобилем, составляет прим. 0,8 м.

Текстовое сообщение PARK ASSIST ACTIVE показывается на дисплее аудиосистемы, если датчики обнаруживают препятствие перед автомобилем.

Помощь при парковке впереди нельзя использовать вместе с дополнительным освещением, так как датчики реагируют на дополнительные фонари.

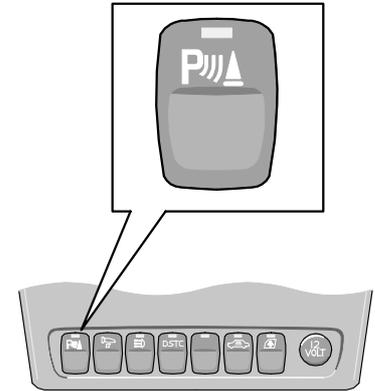
### Помощь при парковке сзади

Расстояние, измеряемое позади автомобиля, составляет прим. 1,5 м.

Текстовое сообщение PARK ASSIST ACTIVE показывается на дисплее аудиосистемы, если включается передача заднего хода.

При движении, например, с прицепом или держателем для велосипеда систему необходимо отключить. Иначе на них реагируют датчики.

Помощь при парковке сзади выключается автоматически при вождении с прицепом, если используется оригинальный кабель Volvo для прицепа.



3602947r

### Выключение и повторное включение помощи при парковке

Помощь при парковке можно выключить кнопкой на панели переключателей – светодиод в выключателе гаснет. Помощь при парковке включается опять, когда выключатель задействован и светодиод горит.

### Помощь при парковке впереди

Помощь при парковке спереди включается при скорости менее 15 км/ч, даже при движении задним ходом. Звуковой сигнал раздается из переднего динамика.

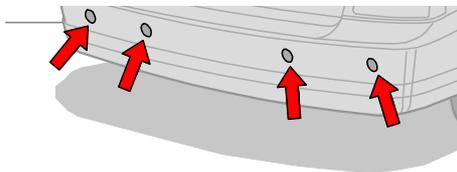
### Помощь при парковке сзади

Помощь при парковке сзади включается, когда включается передача заднего хода. Звуковой сигнал раздается из заднего динамика.

### Индикация неисправности системы



**Информационный символ горит ровным светом**  
PARK. ASSIST  
SERVICE REQUIRED выводится на информационный дисплей в центре комбинированного прибора вместе с соответствующим символом.



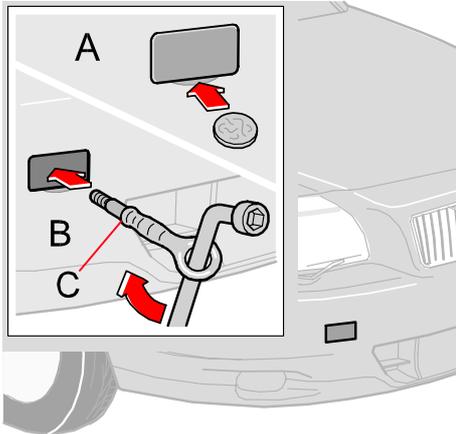
3603503m

*Датчики системы помощи при парковке*

### Очистка датчиков

Для того чтобы датчики правильно функционировали, их необходимо регулярно чистить при помощи воды и шампуня для автомобилей.

Датчики могут реагировать на покрывающий их лед и снег.



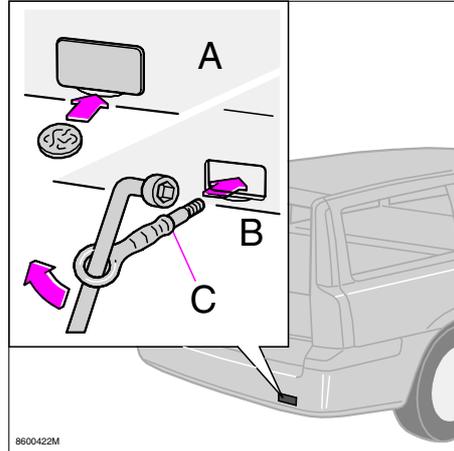
8600305a  
Буксирная проушина, передняя

## Если Ваш автомобиль нуждается в буксировке

- Отоприте замок рулевой колонки, чтобы можно было управлять автомобилем!
- **Учитывайте максимальную разрешенную скорость.**
- Помните, что усилители руля и тормозов не действуют, когда не работает двигатель. К педали тормоза нужно прикладывать примерно в пять раз большую силу, а поворот руля требует значительно большего усилия, чем обычно.
- Ведите автомобиль плавно! Во избежание рывков поддерживайте сцепку в натянутом состоянии.

### Для автоматической коробки передач

- Рычаг выбора передач должен находиться в положении N.



8600422M  
Буксирная проушина, задняя

- Максимально допустимая скорость для автоматической коробки передач: 80 км/ч. Максимально допустимое расстояние поездки: 80 км.
- Автомобили, оборудованные автоматическими коробками передач, можно буксировать только вперед.
- Нельзя заводить двигатель с наката. Пуск двигателя от вспомогательного источника электроэнергии описан на следующей странице.

## Пуск двигателя буксировкой/ с наката

Пуск двигателя путем буксировки автомобиля с механической коробкой передач может привести к повреждению катализатора/катализаторов. Нельзя заво-

дуть двигатель путем буксировки автомобиля с автоматической коробкой передач. Если аккумуляторная батарея автомобиля разрядилась, заводите двигатель от вспомогательной аккумуляторной батареи.

## Буксирная проушина

Буксирная проушина находится в сумке с инструментами в багажном отделении. Перед буксировкой нужно привернуть проушину на свое место. Крышки буксирных проушин находятся с правой стороны переднего и заднего бамперов.

Для снятия крышки выполните следующее:

- С помощью, например, монеты осторожно подденьте край крышки\*.
- Надежно приверните буксирную проушину\*\* на свое место на фланце (C). Используйте баллонный гаечный ключ.

После использования отвинтите буксирную скобу и установите крышку на место.

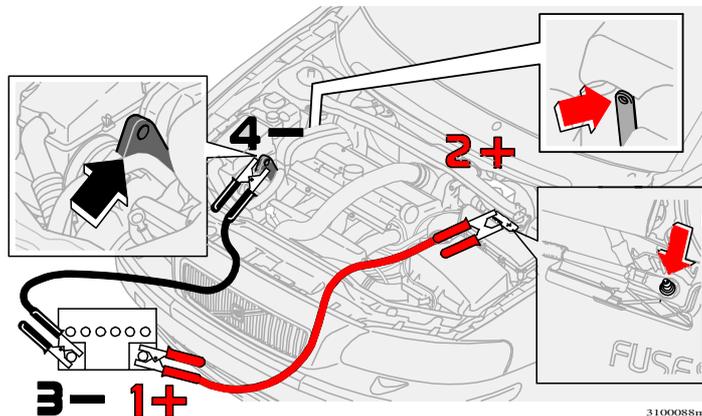
## Буксировка и извлечение автомобиля

**ВНИМАНИЕ!** Буксирная проушина предназначена только для буксировки по дороге, но не должна использоваться для эвакуации автомобиля из канав и т.п. В этих случаях нужно обращаться за помощью в специальные службы.

\* Положение отверстия на крышке зависит от модификации.

\*\* Некоторые модели: Чтобы привинтить буксирную проушину сзади сначала надо снять пластиковый винт в консоли для задней буксирной проушины. Для отвинчивания пластикового винта используйте колесный ключ набора инструментов. После использования завинтите пластиковый винт на место.

## Экстренный пуск двигателя



Проушина – дизельный  
двигатель  
(под крышкой двигателя  
справа в моторном отсеке)

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В аккумуляторной батарее может образовываться очень взрывоопасный гремучий газ. Достаточно одной искры, образовавшейся из-за неправильного подсоединения пусковых проводов, чтобы вызвать взрыв аккумуляторной батареи.

В аккумуляторной батарее находится серная кислота, которая может стать причиной серьезных кислотных ожогов.

Если серная кислота попадает в глаза, на кожу или одежду, нужно немедленно промыть пораженный участок большим количеством воды. При попадании брызг серной кислоты в глаза немедленно обратитесь к врачу.

### Пуск двигателя от вспомогательной аккумуляторной батареи:

Если по какой-то причине аккумулятор в Вашем автомобиле разрядился, Вы можете «позаимствовать» ток либо от отдельного аккумулятора, либо от аккумулятора другого автомобиля. Всегда проверяйте, чтобы клеммы были надежно закреплены и во время попытки запуска не возникла искра.

Во избежании взрыва рекомендуется точно выполнять следующие инструкции:

- Поверните ключ зажигания в положение 0.
- Удостоверьтесь, что вспомогательный аккумулятор имеет **напряжение 12 В**.
- Если вспомогательная аккумуляторная батарея стоит в другом автомобиле, выключите его двигатель и убедитесь, что автомобили не соприкасаются.
- Подсоедините красный провод между положительной клеммой вспомогательной батареи (1+) и красной клеммой в моторном отсеке Вашего автомобиля (2+).

Зажим следует закрепить в месте контакта под маленьким черным лючком со знаком «+» на нем. Лючок прилегает к крышке коробки с предохранителями.

- Установите один зажим черного провода на отрицательную клемму вспомогательной батареи (3).
- Установите второй зажим черного провода на проушину в Вашем автомобиле, номер 4 на иллюстрации.
- Заведите двигатель автомобиля, в котором находится вспомогательная аккумуляторная батарея. Дайте ему несколько минут поработать с оборотами несколько выше холостых, 1500 об/мин.
- Заведите двигатель Вашего автомобиля с разряженной аккумуляторной батареей.
- **ВНИМАНИЕ! Не отсоединяйте зажимы во время попыток завести двигатель – это может привести к искрообразованию.**
- Снимите провода в обратном порядке.

## Езда с прицепом

- Буксирное устройство на автомобиле должно быть одобрено. Ваш дилер Volvo может помочь Вам в выборе буксирных устройств, которые подходят для Вашего автомобиля.
- Распределите груз в прицепе таким образом, чтобы нагрузка на буксирное устройство составляло прим. 50 кг для прицепов весом до 1200 кг и прим. 75 кг для прицепов весом свыше 1200 кг.
- Увеличьте давление в шинах до значения, соответствующего полной нагрузке. См. таблицу значений давления в шинах.
- Регулярно очищайте буксирное устройство и смазывайте его шаровой шарнир\* и все подвижные детали для предотвращения ускоренного износа.
- Не буксируйте тяжелые прицепы, пока автомобиль совсем новый! Подождите, пока его пробег не составит по меньшей мере 1000 км.
- На длинных и крутых подъемах нагрузка на тормоза значительно больше обычной. Включайте пониженную передачу и поддерживайте соответствующую более низкую скорость.
- При транспортировке тяжелых грузов в жаркую погоду двигатель и коробка передач могут перегреться. В случае перегрева стрелка указателя температуры в комбинации приборов заходит в красный сектор. Остановитесь и дайте двигателю несколько минут поработать на холостом ходу.
- В случае перегрева происходит временное автоматическое отключение системы кондиционирования.
- В случае перегрева срабатывает предохранительное устройство в коробке передач. См. отображаемое сообщение на дисплее.
- При буксировке прицепа увеличивается нагрузка на двигатель.
- Из соображений безопасности не следует превышать скорость 80 км/ч, даже если правила данной страны разрешают движение с более высокой скоростью.
- Максимальная разрешенная масса для прицепа, не оборудованного тормозами, 750 кг.

- При парковке автомобиля с прицепом всегда устанавливайте селектор передач в положение P (автоматическая коробка передач) или на первую передачу (ручная коробка передач). При стоянке на крутом склоне подложите под колеса клинья.
- Избегайте вождения автомобиля по склону с крутизной более 12 %, если вес прицепа превышает 1200 кг. При крутизне, превышающей 15 %, не следует водить автомобиль с прицепом.

## Езда с прицепом – автоматическая коробка передач

- При парковке на уклонах следует натягивать стояночный тормоз перед тем, как устанавливать селектор передач в положение P. При запуске двигателя на уклоне необходимо вначале установить селектор передач в положение для движения, а затем отпустить стояночный тормоз.
- Выбирайте подходящее положение низкой передачи при вождении автомобиля на крутых уклонах или при медленной езде. Этим предотвращается возможность переключения на более высокую передачу, если на автомобиле установлена автоматическая коробка передач. Трансмиссионное масло будет иметь более низкую температуру.
- Если на автомобиле установлена коробка передач Geartronic, не используйте более высокую ручную передачу, чем ту, с которой двигатель может «справиться». Вождение на высоких передачах не всегда экономично.

**ВНИМАНИЕ!** Некоторые модели при езде с прицепом должны иметь масляный радиатор для автоматической коробки передач. Поэтому посоветуйтесь с ближайшим дилером Volvo, что требуется для Вашего автомобиля, если буксирный крюк монтируется позднее.

\* Не относится к буксирным устройствам с амортизатором.

## Буксировка прицепа

**ВНИМАНИЕ!** Указанные значения максимально допустимой массы прицепа разрешены Volvo Car Corporation. Помните, что национальные правила дорожного движения могут накладывать еще большие ограничения на массу прицепа и скорость.

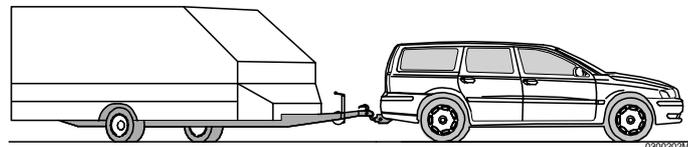
Буксирные крюки могут быть сертифицированы для большей буксирной массы, по сравнению с позволяемой для автомобиля буксирной массой.

Максимально допустимая масса прицепа для прицепов с тормозами	Рекомендуемое давление на шар
---	-------------------------------

0-1200 кг .....	50 кг
-----------------	-------

1201-1600 кг .....	75 кг
--------------------	-------

1601-1800 кг .....	75 кг
--------------------	-------



0300202M

## Регулировка уровня

Если Ваш автомобиль оборудован устройством автоматического регулирования уровня, задняя подвеска **во время езды** всегда сохраняет нужный дорожный просвет, независимо от массы груза. Когда автомобиль стоит неподвижно, задняя подвеска проседает, что является абсолютно нормальным явлением. После начала движения, проехав некоторое расстояние с грузом уровень подкачивается вверх.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

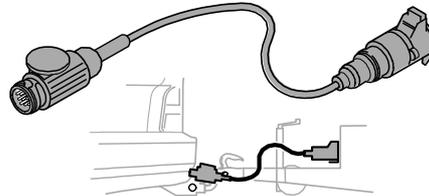
В случае невыполнения данных рекомендаций, прицеп и автомобиль могут стать трудно управляемыми при маневрировании и торможении, создавая опасность для Вас и других участников дорожного движения.

## Буксирные крюки

Шаровое устройство требуется регулярно чистить и смазывать пластичной смазкой. Если на шаре используется чехол с демпфером, шаровое устройство в смазке не нуждается.

Если на автомобиле установлен съемный буксирный крюк, следует точно следовать инструкциям по установке шарового устройства. См. стр. 111.

**ВНИМАНИЕ!** После использования обязательно снимайте шаровую часть. Храните ее в багажном отделении.



IMG-201504

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Убедитесь, что страховочный трос прицепа закреплен в предназначенном для него месте.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

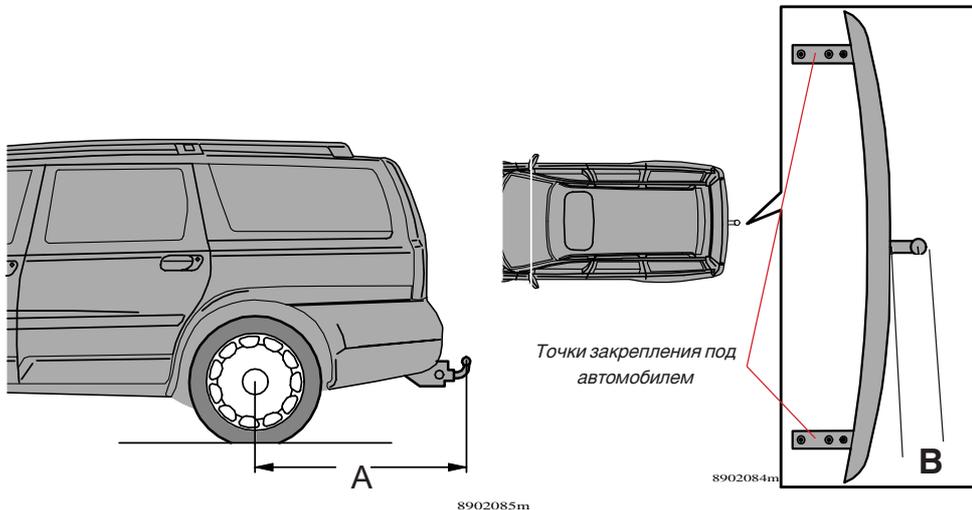
Если автомобиль оборудован разъемным буксирным крюком Volvo:

- Строго следуйте указаниям по монтажу шарового устройства.
- Шаровое устройство должно быть заперто ключом перед началом буксировки.
- Убедитесь, что индикаторное окошко имеет зеленый цвет.

### Кабель прицепа

Если буксирное устройство автомобиля оборудовано 13-штекерным разъемом, а прицеп 7-штекерным разъемом, необходим специальный переходник. Используйте переходный кабель, одобренный Volvo. Проверьте, чтобы кабель не волочился по земле.

## Буксирное устройство



### Расстояние А на рисунке выше:

Не съемный крюк

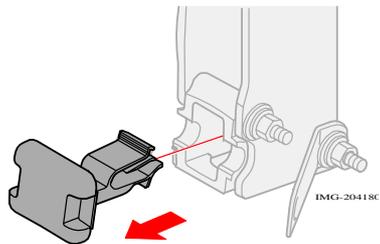
V70/V70 AWD:	1094 мм
XC70:	1125 мм

Макс.нагрузка  
на шар: 75 кг

### Расстояние В на рисунке выше:

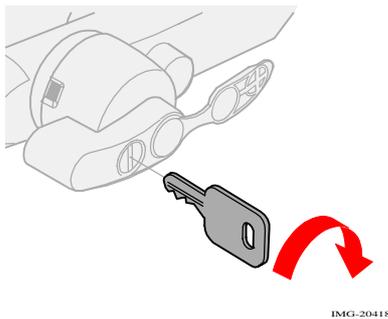
V70/V70 AWD:	70 мм
XC70:	70 мм

## Съемное буксирное устройство – монтаж шаровой части

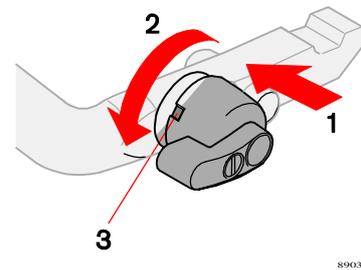


### Монтаж шарового устройства

1. Выньте предохранительную заглушку.

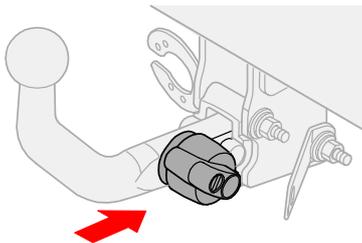


2. Повернув ключ по часовой стрелке, убедитесь, что механизм находится в незапертом положении.



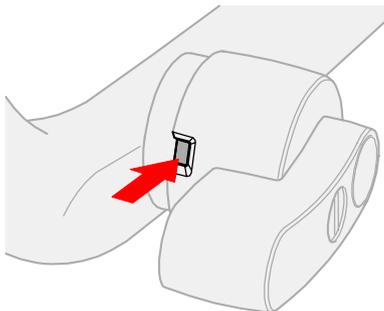
3. Убедитесь, что индикаторное окошко (3) имеет красный цвет. Если красный цвет в этом окошке отсутствует, нажмите (1) и поверните стопорный рычаг против часовой стрелки (2) для щелчка.

## Съемное буксирное устройство – монтаж шаровой части



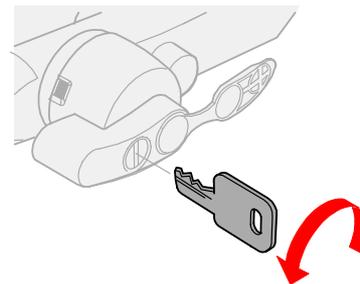
IMG-20415

4. Вставьте шаровое устройство и вдавите его до щелчка.



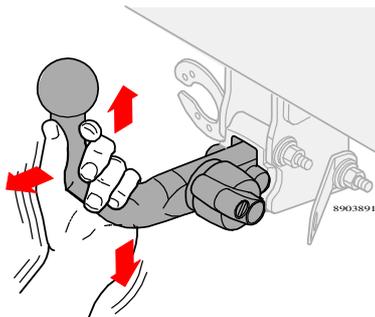
IMG-20416

5. Убедитесь, что индикаторное окошко имеет зеленый цвет.



IMG-20418

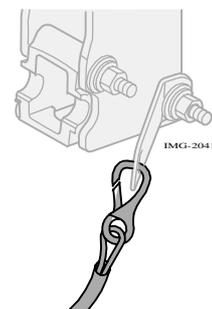
6. Поверните ключ против часовой стрелки в запертое положение. Выньте ключ из замка.



8903891

7. **ВНИМАНИЕ!** Проверьте надежность фиксации шаровой части, подергав вверх, вниз и назад.

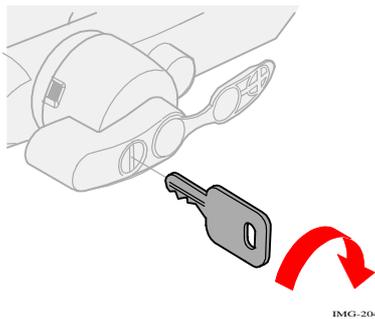
Если шаровой шарнир установлен неправильно, его следует снять и установить вновь в соответствии с указанными ранее пунктами.



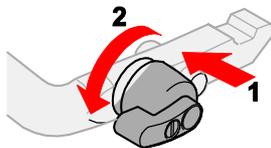
IMG-204191

**ВНИМАНИЕ!** Зацепите страховочный трос прицепа за скобу на буксирном устройстве.

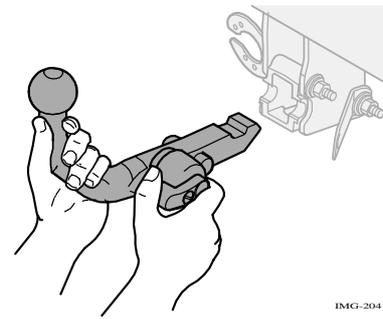
## Съемное буксирное устройство – демонтаж шаровой части



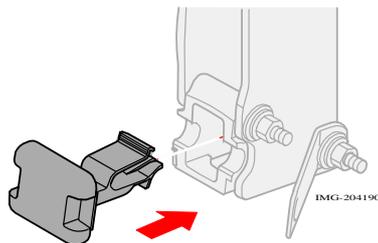
1. Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке да незапертого положения.



2. Нажмите на стопорную ручку и поверните ее против часовой стрелки до щелчка.

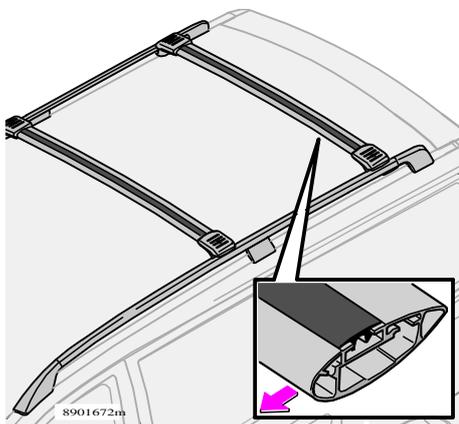


3. Поверните стопорную ручку вниз до упора и, удерживая ее, одновременно выньте шаровое устройство назад и вверх.



4. Вставьте предохранительную заглушку.

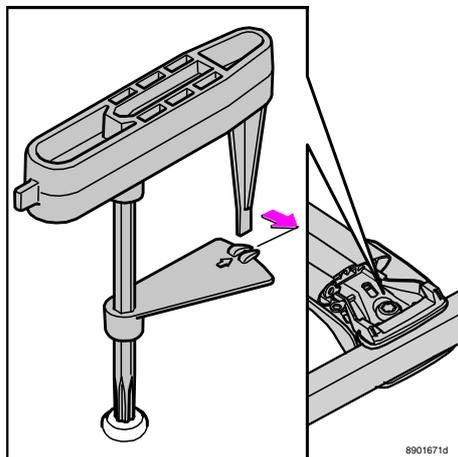
## Груз на крыше – релинг (rails) и багажник на крыше



### Расположение багажника на крыше

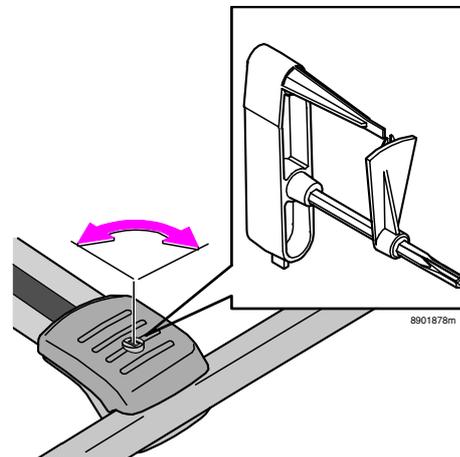
Следите за тем, чтобы багажник размещался в правильном направлении на рельсах на крыше. Багажники можно размещать по всей длине рельсов.

При езде *без* груза передний багажник следует размещать на расстоянии примерно 50 мм перед средним креплением на крыше, а задний багажник - на расстоянии примерно 35 мм перед задним креплением на крыше (см. рисунок выше), чтобы свести к минимуму шум от ветра.



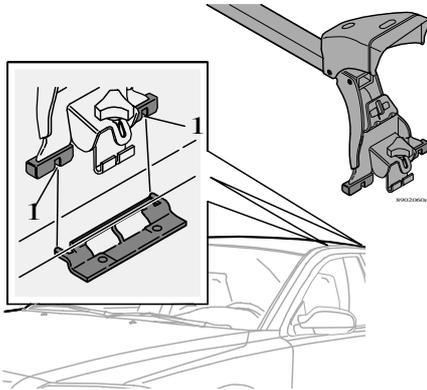
### Установка багажника на крыше

Следите, чтобы рама багажника была надежно прижата к рельсу на крыше. Привинтите раму багажника. Используя прилагаемый динамометрический ключ, затяните до отметки на ключе (соответствует 6 Нм). См. рисунок.



### Крышка багажника на крыше

Используйте, если угодно, концевую цапфу моментного ключа затягивания (смотрите рисунок) или ключ зажигания автомобиля для откручивания или закручивания крышки. Поверните на 1/4 оборота.



Точки закрепления багажника на крыше

## Погрузка

### Общая информация

На грузоподъемность влияют дополнительные аксессуары, установленные на автомобиле, например, буксирный крюк, давление на шар (75 кг при наличии прицепа), багажник на крыше, короб на крыше и т.п., а также от вес всех пассажиров. Грузоподъемность автомобиля уменьшается соответственно числу пассажиров и их весу.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Динамические свойства автомобиля изменяются в зависимости от груза и его расположения в автомобиле.

### Установка багажника на крыше

1. Следите, чтобы багажник на крыше был расположен в верном направлении (см. отметку на наклейке под крышкой).
2. Подгоните и вставьте направляющие отверстия (1) на направляющие пальцы.
3. Осторожно опустите крепление другой стороны на крышу.
4. Немного навинтите колесо. Прижмите колесо к креплению на крыше и подцепите крюк в **креплению на крыше** под кромкой крыши.
5. Надежно привинтите багажник.
6. Подгоните и вставьте направляющие отверстия остальных креплений на пальцы.
7. Надежно привинтите багажник.
8. Проверьте, чтобы крючок был надежно зафиксирован в креплении крыши.
9. Попеременно затягивайте колесики до должного сопротивления.
10. Опустите накладную крышку.
11. **Регулярно проверяйте, надежно ли затянуты колесики.**

### Для тех, кто пользуется багажником на крыше

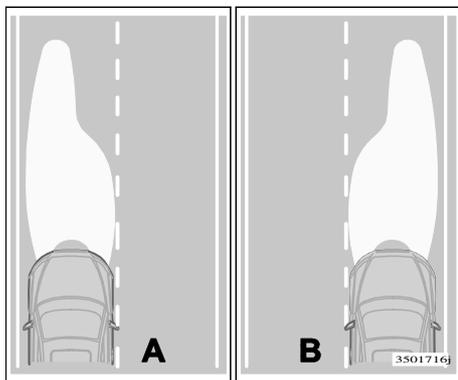
- Во избежание повреждения автомобиля и для достижения максимальной безопасности рекомендуется использовать только те багажники, которые разработаны Volvo специально для Вашего автомобиля.
- **Регулярно проверяйте надежность крепления багажника и груза на нем.** Надежно привязывайте груз ремнем.
- Равномерно распределяйте груз по багажнику. Груз должен лежать ровно. Кладите наиболее тяжелые предметы вниз.
- Имейте в виду, что с увеличением размера груза возрастает коэффициент лобового сопротивления автомобиля и, следовательно, расход топлива.
- Езьте плавно. Избегайте резких разгонов/ торможений и крутых поворотов.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Максимальный вес груза на крыше 100 кг, включая багажник и короб.

Центр тяжести автомобиля и ходовые качества изменяются при наличии груза на крыше.

## Выбор формы светового пятна



А. Форма светового пятна для левостороннего движения В. Для правостороннего движения

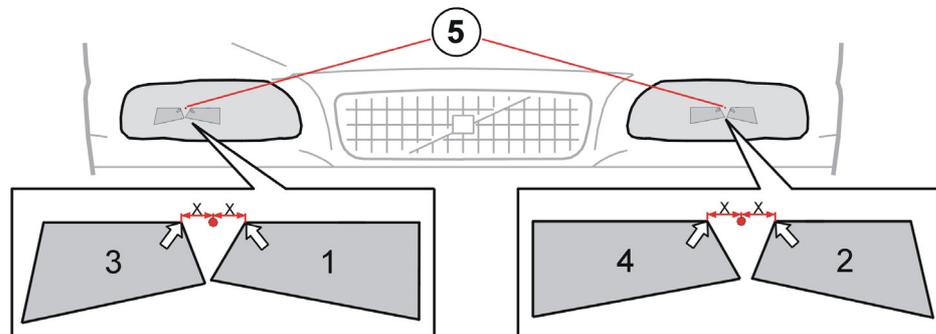
### Правильная форма светового пятна при правостороннем или левостороннем движении

Для того чтобы не ослеплять водителей встречного движения, световое пятно можно изменять маскировкой фар. Световое пятно несколько ухудшается.

### Маскировка фар

Срисуйте шаблоны и перенесите рисунок на какой-либо самоклеящийся водостойкий материал, например, непрозрачную ленту или что-то аналогичное.

Маскировку разместите, исходя из точки (5) на стекле фары. Базовые размеры (X) служат для расчета расстояния от точки (5) до угла



Размещение маскировки на фарах: 1 и 2 для левостороннего движения, 3 и 4 для правостороннего движения

маскировки, отмеченного стрелкой. Шаблоны, приведенные на следующей странице, подвергаются контрольному измерению после их срисовывания, чтобы базовые размеры были достаточными для покрытия большей части светового пятна.

### Галогенные фары, левостороннее рулевое управление

Срисуйте шаблоны 1 и 2, проверьте правильность размеров. Перенесите форму шаблона на какой-либо самоприклеивающийся водостойкий материал и вырежьте.

#### Базовые размеры:

Шаблон 1.) (3) = 70 мм, (4) = 40 мм

Расстояние до точки на стекле фары: 5=13 мм.

Шаблон 2.) (6) = 55 мм, (7) = 40 мм

Расстояние до точки на стекле фары: (8) =18 мм.

### Галогенные фары, правостороннее рулевое управление

Срисуйте шаблоны 3 и 4, проверьте правильность размеров. Перенесите форму шаблона на какой-либо самоприклеивающийся водостойкий материал и вырежьте.

#### Базовые размеры:

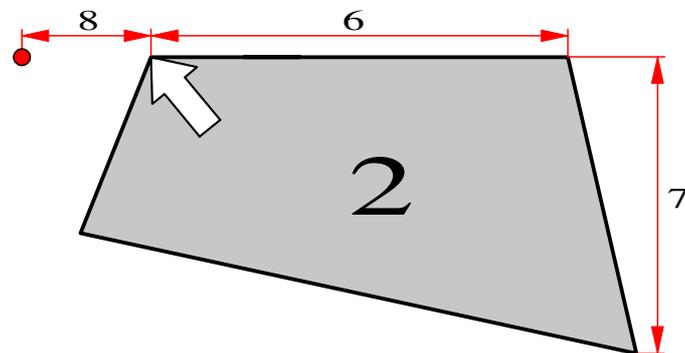
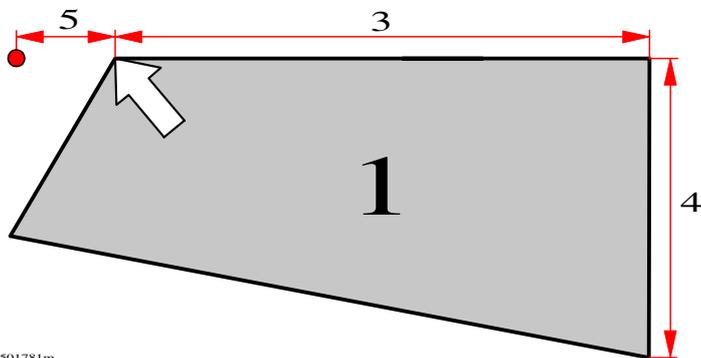
Шаблон 3.) (1) = 55 мм, (2) = 41 мм

Расстояние до точки на стекле фары: (5) =17 мм.

Шаблон 4.) (6) = 70 мм, (7) = 39 мм

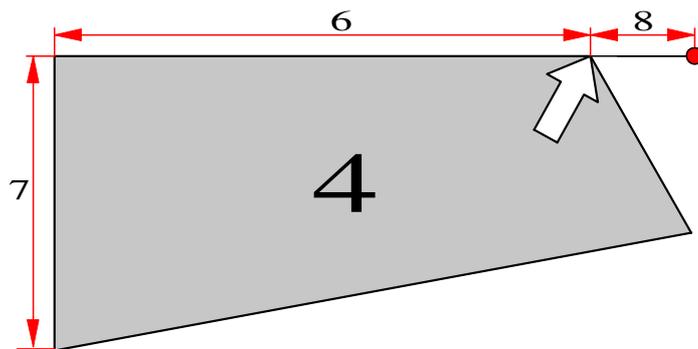
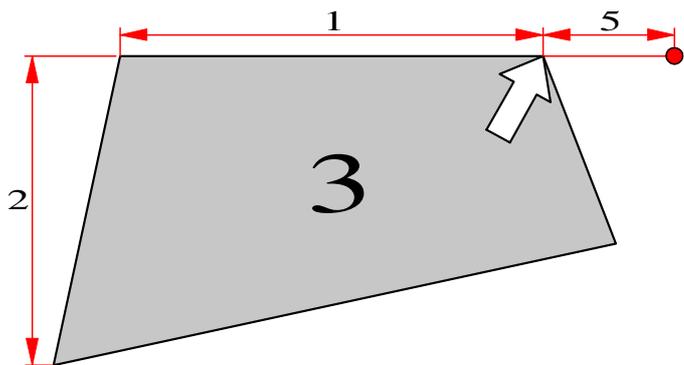
Расстояние до точки на стекле фары: (8) =14 мм.

Маскировочные шаблоны для галогенных фар, левостороннее рулевое управление

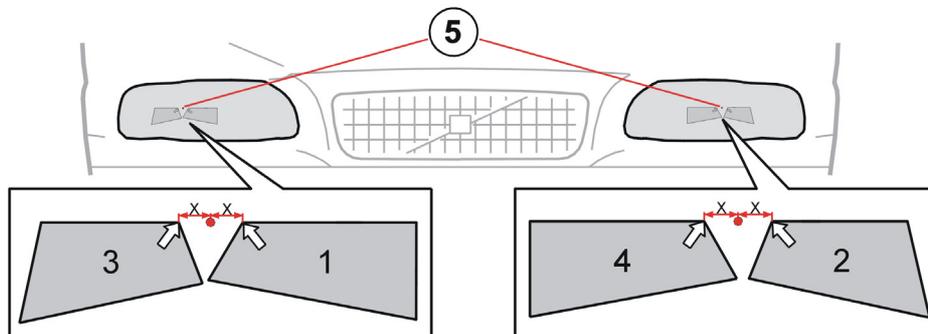


3501781m

Маскировочные шаблоны для галогенных фар, правостороннее рулевое управление



3501784m



3501783m

*Размещение маскировки на Би-ксеноновых фарах; 1 и 2 для левостороннего движения, 3 и 4 для правостороннего движения*

### Маскировка фар

Срисуйте шаблоны и перенесите рисунок на какой-либо самоклеящийся водостойкий материал, например, непрозрачную ленту или что-то аналогичное.

Маскировку разместите исходя из точки (5) на стекле фары. Базовые размеры (X) служат для расчета расстояния от точки (5) до угла маскировки, отмеченного стрелкой.

Шаблоны, приведенные на следующей странице, подвергаются контрольному измерению после их срисовывания, чтобы базовые размеры были достаточными для покрытия большей части светового пятна.

### Би-ксеноновые фары, левостороннее рулевое управление

Срисуйте шаблоны 1 и 2, проверьте правильность размеров. Перенесите форму шаблона на какой-либо самоприклеивающийся водостойкий материал и вырежьте.

**Базовые размеры:**

Шаблон 1.) (3) = 56 мм, (4) = 43 мм

Расстояние до точки на стекле фары: 5 = 29 мм.

Шаблон 2.) (6) = 56 мм, (7) = 42 мм

Расстояние до точки на стекле фары: (8) = 6 мм.

### Би-ксеноновые фары, правостороннее рулевое управление

Срисуйте шаблоны 3 и 4, проверьте правильность размеров. Перенесите форму шаблона на какой-либо самоприклеивающийся водостойкий материал и вырежьте.

**Базовые размеры:**

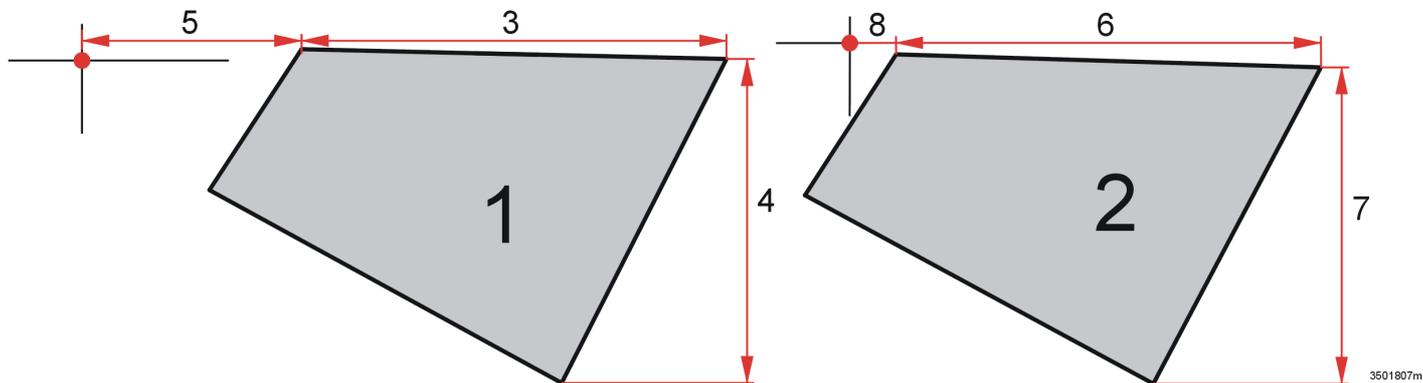
Шаблон 3.) (1) = 56 мм, (2) = 42 мм

Расстояние до точки на стекле фары: (5) = 29 мм.

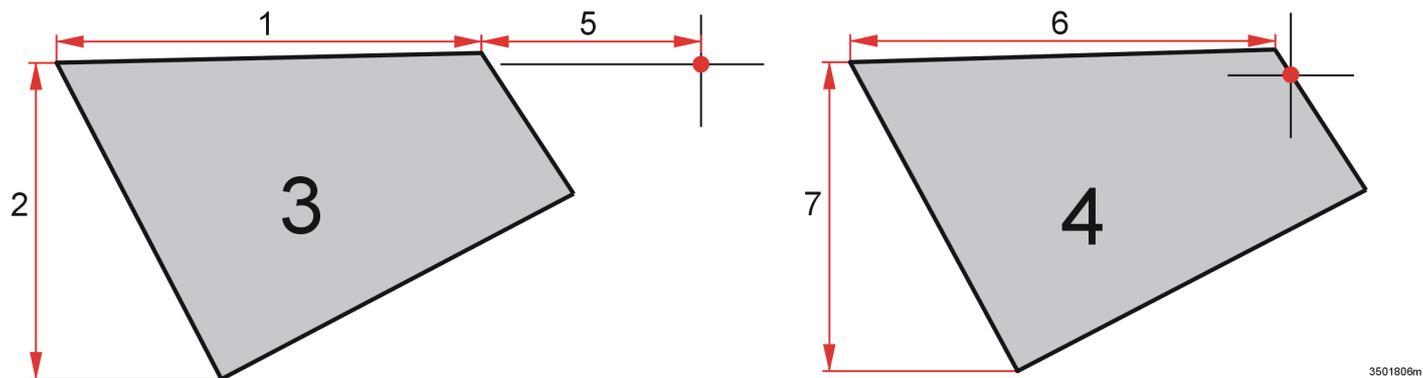
Шаблон 4.) (6) = 56 мм, (7) = X41 мм

Расстояние до точки на стекле фары: (8) = 0 мм.

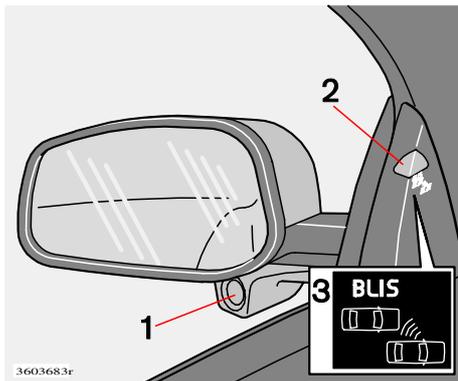
Маскировочные шаблоны для Би-ксеноновых фар, левостороннее рулевое управление



Маскировочные шаблоны для Би-ксеноновых фар, правостороннее рулевое управление



# BLIS - Blind Spot Information System (Информационная система мертвой зоны)



1 - камера BLIS, 2 - индикаторная лампа,  
3 - символ BLIS

## BLIS

BLIS - это информационная система, которая сообщает о наличии транспортного средства, двигающегося в том же направлении, что и Ваше транспортное средство в зоне т.н. "мертвого угла". Система базируется на технике цифровых камер. Эти камеры (1) размещены под внешними зеркалами заднего вида.

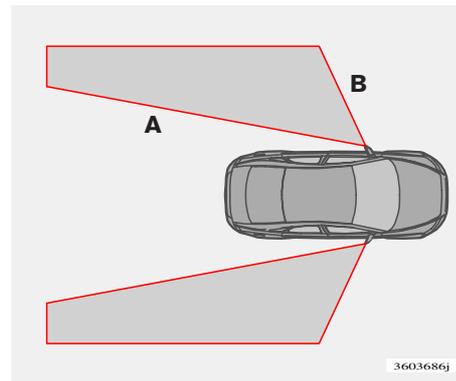
Если камера фиксирует присутствие транспортного средства внутри этой зоны (прим. до 3-х метров сбоку от автомобиля и прим. до 9,5 метров позади зеркала заднего вида, см. рисунок в правой полосе), то загорается индикаторная лампа в дверной панели (2). Лампа горит постоянным светом, привлекая внимание водителя к тому, что в мертвой зоне находится транспортное средство.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- BLIS - это информационная система, а НЕ предупреждающая система или система безопасности.
- Система является дополнением к зеркалам заднего вида, а не заменяет их. Она ни в коем случае не может заменить внимание и ответственность водителя.
- Ответственность по безопасному перестроению из ряда в ряд лежит на водителе.

**ВНИМАНИЕ!** Лампа горит с той стороны автомобиля, с которой система обнаружила транспортное средство. Если обгон совершается с двух сторон автомобиля одновременно, то загораются обе лампы.



"Мертвая зона", о которой система BLIS информирует: расстояние A = прим. 9,5 м,  
расстояние B = прим. 3 м

## Когда работает система BLIS

Система работает, когда Ваш автомобиль едет со скоростью между 10 км/ч и 250 км/ч.

**Если Вы обгоняете другое транспортное средство:**

- Система реагирует, если Вы обгоняете другое транспортное средство со скоростью, **превышающей** скорость этого транспортного средства **не более, чем на 20 км/ч.**
- Система **не** реагирует, если обгон совершается со скоростью **более, чем на 20 км/ч** **превышающей** скорость этого транспортного средства.

**Если Вас обгоняет другое транспортное средство:**

- Система реагирует, если Вас обгоняет транспортное средство со скоростью, **превышающей** скорость Вашего транспортного средства **не более, чем на 70 км/ч.**
- Система **не** реагирует, если Вас обгоняет транспортное средство со скоростью, **превышающей** скорость Вашего транспортного средства **более, чем на 70 км/ч.**

# BLIS - Blind Spot Information System (Информационная система мертвой зоны)

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- BLIS не работает на крутых поворотах.
- Система не работает, если объективы камеры накрыты чем-то. При этом мигают индикаторные лампы BLIS и на дисплее появляется текстовое сообщение (см. таблицу на стр. 122).
- BLIS не работает при движении задним ходом.

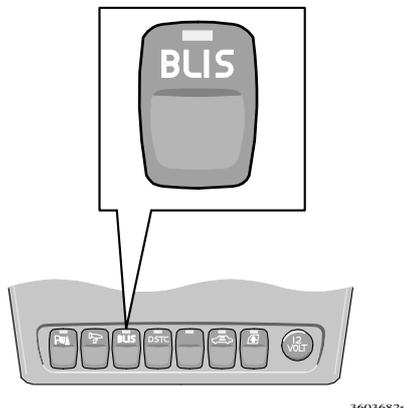
## Функционирование системы в дневное и темное время суток

- **В дневное время:** В дневное время суток система реагирует на **форму** окружающих Вас автомобилей. Система непрерывно регистрирует такие транспортные средства, как легковые и грузовые автомобили, мотоциклы и т.п.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Систем не реагирует на велосипеды и мопеды.
- BLIS не реагирует на стоящие неподвижно транспортные средства.

- **В темное время:** В темное время суток система реагирует на **фары** окружающих Вас автомобилей. Для того чтобы система обнаружила транспортное средство в мертвой зоне, необходимо, чтобы у него были, как минимум, включены габаритные огни. Это означает, что система, например, не реагирует на присоединенный к легковому или грузовому автомобилю прицеп без фар/габаритных огней.



## Отключение и включение BLIS

BLIS всегда активируется при включении зажигания.

- Систему можно отключить, нажав кнопку BLIS в панели выключателей центральной консоли (см. рисунок выше). Диод в кнопке гаснет, когда система выключается и на дисплее приборной панели появляется текстовое сообщение.
- BLIS можно вернуть в активный режим нажатием на кнопку. При этом диод в кнопке загорается, и новое текстовое сообщение появляется на дисплее. Чтобы убрать сообщение, нажмите кнопку READ, см. стр. 35.

## — BLIS - Blind Spot Information System (Информационная система мертвой зоны) —

Состояние системы	Текст на дисплее
BLIS не работает	BLIND-SPOT SYST SERVICE REQUIRED
Правая камера заблокирована	BLIND-SPOT SYST R CAMERA BLOCKED
Левая камера заблокирована	BLIND-SPOT SYST L CAMERA BLOCKED
Обе камеры заблокированы	BLIND-SPOT SYST CAMERAS BLOCKED
Система BLIS отключена	BLIND-SPOT INFO SYSTEM OFF
Система BLIS включена	BLIND-SPOT INFO SYSTEM ON



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Камеры BLIS имеют такие же ограничения, как и глаз человека, т.е. они "видят" хуже, например, при сильном снегопаде или плотном тумане.

**ВНИМАНИЕ!** Приведенные выше сообщения появляются только, если ключ зажигания находится в положении II, а система BLIS активирована (т.е. если водитель не выключил систему).

---

---

## Колеса и шины

Общие сведения о колесах и шинах	124
Давление в шинах	126
Износ, запасное колесо	127
Замена колес	128
Временная герметизация проколов и инструмент	130

### Общие сведения о колесах и шинах

На всех автомобильных шинах имеется обозначение размера.

Пример обозначения: 215/55R16 93W.

Это обозначение используется всеми производителями шин и означает следующее:

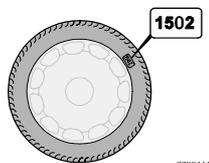
- 215 ширина профиля шины (мм)
- 55 отношение высоты профиля к ширине шины (%)
- R означает, что шина радиальная
- 16 диаметр диска в дюймах (")
- 93 код максимально допустимой нагрузки на шину, в данном случае 650 кг
- W означает, что данная шина рассчитана на скорость до 270 км/ч

Ваш автомобиль одобрен, как единая система. Это означает, что Вы не можете изменять размеры и ходовые характеристика автомобиля, приведенные в регистрационном свидетельстве. Единственным исключением из этого правила являются зимние и ошипованные шины, размер которых может отличаться, если эти данные и класс скорости указаны в регистрационном свидетельстве автомобиля. При выборе такой резины автомобиль не может ехать со скоростью выше указанной для данного типа шин. В таблице ниже приведены наиболее часто встречающиеся классы скоростей.

Обратите внимание, что приведены значения максимально разрешенной скорости.

- Q 160 км/час, наиболее часто используется для ошипованных шин
- T 190 км/час
- H 210 км/час
- V 240 км/час
- W 270 км/час

При замене шин: следите, чтобы на всех колесах устанавливались одинаковые шины, т.е. радиальные, одинакового размера, одинакового обозначения и одного изготовителя. В противном случае управляемость автомобиля может измениться. Узнайте у Вашего дилера, шины каких размеров можно устанавливать на Вашем автомобиле. Помните, что правила дорожного движения, а не класс скорости шин определяют разрешенную скорость движения.



### Новые шины

Помните, что шины стареют, и через несколько лет они начинают твердеть, в результате чего постепенно ухудшается сцепление с дорогой.

Поэтому при замене шин старайтесь приобрести шины, выпущенные как можно позднее. Это особенно важно для зимних шин. Неделя и год изготовления шин указаны 4 цифрами (например, 1502 означает, что шина изготовлена на 15 неделе 2002 года)

### **Зимние шины**

Мы рекомендуем использовать зимние шины размером 195/65 R15, за исключением автомобилей с турбодвигателями. Для них рекомендуются 205/55 R16, для XC70 215/65 R16 и для V70R 225/45 R17.

**Всегда ставьте зимние шины на все четыре колеса.**

**ВНИМАНИЕ!** Посоветуйтесь с Вашим дилером Volvo, какие диски и тип шин подходит для Вашего автомобиля.

### **Ошипованные шины**

Ошипованные шины должны пройти обкатку на протяжении 500-1000 км, во время которой нужно водить автомобиль плавно, чтобы шипы правильно установились в шине. Это продлевает срок службы шинам и шипам и снижает шум при движении автомобиля. Ошипованные шины должны вращаться в одном направлении в течение всего периода их эксплуатации. При перестановке нужно менять местами колеса с одной стороны автомобиля.

Запомните: Правила использования ошипованных шин отличаются в разных странах.

### **Цепи для езды по снегу**

Цепи противоскольжения можно устанавливать только на передние колеса; это правило распространяется также и на полноприводные автомобили.

Не ездите без необходимости по голой земле, поскольку при этом сильно изнашиваются как цепи, так и шины.

### **Колесный болт с "секреткой"**

Колесный болт с "секреткой" можно использовать, как на алюминиевых, так и на стальных дисках.

Если стальной диск с колесным болтом с "секреткой" используется в сочетании с колесным колпаком, то такой болт устанавливается на противоположной стороне от воздушного ниппеля. Колесный колпак не может в противном случае быть установлен на колесном диске.

### Важно

Разрешено использовать только одобренные компанией Volvo цепи противоскольжения. Использование других цепей может привести к повреждению Вашего автомобиля.

При использовании цепей противоскольжения никогда не превышайте скорость 50 км/ч!

Никогда не используйте т.н. скоростные звенья, поскольку пространство между тормозными дисками и колесами слишком мало.

### Ходовые качества автомобиля и шины

Шины сильно влияют на ходовые качества автомобиля. Тип шины, размер и давление воздуха важны для поведения автомобиля на дороге. При замене шин удостоверьтесь, что они заменяются шинами одного типа, размера и марки на всех четырех колесах. Следуйте также рекомендациям относительно давления воздуха в шинах.

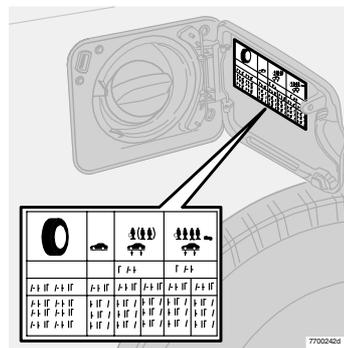
### Давление в шинах имеет важное значение!

В таблице рядом указаны верные величины давления, которые также приводятся на наклейке, расположенной с внутренней стороны откидной крышки топливного бака.

**Езда с неверным давлением в шинах приводит к нарушению управляемости автомобиля и ускоренному износу шин.**

Величины в таблице даны для давления в «холодных» шинах (с температурой окружающего воздуха). После нескольких километров езды шины нагреваются и давление в них возрастает. Это является нормальным явлением, поэтому не следует выпускать воздух из шин, если проверяется давление в нагретых шинах. Однако, если давление ниже нормы, следует накачать шину.

Помните, что давление в шинах может изменяться в зависимости от температуры окружающего воздуха. Поэтому, давление в шинах следует проверять вне помещений, когда шины холодные.



### Рекомендуемое давление в шинах

В табличке, наклеенной на внутренней стороне люка топливного бака, указаны величины давления, которое должно быть в шинах при различных грузах и скоростях.

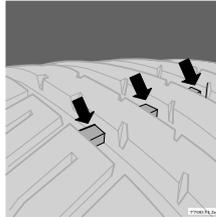


### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

На автомобилях Volvo можно использовать только те **специальные диски колес**, которые одобрены Volvo, испытаны Volvo Car Corporation и продаются как **фирменные аксессуары Volvo**.

## Шины с индикатором износа

Индикатор износа представляет собой узкую приподнятую полосу, проходящую поперек протектора шины, которая расположена примерно на 1,6 мм ниже внешней поверхности протектора (напротив этой полоски на борту шины находятся буквы TWI). Когда шина изнашивается и остается лишь 1,6 мм протектора, эти полоски становятся отчетливо видимыми и Вам следует заменить шины **как можно скорее**. Помните, что шины с рисунком протектора даже 3-4 мм уже влияют на сцепление с дорогой и значительно снижают способность выдавливать воду.



## Замена колес – летние/зимние

Когда Вы меняете шины с летних на зимние: отмечайте, с какой стороны были сняты колеса, например, Л = левая, П = правая.

**ВНИМАНИЕ!** Шины должны иметь одно и то же направление вращения в течение всего срока службы.

Шины с протектором, предназначенным для вращения только в одном направлении, имеют маркировку направления вращения в виде стрелки.

Если шины установлены неправильно, понижаются тормозные характеристики автомобиля и способность выдавливать дождь, снег и грязь.

### ВАЖНО!

Шины с более глубоким протектором следует всегда, независимо от того, какие колеса являются ведущими – задние или передние, устанавливать назад. Если у Вас есть сомнения, обратитесь к ближайшему торговому представителю Volvo.

## Хранение

Хранить колеса следует в горизонтальном или подвешенном состоянии, но не ставить их вертикально.

## «Временное запасное» колесо

«Временное запасное» колесо можно устанавливать только в тех случаях, когда стандартная шина нуждается в ремонте или замене.

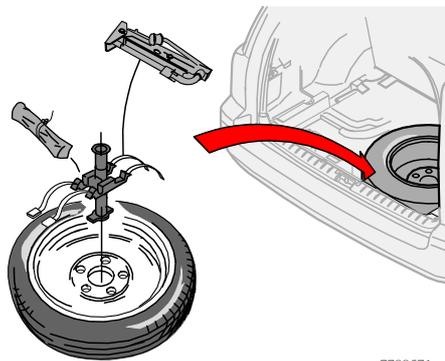
**Правилами разрешено только временное использование этого запасного колеса/шины в случае повреждения стандартного колеса. Поэтому колесо/шина этого типа должно заменяться на стандартное колесо/шину при первой же возможности.**

Помните, что при использовании «Временного запасного» колеса в комбинации со стандартными колесами, ходовые характеристики автомобиля изменяются.

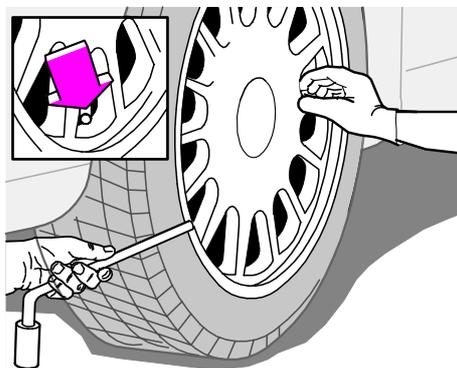
**Максимальная скорость при езде с «Временным запасным» колесом 80 км/ч.**

**ВНИМАНИЕ!** Используйте **только** фирменное запасное колесо Вашего автомобиля! Использование колес/шин другого размера может привести к повреждению автомобиля. При необходимости разрешается пользоваться только **одним** запасным колесом.

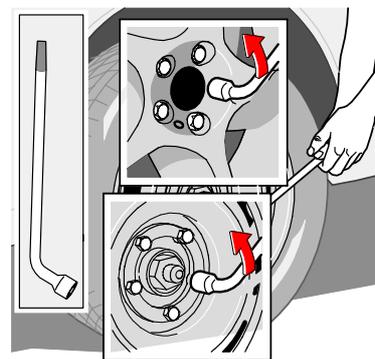
## Замена колес



7700571m



7700333m



7700401r

*Вставьте баллонный ключ и поверните. Сняните колпак ступицы прямо (стальной диск колеса)*

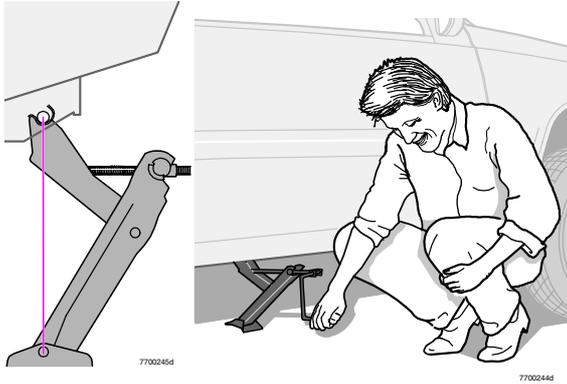
*Выверните колесные болты*

**Запасное колесо находится под пластиковым чехлом в багажном отделении.**

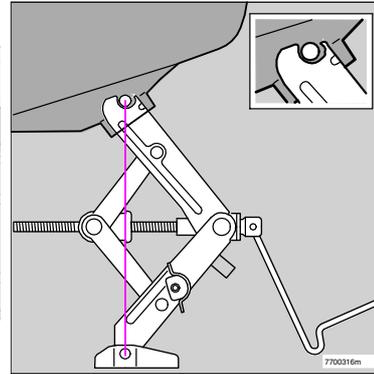
**Не забудьте выставить треугольный знак аварийной остановки.**

- Задействуйте стояночный тормоз и включите первую передачу в автомобилях с механической коробкой передач - выберите положение Р в автомобилях с автоматической коробкой передач. Поставьте противооткатные клинья спереди и сзади колес, которые не будут вывешиваться.
- Автомобили с алюминиевыми дисками и центральной крышкой: снимите крышку с помощью баллонного ключа.

- **Стальные** колеса снабжены съемными колпаками. Снимите колпак при помощи сильной отвертки или аналогичного инструмента. Если под рукой ничего нет, сдерните его руками. Пользуйтесь рабочими перчатками. Снимите следующим образом: снимите колпак с помощью баллонного ключа. В случае его отсутствия пользуйтесь руками (перчатки находятся в наборе инструментов). При установке колпака на колесо: убедитесь, что отверстие под вентиль колеса расположилось напротив вентиля.
- Отверните колесные болты на 1/2-1 оборота при помощи баллонного ключа. Болты выворачиваются против часовой стрелки. С каждой стороны автомобиля имеется по два упора для домкрата. Упоры для домкрата помечены на облицовке дверных порогов.



Правильное положение домкрата



Домкрат, предназначенный для автомобилей с приводом на четыре колеса (AWD и XC)

- Закрепите домкрат на пальце в упоре, как показано на рисунке, и, вращая ручку, опустите опору домкрата, чтобы она **ровно прижалась к поверхности дороги**.
- **Повторно убедитесь в том, что домкрат смонтирован согласно рисунку и что его опора находится точно по вертикали под упором для домкрата.**
- Вывесите колесо с помощью домкрата.
- Выверните колесные болты и снимите колесо.

## Монтаж колеса на автомобиле

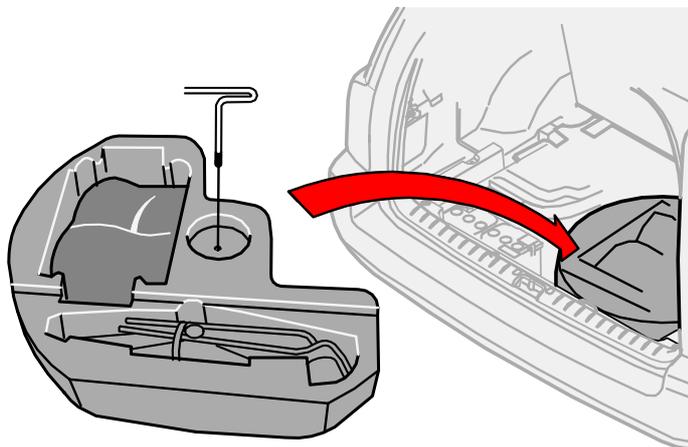
- Очистите контактные поверхности колеса и ступицы.
- Установите колесо. Вверните на свое место колесные болты.

- Опустите автомобиль, чтобы колесо не проворачивалось. Поэтапно затяните колесные болты по диагонали. Момент затяжки: около 140 Нм (14,0 кгсм). Важно, чтобы затяжка производилась правильным моментом. Момент затяжки необходимо проверять с помощью динамометрического ключа.
- Поставьте колпак на колесо.
- Сверните домкрат и положите его на свое место в багажное отделение.
- Удостоверьтесь в том, что домкрат и комплект инструментов надежно закреплены и не гремят.

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- **Никогда не подлезайте под автомобиль, поднятый домкратом!**
- Автомобиль и домкрат должны стоять на твердой **горизонтальной** поверхности.
- Используйте домкрат, поставляемый с автомобилем, для замены колес. Все остальные работы на автомобиле должны выполняться только с помощью специальных промышленных домкратов и осевых стоек, которые устанавливаются под поднятую часть автомобиля.
- Задействуйте стояночный тормоз, включите первую или заднюю передачу в автомобилях с механической коробкой передач, или выберите положение P в автомобилях с автоматической коробкой передач.
- Поставьте противооткатные клинья спереди и сзади колес, которые не будут вывешиваться. Используйте толстые деревянные бруски или большие камни.
- Винт домкрата должен быть всегда хорошо смазан.

**ВНИМАНИЕ!** Смотрите страницу 127 относительно информации о запасном колесе.



### Общая информация

Вместо запасного колеса автомобиля могут быть оснащены шиноремонтным комплектом на случай прокола. Этот комплект может использоваться, как для герметизации прокола, так и для контроля и регулировки давления в шинах. Шиноремонтный комплект включает в себя электрический воздушный компрессор и вмонтированную упаковку с жидким герметиком.

### Временный шиноремонтный комплект<sup>1</sup>

Шиноремонтный комплект предназначен только для временного ремонта шин и позволяет автомобилю проехать не более 200 км или до ближайшей шиноремонтной мастерской. Жидкий герметик эффективно герметизирует проколы шин на беговой дорожке протектора.

<sup>1</sup> Некоторые варианты и рынки

Упаковка с жидким герметиком должна заменяться до истечения срока годности или после применения шиноремонтного комплекта. Информацию о замене упаковки см. на стр. 134.

**Внимание!** Шиноремонтный комплект предназначен только для герметизации проколов на беговой дорожке протектора. Возможности шиноремонтного комплекта по герметизации проколов в боковинах шин ограничены. Нельзя использовать временный шиноремонтный комплект для герметизации больших разрывов, трещин, вздутий и аналогичных повреждений.

Шиноремонтный комплект с компрессором и инструментами находится под полом в багажном отделении. Компрессор можно подключать к розетке 12 В впереди у центральной консоли, у заднего сидения и в грузовом/багажном отделении<sup>1</sup>. Выберите ближайшую к проколотой шине розетку.

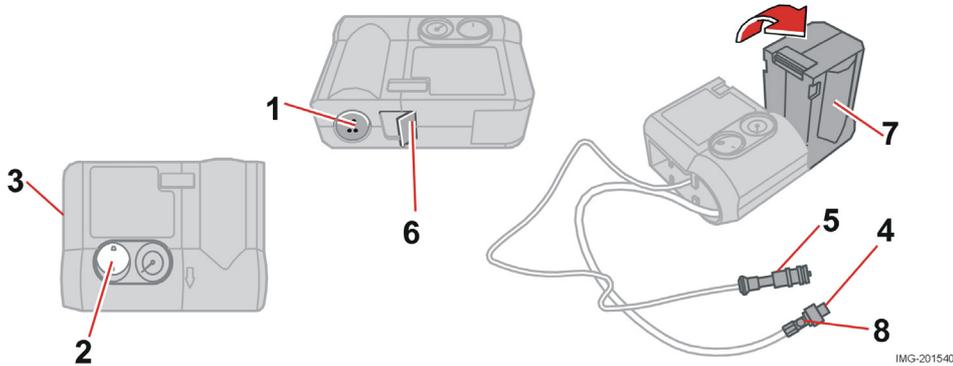
### Как достать шиноремонтный комплект

1. Сверните напольный коврик, сзади вперед.
2. Достаньте шиноремонтный комплект.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Жидкий герметик при попадании на кожу может вызвать раздражение. Немедленно смойте жидкость с кожи водой с мылом.



IMG-201540

## Закачивание воздуха

Если подкачка колеса проводится в зоне с интенсивным транспортным движением, выставьте, как минимум, один треугольный знак аварийной остановки.

- Убедитесь, что оранжевый переключатель (2) находится в положении 0, и выньте кабель (5) и воздушный шланг (4) из отделения сбоку (3).
- Наверните вентиль воздушного шланга до упора на резьбу вентиля шины.
- Подсоедините кабель (5) к одной из розеток автомобиля на 12 В.
- Запустите двигатель. Автомобиль должен стоять на хорошо проветриваемой площадке.
- Включите компрессор, установив переключатель (2) в положение I.
- Накачайте шину до величины давления, указанной в наклеенной табличке давлений в шинах.



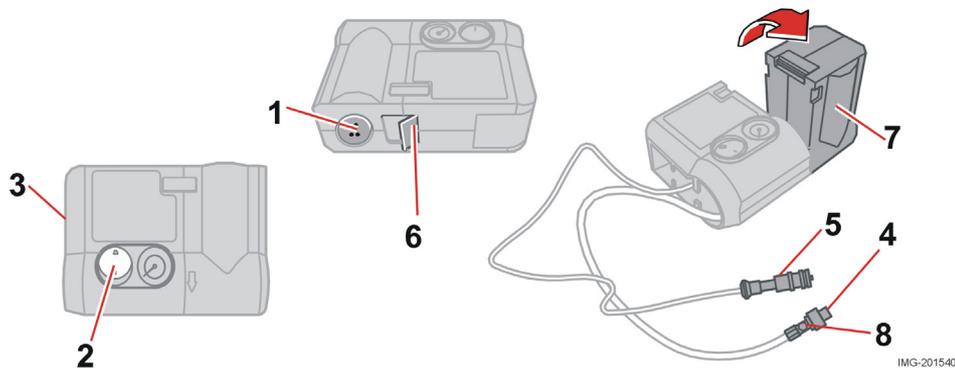
## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Вдыхание выхлопных газов может быть опасно для жизни. Ни в коем случае не оставляйте работающий двигатель в закрытых помещениях или в условиях недостаточной вентиляции.

- Выключите компрессор; переключатель (2) должен находиться в положении 0. Отсоедините воздушный шланг и кабель. Верните на место колпачок вентиля шины.
- Положите на место в отделение сбоку (3) кабель (5) и воздушный шланг (4).
- Положите на место под полом в багажном отделении шиноремонтный комплект.

Компрессор не должен работать дольше 10 минут. После этого дайте ему остыть, чтобы избежать перегрева.

Данный компрессор предназначен для закачивания воздуха в предметы объемом до 50 литров.



### Герметизация прокола в шине

Выставьте треугольный знак аварийной остановки, если временный ремонт колеса должна быть проведен в зоне с интенсивным транспортным движением.

- Возьмите из шиноремонтного комплекта наклейку (1) с максимально разрешенной скоростью движения и наклейте ее в наиболее заметном для водителя месте на рулевом колесе.
- Убедитесь, что оранжевый переключатель (2) находится в положении 0, и выньте кабель (5) и воздушный шланг (4) из отделения сбоку (3).
- Наверните вентиль воздушного шланга до упора на резьбу вентиля шины.
- Подсоедините кабель (5) к розетке автомобиля на 12 В.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Вдыхание выхлопных газов может быть опасно для жизни. Ни в коем случае не оставляйте работающий двигатель в закрытых помещениях или в условиях недостаточной вентиляции.

- Освободите фиксатор (6) и поверните оранжевую секцию (7) на 90° в вертикальное положение до слышимого щелчка.
- Запустите двигатель. Автомобиль должен стоять на хорошо проветриваемой площадке.
- Включите компрессор, установив переключатель (2) в положение I. При закачивании жидкого герметика происходит временное повышение давления максимум до 4 бар. Примерно через 1 минуту давление падает и манометр показывает более правильное давление.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При работе компрессора никогда не стойте вблизи накачиваемой шины. Внимательно следите за боковинами шины. При появлении трещин, вздутий или аналогичных повреждений компрессор следует немедленно отключить. В этом случае следует отказаться от дальнейшей поездки. Обратитесь в официальную шиноремонтную мастерскую.

- Накачайте шину до давления между 1,8 и 3,5 бар. Если давление после 10 минут работы компрессора не достигает 1,8 бар, то компрессор следует выключить, чтобы не допустить его перегрева.
- Отсоедините воздушный шланг (4) от вентиля шины и верните на вентиль колпачок. Выньте кабель (5) из электрической розетки. Поверните оранжевую секцию (7) в исходное положение и закрепите фиксатором (6). Положите шиноремонтный комплект в надежное место в автомобиле.
- Необходимо без промедления проехать около 3 км с максимальной скоростью 80 км/ч, чтобы жидкий герметик надежно загерметизировал шину.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

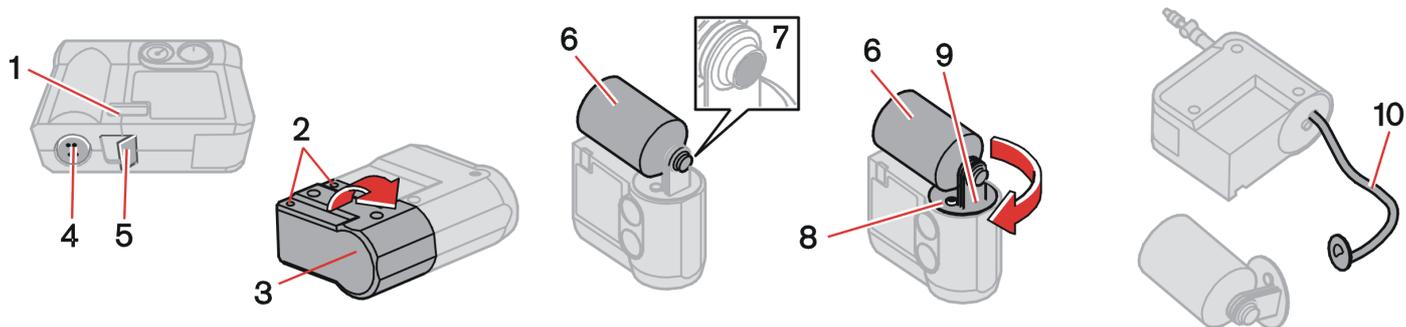
После проведения временной герметизации шины запрещено превышать скорость 80 км/ч. Шину после временной герметизации следует заменить, как можно быстрее (максимальный пробег 200 км).

- Вновь проверьте давление в шине:  
ВНИМАНИЕ! Не откидывайте оранжевую секцию (7), если компрессор будет использоваться только для подкачивания воздуха.  
1) Подсоедините воздушный шланг (4) к вентилю шины.  
2) Подсоедините кабель (5) к розетке на 12 В.  
3) Считайте показание давления на компрессоре.  
Если давление в шине ниже 1,3 бар, это означает, что шина загерметизирована недостаточно хорошо. В этом случае следует отказаться от дальнейшей поездки. Обратитесь в шиноремонтную мастерскую.
- Если давление выше 1,3 бар, шину следует накачать до значения, указанного в табличке давлений в шинах; местоположение в автомобиле см. на стр. 121. Если давление слишком высокое, выпустите часть воздуха через предохранительный клапан (8).
- Выключите компрессор; переключатель (2) должен находиться в положении 0. Отсоедините воздушный шланг и кабель. Верните на место колпачок вентиля шины.
- Положите на место в отделение сбоку (3) кабель (5) и воздушный шланг (4).
- Положите на место под полом в багажном отделении шиноремонтный комплект.

Компрессор не должен работать дольше 10 минут.

После этого дайте ему остыть, чтобы избежать перегрева.

После использования упаковку с жидким герметиком и шланг следует заменить.



### Замена упаковки с жидким герметиком

Упаковка с жидким герметиком должна заменяться до истечения срока годности или после герметизации шины, см. этикетку с датой (1). После использования следует заменить упаковку (6) с держателем (8) и воздушный шланг (10). Замена производится на официальной станции техобслуживания Volvo или согласно инструкции.

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности прочтите на дне упаковки.

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

При замене упаковки убедитесь, что компрессор отсоединен от розетки на 12 В.

### Замена упаковки до истечения срока годности

- Открутите два винта (2) на оранжевом кожухе (3).
- Удалите наклейку с обозначением скорости (4) и датой срока годности (1), откройте предохранительный фиксатор (5). Освободите кожух (3) и снимите его.
- Открутите и снимите упаковку (6).
- Убедитесь, что на новой упаковке не повреждено уплотнение (7). Плотно прикрепите упаковку.
- Установите на место кожух (3). Проверьте правильность установки кожуха, плотно зафиксируйте винтами (2).
- Установите на место на шиноремонтный комплект наклейку со скоростью (4) и новую наклейку с датой срока годности (1).

Утилизируйте старую упаковку, как экологически опасный продукт.

### Замена упаковки и шланга после использования

- Открутите два винта (2) на оранжевом кожухе (3).
- Удалите наклейку с обозначением скорости (4) и датой срока годности (1), откройте предохранительный фиксатор (5). Освободите кожух (3) и снимите его.
- Нажмите кнопку (8) и одновременно поворачивайте по часовой стрелке упаковку (6) с держателем (9); снимите их.
- Отсоедините воздушный шланг (10).
- Удалите остатки жидкого герметика ветошью или, если он уже высох, соскоблите его.
- Установите новый воздушный шланг (10); проверьте правильность его установки.
- Убедитесь, что на новой упаковке не повреждено уплотнение (7). Плотно закрепите

винтами упаковку (6) на держателе (9) и плотно закрутите его против часовой стрелки до слышимого щелчка.

- Установите на место кожух (3). Проверьте правильность установки кожуха, плотно зафиксируйте винтами (2).
- Установите на место на шиноремонтный комплект наклейку со скоростью (4) и новую наклейку с датой срока годности (1).

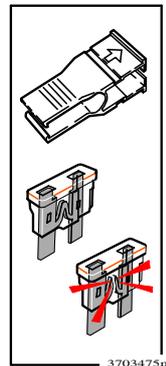
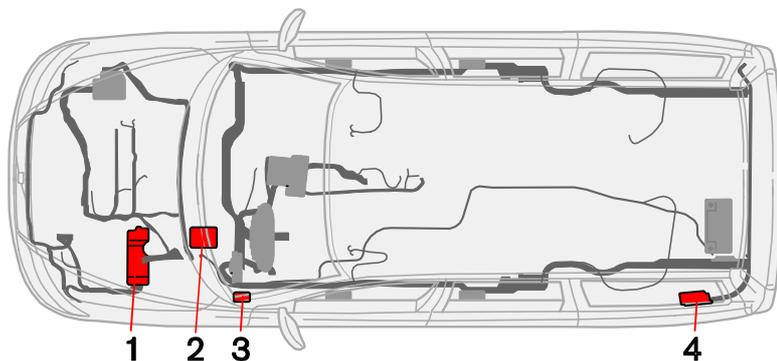
С пустой упаковкой и воздушным шлангом можно обращаться как с обычными отходами.



---

## Предохранители, замена ламп накаливания

Предохранители	138
Замена ламп накаливания	143



Для защиты от повреждения системы электрооборудования в случае короткого замыкания или перегрузки все электрические системы и электрооборудование защищены предохранителями.

Плавкие предохранители расположены в автомобиле в четырех различных местах:

1. Объединенный блок реле/предохранителей в моторном отсеке.
2. Блок предохранителей в салоне за звуковым барьером на стороне водителя.
3. Блок предохранителей в салоне в торце торпеды на стороне водителя.
4. Блок предохранителей в багажном отделении.

В случае отказа электрического компонента или функции причиной этого может быть перегорание соответствующего предохранителя из-за временной перегрузки. Проверьте по схеме, какой предохранитель защищает данную цепь. Выньте этот предохранитель и, осмотрев его сбоку, проверьте, не перегорела ли изогнутая проволока внутри. Замените на предохранитель такого же цвета и рассчитанный на такую же силу тока.

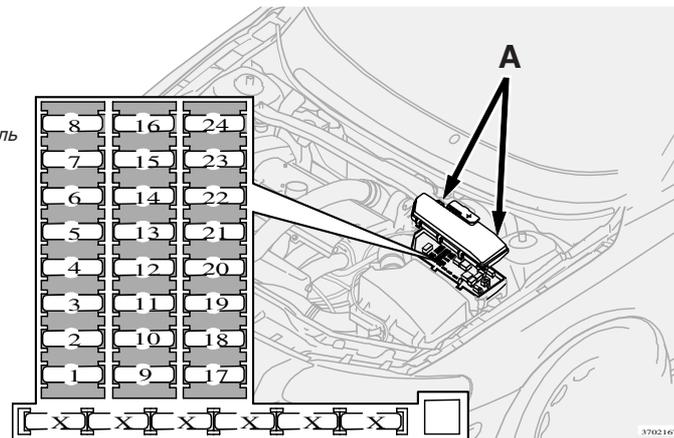
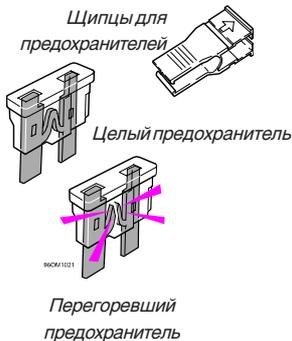
Под крышкой в торце приборной панели находится несколько запасных предохранителей. Здесь также находятся щипцы, которые используются для вынимания и установки предохранителей.

Если один и тот же предохранитель перегорает несколько раз, соответствующий компонент неисправен. Обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo для выполнения проверки.

## Объединенный блок реле/предохранителей в моторном отсеке

В блоке предохранителей в моторном отсеке находятся 24 позиции предохранителей.

Обязательно убедитесь, что устанавливаемый вместо перегоревшего новый предохранитель имеет такой же цвет и рассчитан на такую же силу тока.

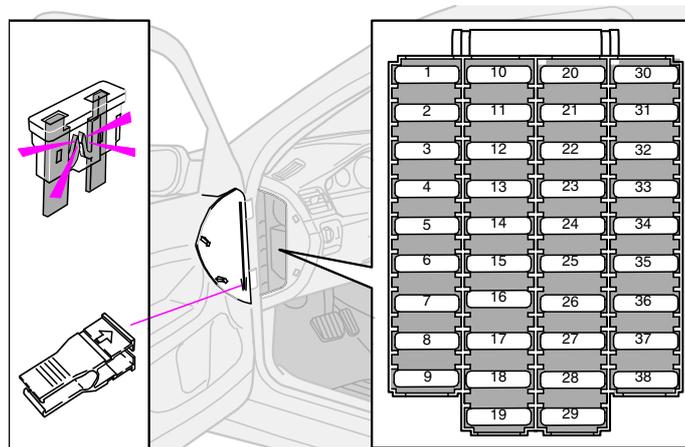


*A. Вдавите пластмассовые фиксаторы на задней стороне коробки и потяните крышку вверх.*

Номер	Ампер
1. Стояночный отопитель (опция) .....	25
2. Дополнительные осветительные приборы (опция) .....	20
3. Дроссельная заслонка (5-цил. без турбонагнетателя/Би-топливный) .....	10
4. Кислородные зонды (бензин), блок управления двигателем (ECM) (дизель), клапан высокого давления (дизель) .....	20
5. Нагрев системы вентиляции картера, магнитный клапан, делитель топлива (Bi-Fuel) .....	10
6. Расходомер воздуха, блок управления двигателем, инжекторные клапаны (бензин) .....	15
Расходомер воздуха (дизель) .....	10
7. - .....	-
8. Датчик педали газа (APM), компрессор кондиционера, эл. коробка вентилятора ....	10
9. Клапан газового баллона (Би-топливный LPG) .....	10
10. - .....	-
11. Катушки зажигания, (бензин), катушки реле .....	20
12. - .....	-
13. Очиститель ветрового стекла .....	25
14. ABS .....	30
15. Омыватели фар струей под высоким давлением .....	35
16. - .....	-
17. Ближний свет фар (слева) .....	20
18. Габаритные огни впереди .....	15
19. ABS .....	30
20. Ближний свет фар (справа) .....	20
21. Топливный насос .....	15
22. Стартер .....	35
23. Питание блока управления двигателем (ECM), катушка реле двигателя (ECR) .....	10
24. - .....	-

## Предохранители в салоне в торце панели инструментов на стороне водителя

Здесь находятся 38 позиций предохранителей. Предохранители расположены под крышкой в торце приборной панели. Обязательно убедитесь, что устанавливаемый вместо перегоревшего новый предохранитель имеет такой же цвет и рассчитан на такую же силу тока. Там имеется также несколько запасных предохранителей.



### Номер Ампер

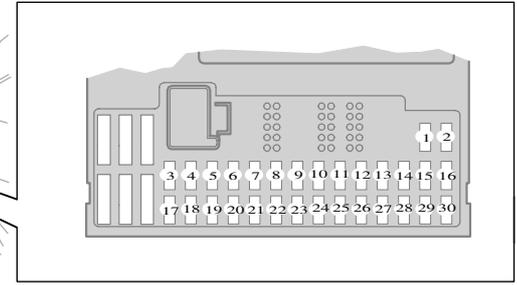
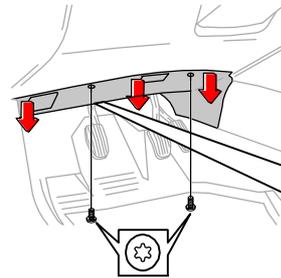
1. Сиденье водителя с электроприводом .....	25
2. Сиденье пассажира с электроприводом ....	25
3. Вентилятор климатической установки .....	30
4. Блок управления, правая передняя дверь .	25
5. Блок управления, левая передняя дверь ...	25
6. Общее освещение, потолочное (RCM), верхний электронный блок управления (UEM) .....	10
7. Люк в крыше .....	15
8. Замок зажигания, система SRS, блок управления двигателем (ECM), отключение SRS .....	7,5
9. OBDII, переключатель света (LSM), датчик угла поворота рулевого колеса (SAS), блок управления рулевым колесом (SWM) .....	5
10. Аудио .....	20
11. Усилитель аудиосистемы .....	30

12. Дисплей RTI .....	10
13. Телефон .....	5
14. - .....	-
15. - .....	-
16. - .....	-
17. - .....	-
18. - .....	-
19. - .....	-
20. - .....	-
21. - .....	-
22. - .....	-
23. - .....	-
24. - .....	-
25. - .....	-
26. - .....	-
27. - .....	-
28. - .....	-
29. - .....	-
30. - .....	-

31. - .....	-
32. - .....	-
33. - .....	-
34. - .....	-
35. - .....	-
36. - .....	-
37. - .....	-
38. - .....	-

## Предохранители в салоне за звуковым барьером на стороне водителя

Здесь находятся 36 позиций предохранителей. Предохранители расположены за звуковым барьером на левой стороне. Обязательно убедитесь, что устанавливаемый вместо перегоревшего новый предохранитель имеет такой же цвет и рассчитан на такую же силу тока. Там также имеется ряд запасных предохранителей.



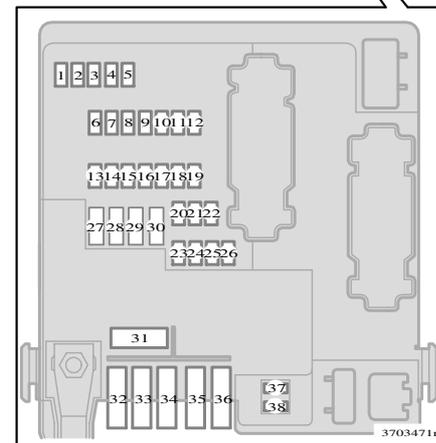
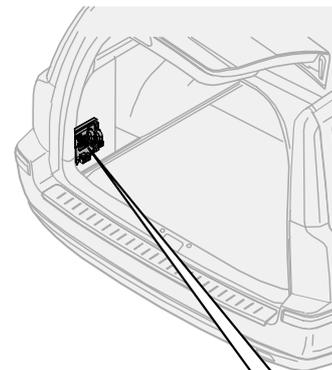
3703457r

Номер	Ампер	
1.	15	Обогрев сидения, правая сторона
2.	15	Обогрев сидения, левая сторона
3.	15	Звуковой сигнал
4.	-	-
5.	-	-
6.	-	Резервное гнездо
7.	-	Тревожная сирена
8.	5	Контакты стоп-сигнала, питание
9.	5	Комбинированный прибор (DIM), климатическая установка (CCM), стояночный отопитель, кресло водителя с электроприводом
10.	10	Электрическая розетка, переднее сиденье и заднее сиденье
11.	-	-
12.	-	-
13.	-	Резервное гнездо
14.	15	Очистители фар (V70 R)
15.	5	ABS, STC/DSTC
16.	10	Би-топливный, Электронное сервоуправление (ECPS), Би-ксенон, регулировка высоты светового пучка
17.	7,5	Противотуманная фара, впереди слева
18.	7,5	Противотуманная фара, впереди справа
19.	-	Резервное гнездо
20.	-	Резервное гнездо
21.	10	Блок управления трансмиссией (TCM), блокировка передачи заднего хода (M66)
22.	10	Дальний свет фар, слева
23.	10	Дальний свет фар, справа
24.	-	-
25.	-	-
26.	-	Резервное гнездо
27.	-	Резервное гнездо
28.	5	Сиденье пассажира с электроприводом, аудиосистема
29.	-	Резервное гнездо
30.	5	BLIS
31.	-	Резервное гнездо
32.	-	Резервное гнездо
33.	20	Вакуумный насос
34.	15	Насос омывателя, Очистители фар (V70 R)
35.	-	-
36.	-	-

## Предохранители в багажном отделении

Предохранители размещаются за обивкой с левой стороны. Обязательно убедитесь, что устанавливаемый вместо перегоревшего новый предохранитель имеет такой же цвет и рассчитан на такую же силу тока.

Номер	Ампер
1. Фонарь заднего хода .....	10
2. Габаритные огни, противотуманные фары, освещение багажного отделения, освещение номерного знака, светодиоды в тормозном освещении .....	20
3. Аксессуары (АЕМ) .....	15
4. Резервное гнездо .....	–
5. Электронная аппаратура REM .....	10
6. Чейнджер компакт-дисков, телевизор, RTI .....	7,5
7. Кабельная проводка (питание 30) .....	15
8. Электрическая розетка в багажном отсеке .....	15
9. Задняя дверь, правая: стеклоподъемник, блокировка стеклоподъемника .....	20
10. Задняя дверь, левая: стеклоподъемник, блокировка стеклоподъемника .....	20
11. Резервное гнездо .....	–
12. Резервное гнездо .....	–
13. Подогреватель дизельного фильтра .....	15
14. Сабвуфер .....	15
15. Резервное гнездо .....	–
16. Резервное гнездо .....	–
17. Аксессуары аудиосистемы .....	5
18. Резервное гнездо .....	–
19. Очиститель сзади .....	15
20. Кабельная проводка (питание 15) .....	20
21. Резервное гнездо .....	–
22. – .....	–
23. AWD .....	7,5
24. Four-C SUM .....	15
25. – .....	–
26. Помощь при парковке .....	5
27. Главный предохранитель: кабельная проводка, Four-C, помощь при парковке ...	30
28. Центральный замок (PCL) .....	15
29. Освещение прицепа, слева: габаритные огни, указатели поворотов .....	25
30. Освещение прицепа, справа: стоп-сигнал, противотуманный фонарь, указатели поворотов .....	25
31. Главный предохранитель: предохранитель 37, 38 .....	40
32. – .....	–
33. – .....	–
34. – .....	–
35. – .....	–
36. – .....	–
37. Электрообогреваемое заднее стекло .....	20
38. Электрообогреваемое заднее стекло .....	20



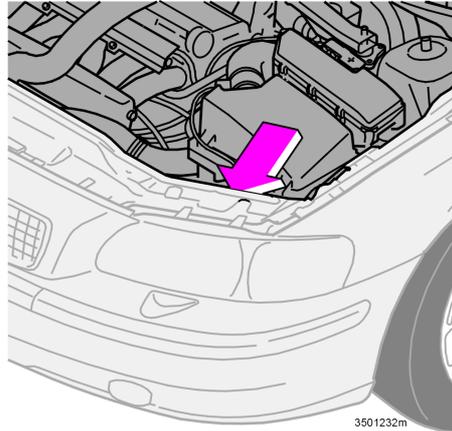
## Замена ламп накаливания

### Общая информация

Список всех ламп накаливания приведен на стр. 176.

Лампы накаливания и точечные лампы специального типа или лампы, замена которых возможна только на станции техобслуживания:

- Общее освещение в потолке
- Потолочное освещение
- Лампы для чтения
- Освещение отделения для перчаток
- Мигающие сигналы, наружное зеркало заднего вида.
- Комфортное освещение, внешнее зеркало заднего вида
- Высокрасположенный стоп-сигнал
- Лампы в Би-ксеноновых фарах



3501232m

## Замена ламп накаливания впереди

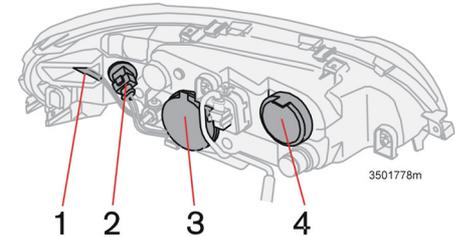
Все лампы накаливания впереди (кроме противотуманных) заменяются через моторный отсек.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если автомобиль оснащен Би-ксеноновыми фарами, все работы на них должны проводиться на официальной станции техобслуживания Volvo.

Би-ксеноновые фары требуют крайне осторожного обращения, поскольку оснащены высоковольтным агрегатом.



3501778m

## Расположение ламп в фаре\*

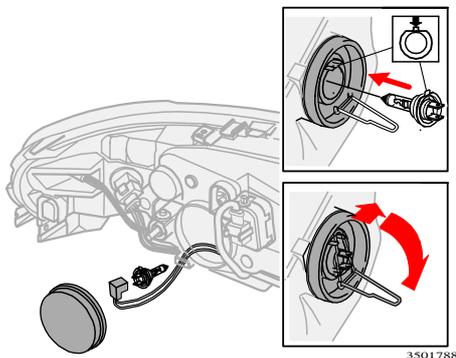
1. Боковая габаритная лампа
2. Мигающая лампа
3. Лампа ближнего света, габаритная лампа
4. Лампа дальнего света.

На некоторых вариантах белая пластмассовая гильза может препятствовать смене лампы накаливания. Ее можно отломить и выбросить.

### Важно!

Никогда не касайтесь пальцами колбы лампы. Жир и масло с пальцев будут испаряться при нагревании лампы и конденсироваться на отражателе, вследствие чего он может выйти из строя.

\* Только для галогенных фар

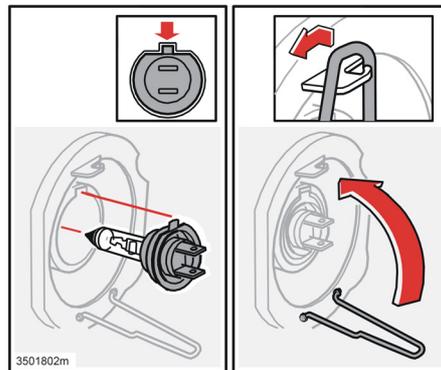


Лампа ближнего света

## Лампа фары ближнего света

### Снятие лампы накаливания:

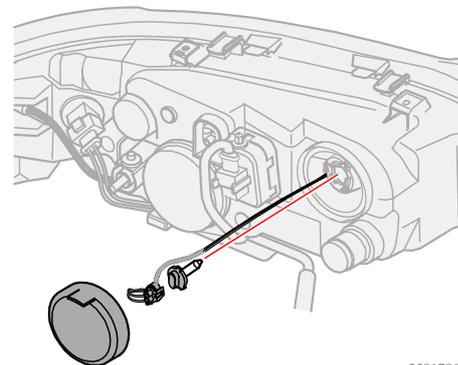
- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Снимите крышку.
- Отсоедините контактный разъем.
- Высвободите пружинный зажим. Сперва нажмите на него вправо так, чтобы пружина высвободилась, а затем наружу/вниз.
- Потянув за лампу накаливания, удалите ее.



Установка лампы ближнего света.

### Монтаж:

- Поставьте на место новую лампу; она устанавливается только в одном положении.
- Нажмите на пружинный зажим вверх и в конце чуть-чуть влево так, чтобы он закрепился в своем фиксаторе.
- Подсоедините разъем.
- Верните на место крышку.



Лампа дальнего света

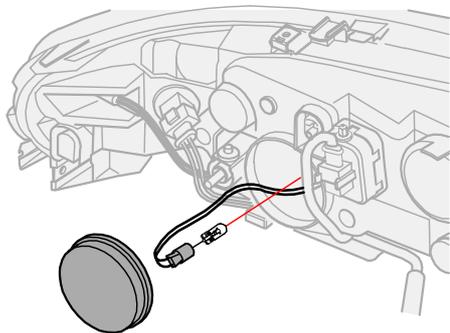
## Лампа дальнего света

### Снятие лампы накаливания:

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Снимите крышку.
- Вытяните лампу.
- Отсоедините контактный разъем.
- Поверните лампу на пол-оборота против часовой стрелки, вытяните и выньте лампу.

### Монтаж:

- Поставьте на место новую лампу; она устанавливается только в одном положении.
- Подсоедините разъем.
- Верните на место лампу, поверните ее так, чтобы контактная часть попала вниз.
- Верните на место крышку.



3501792m

Габаритная/стояночная лампа

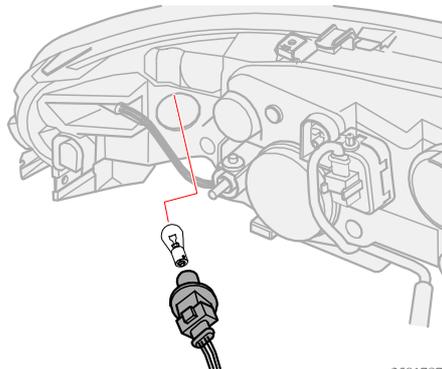
## Габаритные/стояночные огни

### Снятие лампы накаливания:

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение **0**.
- Снимите крышку, также и с ближнего света.
- Вытяните лампу.
- Отсоедините контактный разъем.

### Монтаж:

- Установите новую лампу накаливания.
- Подсоедините разъем.
- Верните на место крышку.



3501787n

Лампа указателя поворота, левая сторона

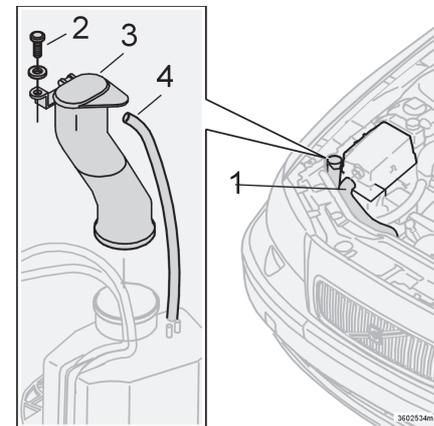
## Указатель поворота, левая сторона

### Снятие лампы накаливания:

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение **0**.
- Поверните патрон лампы против часовой стрелки и извлеките его.
- Нажмите на лампу и поворачивайте против часовой стрелки, чтобы извлечь ее из патрона.

### Монтаж:

- Установите новую лампу накаливания, нажав на нее внутрь и повернув по часовой стрелке.
- Верните на место ламподержатель в фонаре, поверните по часовой стрелке.

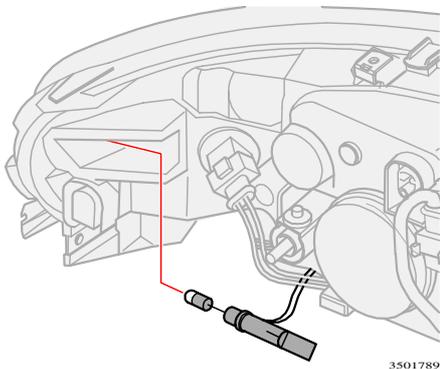


3602534m

Лампа указателя поворота, правая сторона

## Указатель поворота, правая сторона

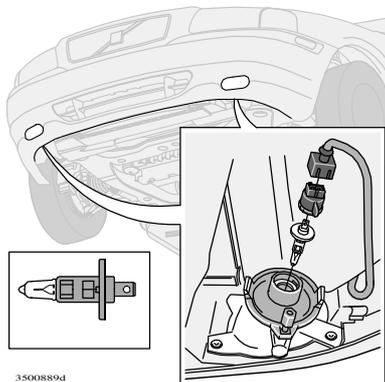
- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение **0**.
- Отсоедините трубу охлаждения (1) от холодильника.
- Ослабьте винт (2) трубки заправочной горловины.
- Вытащите трубу (3) прямо вверх.
- Отсоедините вентиляционный шланг (4) от трубы.
- Замените лампу накаливания.
- Проверьте, чтобы прокладка бачка с жидкостью стеклоомывателя между трубкой заправочной горловины и бачком сидела правильно.
- Верните трубку заправочной горловины (3) обратно на место.
- Вставьте вентиляционный шланг обратно в трубку заправочной горловины (4).
- Затяните винт (2) трубки заправочной горловины.
- Установите на место трубу охлаждения холодильника (1).



*Боковой габаритный фонарь*

## Боковые габаритные огни

- Поверните ламподержатель по часовой стрелке и, потянув, выньте его.
- Замените лампу накаливания.
- Верните на место ламподержатель, повернув его против часовой стрелки.



*Противотуманные фары*

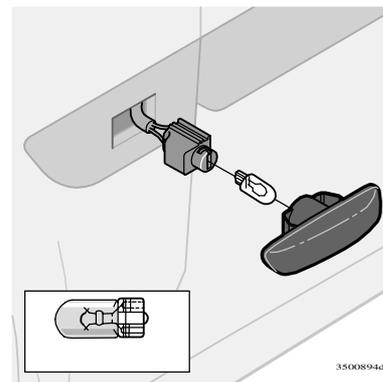
## Противотуманный свет(опция)

### Снятие лампы накаливания:

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Слегка поворачивайте патрон против часовой стрелки.
- Потянув за лампу накаливания, удалите ее.

### Монтаж:

- Поставьте на место новую лампу; она устанавливается только в одном положении.
- Поставьте на место держатель лампы, поверните немного по часовой стрелке. Маркировка TOPi должна быть обращена вверх.



*Боковые указатели поворота*

## Боковые мигающие сигналы

### Снятие лампы накаливания:

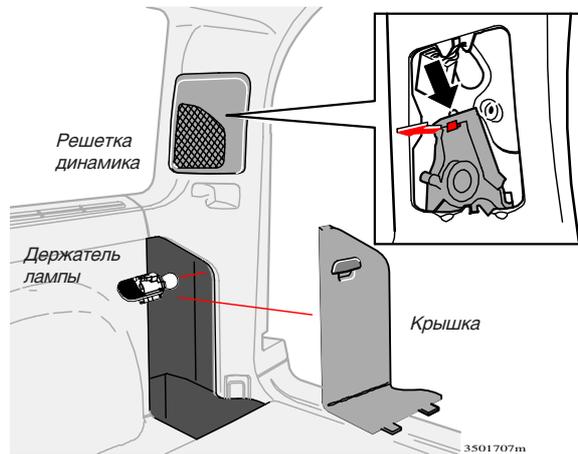
- Откройте переднюю дверь наполовину.
- Просуньте руку за переднее крыло и выдавите лампу вместе с корпусом фонаря. Пусть провода следуют за ними.
- Поверните держатель лампы на четверть оборота против часовой стрелки и выньте его из корпуса фонаря.
- Отсоедините лампу от контактного разъема, прямо потянув за нее.

### Монтаж:

- Подсоедините новую лампу к разъему и поместите его в фонаре, повернув его на четверть оборота по часовой стрелке.
- Верните на место лампу с рассеивателем в переднее крыло. Нажмите прямо вовнутрь.

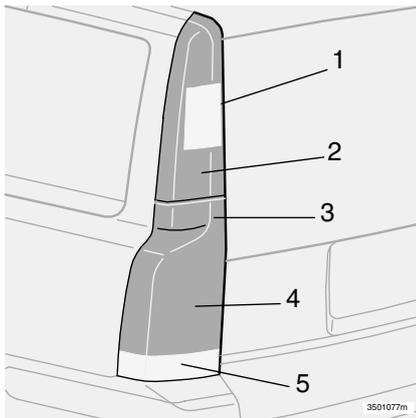
## Замена ламп заднего хода, габаритных/стояночных огней и противотуманного заднего света

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Опустите крышку.
- Повернув держатель лампы против часовой стрелки, снимите его.
- Вдавите лампу вовнутрь, поверните против часовой стрелки и вытяните ее.
- Замените лампу.
- Вставьте держатель лампы на место и поверните по часовой стрелке.
- Закройте крышку.



## Замена лампы заднего указателя поворота и стопсигнала

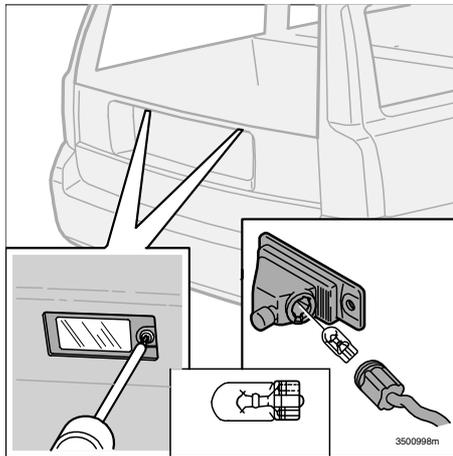
- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Осторожно снимите решетку динамика.
- Вытяните красный штырь в динамике.
- Затем нажмите на черный штырь над вытянутым красным штырем и освободите динамик.
- Затем поверните требуемый держатель лампы против часовой стрелки и вытяните его.
- Замените лампу.
- Вставьте держатель лампы на место и поверните по часовой стрелке.
- Установите на место динамик и вдавите красный штырь.
- Вдавите на место решетку динамика.



1. Лампа указателя поворота
2. Сигнал торможения
3. Габаритные /стояночные фонари
4. Габаритные /стояночные фонари, противотуманные фары (только левая сторона)
5. Фонарь заднего хода

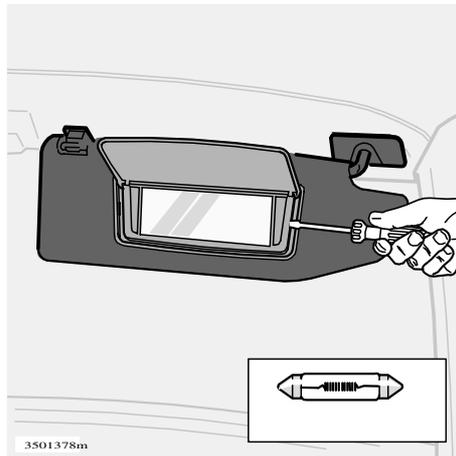
**ВНИМАНИЕ!** Если сообщение о неисправности "Bulb failure"/" Check brake light" сохраняется после замены неисправной лампы, неисправность следует устранить на официальной станции техобслуживания Volvo.

Список ламп приведен на стр. 176.



### Замена лампы освещения номерного знака

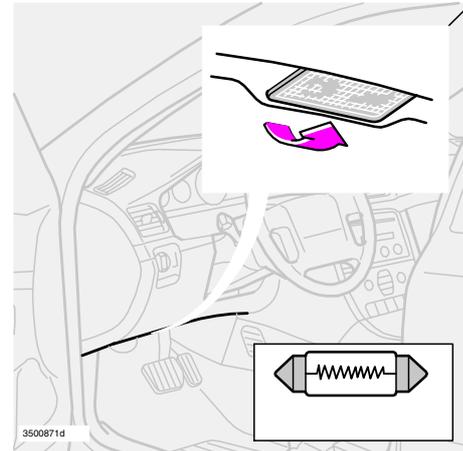
- Выключите все осветительные приборы и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Отверните винт отверткой.
- Аккуратно выньте весь корпус фонаря.
- Поверните держатель лампы против часовой стрелки, выньте его и извлеките дефектную лампу.
- Поставьте новую лампу.
- Вставьте держатель лампы обратно и поверните по часовой стрелке.
- Поставьте на место корпус и закрепите его винтом.



*Косметическое зеркало, различные версии*

### Косметическое зеркало

- Вставьте и поверните отвертку, чтобы освободить рассеиватель.
- Выньте дефектную лампу
- Поставьте новую лампу .
- Сначала вдавите нижний край рассеивателя поверх четырех защелок, а затем вдавите на место верхний край рассеивателя.



### Замена фонаря освещения порога передней двери

Фонари освещения порога расположены в нише для ног под приборной панелью со стороны водителя и пассажира.

**Для замены лампы:**

- Вставьте и слегка поверните отвертку, чтобы освободить рассеиватель.
- Выньте дефектную лампу. Поставьте новую лампу.
- Проверьте новую лампу. Поставьте рассеиватель на место.

## Уход, техническое обслуживание автомобиля

Защита от коррозии	150
Проверка лакокрасочного покрытия и устранение его повреждений	151
Мойка автомобиля	152
Техническое обслуживание	155
Моторный отсек	157
Дизельный двигатель	158
Моторное масло	159
Охлаждающая жидкость	160
Тормозная жидкость, Усилитель руля, Жидкость омывателя стекол	161
Уход за аккумуляторной батареей	162
Замена щеток очистителя ветрового стекла	164

### Защита от коррозии – проверка и восстановление

Автомобили Volvo подвергаются очень тщательной и всеобъемлющей антикоррозионной обработке на заводе. На внешние открытые поверхности, например днище автомобиля, напыляется толстый слой износостойкого антикоррозионного состава, а внутренние балки, закрытые элементы и замкнутые полости обрабатываются из распылителя жидким проникающим ингибитором коррозии.

#### Для поддержания эффективности системы защиты автомобиля от коррозии:

- Содержите автомобиль в чистоте. Промойте днище автомобиля водой. Во время мойки под высоким давлением держите наконечник шланга на расстоянии не менее 30 см от поверхности эмали.
- Регулярно проверяйте и при необходимости восстанавливайте антикоррозионное покрытие.

Антикоррозионная защита автомобиля обычно не нуждается в восстановлении в течение около 8 лет. После истечения этого срока необходимо подвергать автомобиль обработке один раз в три года. Для выполнения повторной антикоррозионной обработки обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo.

### Восстановление

Если Вы хотите выполнить восстановление антикоррозионного покрытия самостоятельно, необходимо очистить и высушить восстанавливаемый участок. Тщательно вымойте и высушите автомобиль. Антикоррозионные составы наносятся из распылителя или кистью.

#### Имеются два типа антикоррозионных составов:

- а) жидкий (бесцветный), для обработки видимых участков
- б) густой, для поверхностей днища, подвергающихся износу

#### Эти составы можно использовать в следующих местах автомобиля:

- Видимые сварные швы и стыки панелей – жидкий состав
- Днище автомобиля – густой состав
- Дверные петли – жидкий состав
- Петли и защелка замка капота – жидкий состав

После нанесения антикоррозионного состава следует удалить его излишки с помощью тряпки, смоченной в рекомендованном очистителе.

На заводе двигатель и крепления пружинных стоек в моторном отсеке частично покрываются бесцветным антикоррозионным составом на основе воска. Этот состав устойчив к обычным моющим средствам, которые не растворяют и не разрушают его. Однако, после мойки двигателя т.н. ароматическими растворителями, к примеру, на основе скипидара или уайтспирита (особенно если они не содержат эмульгаторы), защитное восковое покрытие нуждается в восстановлении. На складе Вашего дилера Volvo имеются подходящие для этого восковые составы.

## Лакокрасочное покрытие

Лакокрасочное покрытие является важным компонентом антикоррозионной защиты автомобиля и нуждается в регулярной проверке. Поврежденное лакокрасочное покрытие должно восстанавливаться незамедлительно, чтобы предотвратить начало коррозии. Ниже перечислены наиболее распространенные виды повреждения лакокрасочного покрытия, которые можно устранять самостоятельно:

- небольшие сколы от удара камней и царапины
- повреждения, к примеру, на краях крыльев и дверях

При восстановлении лакокрасочного покрытия автомобиль должен быть чистым и сухим, а его температура должна превышать + 15 °С.

## Код цвета эмали

Проверьте соответствие цвета имеющейся эмали. Код цвета эмали указан на заводской табличке в моторном отсеке.

VOLVO CAR CORP.		MADE IN SWEDEN	
1	KG		
2	KG		

Код цвета эмали

## Небольшие сколы от ударов камнями и царапины

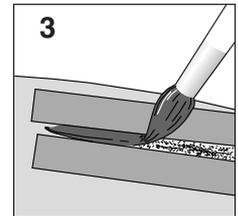
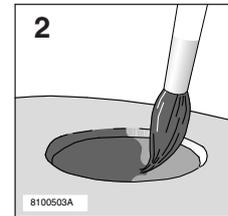
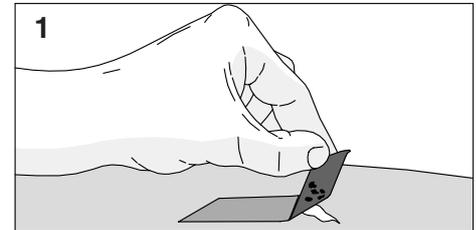
### Материал:

- Грунтовка в банке
- Эмаль в банке или «карандаш» для подкраски
- Кисть
- Маскирующая лента
- Если скол эмали не проникает до металла и остался неповрежденный слой нижнего покрытия, можно наносить новый слой эмали сразу же после очистки поврежденного участка.

### Если скол эмали проник до металла:

- Наклейте полоску маскировочной ленты поверх поврежденного участка. Затем снимите полоску, чтобы к ней прилипли все отслоившиеся частицы эмали (рисунок 1).
- Тщательно размешайте грунтовку и нанесите, используя тонкую кисть или спичку (рисунок 2).
- После высыхания грунтовки нанесите верхний слой с помощью кисти.
- Убедившись, что эмаль хорошо перемешана, нанесите несколько тонких слоев, давая каждому слою высохнуть.
- Для устранения царапин используется аналогичный метод, однако при этом для защиты неповрежденного лакокрасочного покрытия используется маскировочная лента (рисунок 3).
- Спустя один-два дня отполируйте восстановленный участок. Воспользуйтесь мягкой тканью и малым количеством полировальной пасты.

Удалите лентой отслоившиеся частицы эмали



При необходимости замаскируйте

### Мойте автомобиль чаще!

Мойте автомобиль, как только он становится грязным, особенно зимой, когда соль и влага с дороги могут привести к возникновению коррозии.

Мойка автомобиля осуществляется следующим образом:

- Тщательно смойте грязь с нижней стороны автомобиля.
- Обливайте весь автомобиль, пока грязь не начнет отставать от лакокрасочного покрытия.
- При мойке из шланга под высоким давлением:  
Наконечник шланга при мойке под высоким давлением должен располагаться не ближе 30 см к кузову. Не направляйте струю прямо в замки.
- Мойте автомобиль с помощью большой губки и большого количества чистой или смешанной с моющим средством воды.
- Можно использовать теплую (максимум 35 °C), но не горячую воду.
- Если грязь прочно въелась, Вы можете вымыть автомобиль холодным обезжиривающим средством, но в этом случае Вы должны быть уверены, что на месте мойки автомобиля имеется сепарация стока. При использовании холодного обезжиривающего средства автомобиль не должен находиться на прямом солнечном излучении, и краска не должна нагреваться от прямых солнечных лучей или горячего двигателя. Солнечный свет и тепло могут вызвать необратимые повреждения. Посоветуйтесь с Вашей станцией техобслуживания Volvo.
- Вытрите автомобиль насухо чистой и мягкой замшей.
- Вымойте щетки стеклоочистителей теплым мыльным раствором.

### Рекомендуемые моющие средства:

Автошампунь.

### Имейте в виду следующее:

Смывайте **птичий помет** с лакокрасочного покрытия как можно быстрее.

Птичий помет содержит вещества, которые быстро обесцвечивают лакокрасочное покрытие. Это обесцвечивание невозможно устранить полировкой.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**После мойки: обязательно просушите тормоза**, чтобы тормозные колодки не подвергались воздействию влаги и коррозии, которые отрицательно сказываются на работе тормозов! Во время езды в дождь или в мокрый снег регулярно нажимайте на педаль тормоза, чтобы тормозные диски нагревались и с них испарялась влага. Это нужно выполнять и после начала движения в очень влажную или холодную погоду.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Нельзя мыть двигатель, пока он не остыл. Возможно возгорание!

## Автоматическая мойка автомобилей

Автоматическая мойка является простым и быстрым способом мойки автомобиля. Однако по результатам автоматическая мойка не может сравниться с правильной мойкой вручную.

Щетки автоматической мойки недостаточно эффективно проникают во все места.

В течение первых месяцев эксплуатации нового автомобиля не рекомендуется пользоваться автоматической мойкой.

## Полировка и нанесение воскового состава

Полируйте и натирайте ваксой автомобиль, когда чувствуете, что лакокрасочное покрытие становится тусклым и когда Вы хотите дать лакокрасочному покрытию дополнительную защиту, как, например, перед зимним сезоном.

Полировать автомобиль обычно не требуется ранее, чем через год эксплуатации. Натирать его воском можно и раньше.

Тщательно вымойте и просушите автомобиль перед полировкой и/или нанесением воскового состава. Удалите пятна битума и дегтя растворителем для битума Volvo или уайт-спиритом.

Если пятна не удаляются, сошлифуйте их тонкой шлифовальной пастой для лакокрасочных покрытий. Отполируйте поверхности, а затем обработайте их жидким или твердым восковым составом. Тщательно следуйте инструкциям на упаковке. Многие очищающие составы одновременно содержат полировальный компонент и воск.

Не полируйте и не обрабатывайте воском поверхности на солнце.

## Очистка обивки

### Удаление пятен с обивки

Для чистки обивки рекомендуется использовать специальные составы, которые можно приобрести у дилеров Volvo. Другие химические составы могут снижать огнестойкость обивки.

### Удаление пятен на пластмассовых деталях и виниле

Для чистки виниловых и пластмассовых деталей рекомендуется использовать специальное очищающее средство, которое можно приобрести у Вашего дилера Volvo.

**Никогда** не соскребайте и не трите пятна. **Не используйте** сильные пятновыводители. Удаляйте пятна при помощи слабого мыльного раствора и теплой воды.

### Удаление пятен на кожаной обивке

Для чистки кожаной обивки рекомендуется использовать специальный состав, который можно приобрести у дилера Volvo.

Рекомендуется один-два раза в год выполнять очистку и обработку кожаной обивки с помощью комплекта Volvo для ухода за кожей, который сохраняет ее мягкость.

**Нельзя** использовать сильные растворители, бензин, спирт, уайт-спирит и т.п., поскольку они могут повредить ткань, винил или кожу обивки.

## Очистка ремней безопасности

Используйте воду и синтетические моющие вещества; специальные моющие вещества для тканей можно найти у Вашего дилера Volvo. Высушите ремень перед тем, как намотать его на катушку снова.

## Важно!

Острые предметы и "липучие" застёжки могут повредить ткань обивки.

### Очистка внешних зеркал заднего вида и передних боковых стекол с водоотталкивающим покрытием (опция)

Никогда не применяйте такие материалы, как автовоск, обезжиривающие средства или им подобные для обработки поверхности зеркал и стекол, так как это может лишить их водо- и грязеотталкивающих свойств.

Чистку производите осторожно, чтобы не царапать поверхность стекол.

Во избежание повреждений поверхности стекол при удалении с нее льда используйте скребки только из пластмассы.

Водоотталкивающий слой подвергается естественному износу.

**ВНИМАНИЕ!** Для сохранения водоотталкивающих свойств рекомендуется обрабатывать поверхность специальным средством, которое имеется у дилеров Volvo. Его следует использовать первый раз через три года, а затем ежегодно.

## Программа технического обслуживания Volvo

Перед тем как автомобиль покинул пределы завода, была проведена тщательная обкатка автомобиля. Непосредственно перед передачей автомобиля Вам была проведена дополнительная проверка автомобиля согласно предписаниям Volvo Car Corporation.

Для поддержания на высочайшем уровне дорожной и эксплуатационной безопасности, надежности Вашего автомобиля Volvo, необходимо следовать программе технического обслуживания Volvo, которая приведена в Сервисной и гарантийной книжке. Настоятельно рекомендуется выполнять техническое обслуживание и ремонт Вашего автомобиля на станциях технического обслуживания Volvo. На дилерской станции технического обслуживания Volvo имеется обученный персонал, специальный инструмент и сервисная литература, которые гарантируют высочайший уровень технического обслуживания. На станции технического обслуживания Volvo используются только фирменные запасные части Volvo. Программа технического обслуживания Volvo рассчитана на автомобили, эксплуатируемые в нормальном режиме.

### **ВАЖНО!**

Для того, чтобы действовала гарантия Volvo, читайте и выполняйте указания, приведенные в Книге по сервису и гарантии.

## Техобслуживание или установка аксессуаров

Техобслуживание или установку аксессуаров, которые имеют отношение к электросистеме, можно выполнять только с помощью электронной аппаратуры, специально созданной для данного автомобиля. Поэтому обязательно обращайтесь на Вашу станцию техобслуживания Volvo, прежде чем Вы разрешите выполнять операции по техобслуживанию, связанные с системой электрооборудования.

## Запись данных об автомобиле

Один или несколько компьютеров в Вашем автомобиле Volvo имеют возможность записывать подробную информацию, предназначенную для использования в исследовательских целях для дальнейшего развития безопасности и для диагностики неисправностей в определенных системах автомобиля. Эта информация может состоять, например, из таких сведений, как использование ремня безопасности водителем и пассажиром, работа различных систем и модулей в автомобиле, состояние двигателя, дроссельной заслонки, рулевого управления, тормозных и других систем.

Эта информация может охватывать данные о характере вождения автомобиля водителем. Такая информация может включать сведения о скорости автомобиля, применении тормозов или педали подачи топлива и поворотах рулевого колеса и др. Данные, упомянутые выше последними, могут храниться в течение ограниченного времени, пока автомобиль едет, и после этого во время столкновения или ситуации близкой к аварии.

Volvo Car Corporation не будет содействовать выдаче собранной информации без согласия. Однако Volvo Car Corporation может быть вынуждена выдать эту информацию в соответствии с государственным законодательством.

В остальных случаях Volvo Car Corporation и официальные станции техобслуживания могут считывать и использовать информацию.

## Экстремальные условия вождения

При вождении в экстремальных дорожных условиях рекомендуется заменять масло в двигателе, масляный и воздушный фильтр чаще, чем это указано в Сервисной и гарантийной книжке.

Экстремальными дорожными условиями считаются:

- Длительная езда в пыльной/песчаной среде
- Длительная езда с домиком на колесах и/или прицепом
- Длительная езда по пересеченной местности
- Длительная езда на высокой скорости
- Длительная работа двигателя на холостых оборотах и/или езда на низкой скорости
- Езда при низкой температуре – ниже 0°C, особенно на короткие расстояния – меньше 10 км.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Система зажигания автомобиля имеет очень высокое напряжение! Напряжение системы зажигания является опасным для жизни! Не прикасайтесь к свечам зажигания, кабелям зажигания и катушке зажигания при работающем двигателе или включенном зажигании!

**Зажигание должно быть выключено:**

- При подсоединении оборудования для диагностики двигателя.
- При замене таких компонентов системы зажигания, как свечи зажигания, катушка зажигания, распределитель, провода зажигания и т.д.

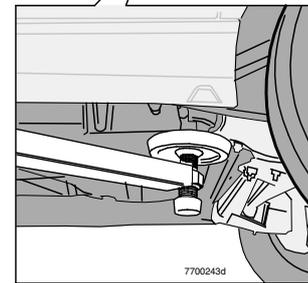
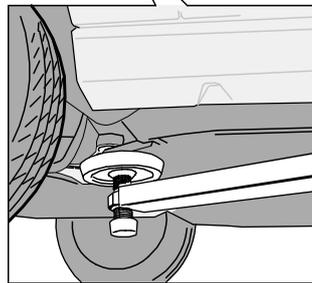
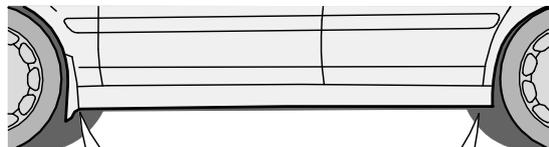
### При выполнении работ в автомобиле не забывайте о следующем:

#### Аккумуляторная батарея

- Убедитесь, что провода аккумуляторной батареи правильно подсоединены и надежно закреплены.
- Никогда не отсоединяйте аккумуляторную батарею при работающем двигателе (например при замене аккумуляторной батареи).
- Не используйте устройства ускоренного заряда аккумуляторных батарей. При зарядке аккумуляторной батареи ее провода должны быть отсоединены.

#### Охрана окружающей среды

Аккумуляторная батарея содержит кислоту, которая является едкой и ядовитой жидкостью. Важно обращаться с аккумуляторной батареей так, чтобы не причинить вред окружающей среде. Обратитесь за содействием к дилеру Volvo.



### Подъем автомобиля

При поднятии автомобиля ремонтным подъемником он должен устанавливаться под переднюю часть опорного рычага двигателя. Не повредите брызговик под двигателем. Убедитесь, что подъемник установлен надежно и автомобиль не может соскользнуть с него. Обязательно устанавливайте опорные стойки под оси или что-нибудь аналогичное.

При поднятии автомобиля на двухстоечном ремонтном подъемнике, его передние и задние лапы должны фиксироваться под упорами для домкрата на порогах. См. иллюстрацию.

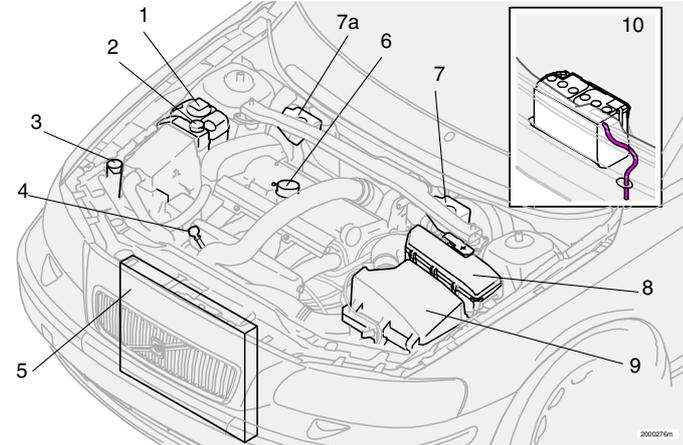


Потяните ручку...

...нажмите вверх и откройте

## Открытие капота

Потяните ручку, расположенную слева или справа под приборной панелью. Будет слышен звук освобождения защелки. Вставьте руку и отожмите вверх предохранительный фиксатор капота, расположенный в передней части автомобиля под центральной частью края капота. Откройте капот.



## Моторный отсек

1. Расширительный бачок системы охлаждения
2. Бачок жидкости для усилителя руля
3. Бачок омывающей жидкости
4. Масломерный шуп двигателя
5. Радиатор
6. Маслосливная горловина двигателя
7. Бачок жидкости сцепления/тормозной жидкости (левостороннее управление)
- 7a. Бачок жидкости сцепления/тормозной жидкости (правостороннее управление)
8. Блок реле/предохранителей
9. Воздушный фильтр
10. Аккумуляторная батарея (в багажном отделении)

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

После закрытия капота убедитесь, что он надежно зафиксировался защелкой!

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Электрический вентилятор охлаждения двигателя:** Вентилятор охлаждения двигателя может авто-матически включаться даже после выключения двигателя!

## Система питания топливом

Работа дизеля нарушается, если используется загрязненное топливо. Пользуйтесь только дизельным топливом из надежных источников, отвечающее требованиям относительно рекомендуемого топлива на стр. 174. Никогда не заправляйте автомобиль топливом сомнительного качества. Крупные нефтяные компании поставляют специальное зимнее дизельное топливо. По сравнению с обычным топливом оно обладает пониженной вязкостью и меньшей склонностью к кристаллизации парафина в системе питания топливом. Опасность образования конденсата в баке уменьшается, если бак хорошо заполнен.

При заправке следите, чтобы горловина топливного бака была чистой. Перед заправкой топлива в бак из собственной канистры его следует профильтровать.

Не допускайте попадания этого топлива на лакокрасочное покрытие автомобиля. Смойте пролившееся топливо водой с мылом.

## Прекращение подачи топлива

После прекращения поступления топлива из-за перекрытия топливопроводов не нужно предпринимать какие-либо специальные меры. Система питания топливом осуществляет прокачку автоматически, если оставить ключ зажигания в положении **II** в течении 60 секунд перед попыткой старта.

## Слив конденсата из топливного фильтра

Во избежание перебоев в работе двигателя, в топливном фильтре осуществляется отделение конденсата от топлива. Необходимо сливать конденсат из топливного фильтра с периодичностью, указанной в Сервисной и Гарантийной книжке, или в тех случаях, когда предполагается, что топливо может быть загрязнено.

### Важно!

Дизельное топливо, которое нельзя использовать: специальные добавки, топливо для судовых дизелей, котельное топливо, RME (растительный метиловый эфир), растительное масло.

Это топливо не отвечает требованиям согласно рекомендациям Volvo и увеличивает изнашивание и причиняет повреждения двигателю, которые не охватываются гарантией Volvo.

## Проверка и замена масла и масляного фильтра

Для некоторых двигателей на капоте имеется табличка с типом масла; расположение таблички см. стр. 166. В табличке приведены данные о качестве и вязкости масла, которое следует заливать в данный двигатель. Спецификация для всех вариантов двигателя приведена на стр. 168.

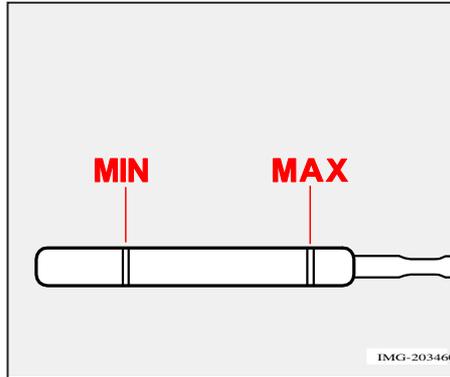
В Книжке по гарантии и сервису приведены инструкции относительно интервалов замены масла и масляного фильтра. Если автомобиль эксплуатируется в неблагоприятных условиях, рекомендуется сократить интервалы, см. стр. 155.

Регулярно проверяйте уровень моторного масла и проводите его замену.

Важно проверять уровень масла в новом автомобиле до первой плановой замены масла. Необходимые данные о показаниях спидометра приведены в Сервисной и гарантийной книжке.

Volvo рекомендует проверять уровень масла через каждые 2500 км пробега. Наиболее точные результаты дает измерение уровня масла на холодном двигателе перед запуском. Некорректные результаты дает измерение уровня масла сразу после выключения двигателя. Масломерный щуп показывает слишком низкий уровень масла, так как масло не успевает стечь вниз в поддон.

**ВНИМАНИЕ!** См. рекомендуемое качество масла, вязкость и заправочные емкости на стр. 171.



*Уровень масла должен быть в пределах отмеченной зоны щупа.*

### Важно!

Обязательно используйте масло рекомендуемого качества и требуемой вязкости.

Не используйте дополнительные присадки к маслу. Они могут повредить двигатель.

Если залито другое масло, обратитесь в ближайшую станцию техобслуживания Volvo для проведения сервисных работ.

### Проверка уровня масла на холодном двигателе:

- Протрите масломерный щуп перед проведением проверки.
- Проверьте уровень масла масломерным щупом. Уровень должен находиться между отметками MIN и MAX.
- Если уровень близок к отметке MIN, для начала можно долить 0,5 литра масла. Долейте столько масла, чтобы его уровень на масломерном щупе находился ближе к отметке MAX, чем к MIN. Заправочные объемы см. стр. 171.

### Проверка уровня масла на прогретом двигателе:

- Остановите автомобиль на ровной горизонтальной поверхности, выключите двигатель и подождите 10-15 минут, чтобы масло стекло в поддон картера.
- Протрите масломерный щуп перед проведением проверки.
- Проверьте уровень масла масломерным щупом. Уровень должен находиться между отметками MIN и MAX.
- Если уровень близок к отметке MIN, для начала можно долить 0,5 литра масла. Долейте столько масла, чтобы его уровень на масломерном щупе находился ближе к отметке MAX, чем к MIN. Заправочные объемы см. стр. 171.

### Важно!

Никогда не превышайте уровень MAX. Расход топлива может увеличиться, если в двигатель заливается слишком много масла.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не проливайте масло на горячий коллектор, так как это может вызвать пожар.

Датчик уровня масла имеется для некоторых вариантов двигателей; тексты на дисплее в комбинированном приборе см. стр. 35.

### Охлаждающая жидкость, проверка уровня и долива

При заправке следуйте инструкциям на упаковке. Для определенной погоды важно выбрать правильное соотношение между количеством охлаждающей жидкости и воды. Никогда не добавляйте только воду. Стойкость к замерзанию снижается, как при недостаточном, так и избыточном количестве охлаждающей жидкости в смеси.

См. заправочные емкости и рекомендуемое качество жидкостей и масел на стр. 170.

#### Важно!

Очень важно, чтобы использовалась охлаждающая жидкость с антикоррозионной добавкой согласно рекомендациям Volvo. Когда автомобиль новый, в нем залита жидкость, не замерзающая при температурах до  $-35^{\circ}\text{C}$ .

### Регулярно проверяйте охлаждающую жидкость

Уровень должен лежать между отметками MIN и MAX на расширительном бачке. Долейте охлаждающую жидкость, если уровень падает ниже отметки MIN.

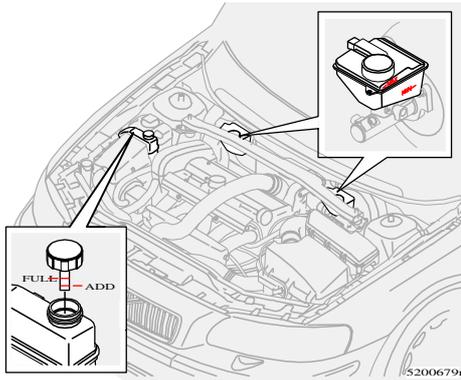
#### Важно!

Двигатель должен работать только с заполненной системой охлаждения. Перегрев двигателя может привести к повреждению (трещинообразованию) головки цилиндров.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Охлаждающая жидкость может быть очень горячей. В случае необходимости доливки охлаждающей жидкости, когда двигатель прогрет до рабочей температуры, отворачивайте крышку расширительного бачка очень медленно, чтобы стравить избыточное давление.



Бачок для жидкости сервоусилителя руля

## Бачок для жидкости сервоусилителя руля

Проверяйте уровень при каждом техобслуживании. Смены масла не требуется. Уровень должен находиться между метками ADD и FULL. См. заправочные емкости и рекомендуемое качество жидкостей и масел на стр. 170.

**ВНИМАНИЕ!** В случае неисправности в системе сервоусилителя руля (или если автомобиль оказался обесточенным и его необходимо буксировать) он все же не теряет управления. Помните, что управлять таким автомобилем значительно труднее, чем обычно, и для поворота руля требуется большее усилие.

Бачок для жидкости тормозов и сцепления

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если уровень тормозной жидкости в бачке находится ниже метки MIN, то дальнейшее движение автомобиля разрешается только после заправки тормозной жидкостью. Необходимо выяснить причину снижения уровня тормозной жидкости.

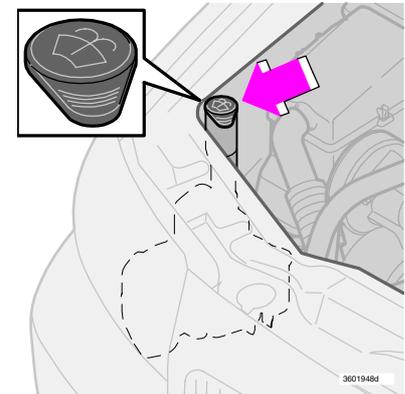
## Бачок для жидкости тормозов и сцепления

Жидкость сцепления и тормозов заливается в общий бачок<sup>1</sup>. Уровень должен находиться между метками MIN и MAX. Регулярно проверяйте уровень. Заменяйте тормозную жидкость один раз в два года или во время каждого второго планового техобслуживания.

См. заправочные емкости и рекомендуемое качество жидкостей и масел на стр. 170.

**ВНИМАНИЕ!** Если автомобиль эксплуатируется с частыми и резкими торможениями, в гористой местности или в странах с тропическим климатом при высокой влажности, необходимо заменять тормозную жидкость один раз в год.

<sup>1</sup> Расположение различается для левостороннего и правостороннего управления.



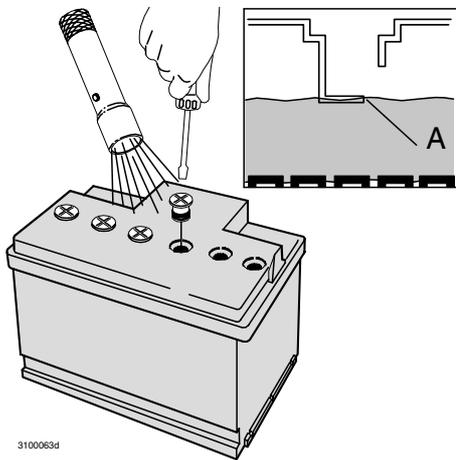
Бачок омывающей жидкости

## Бачок омывающей жидкости

Омыватели ветрового, заднего стекла и фар имеют общий бачок омывающей жидкости. См. заправочные емкости и рекомендуемое качество жидкостей и масел на стр. 170. Зимний период добавляйте антифриз, чтобы омывающая жидкость не замерзла в насосе, бачке или шлангах.

Совет: Одновременно с заливкой омывающей жидкости вычистите щетки стеклоочистителей.

## Уход за аккумуляторной батареей



- При необходимости долейте в аккумуляторную батарею дистиллированной воды до максимальной отметки.
- Никогда не переливайте выше максимальной отметки (А).

### Важно!

Используйте только дистиллированную или деионизированную воду (аккумуляторная вода).

- Надежно затяните пробки.

**ВНИМАНИЕ!** Многократные разрядки отрицательно влияют на срок службы аккумуляторной батареи.

## Уход за аккумулятором

На срок службы аккумулятора и его работу влияет число запусков двигателя, зарядок и разрядок, характер вождения, условия вождения, климатические условия и т. д.

Неоднократное использование стояночного отопителя в сочетании с короткими промежутками езды может привести к разрядке аккумулятора, что в свою очередь может затруднить запуск двигателя.

Для нормальной работы аккумуляторной батареи помните следующее:

- Регулярно проверяйте, чтобы уровень жидкости в аккумуляторе был правильным (А).
- Проверьте состояние всех секций. Выверните пробки с помощью отвертки. Каждая секция имеет отдельный индикатор максимального уровня.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В аккумуляторной батарее может образовываться очень взрывоопасный гремучий газ. Достаточно одной искры, образовавшейся из-за неправильного подсоединения пусковых проводов, чтобы вызвать взрыв аккумуляторной батареи. В аккумуляторной батарее находится серная кислота, которая может стать причиной серьезных кислотных ожогов. Если серная кислота попадает в глаза, на кожу или одежду, нужно немедленно промыть пораженный участок большим количеством воды. При попадании брызг серной кислоты в глаза немедленно обратитесь к врачу.

### Символы:



Наденьте защитные очки.



В руководстве по эксплуатации автомобиля имеется дополнительная информация.



Храните аккумуляторную батарею вне пределов досягаемости детей.



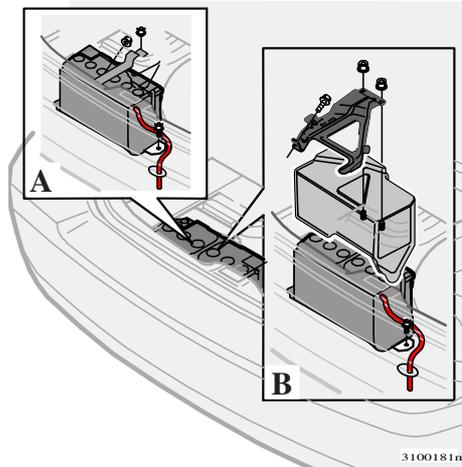
Аккумуляторная батарея содержит едкую кислоту.



Избегайте искр и открытого пламени.



Взрывоопасно.



А. Аккумуляторная батарея без защитной крышки  
 В. Аккумуляторная батарея с защитной крышкой

## Замена аккумулятора

### Демонтаж аккумуляторной батареи:

- Выключите зажигание и выньте ключ.
- Подождите 5 минут, прежде чем касаться каких-либо электрических выводов. За это время информация о состоянии системы электрооборудования успеет записаться в различные блоки управления.
- Отверните винты крепежной скобы над аккумулятором и удалите ее.
- Отведите вверх пластмассовую крышку с отрицательного полюса аккумулятора или отверните винты крышки на аккумуляторе.
- Отсоедините отрицательный провод.
- Освободите нижнюю консоль, удерживающую аккумулятор.
- Отсоедините положительный провод после, возможно, отведения в сторону пластмассовой крышки.
- Выньте аккумуляторную батарею.

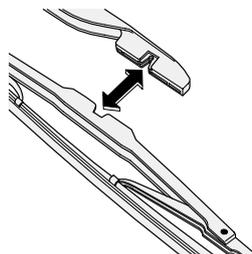
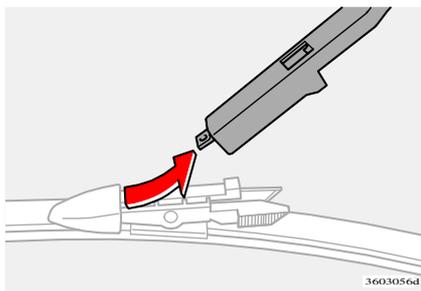
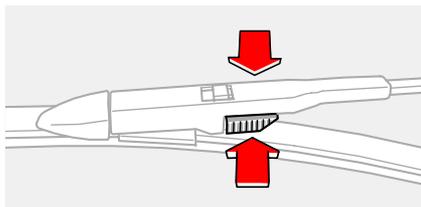
### Установка аккумуляторной батареи на место:

- Поставьте аккумуляторную батарею на место.
- Установите нижнюю консоль, закрепите винтами.
- Подсоедините положительный провод, закрепите нажатием и согните вниз пластмассовую крышку.
- Подсоедините отрицательный провод, если надо, подогните вниз пластмассовую крышку.
- Установите пластмассовую крышку или накладную крышку на батарею.
- Удостоверьтесь в том, что дренажный шланг правильным образом подсоединен к аккумулятору и выпускному отверстию в кузове автомобиля.
- Установите крепежную скобу над батареей и затяните винты.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В аккумуляторной батарее может образовываться очень взрывоопасный гремучий газ. Достаточно одной искры, образовавшейся из-за неправильного подсоединения пусковых проводов, чтобы вызвать взрыв аккумуляторной батареи. В аккумуляторной батарее находится серная кислота, которая может стать причиной серьезных кислотных ожогов. Если серная кислота попадает в глаза, на кожу или одежду, нужно немедленно промыть пораженный участок большим количеством воды. При попадании брызг серной кислоты в глаза немедленно обратитесь к врачу.



### Замена щеток стеклоочистителей ветрового стекла

- Отведите рычаг стеклоочистителя и удерживайте щетку.
- Нажмите на рифленую замковую пружину щетки, одновременно снимая ее вверх в продолжении рычага.
- Новый лист устанавливается на место в обратном порядке.
- Проверьте надежность его крепления.

**ВНИМАНИЕ!** Помните, что щетка очистителя на стороне водителя длиннее, чем на стороне пассажира.

### Замена щетки очистителя заднего стекла

- Отведите рычаг стеклоочистителя назад.
- Извлеките щетку стеклоочистителя наружу в сторону задней двери. Вдавите новую щетку стеклоочистителя.
- Проверьте надежность фиксации щетки стеклоочистителя.

### Замена щеток стеклоочистителя фар<sup>1</sup>

- Отведите рычаг стеклоочистителя вперед.
- Стяните щетку стеклоочистителя наружу.
- Вдавите новую щетку на свое место.
- Проверьте надежность фиксации щетки стеклоочистителя.

<sup>1</sup> Только для V70 R

---

---

## Технические данные

Обозначение типа	166
Размеры и массы	167
Варианты двигателей	168
Заправочные емкости	170
Топливо	173
Катализатор и подвеска колес	175
Система электрооборудования	176

# Технические данные

## Обозначение типа

Общение с дилером Volvo по вопросам, связанным с Вашим автомобилем, или заказ запасных частей существенно упрощается, если Вам известны обозначение типа, номер шасси и номер двигателя автомобиля.

### 1 Тип, год выпуска и номер шасси

Проштампованы в моторном отсеке под ветровым стеклом.

### 2 Обозначение типа, номер шасси, допустимые веса, коды лакокрасочного покрытия и обивки, сертификационный номер.

Табличка на облицовке крыла за правой фарой.

### 3 Обозначение типа двигателя, номер детали и серийный номер

На правой стороне двигателя.

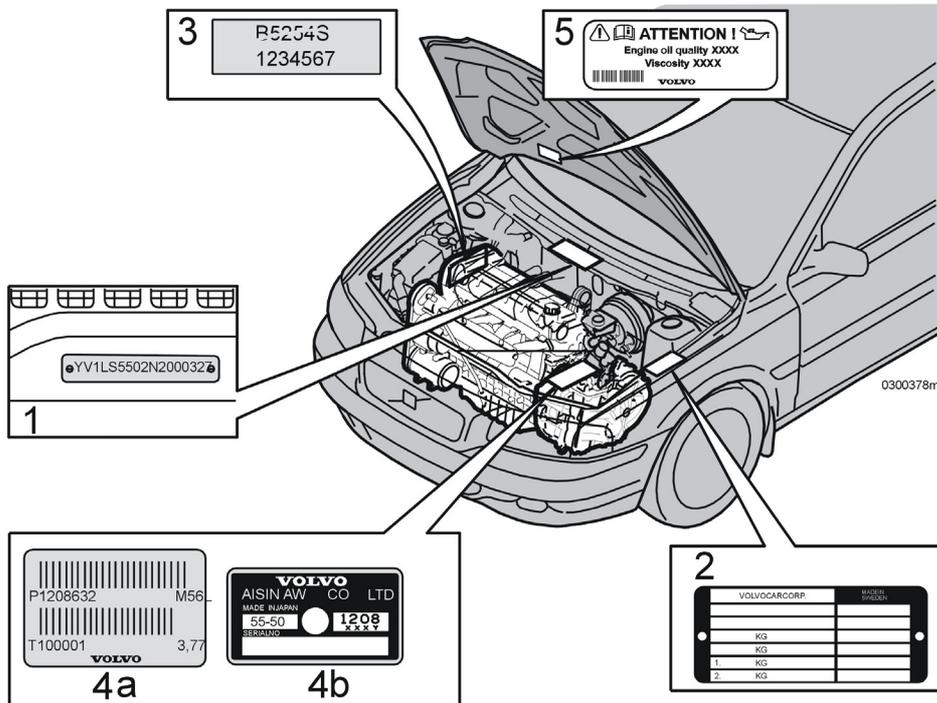
### 4 Обозначение типа коробки передач и серийный номер

**a:** Механическая коробка передач: с передней стороны

**b:** Автоматическая коробка передач (AW55-50): с верхней стороны

### 5 В табличке для масла двигателя\* указывается марка масла и его вязкость (расположена на нижней кромке капота).

\* Некоторые варианты двигателей



## Размеры

Длина .....	472 (XC70 473) см
Ширина .....	180 (XC70 186) см
Высота* .....	147-149 (AWD 148-151/XC 155-156/R 145-149) см
База .....	276 см
Колея, передние колеса .....	156 (XC70 161) см
Колея, задние колеса .....	156 (XC70 155/R 154) см

\*: зависит от дисков и размера колес

## Объемы багажного отделения (измеренные в литровых упаковках)

Спинка заднего сиденья поднята, груз до верхнего края спинки .....	485
Спинка заднего сиденья сложена, груз до верхнего края спинки переднего сиденья .....	745
Спинка заднего сиденья сложена, груз до потолка .....	1641

## Массы

В рабочий вес автомобиля включается вес водителя, вес топливного бака, заполненного на 90 %, прочие омывающие/охлаждающие жидкости и т.п. Вес пассажиров и установленного дополнительного оборудования, например, буксирного крюка, давление на шар (при наличии прицепа, см. таблицу), багажника и короба на крыше и пр. влияют на грузоподъемность и не включаются в рабочий вес.

Допустимая нагрузка (помимо водителя) = Полный вес - Рабочий вес.  
См. Расположение табличек на стр. 166.

VOLVO CAR CORP		MADE IN SWEDEN	
KG	1		
KG	2		
1. KG	3		
2. KG	4		

1. Макс. полная масса
  2. Макс. вес автопоезда (автомобиль + прицеп)
  3. Макс. нагрузка на переднюю ось
  4. Макс. нагрузка на заднюю ось
- Макс. масса груза, см. регистрационные документы
- Макс. нагрузка на крышу  
100 кг
- Макс. масса прицепа  
1800 кг



### Предостережение!

Управляемость автомобилем может измениться в зависимости от загруженности и размещения груза.

## Технические характеристики двигателя

	2.0Т	БИ-ТОПЛИВ- НЫЙ	БИ-ТОПЛИВ- НЫЙ	2.4	2.0Т	2.5Т 2.5Т AWD	2.4
Вариант двигателя	<b>B5204T5</b>	<b>B5244SG</b>	<b>B5244SG2</b>	<b>B5244S</b>	<b>B5244S2</b>	<b>B5254T2</b>	<b>B5244T4<sup>a</sup></b>
Мощность* (кВт/об/с) AWD	132/92 -	103/97 -	103/85 -	125/100 -	103/75 -	154/83 -	162/83 -
(л.с./об/мин) AWD	180/5500 -	140/5800 -	140/5100 -	170/6000 -	140/4500 -	210/5000 -	220/5000 -
Крутящий момент* (Нм/об/с) AWD	240/31-83 -	192/75 -	214/75 -	225/75 -	220/55 -	320/25-75 -	285/33-83 -
(кгс/об/мин) AWD	24,5/1850-5000 -	19,6/4500 -	21,8/4500 -	23,0/4500 -	22,5/3300 -	32,6/1500-4500 -	35,7/2100-4000 -
Число цилиндров	5	5	5	5	5	5	5
Диаметр цилиндров (мм)	81	83	83	83	83	83	81
Рабочий ход поршня (мм)	77	90	90	90	90	93,2	93,2
Рабочий объем цилиндра (дм <sup>3</sup> или литры)	1,98	2,44	2,44	2,44	2,44	2,52	2,40
Коэффициент сжатия	9,5:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1	-
<b>Свечи зажигания:</b>							
Расстояние между электродами (мм)	0,7	1,2	1,2	1,2	1,2	0,7	3x1,2
Момент затяжки (Нм)	30	30	30	30	30	30	25

Чтобы определить, какой тип двигателя установлен в Вашем автомобиле, см. обозначение типа двигателя в двигательном отсеке на стр. 166.

<sup>a</sup> Таиланд, Малайзия

\* Мощность и крутящий момент согласно нормам испытания EU 80/1269. На таких испытаниях для бензиновых двигателей используется бензин с октановым числом 98.

## Технические характеристики двигателя

	<b>T5</b>	<b>R AWD</b>	<b>D5 D5 AWD</b>	<b>2.4D</b>	<b>2.4D</b>	
Вариант двигателя	<b>B5244T5</b>	<b>B5254T4</b>	<b>D5244T</b>	<b>D5244T2</b>	<b>D5244T3<sup>a</sup></b>	
Мощность* (kW/rps) AWD	191/92 -	220/92 220/100	120/67 -	96/67 -	85/67 -	
(л.с./об/мин) AWD	260/5500 -	300/5500 300/6000	163/4000 -	130/4000 -	116/4000 -	
Вращающий момент (Нм/об/с) AWD	350/35-83 -	400/33-88 350/31-100	340/29-50 -	280/29-50 -	280/29-46 -	
(кгс/об/мин) AWD	35,7/2100-5000 -	40,8/1950-5250 35,7/1850-6000	34,7/1750-3000 -	28,6/1750-3000 -	28,6/1750-2750 -	
Число цилиндров	5	5	5	5	5	
Диаметр цилиндров (мм)	81	83	81	81	81	
Рабочий ход поршня (мм)	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2	
Рабочий объем цилиндра (дм <sup>3</sup> или литры)	2,40	2,52	2,40	2,40	2,40	
Коэффициент сжатия	8,5:1	8,5:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1	
<b>Свечи зажигания:</b>						
Расстояние между электродами (мм)	0,7	0,7	-	-	-	
Момент затяжки (Нм)	28	28	-	-	-	

Чтобы определить, какой тип двигателя установлен в Вашем автомобиле, см. обозначение типа двигателя в двигательном отсеке на стр. 166.

а. Франция

\* Мощность и крутящий момент согласно нормам испытания EU 80/1269. На таких испытаниях для бензиновых двигателей используется бензин с октановым числом 98.

## Заправочные емкости

### Другие жидкости и смазочные материалы

		Объем	Рекомендуемое качество
Масло для коробки передач	Механическая, 5-ступенчатая (M56/M58)	2,1 литра	Трансмиссионное масло <sup>1</sup> : MTF 97309
	Механическая, 6-ступенчатая (M66)	2,0 литра	
	Автоматическая коробка передач (AW55-51)	7,2 литра	Трансмиссионное масло <sup>1</sup> : JWS 3309
Охлаждающая жидкость	Бензиновые двигатели без турбонаддува	8,0 литра	Охлаждающая жидкость с антикоррозионной защитой, смешанная с водой, см. упаковку. Термостат открывается при: бензиновые двигатели, 90 °С, дизельные двигатели 82 °С.
	Бензиновые двигатели с турбонаддувом	9,0 литра	
	Дизельные двигатели	12,5 литра	
Кондиционирование воздуха		1000 грамм <sup>2</sup>	Масло: PAG Хладагент R134a (HFC134a)
Тормозная жидкость		0,6 литра	DOT 4+
Сервоуправление	Система: каждый бачок	0,9 литра 0,2 литра	Масло сервоуправления: WSS M2C204-A или аналогичный продукт с одинаковыми свойствами.
Бачок с омывающей жидкостью	вариант без струи высокого давления	4,5 литра	Рекомендуемое Volvo морозоустойчивое средство, смешанное с водой рекомендуется при отрицательной температуре.
	вариант со струей высокого давления	6,4 литра	
Топливный бак			Объем бака см. раздел Топливо на стр. 173.

<sup>1</sup> Для сохранения коробки передач следует использовать рекомендуемое трансмиссионное масло, которое запрещается смешивать с другим трансмиссионным маслом. Если залито другое трансмиссионное масло, обратитесь для проведения сервисных работ на ближайшую официальную станцию техобслуживания Volvo.

<sup>2</sup> Это зависит от варианта двигателя. Правильную информацию Вы можете получить на станции техобслуживания Volvo.

## Моторное масло

Вариант двигателя	Заправочный объем между MIN-MAX	Объем <sup>1</sup> /литры	Рекомендуемое качество масла:	Вязкость <sup>2</sup>
2.0T B5204T5	0-1,2	5,5	ACEA A5/B5	SAE 0W-30
2.4 B5244S	0-1,2			
2.4 B5244S2	0-1,2			
2.4 B5244T4	0-1,2			
T5 B5244T5	0-1,2			
2.5T B5254T2	0-1,2			

<sup>1</sup> Включая замену фильтра

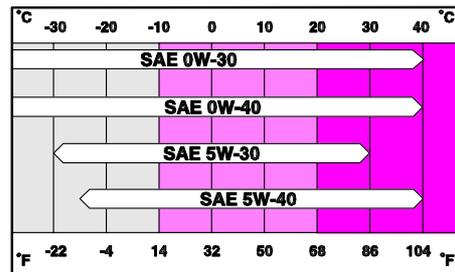
<sup>2</sup> Требование по качеству масла должно выполняться, даже если согласно диаграмме выбрана другая вязкость.



Табличка для двигателя

На табличке для двигателя указаны:

1. Качество масла
2. Вязкость



2200293v

Требования по качеству масла должны выполняться, если выбрана другая вязкость.

### Важно!

Обязательно используйте масло рекомендуемого качества и требуемой вязкости.

Не используйте дополнительные присадки к маслу. Они могут повредить двигатель.

Если залито другое масло, обратитесь в ближайшую станцию техобслуживания Volvo для проведения сервисных работ.

Если используется масло другого качества, чем рекомендуемое фирмой Volvo, могут иметь место повышенное изнашивание и повреждения двигателя, которые не охватываются гарантией Volvo.

## Заправочные емкости

### Моторное масло

Вариант двигателя		Заправочный объем между отметками MIN-MAX	Объем <sup>1</sup> / литры	Рекомендуемое качество масла:	Вязкость <sup>2</sup>
2.0T	B5204T5	0-1,2	5,8		
2.4	B5244S	0-1,2			
2.4	B5244S2	0-1,2			
2.4	B5244T4	0-1,2			
T5	B5244T5	0-1,2			
2.5T	B5254T2	0-1,2	5,5		
R	B5254T4	0-1,2			
БИ-ТОПЛИВН. B5244SG		0-1,2	5,8		
БИ-ТОПЛИВН. B5244SG2		0-1,2			
D5	D5244T	0-2,0	6,5	ACEA A3/B3/B4	SAE 0W-30
2.4D	D5244T2	0-2,0			
2.4D	D5244T3	0-2,0			

<sup>1</sup> Включая замену фильтра.

<sup>2</sup> Если выбрать другую вязкость согласно диаграмме, а не указанную в таблице, требования в отношении качества масла должны быть выполнены.

#### Экстремальные условия эксплуатации

Проверяйте масло более часто при эксплуатации автомобиля в экстремальных условиях, например, в гористой местности с частыми торможениями двигателем или при езде по автомагистралям на высокой скорости. Это может привести к чрезмерному повышению температуры или повышенному расходу масла.

**Бензиновые двигатели:** При эксплуатации автомобиля в экстремальных условиях используйте полностью синтетическое масло для двигателя: двигатель получает дополнительную защиту.

Volvo рекомендует использовать масла Castrol®.

Расход топлива и выброс оксида углерода

Вариант двигателя		Коробка передач	Расход топлива в литрах/100 км <sup>1</sup>	Выбор оксида углерода (CO <sub>2</sub> ) г/км	Объем бака литры
2.4 B5244S2		Механич. 5 скоростей (M56)	9,0	214	70
		Автоматич. КП (AW55-51)	9,7	231	
2.4 B5244S		Механич. 5 скоростей (M56)	9,2	220	70
		Автоматич. КП (AW55-51)	9,8	234	
2.0T B5204T5		Механич. 5 скоростей (M56)	9,1	217	70
		Автоматич. КП (AW55-51)	9,9	237	
2.5T B5254T2		Механич. 5 скоростей (M56)	9,2	219	70
		Автоматич. КП (AW55-51)	10,1	241	
	AWD	Механич. 5 скоростей (M58)	9,9	237	72
		Автоматич. КП (AW55-51)	10,6	255	
XC70	Механич. 5 скоростей (M58)	10,2	244	72	
	Автоматич. КП (AW55-51)	11,1	266		
2.4T B5244T4 <sup>2</sup>		Автоматич. КП (AW55-51)	-	-	70
	XC70 AWD	Автоматич. КП (AW55-51)	-	-	72
T5 B5244T5		Механич. 6 скоростей (M66)	9,5	226	70
		Автоматич. КП (AW55-51)	10,0	239	
V70R B5254T4	AWD	Механич. 6 скоростей (M66)	10,7	256	68
		Автоматич. КП (AW55-51)	11,1	266	
D5 D5244T		Механич. 5 скоростей (M56)	6,5	171	70
		Автоматич. КП (AW55-50)	7,9	209	
	AWD	Механич. 6 скоростей (M66)	7,3	194	68
		Автоматич. КП (AW55-51)	8,4	223	
	XC70	Механич. 6 скоростей (M66)	7,5	199	68
		Автоматич. КП (AW55-51)	8,4	223	
2.4D D5244T2		Механич. 5 скоростей (M56)	6,5	171	70
		Автоматич. КП (AW55-50)	7,9	209	
2.4D D5244T3	7CV	Механич. 5 скоростей (M56)	6,5	171	70
Bi-fuel B5244SG		Механич. 5 скоростей (M56)	9,0	215	30 <sup>3</sup>
		Автоматич. КП (AW55-50)	10,0	240	
Bi-fuel B5244SG2		Механич. 5 скоростей (M56)	9,4	225	30 <sup>3</sup>
		Автоматич. КП (AW55-50)	10,0	240	

<sup>1</sup> Значения выбросов зависят от качества топлива и поэтому могут отличаться от приведенных значений, если используется топливо, качество которого отличается от рекомендуемого Volvo.

<sup>2</sup> Некоторые страны

<sup>3</sup> Бензиновый бак

## Указанный расход топлива

Официальные значения расхода топлива получены в ходе стандартного цикла движения в соответствии с директивой ЕС 80/1268 comb.

Расход топлива может иметь другое значение, если автомобиль оснащен дополнительным оборудованием, влияющим на массу автомобиля.

На расход топлива также влияет манера езды и другие не технические факторы.

Расход топлива возрастает, а мощность двигателя снижается при использовании бензина с октановым числом 91.

## Рекомендуемое качество топлива

### Бензин

Двигатель может работать на бензине с октановым числом 91, 95 и 98.

При эксплуатации автомобиля в жаркую погоду при температуре выше +38 °C для достижения максимальной мощности и минимального расхода топлива рекомендуется использовать топливо с наиболее высоким октановым числом.

- Топливо с октановым числом 98 рекомендуется для максимальной мощности и минимального потребления топлива.
- Топливо с октановым числом 95 может использоваться для обычной езды.
- 91 RON нельзя использовать в 4-цилиндровых двигателях и можно заливать только в порядке исключения. Однако применение этого бензина не приводит к повреждению двигателя

Бензин: Norm EN 228

### Дизель

Дизель: Norm EN 590  
JIS K2204 или соответствующее

### Важно!

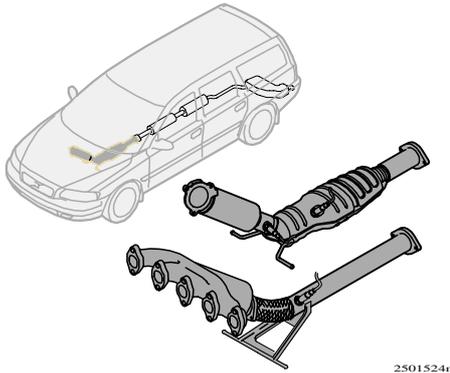
Дизельное топливо, которое нельзя использовать: специальные добавки, топливо для судовых дизелей, котельное топливо, RME (растительный метиловый эфир), растительное масло.

Эти топлива не отвечают требованиям согласно EN 590 и увеличивают изнашивание и причиняют повреждения двигателя, которые не охватываются гарантией Volvo.

### Важно!

#### Используйте правильное топливо!

На Вашем автомобиле установлен катализатор и может заправляться только неэтилированным бензином, так как иначе может быть поврежден катализатор.



### Катализатор

Катализатор служит для очистки отработавших газов. Он размещен в потоке этих газов близко к двигателю, чтобы быстро приобретать рабочую температуру.

Катализатор состоит из монолита (керамического или металлического) с каналами. На стенки каналов нанесен тонкий слой платины/родия/палладия. Эти металлы обеспечивают работу катализатора, т. е. они ускоряют химический процесс, не расходуясь.

### Лямбда-зонд™ кислородный зонд

Нагреваемый кислородный зонд является элементом системы управления, который служит для уменьшения выброса токсичных веществ и для снижения расхода топлива. Кислородный зонд контролирует содержание кислорода в отработавших газах из двигателя. Данные о содержании кислорода в отработавших газах передаются на электронную систему управления, обеспечивающую непрерывное управление форсунками. Осуществляется непрерывный контроль соотношения компонентов топливовоздушной смеси, поступающей в двигатель. Система контроля состава выхлопных газов с каталитическим нейтрализатором тройного действия позволяет достичь оптимального соотношения для эффективного сгорания трех токсичных веществ: углеводородов, оксида углерода и оксидов азота.

### Подвеска колес и амортизаторы

#### Передняя

Пружинные стойки типа Мак-Ферсона. Амортизаторы встроены в пружинные стойки. Управление при помощи реечной передачи. Рулевой вал безопасного типа. Установочные значения действительны для порожнего автомобиля с учетом топлива, охлаждающей жидкости и запасного колеса.

#### Задняя

Раздельная подвеска колес с индивидуально пружинящими колесами и амортизаторами. Подвеска состоит из направленных назад несущих рычагов, верхнего и нижнего шарнирных рычагов, продольных штанг и стабилизатора поперечной устойчивости.

# Система электрооборудования

## Общая информация

12-вольтовая система с генератором переменного тока с регулятором напряжения. Однопроводная система, в которой шасси и блок двигателя выполняют функции проводников. Отрицательный полюс соединен с шасси. Отрицательный полюс подсоединен к шасси. Для уменьшения магнитного поля автомобиль оснащен дополнительной заземляющей проводкой.

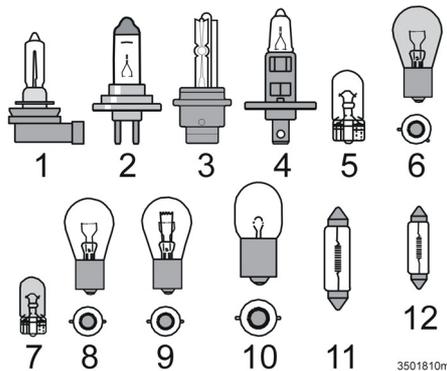
## Аккумуляторная батарея

Напряжение	12 В	12 В	12 В
Способность холодного старта (CCA)	520 А	600 А	800А*
Резервная емкость (RC)	100мин	120мин	170мин

\* Автомобили с дизельным двигателем и стояночным отопителем.

При замене аккумуляторной батареи убедитесь, что новая аккумуляторная батарея имеет такие же силу тока разряда при низкой температуре и резервную емкость, как и оригинальная (см. наклейку на аккумуляторной батарее).

Максимальная сила тока генератора 140 А  
Мощность стартера 1,4/2,2 кВт



## Лампы накаливания

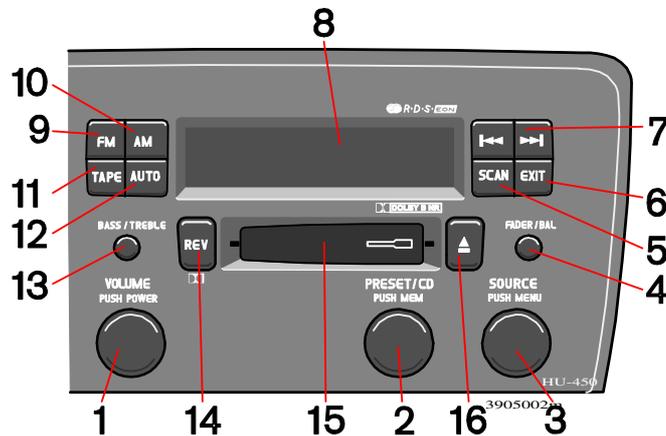
Лампы накаливания	Тип (LL)	Цоколь
1. Дальний свет фар	H9	65W
2. Ближний свет фар	H7	55W
3. Би-ксеноновые лампы	D2R	35W
4. Противотум. свет, впереди	H1	55W
4. Противотум. свет, впереди (V70 R)	H3	55W
5. Габаритн./стояноч. огни передние, боковые габаритные огни передние, освещение задних порогов	W5W	W2,1x9,5d
6. Указатели поворотов впереди/сзади	PY 21W	BAU 15s
7. Боковые указатели поворотов	WY5W	W2,1x9,5d

8. Стоп-сигнал, движение задним ходом	P21W	BA15s
9. Противотум. свет сзади, габаритные огни сзади	P21/4W	BAZ15d
10. Габаритные огни сзади	R5W	BA15s
11. Освещение номерного знака, освещение порогов впереди, освещение багажника	C5W	SV8,5
12. Косметическое зеркало, освещение отделения для перчаток	1,2W 3W	SV5,5 BA9

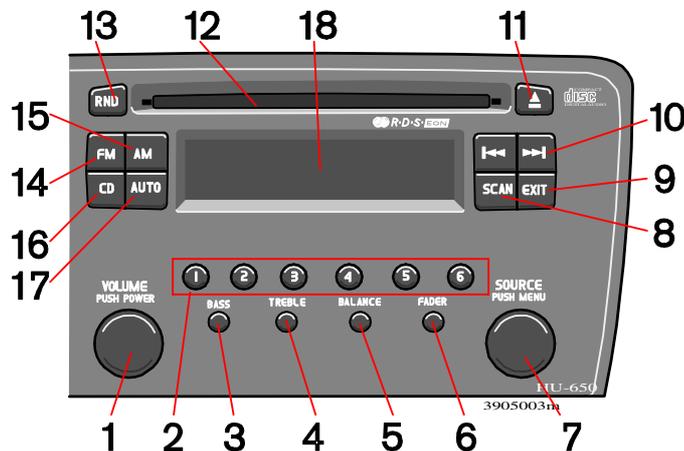
---

## **Аудиосистема (опция)**

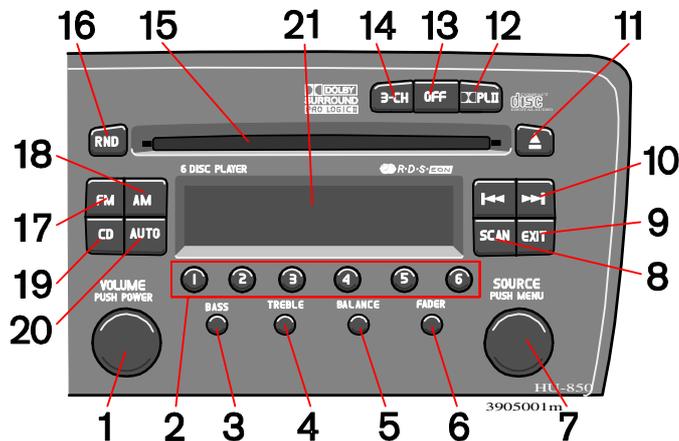
Обзор, Stereo HU-450	178
Обзор, Stereo HU-650	179
Обзор, Stereo HU-850	180
Функции аудиосистемы	181
Функции радиоприемника	184
Магнитофон	192
Проигрыватель компакт-дисков	193
Dolby Surround Pro Logic II	196
Технические данные аудиосистем	198



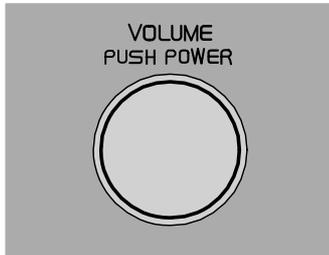
- |   |  |   |
|---|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. POWER (выкл/вкл) – Нажать VOLUME (ГРОМКОСТЬ) – Вращать PRESET/ CD PUSH MENU– Радиостанции, записанные в память Чейнджер компакт дисков (опция)</li> <li>3. SOURCE PUSH MENU – Открывает главное меню – Нажать Вращать для выбора:<br/>Радио - FM, AM<br/>Кассета<br/>Чейнджер компакт-дисков (опция)</li> <li>4. FADER (УРОВЕНЬ СИГНАЛА) – Отжать и вращать<br/>BALANCE (БАЛАНС) – Отжать, потянуть и вращать</li> <li>5. SCAN – Автоматический поиск радиостанций</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>6. EXIT – Пошаговый возврат по структуре меню,</li> <li>7. Навигационные кнопки – Компакт-диск/радио - поиск/смена станции или дорожки<br/>Кассета – Перемотка вперед/назад/выбор следующей/предыдущей композиции</li> <li>8. Дисплей</li> <li>9. FM – Ускоренный выбор между FM1, FM2, FM3</li> <li>10. AM – Ускоренный выбор между AM1, AM2</li> <li>11. TAPE – Ускоренный выбор</li> <li>12. AUTO – Автоматическая настройка радиостанций</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>13. BASS (НИЗКИЕ ЧАСТОТЫ) – Отжать и вращать<br/>TREBLE (ВЫСОКИЕ ЧАСТОТЫ) – Отжать, потянуть и вращать</li> <li>14. Кассета – Выбор направления движения ленты</li> <li>15. Кассетоприемник</li> <li>16. Выброс кассеты</li> </ol> |
|---|--|---|



- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. POWER (выкл/вкл) – Нажать</li> <li>2. VOLUME (ГРОМКОСТЬ) – Вращать</li> <li>3. BASS (БАС) – Отжать и вращать</li> <li>4. TREBLE (ВЫСОКИЕ ЧАСТОТЫ) – Отжать и вращать</li> <li>5. BALANCE (БАЛАНС) – Отжать и вращать</li> <li>6. FADER (УРОВЕНЬ СИГНАЛА) – Отжать и вращать</li> <li>7. SOURCE PUSH MENU – Открывает главное меню – Нажать<br/>Вращать для выбора:<br/>Радио – FM, AM<br/>КД<br/>Чейнджер компакт-дисков (опция)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>8. SCAN – Автоматический поиск радиостанций</li> <li>9. EXIT – Пошаговый возврат по структуре меню,</li> <li>10. Навигационные кнопки – поиск/смена станции или дорожки</li> <li>11. Выброс компакт-диска</li> <li>12. Прорезь для компакт-диска</li> <li>13. Проигрывание компакт диска в произвольном порядке</li> <li>14. FM – Ускоренный выбор между FM1, FM2, FM3</li> <li>15. AM – Ускоренный выбор между AM1, AM2</li> <li>16. CD – Ускоренный выбор</li> <li>17. AUTO – Автоматическая настройка радиостанций</li> <li>18. Дисплей</li> </ol> |
|---|--|



- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. POWER (выкл/вкл) - Нажать</li> <li>VOLUME (ГРОМКОСТЬ) - Вращать</li> <li>2. Клавиши сохранения радиостанций/выбор позиции в чейнджере компакт-дисков (1-6)</li> <li>3. BASS (НИЗКИЕ ЧАСТОТЫ) - Нажать и вращать</li> <li>4. TREBLE (ВЫСОКИЕ ЧАСТОТЫ) - Отжать и вращать</li> <li>5. BALANCE (БАЛАНС) - Нажать и вращать</li> <li>6. FADER (УРОВЕНЬ СИГНАЛА) - Нажать и вращать</li> <li>7. SOURCE PUSH MENU -<br/>Открывает главное меню - Нажать<br/>Вращать для выбора:<br/>Радио - FM, AM<br/>КД<br/>Чейнджер компакт-дисков (опция)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>8. SCAN - Автоматический поиск радиостанций</li> <li>9. EXIT - Пошаговый возврат по структуре меню</li> <li>10. Навигационные кнопки - поиск/смена станции или дорожки</li> <li>11. Выброс компакт-диска</li> <li>12. Dolby Surround Pro Logic II</li> <li>13. 2-канальное стереозвучание</li> <li>14. 3-канальное стереозвучание</li> <li>15. Прорезь для компакт-диска</li> <li>16. Проигрывание компакт диска в произвольном порядке</li> <li>17. FM - Ускоренный выбор между FM1, FM2, FM3</li> <li>18. AM - Ускоренный выбор между AM1, AM2</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>19. CD - Ускоренный выбор</li> <li>20. AUTO - Автоматическая настройка радиостанций</li> <li>21. Дисплей</li> </ol> |
|--|--|--|



3902418d

## Включение/выключение

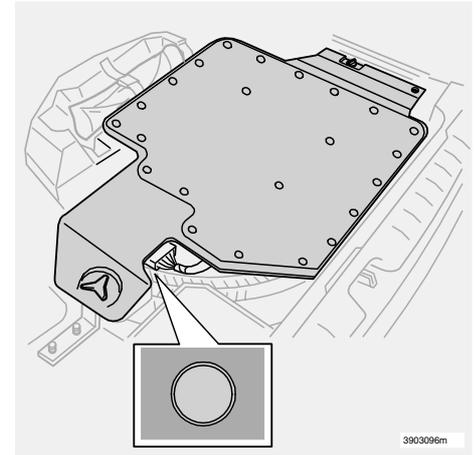
Для включения или выключения радиоприемника нажмите кнопку.

## Регулировка громкости

Для увеличения громкости поворачивайте ручку по часовой стрелке. Регулятор громкости электронный и не имеет крайнего положения. При наличии клавиатуры на рулевом колесе, увеличивайте или уменьшайте громкость путем нажатия на кнопки + или -.

## Регулировка громкости TR/TU/NEWS

При получении сообщения дорожной информации, новостей или обнаружении программы выбранного типа во время проигрывания кассеты или компакт-диска, их звучание прерывается, и с установленной для дорожной информации, новостей или программы выбранного типа громкостью воспроизводится это сообщение. Громкость регулируется с помощью ручки регулятора громкости. После передачи сообщения система возвращается к проигрыванию кассеты или компакт-диска с ранее установленной громкостью.



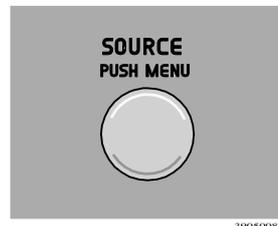
3903096m

## Регулировка громкости – динамиками низкой частоты (ОПЦИЯ)

Для увеличения громкости поворачивайте ручку по часовой стрелке (+6 дБ).

Для уменьшения или отключения громкости поворачивайте ручку против часовой стрелки.

Ручка в среднем положении = нормальное положение.



## Bass – Тембр низкой частоты

Установите тембр низкой частоты, отжав ручку и поворачивая ее влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному уровню. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

## Treble – Тембр высокой частоты

Установите тембр высокой частоты, отжав ручку, вытянув ее и повернув влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному уровню тембра высокой частоты. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

## Fader – Баланс громкости спереди/сзади

Установите подходящий баланс громкости передних и задних динамиков, нажав ручку и поворачивая ее вправо (увеличение громкости спереди) или влево (увеличение громкости сзади). Центральное положение соответствует нормальному балансу. После регулировки отожмите ручку обратно.

## Balance – Баланс справа/слева

Установите баланс, отжав ручку, вытянув ее и повернув влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному балансу. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

## Выбор источника звучания

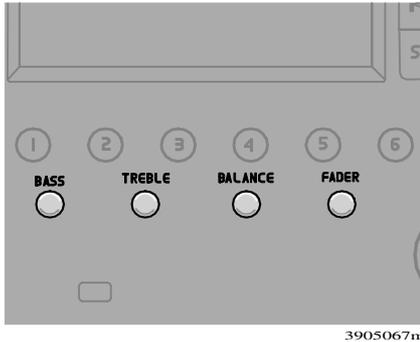
Источники звучания могут выбираться двумя способами:

Либо кнопками ускоренного выбора AM, FM, TAPE, либо ручкой SOURCE.

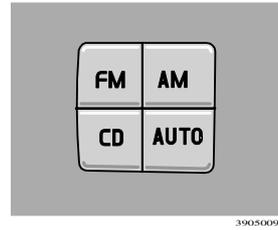
Вращайте ручку SOURCE для выбора между диапазонами Radio (FM1, FM2, FM3 och AM1, AM2). При помощи этой ручки Вы также можете выбрать магнитофон или чейнджер компакт-дисков (опция), если он подключен.

Повторные нажатия на кнопки AM и FM позволяют поочередный переход между FM1, FM2, FM3 и AM1, AM2.

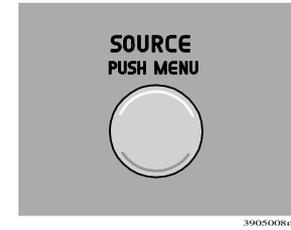
Выбранный источник звучания показывается на дисплее.



3905067m



3905009m



3905008m

## Bass – Тембр низкой частоты

Установите тембр низкой частоты, отжав ручку и поворачивая ее влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному уровню. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

## Treble – Тембр высокой частоты

Установите высокие частоты, отжав ручку и поворачивая ее влево/вправо. В среднем положении высокие частоты "нормализованы". После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

## Balance – Баланс справа/слева

Установите низкие частоты, отжав ручку и поворачивая ее влево/вправо. Центральное положение соответствует нормальному балансу. После регулировки отожмите ручку обратно.

## Fader – Баланс громкости спереди/сзади

Установите подходящий баланс громкости передних и задних динамиков, нажав ручку и поворачивая ее вправо (увеличение громкости спереди) или влево (увеличение громкости сзади). Центральное положение соответствует нормальному балансу. После регулировки отожмите ручку обратно.

## Выбор источника звучания

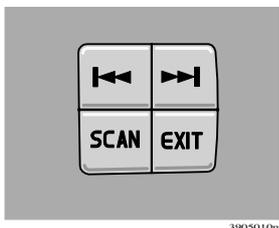
Источники звучания могут выбираться двумя способами:

Либо кнопками ускоренного выбора AM, FM, CD, либо ручкой SOURCE.

Вращайте ручку SOURCE для выбора между диапазонами Radio (FM1, FM2, FM3 и AM1, AM2). При помощи этой ручки Вы также можете выбрать проигрыватель или чейнджер компакт-дисков (опция), если он подключен.

Повторные нажатия на кнопки AM и FM позволяют поочередный переход между FM1, FM2, FM3 и AM1, AM2.

Выбранный источник звучания показывается на дисплее.



## Сканирование

Нажмите кнопку SCAN для начала поиска. При настройке радиоприемника на станцию он приостанавливает сканирование, прим. на 10 секунд. Затем сканирование продолжается. Для прослушивания станции, нажмите кнопку SCAN или EXIT.

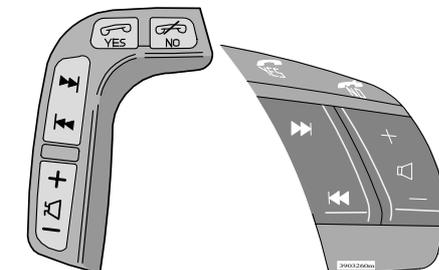
## Поиск радиостанций

Для поиска радиостанции с понижением или повышением частоты нажмите на  или . Радиоприемник ищет следующую работающую радиостанцию и настраивается на ее волну. Для повторения поиска еще раз нажмите на кнопку.

## Поиск радиостанций вручную

Нажмите  или  и удерживайте ее нажатой. На дисплее показывается MAN. Радио медленно продвигается в выбранном направлении с возрастанием скорости через несколько секунд. Отпустите кнопку, когда нужная частота показывается на дисплее. Дополнительную настройку частоты осуществляйте краткими нажатиями на одну из кнопок со стрелками  или .

Положение ручной регулировки остается доступным в течение пяти секунд после последнего нажатия.



V70, XC70

V70 R

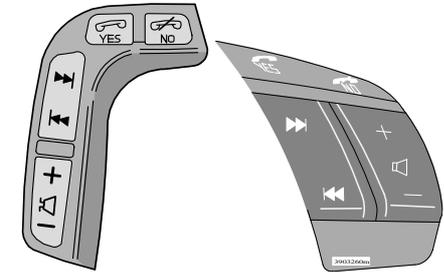
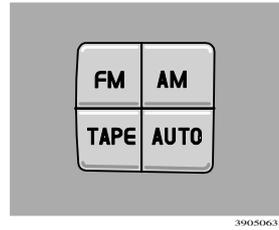
## Клавиатура на рулевом колесе

При наличии клавиатуры на рулевом колесе, нажимайте на кнопку со стрелкой вправо или влево для поиска записанных в память радиостанций.

### ВНИМАНИЕ!

Если автомобиль снабжен встроенным телефоном и телефон находится в активном состоянии, блок управления на руле может использоваться только для управления телефоном. В активном режиме на дисплее отображается только информация о телефоне.

Нажмите на , чтобы вывести телефон из активного режима. Выключите телефон, если в нем нет SIM-карты, см. стр. 200.



## Программирование радиостанций

1. Настройтесь на нужную частоту.
2. Кратко нажмите на ручку PRESET/CD. Выберите номер, поворачивая ручку вперед или назад. Нажмите повторно для записывания в память частоты нужной радиостанции.

## Предварительная настройка

Для выбора запрограммированной радиопрограммы поверните ручку PRESET/CD до сохраненного номера. На дисплее отображается выбранная программа.

## Автоматическое сохранение радиостанций

Эта функция служит для поиска и записывания в память 10 радиостанций AM или FM с самым сильным сигналом. Эта функция особенно удобна при поездках в зонах действия неизвестных Вам радиостанций или частот.

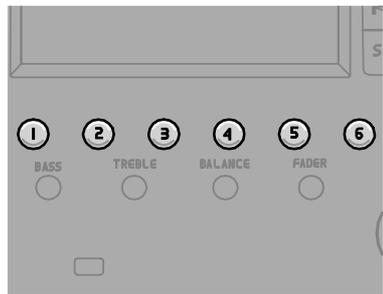
1. Кнопкой AM или FM выберите режим радио.
2. Длительным нажатием (более 2-х секунд) на AUTO включается функция поиска.
3. Auto выводится на дисплей и ряд станций (макс. 10) с мощным сигналом из выбранного диапазона частот вводится в память автосохранения. Если достаточно мощных станций нет, показывается соответствующий текст NO STATION.

4. Если Вы хотите перейти на другую из автоматически запрограммированных станций, кратко нажмите на кнопку AUTO или на стрелки на клавиатуре рулевого колеса.

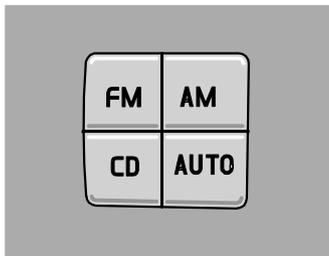
Когда радио находится в режиме автосохранения, на дисплее выводится «Auto». Этот текст исчезает с возвратом радио в обычный режим. Возврат в обычный режим радио осуществляется при нажатии на FM, AM или EXIT или поворотом ручки PRESET/CD.

Возврат в режим Автосохранения:

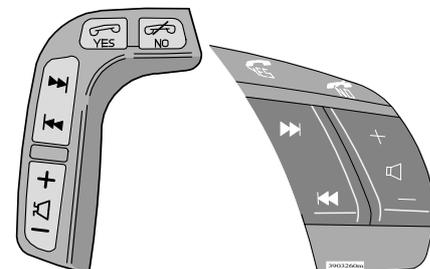
Кратко нажмите на AUTO.



3905060m



3905009m



V70, XC70

3901873d V70 R

## Сохранение станций в памяти

Закрепите станцию на одной из клавиш сохранения 1-6:

1. Выберите нужную станцию.
2. Нажмите кнопку сохранения, на которой данная станция будет закреплена, и удерживайте ее нажатой.  
Звук исчезает на пару секунд и на дисплее показывается STATION STORED.

Можно хранить до 6 станций на каждой из AM1, AM2, FM1, FM2 и FM3 – всего 30 станций.

## Автоматическое сохранение радиостанций

Auto производит автоматический поиск и ввод в отдельную память до десяти мощных станций с AM или FM. Если найдено более десяти станций, выбираются десять с самым мощным сигналом. Эту функцию особенно удобно использовать в районах, где радиостанции или их частоты Вам незнакомы.

1. Кнопкой AM или FM выберите режим радио.
2. Длительным нажатием (более 2-х секунд) на AUTO включается функция поиска.
3. Auto выводится на дисплей и ряд станций (макс. 10) с мощным сигналом из выбранного диапазона частот вводится в память автосохранения. Если достаточно мощных станций нет, показывается NO STATION.
4. Если Вы хотите перейти на другую из автоматически запрограммированных станций, кратко нажмите на кнопку AUTO или на стрелки на клавиатуре рулевого колеса.

Когда радио находится в режиме автосохранения, на дисплее выводится «Auto». Этот текст исчезает с возвратом радио на обычный режим.

Возврат в обычный режим радио осуществляется при нажатии на кнопки FM- AM или EXIT.

Возврат в режим Автосохранения:  
Кратко нажмите на AUTO.

## Radio Data System – RDS (международный стандарт радиоданных)

DS – это система, которая объединяет радиостанции в единую сеть. Она используется, например, для настройки на правильную частоту независимо от передатчика, сигналы которого принимаются в данный момент, или используемого активного источника звучания (например, компакт-диск). Эта система позволяет также принимать дорожную информацию и искать программы определенного типа или направленности.

Радиотекст также является одним из компонентов RDS. Радиостанция может, например, передавать информацию о транслируемой радиопрограмме. Некоторые радиостанции не используют RDS или используют только отдельные ее возможности.

## Поиск PI (автоматический поиск радиостанции)

При прослушивании передатчика RDS в радиоприемнике сохраняется различная информация, например, дорожные сообщения. Когда позднее производится выбор заранее определенного передатчика RDS, радиоприемник обновляет информацию RDS передатчика. Если радиоприемник находится на границе или непосредственно за пределами радиуса действия передатчика, тогда радиоприемник автоматически производит поиск по возможности самого мощного передатчика этого канала.

Если передатчика нет в «пределах слышимости», радио замолкает и на дисплей выводится «PI SEEK» (поиск PI) до отыскания станции.

## Дорожно-транспортная информация – TP Station

Сообщение дорожной информации с радиостанций RDS прерывает другие источники звучания. Это сообщение воспроизводится с установленной специально для таких сообщений громкостью. После передачи сообщения система возвращается к прежнему источнику звучания и восстанавливает первоначальную громкость.

Настройка дорожной информации:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Выберите TP и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите TP ON (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
4. Нажмите EXIT.

Отключение TP:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Выберите TP и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите TP OFF (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
4. Нажмите EXIT.

На дисплее показывается TP, когда функция активирована. Нажмите EXIT для прослушивания транслируемого дорожного сообщения. Функция TP продолжает оставаться подключенной и радио находится в режиме ожидания следующего дорожного сообщения.

Выбор получения дорожной информации по определенному каналу:

1. Кнопкой FM выберите режим радио.
2. Настройтесь на радиостанцию, с которой Вы хотите получать дорожную информацию.
3. Нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
6. Поверните SOURCE, выберите TP STATION (станция TP) и нажмите SOURCE.
7. Поверните SOURCE, выберите SET CURRENT (текущая) и нажмите SOURCE.
8. Нажмите EXIT.

Отключение станции TP:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поворотом SOURCE выберите ADVANCED MENU и нажмите SOURCE.
3. Поворотом SOURCE выберите RADIO SETTINGS и нажмите SOURCE.
4. Поворотом SOURCE выберите TP STATION и нажмите SOURCE.
5. Поворотом SOURCE выберите TP STATION OFF и нажмите SOURCE.
6. Нажмите EXIT.

## Поиск TP

Эта функция позволяет, не выбирая радиостанцию, прослушивать дорожную информацию во время путешествий по различным регионам и странам.

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите TP SEARCH (поиск TP) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите TP SEARCH ON или TP SEARCH OFF (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
6. Нажмите EXIT

## Новости

Прослушивание других источников звучания прерывается сообщениями закодированных программ (таких, как новости радиостанций RDS), воспроизводимых со специально установленной для них громкостью. После завершения передачи новостей радиоприемник возвращается к прежнему источнику звучания и первоначальной громкости.

Настройка программы Новости:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите NEWS (новости) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите NEWS ON (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
4. Нажмите EXIT.

NEWS выводится на дисплей.

Отключение программы Новостей:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поворотом SOURCE выберите NEWS и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите NEWS OFF (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
4. Нажмите EXIT.

NEWS пропадает с дисплея.

Нажмите EXIT, чтобы не слушать текущую передачу новостей. Функция Новости, однако, по-прежнему включена и радиоприемник ожидает следующей передачи новостей.

Выберите Прерывание для программы новостей текущей радиостанции:

1. Кнопкой FM выберите режим радио.
2. Настройтесь на радиостанцию, с которой Вы хотите получать дорожную информацию.
3. Нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
6. Поверните SOURCE, выберите NEWS STATION (станция Новостей) и нажмите SOURCE.
7. Поверните SOURCE, выберите SET CURRENT (текущая) и нажмите SOURCE.
8. Нажмите EXIT.

Отключение станции Новостей:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите NEWS STATION и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите NEWS STN OFF и нажмите SOURCE.
6. Нажмите EXIT.

Типы программ	Отображается на дисплее
Выкл.	OFF
Новости	News
Текущие события	Current
Информация	Info
Спорт	Sport
Образование	Educ
Театр	Theater
Культура и искусство	Culture
Наука	Science
Развлечения	Ent
Поп-музыка	Pop
Рок-музыка	Rock
Легкая музыка	Easy lis
Легкая классическая музыка	L Class
Классическая музыка	Classical
Другая музыка	Other M
Погода	Weather
Экономика	Ekonomy
Для детей	Children
Социальные вопросы	Social
Духовные темы	Spiritual
Передачи с телефонными звонками в студию	Phone-in
Путешествия и отдых	Travel
Досуг и хобби	Leisure
Джазовая музыка	Jazz
Музыка кантри	Country
Национальная музыка	National M
Золотая фонотека	Oldies
Народная музыка	Folk
Документальные программы	Document

## Программа типа PTY

Функция PTY позволяет выбирать различные типы программ.

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите PTY и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите в меню PTY и нажмите SOURCE.
4. Радио начинает поиск выбранного типа программы.
5. Если найденная станция Вас не устраивает, Вы можете продолжить поиск правой или левой клавишей со стрелками.
6. Если не найдена станция, передающая выбранный тип программы, радиоприемник возвращается к выбранной ранее частоте.

Не все радиостанции имеют обозначения PTY.

## Режим ожидания PTY

PTY находится в режиме готовности до тех пор, пока не начнется трансляция программы выбранного типа. Как только начинается такая трансляция, радиоприемник автоматически переключается на станцию, передающую программу выбранного типа.

Отключение:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите PTY, нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите PTY OFF (PTY выкл), нажмите SOURCE.
4. Нажмите EXIT.

Символ PTY исчезает с дисплея и радиоприемник возвращается в нормальный режим.

## Pty - язык

С помощью PTY можно выбрать язык, используемый в дисплее радиоприемника (английский, немецкий, французский или шведский).

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите PTY LANGUAGE (язык PTY) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите язык и нажмите SOURCE.
6. Нажмите EXIT.

## Автоматическое обновление частоты

Функция AF, обычно находящаяся в активном состоянии, обеспечивает для выбранной радиостанции настройку на один из имеющихся радиопередатчиков с самым мощным сигналом. Включение AF:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите AF ON (AF вкл) (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
5. Нажмите EXIT.

Выключение AF:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите AF OFF (AF выкл) (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
5. Нажмите EXIT.

## Региональные радиопрограммы

Функция региональных радиопрограмм обычно выключена. Включив эту функцию, можно слушать региональные радиостанции, даже если они имеют слабый сигнал.

Активирование REG:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
  2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
  3. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
  4. Поверните SOURCE, выберите REG LOCK (блокировка REG) (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
  5. Нажмите EXIT.
- На дисплее показывается REG.

Выключение REG:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите REG SWITCH (переключить REG) (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
5. Нажмите EXIT.

## EON – Местный/Дальний (Enhanced Other Networks – Другие расширенные сети)

При включении системы EON происходит прекращение, например, радиопрограмм с дорожными сообщениями и передач новостей из других каналов. Эта система имеет два уровня:

Local (местный) – Прерывает только, если сигнал сильный.  
Distant (дальний) – Прерывает также при слабых сигналах.

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите EON (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите Local или Distant и нажмите SOURCE.
6. Нажмите EXIT.

## Возврат к исходным настройкам функций RDS

Возвращает все настройки радиоприемника к исходным заводским.

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите RESET TO DEFAULT (возврат к стандарту) и нажмите SOURCE.
4. Нажмите EXIT.

## ASC (Active Sound Control – активное управление звучанием)

Устройство ASC автоматически приводит громкость звука радиоприемника в соответствие со скоростью автомобиля.

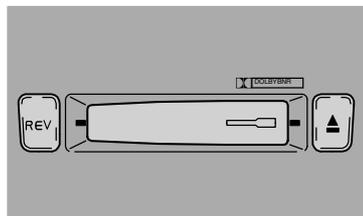
Включение ASC:

1. Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите AUDIO SETTINGS MENU (меню аудионастроек) и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите ASC LEVEL (уровень ASC) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите LOW (низкий), MEDIUM (средний), HIGH (высокий) или Off (Выкл) и нажмите SOURCE.

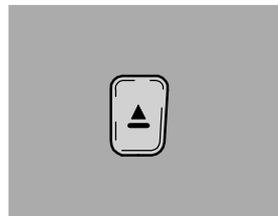
## Радиотекст

Некоторые радиостанции RDS транслируют информацию о содержании радиопрограмм, артистах и пр.

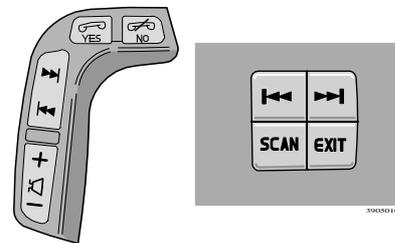
Нажмите кнопку FM в течение пары секунд, чтобы получить доступ к, возможно, передаваемому Радиотексту, который тогда показывается на дисплее. После показа текста два раза радиоприемник возвращается к показу станций/частот. Короткое нажатие кнопки FM завершает показ Радиотекста.



39018574



39018764



39018734

## Кассетоприемник

Вставьте кассету в кассетоприемник стороной с лентой вправо. На дисплее отображается TAPE Side A. Когда заканчивается проигрывание одной стороны кассеты, магнитофон автоматически переключается на проигрывание второй стороны (авто-реверс). Если у Вас уже есть кассета в магнитофоне, выберите прослушивание кассеты поворотом ручки SOURCE или нажмите кнопку ускоренного выбора TAPE.

## Изменение направления проигрывания ленты

Для переключения магнитофона на проигрывание другой стороны кассеты нажмите кнопку **REV**. На дисплее отображается сообщение о проигрываемой стороне кассеты.

## Выброс кассеты

При нажатии на эту кнопку проигрывание останавливается и происходит выброс кассеты из магнитофона. Для выбора нового источника звука нажмите на кнопку **SOURCE**. Можно вставлять и извлекать кассету и в том случае, если магнитола выключена.

## Система шумопонижения Dolby B

Эта функция стандартно включена. Для выключения шумопонижения выполните следующее: удерживайте кнопку **REV** нажатой, пока символ Dolby  не исчезнет с дисплея. Для включения функции Dolby снова нажмите на эту же кнопку.

## Сканирование

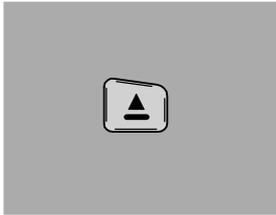
При сканировании проигрываются первые десять секунд каждой звуковой дорожки. Нажмите кнопку **SCAN** или **EXIT**, когда желаемая запись будет найдена.

## Перемотка

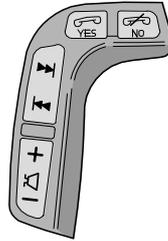
Лента перематывается вперед, если Вы нажимаете и удерживаете нажатой кнопку , и назад при помощи . Во время перемотки на дисплее показывается соответственно "FF" (вперед) и "REW" (назад). При повторном нажатии на кнопку перемотка прерывается.

## Следующая композиция, предыдущая композиция

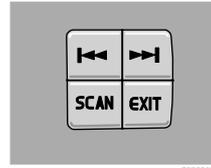
Если Вы нажимаете на кнопку , лента автоматически перематывается вперед до следующей дорожки. Если Вы нажимаете на кнопку , лента автоматически перематывается назад к предыдущей дорожке. Для срабатывания этой функции между композициями должен быть перерыв не менее 5 секунд. При наличии клавиатуры на рулевом колесе можно воспользоваться кнопками со стрелками.



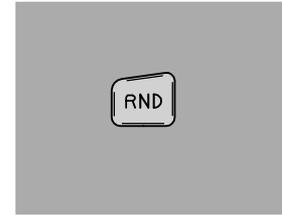
3901862d



39031873d



390650133m



## Проигрыватель компакт-дисков

Вставьте компакт-диск. Если Вы сделали это ранее, выберите компакт-диск поворотом ручки SOURCE или кнопкой ускоренного выбора CD.

## Выброс компакт-диска

При нажатии этой кнопки проигрывание компакт-диска прерывается и диск извлекается.

**ВНИМАНИЕ:** В целях безопасности движения у Вас есть двенадцать секунд для того, чтобы позаботиться о вынудом диске. После этого проигрыватель компакт-дисков втягивает диск обратно и продолжает проигрывание последней композиции.

## Прокрутка

Нажмите и удерживайте или для поиска на дорожке или на всем диске. Поиск происходит до тех пор, пока кнопки удерживаются нажатыми.

## Переход на другую композицию

Нажмите или для перехода на предыдущую или следующую дорожку. Номер дорожки указывается на дисплее.

Для этой цели можно также использовать клавиатуру на рулевом колесе.

## Сканирование

При сканировании проигрываются первые десять секунд каждой звуковой дорожки. Нажмите кнопку SCAN или EXIT, когда желаемая запись будет найдена.

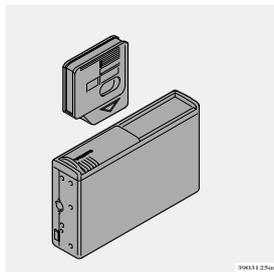
## Проигрывание компакт-диска в произвольном порядке

Для проигрывания композиций в произвольном порядке нажмите кнопку RND. Проигрыватель будет выбирать композиции в производном порядке. Пока задействована эта функция, на дисплее отображается "RND" (random).

**ВНИМАНИЕ!** Если качество компакт-диска не удовлетворяет требованиям стандарта EN60908 или запись на компакт-диск была осуществлена с помощью плохого оборудования, то звук может быть плохим или вообще отсутствовать.

**ВАЖНО!** Используйте только стандартные диски (12 см), а не диски меньшего размера. Не используйте компакт-диски с наклейками. Из-за нагрева в проигрывателе наклейка компакт-диска может отклеиться. Существует риск повреждения проигрывателя компакт-дисков.

# Внешний чейнджер компакт-дисков



## Чейнджер компакт-дисков

Внешний чейнджер компакт-диска (опция) монтируется за панелью на левой стороне заднего багажного отсека.

Активируйте чейнджер, поворачивая ручку

**SOURCE.** Чейнджер автоматически начинает воспроизведение того диска и композиции, которые про-игрывались последними. Если магазин чейнджера компакт-дисков пуст, на дисплее отображается «LOAD CARTRIDGE».

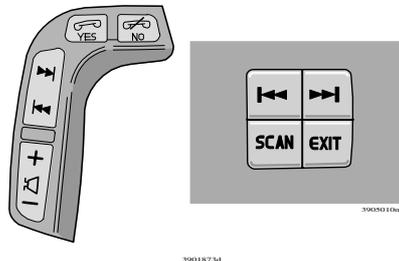
Для загрузки дисков в устройство смены:

1. Отведите крышку чейнджера компакт-диска.
2. Нажмите на кнопку выдачи кассеты устройства смены дисков.
3. Выньте кассету для компакт-дисков и вставьте в нее диски.
4. Нажатием вновь введите кассету в чейнджер компакт-дисков.

## Выбор компакт-диска

Выберите диск для проигрывания поворотом ручки PRESET/CD- (HU-450) или цифровыми кнопками 1-6 (HU-650/850).

На дисплее отображается номер диска и композиции.



## Прокрутка

Нажмите и удерживайте или для поиска на дорожке или на всем диске. Поиск происходит до тех пор, пока кнопки удерживаются нажатыми.

## Переход на другую композицию

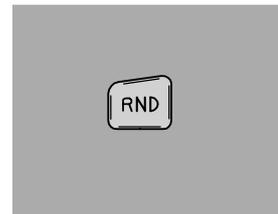
Нажмите или для перехода на предыдущую или следующую дорожку. Номер дорожки указывается на дисплее.

Для этой цели можно также использовать клавиатуру на рулевом колесе.

## Сканирование

При сканировании проигрываются первые десять секунд каждой звуковой дорожки.

Нажмите кнопку SCAN или EXIT, когда желаемая запись будет найдена.

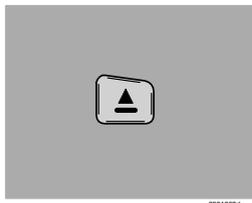


## Проигрывание в произвольном порядке

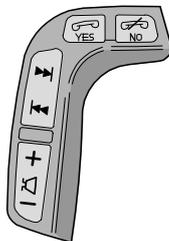
Нажмите RND (HU-650 и 850) для подключения функции проигрывания в произвольном порядке. Для HU-450 выберите кнопку REV. Будет выбрана произвольная композиция с произвольно выбранного диска. Затем аналогичным образом выбираются следующие композиции. Пока включена эта функция, на дисплее отображается «RND».

**ВНИМАНИЕ!** Если качество компакт-диска не удовлетворяет требованиям стандарта EN60908 или запись на компакт-диск была осуществлена с помощью плохого оборудования, то звук может быть плохим или вообще отсутствовать.

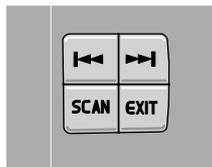
**ВАЖНО!** Используйте только стандартные диски (12 см), а не диски меньшего размера. Не используйте компакт-диски с наклейками. Из-за нагрева в проигрывателе наклейка компакт-диска может отклеиться. Существует риск повреждения проигрывателя компакт-дисков.



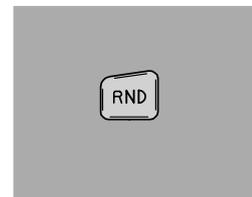
39018623



39018714



39018613 (Rev)



## Внутренний чейнджер компакт-дисков

HU-850 входит встроенный чейнджер компакт-дисков на 6 дисков. Нажмите кнопку ускоренного выбора **CD** или поверните ручку **SOURCE** для активирования проигрывателя компакт-диска. Проигрыватель автоматически начинает воспроизведение того диска и композиции, которые проигрывались последними. Можно вставить в проигрыватель 4 компакт-диска. Для установки нового диска нужно найти в проигрывателе свободное место. Выберите не занятую позицию цифровыми кнопками 1-6. Не занятая позиция отображается на дисплее. Перед установкой нового диска убедитесь, что на дисплее отображается приглашение «LOAD DISC».

## Выброс компакт-диска

При нажатии кнопки, изображенной на рисунке, проигрывание компакт-диска прерывается и диск извлекается.

**ВНИМАНИЕ:** По соображениям дорожной безопасности на вынимание компакт-диска отводится двенадцать секунд. После этого проигрыватель втягивает его обратно и продолжает проигрывание последней дорожки.

## Выбор номера компакт-диска

Выберите диск для проигрывания с помощью цифровых кнопок 1-6. Номера диска и дорожки выводятся на дисплей.

## Перемотка

Нажмите и удерживайте  или  для поиска на дорожке или на всем диске. Поиск происходит до тех пор, пока кнопки удерживаются нажатыми.

## Переход на другую композицию

Нажмите  или  для перехода на предыдущую или следующую дорожку. Номер дорожки указывается на дисплее.

Для этой цели можно также использовать клавиатуру на рулевом колесе.

## Сканирование

При сканировании проигрываются первые десять секунд каждой звуковой дорожки.

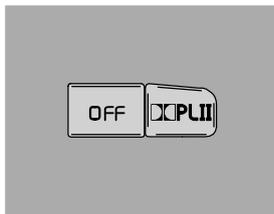
Нажмите кнопку **SCAN** или **EXIT**, когда желаемая запись будет найдена.

## Проигрывание компакт-диска в произвольном порядке

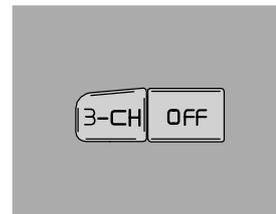
Для проигрывания композиций в произвольном порядке нажмите кнопку **RND**. Будет выбрана произвольная композиция с произвольно выбранного диска. Затем аналогичным образом выбираются следующие композиции. Пока включена эта функция, на дисплее отображается «RND».

**ВНИМАНИЕ!** Если качество компакт-диска не удовлетворяет требованиям стандарта EN60908 или запись на компакт-диск была осуществлена с помощью плохого оборудования, то звук может быть плохим или вообще отсутствовать.

**ВАЖНО!** Используйте только стандартные диски (12 см), а не диски меньшего размера. Не используйте компакт-диски с наклейками. Из-за нагрева в проигрывателе наклейка компакт-диска может отклеиться. Существует риск повреждения проигрывателя компакт-дисков.



39050884



39018774

## Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II является дальнейшим усовершенствованием прежней системы и предлагает значительно улучшенную картину звучания. Это улучшение особенно сильно заметно пассажирам на заднем сиденье.

Dolby Surround Pro Logic II с центральным громкоговорителем в середине приборной панели обеспечивает акустическое впечатление очень близкое к действительности.

Обычные левый-правый стереоканалы распределяются на левый-средний-правый. Кроме того, воспроизводится объемный звук (surround sound) каналами задних громкоговорителей в автомобиле. Dolby Surround Pro Logic II работает в режиме компакт-дисков

Для приема радиопередач с AM и FM рекомендуется 3-канальная стереосистема (3-CH).

## Режим Dolby Surround Pro Logic II

Для выбора режима Dolby Surround Pro Logic II нажмите на кнопку «**DOLBY PL II**». На дисплее отображается «**DOLBY PL II**». Для возврата на 2-канальное стереозвучание нажмите кнопку **OFF**.

## 3-канальное стереозвучание

Для включения 3-канального стереозвучания нажмите кнопку **3-CH**. На дисплее отображается «3 ch». Для возврата на 2-канальное стереозвучание нажмите кнопку **OFF**.

## Centre Level (центральный уровень)

Эта функция используется для настройки уровня центрального канала.

1. Нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите AUDIO SETTINGS и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите CENTRE LEVEL (центральный уровень) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите уровень и нажмите SOURCE.
6. Нажмите EXIT.

## Surround Level (объемный уровень)

Эта функция используется для настройки эффективного уровня в обоих каналах.

1. Нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите AUDIO SETTINGS и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите SURROUND LEVEL (объемный уровень) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите уровень и нажмите SOURCE.
6. Нажмите EXIT.

## Mid EQ Level

Эта функция используется для тонкой настройки звука громкоговорителей.

1. Нажмите SOURCE.
2. Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (специальное меню) и нажмите SOURCE.
3. Поверните SOURCE, выберите AUDIO SETTINGS и нажмите SOURCE.
4. Поверните SOURCE, выберите MID EQ LEVEL (уровень MID EQ) и нажмите SOURCE.
5. Поверните SOURCE, выберите уровень и нажмите SOURCE.
6. Нажмите EXIT.

## НУ-450

Выходная мощность:	4 х 25 Вт
Импеданс:	4 Ом
Напряжение электропитания:	12 В, отрицательная «масса»

## Радиоприемник

Диапазон частот:	ЧМ (FM)	87,5 - 108 МГц
	СР. ВОЛНЫ (AM)	522 - 1611 кГц
	ДЛИН. ВОЛНЫ(AM)	153 - 279 кГц

## НУ-650

Выходная мощность:	4 х 25 Вт
Импеданс:	4 Ом
Напряжение электропитания:	12 В, отрицательная «масса»
Внешний усилитель:	4 х 50 Вт либо 4 х 75 Вт (опция)

## Радиоприемник

Диапазон частот:	ЧМ (FM)	87,5 - 108 МГц
	СР. ВОЛНЫ (AM)	522 - 1611 кГц
	ДЛИН. ВОЛНЫ(AM)	153 - 279 кГц

## Динамики низкой частоты

Встроенный усилитель:	150 Вт
-----------------------	--------

## Пониженное напряжение аккумуляторной батареи

При низком напряжении аккумуляторной батареи на дисплее комбинированного прибора показывается текст. Функция экономии энергии автомобиля может отключить радиоприемник.  
Зарядите аккумулятор включением двигателя.

## Тревога

Текст «Alarm!» показывается на дисплее радиоприемника при получении сообщений об опасности. Эта функция служит для предупреждения водителя о серьезных авариях или катастрофах, рухнувших мостах, авариях на атомных электростанциях и т.п.

Система шумопонижения Dolby выпускается по лицензии Dolby Laboratories Licensing Corporation. Название Dolby и символ , состоящий из двух D, являются торговыми марками Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Surround Pro Logic II является зарегистрированной торговой маркой Лицензирующей корпорации лабораторий Долби. Система Dolby Pro Logic II Surround лицензирована Лицензирующей корпорацией лабораторий Долби.

## НУ-850

Выходная мощность:	1 х 25 Вт (центральный громкоговоритель)
Импеданс:	4 Ом
Напряжение электропитания:	12 В, отрицательная «масса»
Внешний усилитель:	4 х 50 Вт либо 4 х 75 Вт

НУ-850 необходимо подсоединять к отдельному усилителю мощности.

## Радиоприемник

Диапазон частот:	ЧМ (FM)	87,5 - 108 МГц
	СР. ВОЛНЫ (AM)	522 - 1611 кГц
	ДЛИН. ВОЛНЫ(AM)	153 - 279 кГц

---

## Телефон (опция)

Система телефона	200
Для начала	202
Функции вызова	203
Функции памяти	206
Меню функций	207
Прочая информация	211

## Система телефона

### Общие правила

- **В первую очередь думайте о безопасности движения!** При использовании водителем телефонной трубки, расположенной в подлокотнике, необходимо остановить автомобиль в безопасном месте.
- Отключайте телефон при заправке автомобиля топливом.
- Отключайте телефон, если рядом происходят взрывные работы.
- Обслуживание телефона доверяйте только специально обученному персоналу.

### Экстренные вызовы

Экстренные вызовы в специальные службы могут быть сделаны без ключа зажигания и SIM карты.

- Нажмите на кнопку ON/OFF.
- Позвоните по номеру службы спасения, который действует в Вашем регионе **(в пределах ЕС: 112)**.
- Нажмите на зеленую клавишу .

### 1. Клавиатура на центральной консоли

С помощью клавиатуры на средней консоли можно управлять всеми функциями телефона.

### 2. Клавиатура на руле

При помощи блока управления на руле Вы можете использовать большинство функций телефона. В активном режиме телефона блок управления на руле может использоваться только для получения на дисплее информации о телефоне. В активном режиме на дисплее всегда отображается информация о телефоне. Для переключения кнопок в режим работы радиоприемника необходимо отключить телефон, см. стр. 202.

### 3. Дисплей

На дисплее отображаются сообщения, номера телефонов, меню функций и т.д.

### 4. Телефонная трубка

Телефонная трубка используется для конфиденциальных телефонных разговоров, для которых нежелательно участие посторонних.

### 5. SIM-карта

SIM-карта вставляется под клавиатурой на центральной консоли.

Выключите телефон, если в нем нет SIM-карты,

поскольку, в противном случае, сообщения, касающиеся других функций, не могут быть показаны на дисплее.

### 6. Микрофон

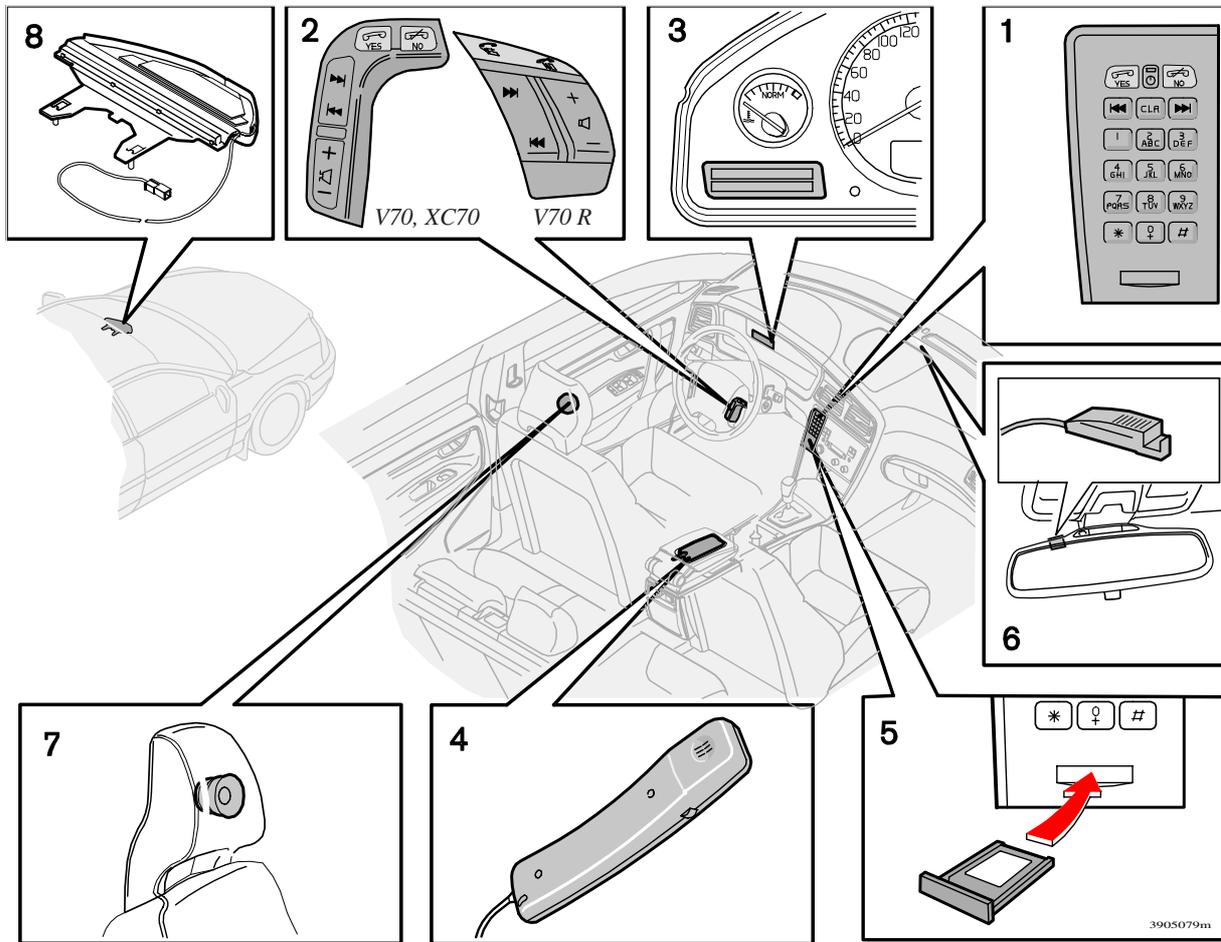
Микрофон вмонтирован во внутреннее зеркало заднего вида.

### 7. Громкоговоритель

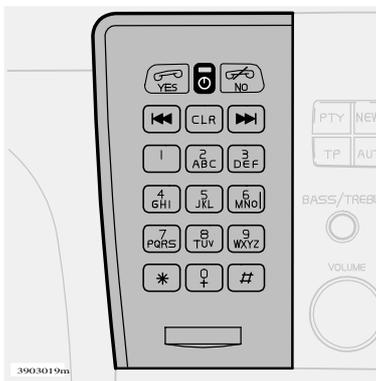
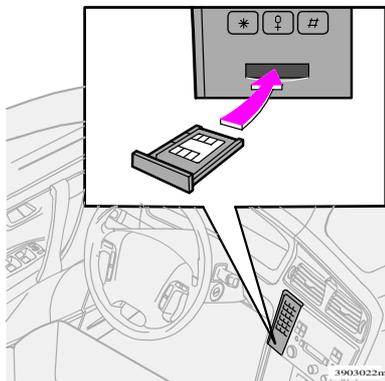
Громкоговоритель вмонтирован в подголовник сиденья водителя.

### 8. Антенна

Антенна смонтирована на ветровом стекле перед зеркалом заднего вида.



## Для начала



### SIM-карта

Телефоном можно пользоваться только при наличии действующей SIM-карты (Subscriber Identity Module). Карту можно получить от Вашего оператора сети.

Всегда вставляйте SIM-карту перед тем, как пользоваться телефоном. При этом на дисплее показывается название Вашего оператора сети.

Выключите телефон, если в нем нет SIM-карты, поскольку, в противном случае, сообщения, касающиеся других функций, не могут быть показаны на дисплее и функция радиоприемника будет отключена от блока управления на руле.

### Включение/выключение телефона

Для включения телефона: поверните ключ зажигания в положение I. Нажмите на кнопку, отмеченную на рисунке.

Для выключения телефона: нажмите на ту же кнопку и удерживайте ее в нажатом положении в течение прим. 3 секунд. Если зажигание автомобиля выключается при включенном телефоне, то телефон включится при следующем включении зажигания.

Когда телефон выключен, он не принимает телефонные звонки.

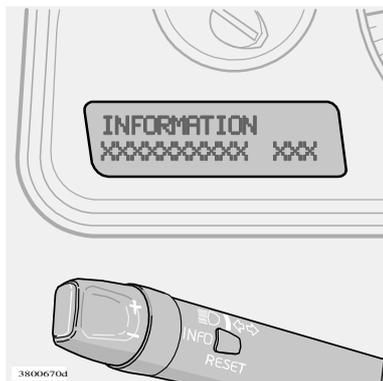
### Активный режим

Функциями телефона можно пользоваться только тогда, когда телефон находится в активном режиме (не касается входящих звонков).

Активируйте телефон, нажав на  на клавиатуре на средней консоли либо на руле. В активном режиме на дисплее всегда отображается информация о телефоне.

Нажмите на  , чтобы вывести телефон из активного режима.

## Функции вызова



### Дисплей

На дисплее отображаются сообщения, номера телефонов, настройки, программы и варианты меню системы.

### Как сделать и принять вызов

Для того, чтобы **позвонить**: наберите номер и нажмите  на клавиатуре на руле либо на средней консоли (или поднимите трубку).

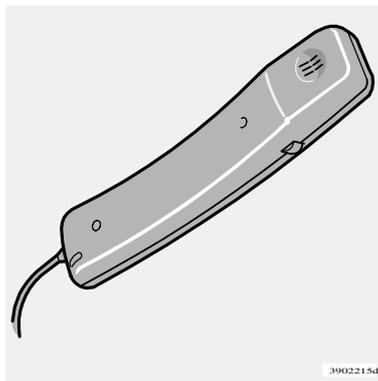
Чтобы **ответить** на вызов: нажмите на клавишу  (или снимите телефонную трубку). Вы можете также использовать Автоответчик, см. подменю 4.3.

Во время телефонного разговора громкость аудиосистемы автоматически снижается. Относительно уровня громкости аудиосистемы смотрите также подменю 5.6.5.

### Окончание разговора

Чтобы завершить разговор, нажмите  на клавиатуре на руле или на средней консоли либо положите трубку. Аудиосистема возвращается в исходный режим.

## Функции вызова (продолж.)



### Последний набранный номер

Телефон автоматически сохраняет в памяти последние набранные телефонные номера/имена.

1. Нажмите  на клавиатуре руля или центральной консоли.
2. Просмотрите последние набранные телефонные номера вперед с помощью стрелки  или назад с помощью .
3. Нажмите на кнопку  (или поднимите трубку), чтобы позвонить.

### Телефонная трубка

Если Вы хотите, чтобы Вам не мешали в процессе разговора, пользуйтесь **телефонной трубкой**.

1. Поднимите трубку. Наберите желаемый номер на клавиатуре на центральной консоли. Нажмите , чтобы позвонить. Громкость регулируется колесиком сбоку трубки.

2. Разговор завершается, когда трубка кладется на место.

Если Вы хотите перейти в режим телефона "свободные руки", не прекращая разговор: нажмите  и выберите Handsfree. Нажмите  и положите трубку, см. следующую страницу.

### Быстрый вызов

#### Сохранить короткие номера

Номер, сохраненный в телефонной книжке, можно подключить к клавише быстрого вызова (0-9). Поступайте следующим образом:

1. Перейдите в активный режим. Прокрутите с помощью  до «Редактирования памяти» (Меню 3) и нажмите .
2. Прокрутите до «Быстрого вызова» (Меню 3.4) и нажмите .
3. Выберите цифру для короткого номера. Нажмите  для подтверждения.
4. Найдите желаемое имя или телефонный номер в памяти, и затем нажмите , чтобы выбрать его.

#### Использование быстрого вызова

Удерживайте желаемую клавишу быстрого вызова в течение прим. двух секунд, чтобы позвонить.

**ВНИМАНИЕ!** При включении телефона подождите немного перед использованием клавиш быстрого вызова.

Для того, чтобы набрать «быстрый» номер, должно быть активировано меню 4.5, см. стр. 210.

## Функции во время текущего разговора

Во время **текущего разговора** доступны следующие функции (прокрутите с помощью стрелок):

Secret mode/ Secret mode off	Положение конфиденциальности
Hold/No hold	Выберите, переводить ли текущий разговор в положение парковки или нет
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или режим телефона "свободные руки"
Memory	Показать сохраненные номера

Когда Вы ведете **текущий** разговор и имеете **еще один** разговор **в положении парковки**, доступны следующие функции (прокрутите с помощью стрелок):

Secret mode/ Secret mode off	Положение конфиденциальности
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или режим телефона "свободные руки"
Memory	Показать сохраненные номера
Three-way calling	Одновременный разговор с двумя участниками (телефонная конференция)
Switch	Переключаться с одного разговора на другой

Если Вы выбрали «Подключить» и имеете **два текущих разговора**, доступны следующие функции (прокрутите с помощью стрелок):

Secret mode/ Secret mode off	Положение конфиденциальности
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или режим телефона "свободные руки"
Memory	Показать сохраненные номера

## Прием нового звонка во время разговора

Если во время телефонного разговора, Вы услышите в телефонной трубке один звуковой сигнал, а за ним сразу еще два звуковых сигнала (сдвоенный звуковой сигнал), это означает, что Вам звонит кто-то еще. Двойной сигнал будет повторяться до тех пор, пока Вы не ответите или входящий звонок не отключится. В этой ситуации Вы можете принять вызов или отклонить вызов.

Если Вы **не хотите** принять вызов, нажмите  или ничего не делайте.

Если Вы **хотите принять** вызов, нажмите . Текущий разговор перейдет в так называемое положение парковки. При нажатии  оба разговора закончиваются одновременно.



## Сообщения SMS

Один сдвоенный сигнал означает, что принято сообщение SMS.

## Уровень звука

Громкость можно увеличить нажатием на клавишу (+) на руле. Громкость уменьшается нажатием на клавишу (-).

Когда телефон активирован, клавишами на руле можно регулировать только функции телефона.

Для того, чтобы можно было пользоваться клавишами для изменения установок радиоприемника, необходимо деактивировать телефон, см. стр. 202.

## Функции памяти

Телефонные номера и имена могут храниться либо в памяти телефона, либо в памяти SIM-карты.

Если номер звонящего имеется в памяти, его/ее имя показывается на дисплее.

До 255 номеров можно сохранить в памяти телефона.

## Сохранить телефонный номер с именем

1. Нажмите на  и пролистайте до «Edit memo» (Редактирование памяти) (Меню 3).  
Нажмите  .
2. Прокрутите до «Enter item» (Ввести элемент в память) (Меню 3.1) и нажмите  .
3. Наберите номер и нажмите  .
4. Наберите имя и нажмите  .
5. Выберите, в какой памяти Вы хотите сохранить элемент, с помощью  и нажмите  .

## Написать имя (или сообщение)

Нажмите на кнопку, отмеченную желаемым знаком: один раз для первого знака, два раза для второго и т.д. Для пробела нажмите на 1.

- |   |  |
|---|--|
|  | пробел 1- ? ! , . : ' ( )  |
|  | a b c 2 ä å à á â æ ç  |
|  | d e f 3 è é ê ë  |
|  | g h i 4 î í ï  |
|  | j k l 5  |
|  | m n o 6 ñ ò ó ô õ  |
|  | p q r s 7 ß  |
|  | t u v 8 ü ù ú û  |
|  | w x y z 9  |
|  | Если Вы пишете две буквы в одной строке с помощью одной и той же кнопки, нажмите на * между ними или подождите несколько секунд. |
|  | + 0 @ * # & \$ £ / %   |
|  | Изменить с больших букв на малые и наоборот.   |
|  | Стереть последнюю набранную букву или цифру. Длительное нажатие стирает весь номер или текст.                                    |



## Позвонить из памяти

1. Перейдите в активное состояние и нажмите  .
2. Сделайте выбор между:
  - Нажмите  и прокрутите с помощью стрелок, пока не найдете желаемое имя.
  - Нажмите на клавишу для первой буквы в имени (или напишите все имя) и нажмите  .
3. Нажмите  , чтобы позвонить по выбранному номеру.

## Меню функций

Меню функций служит для проверки и изменения настроек, а также для программирования новых функций системы. На дисплее отображаются различные меню.

### Функция меню

Активируйте систему. Нажмите на клавишу со стрелкой  для отображения функции меню.

В функции меню действительно следующее:

- При продолжительном нажатии на  Вы покидаете функцию меню.
- Кратковременное нажатие на красную клавишу  означает отмену, возврат или отказ от какого-либо варианта.
- Нажатие на зеленую клавишу  переводит из одного подменю в следующее.
- Нажатие на клавишу со стрелкой вправо  вызывает следующее подменю. Нажатие на клавишу со стрелкой влево  вызывает предыдущее подменю.



### Безопасность дорожного движения

Из соображений безопасности в систему меню войти невозможно, если скорость автомобиля превышает 8 км/ч. Вы можете только закончить начатое ранее в системе меню действие. Ограничение скорости может быть отключено в меню функции 5.7.

### Ярлыки

Когда Вы с помощью правой стрелки  переходите в систему меню, Вы можете использовать цифры вместо стрелок и зеленой кнопки , чтобы выбрать верное меню на **уровне главного меню** (1, 2, 3, и т.д.), **перво уровня подменю** (1.1, 2.1, 3.1 и т.д.) и **второго уровня подменю** (1.1.1, 2.1.1 и т.д.). Цифры показываются на дисплее вместе с выбором меню.

## Главные меню/подменю

### 1. Call register

- 1.1 Missed calls
- 1.2 Received calls
- 1.3 Dialed calls
- 1.4 Erase list
  - 1.4.1 All
  - 1.4.2 Missed
  - 1.4.3 Received
  - 1.4.4 Dialed
- 1.5 Call duration
  - 1.5.1 Last call
  - 1.5.2 Number of calls
  - 1.5.3 Total time
  - 1.5.4 Clear

### 2. Messages

- 2.1 Read
- 2.2 Write
- 2.3 Voice message
- 2.4 Settings
  - 2.4.1 SMSC number
  - 2.4.2 Validity
  - 2.4.3 Type

### 3. Edit memory

- 3.1 Enter item
- 3.2 Search
  - 3.2.1 Edit
  - 3.2.2 Erase
  - 3.2.3 Copy
  - 3.2.4 Move
- 3.3 Copy all
  - 3.3.1 SIM to phone
  - 3.3.2 Phone to SIM
- 3.4 Speed dial
- 3.5 Empty SIM
- 3.6 Empty memory
- 3.7 Status

### 4. Call options

- 4.1 Transmit numbers
- 4.2 Call waiting
- 4.3 Automatic answer
- 4.4 Automatic dial
- 4.5 Speed dial
- 4.6 Call divert service
  - 4.6.1 All calls
  - 4.6.2 When busy
  - 4.6.3 When not answered
  - 4.6.4 If unreachable
  - 4.6.5 Fax calls
  - 4.6.6 Computer calls
  - 4.6.7 Cancel all divers

### 5. Settings

- 5.1 Factory settings
- 5.2 Network selection
- 5.3 Language
  - 5.3.1 English UK
  - 5.3.2 English US
  - 5.3.3 Svenska
  - 5.3.4 Dansk
  - 5.3.5 Suomi
  - 5.3.6 Deutsch
  - 5.3.7 Nederlands
  - 5.3.8 Français FR
  - 5.3.9 Français CAN
  - 5.3.10 Italiano
  - 5.3.11 Español
  - 5.3.12 Português P
  - 5.3.13 Português BR
- 5.4 SIM security
  - 5.4.1 On
  - 5.4.2 Off
  - 5.4.3 Auto
- 5.5 Change codes
  - 5.5.1 PIN-code
  - 5.5.2 Telefon code
- 5.6 Volume
  - 5.6.1 Ringer volume
  - 5.6.2 Ringer tone
  - 5.6.3 Button click
  - 5.6.4 Speed volume
  - 5.6.5 Radio Auto Suppression
- 5.7 Traffic safety

## Menu 1. Call register

### 1.1 Missed calls (Пропущенные звонки) :

Показывается список вызовов без ответа. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для более поздних действий.

### 1.2 Received calls (Принятые звонки):

Показывается список принятых вызовов. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для более поздних действий.

### 1.3 Dialed calls (Выходящие звонки):

Показывается список ранее набранных номеров. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для более поздних действий.

**1.4 Erase list (Стереть список):** С помощью данной функции Вы можете стереть списки, имеющиеся в меню 1.1, 1.2 и 1.3 согласно следующему.

- 1.4.1 All (Все)
- 1.4.2 Missed (Пропущенные)
- 1.4.3 Received (Принятые)
- 1.4.4 Dialed (Выходящие)

**1.5 Продолжительность разговора:** Здесь Вы сможете увидеть продолжительность всех разговоров или последнего разговора. Вы также можете увидеть количество разговоров и сбросить на ноль счетчик разговоров.

- 1.5.1 Last call (Последний звонок)
- 1.5.2 Number of calls (Количество звонков)

1.5.3 Total time (Общее время)

1.5.4 Clear timers (Очистить)

Для того, чтобы сбросить на ноль счетчик разговоров, необходим телефонный код (см. меню 5.5.).

## Menu 2. Messages (Сообщения)

**2.1 Read (Прочитать):** Можно прочитать поступившие текстовые сообщения. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы стереть прочитанное сообщение, переслать его далее, изменить, сохранить все сообщение или его части.

**2.2 Write (Записать):** С помощью клавиатуры Вы можете написать текстовое сообщение. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы сохранить или послать сообщение.

### 2.3 Voice message (Голосовое сообщение):

Прослушать поступившие сообщения.

**2.4 Settings (Установки):** Укажите номер (номер SMSC) того центра передачи сообщений, через который Вы хотите посылать свои сообщения.

Укажите также, каким образом Вы хотите передать сообщение адресату и как долго оно должно храниться в центре передачи сообщений.

- 2.4.1 SMSC number (Номер SMSC)
- 2.4.2 Validity (Срок действия)
- 2.4.3 Type (Тип)

Обратитесь к Вашему оператору сети относительно информации об этих установках и номера SMSC.

## Menu 3. Edit memory (Редактирование памяти)

**3.1 Enter item (Ввести позицию):** Вы можете сохранить телефонные номера и имена во внутренней памяти телефона или в памяти SIM-карты. Смотрите главу о функциях в памяти для подробной информации.

**3.2 Search (Поиск):** Здесь Вы можете делать изменения в памяти.

- 3.2.1 Edit: изменить данные в различных элементах памяти.
- 3.2.2 Erase: стереть сохраненное в памяти имя.
- 3.2.3 Copy: копировать сохраненное в памяти имя.
- 3.2.4 Move: Переместить информацию между памятью телефона и памятью SIM-карты.

**3.3 Copy all (Скопировать все):** Можно скопировать номера телефонов и имена, имеющиеся на SIM карте, в память телефона.

- 3.3.1 Из памяти SIM карты в память телефона
- 3.3.2 Из памяти телефона в память SIM карты

**3.4 Speed dial (Быстрый набор):** Номер, сохраненный в телефонной книжке, может получить статус быстрого вызова.

**3.5 Empty SIM (Очистить SIM):** Можно выбрать для стирания всей памяти в SIM-карте.

**3.6 Empty memory (Очистить память):** Можно выбрать для стирания всей памяти в телефоне.

**3.7 Status (Статус):** Можно посмотреть, сколько мест занято в памяти SIM-карты и телефона.

## Menu 4. Call options (Возможности звонков)

**4.1 Transmit number (Передача номера):** Выберите, должен ли Ваш собственный номер показываться на дисплее телефона, на который Вы звоните. Обратитесь к Вашему оператору сети за постоянно скрытым номером.

**4.2 Call waiting (Ожидающий звонок):** Выберите, хотите ли Вы получать сообщение во время текущего разговора о том, что Вас «ждет вызов».

**4.3 Automatic answer (Автоответчик):** Выберите для принятия вызова без использования клавиатуры.

**4.4 Automatic redial (Повторный вызов):** Выберите, чтобы позвонить по занятому или набранному ранее номеру.

**4.5 Speed dial (Быстрый набор):** Здесь можно установить, чтобы функция быстрого вызова была включена или выключена. Для того, чтобы набрать «быстрый» номер, функция должна быть активирована.

**4.6 Call divert service (Переадресация):** Здесь можно выбрать, когда и вызовы каких типов будут переадресовываться на указанный телефонный номер.

- 4.6.1 All calls (установка действительна только для данного вызова).
- 4.6.2 When busy
- 4.6.3 When not answered
- 4.6.4 If unreachable
- 4.6.5 Fax calls

- 4.6.6 Computer calls
- 4.6.7 Cancel all divers

## Menu 5. Settings

**5.1 Factory settings (Фабричные установки):** Функция для возвращения к заводским настройкам системы.

**5.2 Network selection (Выбор сети):** Выбор сети автоматически или вручную.

- 5.2.1 Auto
- 5.2.2 Manual

**5.3 Language:** Здесь можно выбрать, на каком языке телефон будет показывать.

- 5.3.1 English UK
- 5.3.2 English US
- 5.3.3 Svenska
- 5.3.4 Dansk
- 5.3.5 Suomi
- 5.3.6 Deutsch
- 5.3.7 Nederlands
- 5.3.8 Français FR
- 5.3.9 Français CAN
- 5.3.10 Italiano
- 5.3.11 Español
- 5.3.12 Português P
- 5.3.13 Português BR

**5.4 SIM security:** Выберите, должен ли PIN-код быть включен, выключен или в автоматическом режиме.

- 5.4.1 On
- 5.4.2 Off
- 5.4.3 Auto

**5.5 Change codes (Изменение кодов):** Изменить PIN-код или код телефона

- 5.5.1 PIN-code
- 5.5.2 Telephone code (до того, как Вы введете собственный код, пользуйтесь 1234). Телефонный код используется для очистки счетчика разговоров.

**ВНИМАНИЕ!** Запишите и сохраните код в надежном месте.

## 5.6 Volume

- 5.6.1 Ringer volume: Здесь можно выбрать громкость звонка входящего вызова.
- 5.6.2 Ringer tone: Вы можете выбрать один из восьми типов тональности звонка.
- 5.6.3 Button click: Включено или выключено.
- 5.6.4 Speed volume: Выберите, будет ли громкость зависеть от скорости или нет.
- 5.6.5 Radio Auto Suppression: Здесь можно выбрать, останется ли уровень звука радио на прежнем уровне во время телефонного разговора или нет.
- 5.6.6 New SMS: Выберите, хотите ли Вы, чтобы телефон подавал звуковой сигнал при поступлении сообщения SMS или нет.

**5.7 Traffic safety:** Здесь можно отключить ограничение скорости для системы меню, т.е. выбрать использование системы меню во время езды.

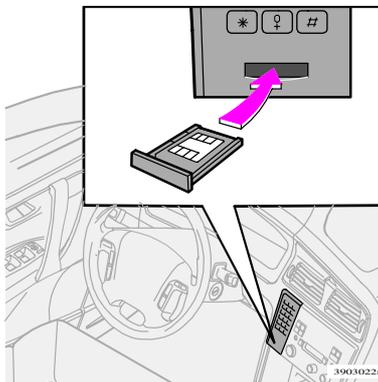
## Прочая информация



### Магнитола – Телефон

Четыре нижние клавиши клавиатуры на руле общие для радио и для телефона.

Для того, чтобы управлять функциями телефона с помощью этих клавиш, телефон должен быть активирован, см. стр. 202. Для того, чтобы можно было пользоваться клавишами для изменения установок радиоприемника, необходимо деактивировать телефон. Нажмите .



### Двойная SIM-карта

Многие операторы сетей предлагают двойные SIM-карты: одну для Вашего автомобиля, а другую – для другого телефона. При наличии двойной SIM-карты Вы располагаете одним и тем же абонентским номером для двух разных аппаратов. Узнайте у Вашего оператора сети о том, какие возможности имеются, и о том, как обращаться с двойной SIM-картой.

### Технические данные

Мощность	2 Вт
SIM карта	Маленькая
Позиции памяти	255*
SMS (Служба коротких сообщений)	Да
Передача данных/Факс	Нет
Двухдиапазонный	Да (900/1800)

\* 255 позиций в памяти телефона. Количество позиций памяти на SIM-карте варьируется в зависимости от абонента.

### Номер IMEI

Для того, чтобы заблокировать номер телефона, оператору сети необходимо знать номер телефона IMEI. Это 15-значный серийный номер, который запрограммирован в телефоне. Наберите \*#06#, чтобы вывести номер на дисплей. Запишите его и сохраните в надежном месте.



# Алфавитный указатель

## А

Аварийная остановка (кресло с электроприводом) .....	68
Аварийные мигающие сигналы .....	45
Аварийный вызов .....	200
Автозатемнение .....	48
Автоматическая коробка передач .....	100
Автоматический климат-контроль ECC .....	56
Автоматическое запираение .....	88
Аккумуляторная батарея (пуск от вспомогательного источника) .....	106
Активирование/отключение надувной подушки безопасности (SRS) .....	16-17
Активное положение (телефон) .....	202
Антиблокировочные тормоза (ABS) .....	21
Аудиосистема .....	177

## Б

Багажная сетка .....	81, 82
Багажная сетка - V70 XC .....	82
Багажник на крыше .....	115
Багажное отделение .....	79
Багажное отделение, увеличение в длину .....	75
Безопасность движения (телефон) .....	207
Бензин .....	174
Ближний свет .....	40
Блокировка для безопасности детей .....	90
Блокировка замков .....	89
Бортовой компьютер .....	38
Буксирное устройство .....	109, 110
Буксирный крюк - съемный (демонтаж) .....	113
Буксирный крюк - съемный (монтаж) .....	111
Буксировка - общая информация ..	105
Буксировочная проушина .....	105
Бычок омывающей жидкости ....	162
Вентилятор .....	60
Вентиляционные сопла .....	54
Вешалка для легкой одежды .....	73
Включение охранной сигнализации ..	91

## В

Внешние элементы .....	6
Внутренне зеркало заднего вида .....	48
Возможный пробег до полного опустошения топливного бака .....	38
Временный шиноремонтный комплект .....	130
Вспомогательное освещение .....	89
Г	
Габаритные/стояночные огни .....	40
Генератор не заряжает .....	34
Главный ключ .....	86
Груз на крыше .....	114, 115
Д	
Давление в шинах .....	126
Давление масла .....	34
Датчик дождя (опция) .....	43
Датчик качества воздуха .....	57
Датчики CEND ECC .....	55
Двери и замки .....	86
Двигательный отсек .....	158
Движение задним ходом R .....	100
Двойная SIM карта .....	211
Держатель для бутылок .....	74
Держатель для кружек .....	70, 73
Держатель для кружек в заднем отделении для хранения заднего сидения .....	71

Держатель для кружек в отделении для хранения .....	71
Держатель для кружек в подлокотнике, заднее сидение .....	74
Держатель продуктовых сумок .....	79
Дети в автомобиле .....	24
Дети в автомобиле - размещение ....	27
Детское кресло и надувная подушка безопасности .....	15
Дефростер .....	58
Дизель .....	159
Домкрат .....	84, 129
Дополнительная ручка .....	72
Дополнительные сидения .....	83
<b>Е</b>	
Езда с прицепом .....	108, 109, 110
<b>З</b>	
Заднее стекло с электрообогревом .....	45
Замена колес .....	128-135
Замки .....	86
Запасное колесо .....	84
Запасное колесо "Temporary Spare" .....	127
Защита от коррозии .....	150
Защитная решетка .....	81
Защитный экран .....	83
Зеркала .....	48
Зеркала заднего вида .....	48

Зеркала заднего вида с электрообогревом .....	45
Зимние шины .....	125
<b>И</b>	
Инструменты .....	84
<b>К</b>	
Капот .....	157
Климат-контроль с кондиционированием воздуха AC .....	60
Ключи .....	86
Код цвета .....	151
Колеса и шины .....	123
Комбинированный прибор .....	30
Комфортное освещение .....	42, 89
Конденсат .....	55
Кондиционирование воздуха AC - Вкл/Выкл .....	60
Контрольная лампа прицепа .....	34
Контрольные и предупреждающие символы .....	31- 34
Корзина для мусора .....	74
Косметическое зеркало .....	69
Крепления Isofix .....	26
Кресло, посадка .....	66
Кресло с электроприводом .....	68
Крышка багажника .....	88

<b>Л</b>	
Лакокрасочное покрытие .....	151
Лампа указателей поворотов и стоп-сигналов сзади .....	147
Лампы .....	176
Люк в крыше .....	49
Люк заправочной горловины .....	96
<b>М</b>	
Магнитофон .....	192
Места для хранения .....	70, 72
Механическая коробка передач .....	99
Мойка .....	152
Моторное масло .....	160
Мультифильтр .....	57
<b>Н</b>	
Надувная подушка безопасности (SRS) .....	12
Надувная подушка безопасности (Система SRS) .....	14
Напоминание о ремне безопасности .....	48
Наружные зеркала заднего вида .....	48
Натяжитель ремня безопасности .....	11
Неисправность в SRS .....	34
Неисправность в системе очистки отработанных газов автомобиля .....	34
Нейлоновая багажная сетка - V70 XC .....	82
Нейтральное положение N .....	100
Низкочастотный динамик ....	84, 181

<b>О</b>			
Обновление частоты .....	190	Переключатель в центральной консоли .....	36
Обогрев/охлаждение .....	60	Переключатель функций .....	60
Обозначение типа .....	166	Перчаточный ящик .....	73
Омыватель ветрового стекла - заднее стекло .....	43	Повреждения лакокрасочного покрытия .....	151
Опорная подушка для внешних мест .....	25	Погрузка .....	80
Освещение багажного отделения .....	79	Подголовники .....	75
Освещение приборов .....	40	Подголовник, среднее место .....	75
Освещение салона .....	69	Полный привод .....	102
Отделения для хранения .....	71	Положение движения D .....	100
Откидной столик .....	74	Положение низкой передачи L ....	100
Откидывание спинки сидения .....	76	Положения спинки заднего сидения .....	78
Отключение охранной сигнализации .....	91	Посадка .....	66
Открытая крышка багажника .....	97	Предостережение - неисправность в системе ABS .....	32
Охранная сигнализация .....	91, 93	Предостережение - неисправность в системе тормозов .....	32
Очистители ветрового стекла .....	43	Предупреждающий символ в центре приборной панели .....	31
Очистители ветрового стекла - заднее стекло .....	43	Предупреждение об опасности (аудиосистема) .....	198
Очистители/омыватели ветрового стекла .....	43	Приборная панель - правостороннее управление .....	3
<b>П</b>		Приборная панель - левостороннее управление .....	2
Пепельница .....	70	Прицеп .....	107, 108
Передние кресла .....	66, 68	Программа техобслуживания .....	155
Передние кресла с электрообогревом .....	45	Проигрыватель компакт-дисков .....	193, 195
		Проколы в шинах, временная герметизация .....	130
		Противотуманные фары .....	40
		Противотуманный свет .....	40
		Противотуманный свет сзади .....	34
		Пуск двигателя .....	96
		Пуск двигателя- и замок рулевого колеса .....	41
		Пуск двигателя от вспомогательной аккумуляторной батареи .....	106
		<b>Р</b>	
		Радио .....	177
		Размеры и массы .....	167
		Размеры шин .....	124
		Размещение детей в автомобиле ....	27
		Распределение воздуха .....	54
		Регулировка высоты света фар .....	40
		Релинги .....	114, 115
		Ремни безопасности .....	10, 11
		Реостат освещения приборов .....	40
		Рециркуляция .....	59, 60
		Розетка для прикуривателя .....	46
		Ручная климатическая установка с кондиционированием воздуха .....	60

<b>С</b>	
Салон - левостороннее управление ....	4
Салон - правостороннее управление ...	5
Сервисный ключ .....	86
Сервоуправление .....	162
Система качества воздуха в салоне - Air Quality .....	57
Система креплений детских кресел (Isofix) .....	26
Система поддержания постоянной скорости .....	39
Система телефона .....	200
Система электрооборудования .....	176
Складывание спинки переднего сидения .....	65
Скользкое дорожное покрытие .....	97
Смазочные материалы .....	170
Солнечный экран .....	50
Сообщения на дисплее .....	35
Средний расход топлива .....	38
Стеклоподъемники .....	47
Стоп-сигнал .....	147
Стоянка Р .....	100
Стояночные/габаритные огни .....	40
Стояночный отопитель .....	62, 63
Стояночный тормоз .....	46
Стояночный тормоз затянут .....	34
Счетчик топлива .....	30
<b>Т</b>	
Табличка с данными о моторном масле .....	166
Текущий расход топлива .....	38
Тормозная система .....	21, 22
Треугольный знак аварийной остановки .....	84
<b>У</b>	
Увеличение длины багажника .....	75
Указатель поворотов .....	42
Указатель температуры .....	60
Установка рулевого колеса .....	41
Уход за аккумулятором .....	162, 163
<b>Ф</b>	
Фактическая температура – ЕСС ....	55
Фары .....	40
Фонарь заднего хода .....	147
Функции разговора (телефон) ....	203
<b>Ч</b>	
Чейнджер компакт-дисков .....	194
<b>Ш</b>	
Шины .....	124
Шины, давление воздуха .....	126
Шины, демонтаж .....	128
Шины, индикатор износа .....	127
Шины, направление вращения ....	127
Шины, установка на место .....	129
Шины, управляемость автомобиля .....	126

Шиномонтажный комплект, временный .....	130
<b>Щ</b>	
Щетка стеклоочистителя заднего стекла .....	164
Щетки стеклоочистителей фар .....	165
Щетки стеклоочистителя, замена .....	164
<b>Э</b>	
Эвакуация .....	105
Экономичное вождение .....	97
Экстренные сообщения .....	198
Электрическая блокировка для безопасности детей .....	90
Электрическая розетка в багажнике .....	79
Электрическая розетка/прикуриватель .....	46
Электрические стеклоподъемники .....	47
Электронная блокировка старта .....	86, 97
<b>А</b>	
ABS .....	21
AUTO (климатическая установка) ....	58
<b>В</b>	
BLIS (Blind Spot Information System) .....	120

<b>D</b>		<b>W</b>	
DSTC .....	33	WHIPS (Whiplash Protection System) .....	19
Dolby Pro Logic Surround Sound .....	196		
<b>E</b>			
ECC .....	56		
<b>F</b>			
FIX NEXT SERVICE .....	35		
<b>G</b>			
Geartronic .....	101		
<b>H</b>			
HU-403 .....	177, 178		
HU-603 .....	179		
HU-803 .....	180		
<b>I</b>			
IC (противоударный занавес) .....	18		
<b>K</b>			
Kick-down .....	98		
<b>P</b>			
PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch) .....	16		
<b>R</b>			
Rails (релинги) .....	114		
<b>S</b>			
SEE MANUAL .....	35		
SERV. URGENT .....	35		
SERVICE REQUIRED .....	35		
SIM карта .....	202		
STOP SAFELY .....	35		

















TP 7559 (Russian). AT 0446. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2004